12. Juni 2002
Woche 24

Gesamtauflage
82 800

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 35, Nr. 24
Singen-Nord

Auflage
17 082
mit
Singen kommunal



Singen

Das Singener Arbeitsamt hat einen neuen Kopf: Klaus Schramm heißt der Geschäftsstellenleiter, der am 1. Juni begonnen hat und für Singen, Hegau und Radolfzell zuständig ist.



Wirtschaft

30 Jahre WEFA in Singen: Die Inhaber Bruno Maier mit Ehefrau, und Dietrich H. Boesken mit Ehefrau, zeigt unser Bild umrahmt von Prominenz: High Tech wurde unterm Twiel gefeiert.



Radolfzell

Am Wochenende wurde mit einem großen Sommerfest und einem Tag der offenen Tür das RIZ offiziell eröffnet. Über den großen Andrang freute sich Bernhard Bihler, Sprecher der Investorengruppe

Baugenehmigung höheres Recht

Singen (li). Vor dem City-Ring nahm Oberbürgermeister Andreas Renner auch zur baldigen Eröffnung des Media-Marktes auf dem EKZ-Gelände Stellung. Die Stadt habe gemeint, dass ihr Planungsrecht weiter als das Baurecht reiche. Doch jetzt sei klar, dass eine einmal erteilte Baugenehmigung höher zu bewerten sei als jedes Planungsrecht. Die Gemeinde Überlingen am Ried habe damals das EKZ als Vollsortimenter genehmigt. Deshalb sei jetzt keine Nutzungsänderung nötig!

Freibad auf dem Prüfstand

Rielasingen-Worblingen (swb). Ein Diskussionsforum zur Sanierung des Freibads in Worblingen findet am Mittwoch, 26. Juni, um 19 Uhr in der Hardberghalle statt. Zwei Ingenieurbüros werden Studien zu den Alternativen vorstellen. Von IST-Energieplan aus Kandern ist H. Bethe da, vom Planungsbüro für vollbiologische Naturbäder H. Gräfinger aus Bergkirchen. Dr. Benz vom Gesundheitsamt wirkt mit. Die Diskussionsleitung hat Hans Paul Lichtwald.

Wer schreibt gerne Artikel?

Singen (li). Eine Zeitung ist eine lebendige Sache, vor allem weil dahinter Menschen stehen, die Themen aufgreifen und Artikel schreiben. Sie gestalten mit ihren Zeilen ein Produkt mit, das vielfältige Resonanz bei den Lesern findet. Wer hat Lust dabei mitzumachen? Wer schreibt gerne Zeitungsartikel? Das Singener WOCHENBLATT sucht freie Mitarbeiter, die auch einen Hang zum Engagement in Vereinen haben. Einfach kurz anrufen bei Hans Paul Lichtwald unter 07731/880032.

GVV-Kauf nichtöffentlich

Singen (li). Für Dr. Horst Rieger (FDP) war es eine Enttäuschung: Er hatte im Gemeinderat eine Antwort zum geplatzten GVV-Hauskauf in der Schlachthausstraße mit der Nichteintreibung der vorab dem Rechtsanwalt treuhänderisch gezahlen Geldsumme in öffentlicher Sitzung verlangt. Letzten Donnerstag gab es nichtöffentlich eine Dokumentation des Falls, die Rechtsanwalt Bernhard Hertrich vorgelegt hat. Die anderen Gemeinderäte waren damit offenbar zufrieden. Die GVV will das Geld!

Zwei Neue im City-Ring-Team

Singen (li). Zufriedenheit mit dem neuen Stadtmarketing-Konzept und eine flotte Komplettierung des City-Ring-Teams kennzeichnete die Generalversammlung am Montagabend in der Sparkasse. Sprecher Günter Schneckenburger stellte den Wandel der angeblich wichtigen Themen innerhalb eines Jahres heraus: Die Folgen des Rabattgesetzes seien unerheblich gewesen, die Euro-Umstellung sei glänzend gelungen. Doch dann sei der 11. September gekommen, der zwar nicht für alles schuldig gemacht werden könne, einen spürbaren Einbruch mit Umsatzrückgängen im zweistelligen Bereich aber in allen Branchen gebracht hätte. Schneckenburger verwahrte sich gegen Vorwürfe, der Handel hätte den Euro nicht korrekt umgerechnet. Einige wenige »schwarze Schafe« dürften nicht für die ganze Branche gehalten werden.
Froh war Schneckenburger über den Erfolg des Martini-Marktes vor allem, der eingeschlagen habe. Vor allem der Werbeausschuss sei wieder richtig aktiv geworden, was Ekkehard Albrecht anschließend in seinem Bericht unterstrich. Er stellte die gefundene Zusammenarbeit mit den Beschickern des Singener Wochenmarkts heraus und freute sich, dass der City-Ring beim Stadtfest erstmals einen eigenen Info-Stand präsentieren konnte.
Die Regularien waren schnell erledigt. Schatzmeister Helmut Brodt bekam ein dickes Lob von Kassenprüfer Peter Hänssler, Werner Kneer nahm die Entlastung vor und hatte gleich den neuen Vorstand beieinander: Günter Schneckenburger, Karl Wager und Thomas Münchow bleiben im Amt, neu sind Petra Schweizer und Michael Burzinski, die beide aber weiter im Werbeausschuss bleiben.
Neben Brodt wurde auch Daniel Lehmann als Schriftführer wiedergewählt. Neu im Werbebeirat sind Oliver Fischer und Hannes Blatter.
Aus dem Vorstand ausgeschieden ist Carmen Frese-Kroll, die Verlegerin des Singener WOCHENBLATTs, die ihm acht Jahre angehörte und sich stark für ein gemeinsames Erscheinungsbild der Stadt eingesetzt hat. Sie wird gesondert verabschiedet werden, sagte Günter Schneckenburger. Ekkehard Albrecht wurde mit einem Weinpräsent bedacht. Er hatte sich um neue Werbekonzepte verdient gemacht.

Strahlen über neues Stadtmarketing

Am 18. Juni ist Gründungsversammlung um 19.30 Uhr im Gas-und E-Werk

Singen (li). Erst Pressekonferenz, dann Präsentation des neuen »singen aktiv standortmarketing e.V.« vor dem City-Ring und der IG-Süd: Am Montag wurden die Weichen für die Zukunft des Standorts Singen gestellt. Am 18. Juni soll der neue Verein bereits um 19.30 Uhr in den Räumen des Gas-und E-Werks gegründet werden. Die Zustimmung zum neuen Konzept ist riesig: City Ring wie IG-Süd stimmten komplett zu. Die Leitfigur ist Dr. Gerd Springe, rüstiger Rentner und früherer Chef von Alusuisse Singen. Ihm trauen alle zu, das Tor zur Zukunft weit aufstoßen zu können.
Es wird mit acht Personen einen kleinen Vorstand geben, der von aktiven Mitgliedern getragen werden soll, das führte Oberbürgermeister Andreas Renner an diesem Abend gleich dreimal aus, schließlich sollten alle Geschäftsleute und Gewerbetreibende gewonnen werden.Die Bündelung der Kräfte wird nämlich von allen bisher bestehenden Handels-Organisationen als oberstes Ziel gesehen. Damit ist eine völlig neue Konstellation gegeben, wie auch Oberbürgermeister Andreas Renner betonte. Aufbruchstimmung ist da, wo vor Monaten noch genörgelt wurde. Dr. Artur Sauter und Wolfgang Leiber standen am Anfang der neuen Initiative, die dann schnell eine breitere Basis fand.
Der Gemeinderat hat nichtöffentlich das Konzept letzten Donnerstag einstimmig gebilligt. Vorstandsvorsitzender wird Dr. Gerd Springe (Das WOCHENBLATT berichtete bereits zweifach), den Kassierer stellt die Sparkasse. Als Beisitzer sind neben Oberbürgermeister Andreas Renner als Vertreter der Stadt Karl Wager für den City-Ring, Wolfgang Leiber für die IG-Süd, Michael Kumpf für die Handwerkerrunde, Manfred Kuhn für die Freiberufler und Dr. Jürgen Becker vom Gas-und E-Werk vorgesehen. Die Geschäftsführerin wird Claudia Keßler-Franzen, die bisherige Wirtschaftsförderin im Rathaus. Sie wird mit dem Stadtmarketing als Untermieter von in-CITY ins neue Business-Center hinter der Hepp-Villa an der Erzbergerstraße einziehen. Gleichzeitig wird Gesine von Eberstein wieder Wirtschaftsförderin im Rathaus mit klar abgesprochenen Kompetenzen. Daniel Nestlen ist nicht mehr Pressesprecher der Stadt Singen. Er wird ins Bauressort wechseln. Mit einem Werkvertrag versehen hat Heidemarie-Gabriella Klaas die Presseaufgaben kommissarisch übernommen.
Der City-Ring hatte seine Mitgliederbeiträge im letzten Jahr im Hinblick auf mehr Aktivitäten verdoppelt. Sprecher Günter Schneckenburger verkündete am Abend die glänzende Idee, die Hälfte der Mitgliedsbeiträge dem Stadtmarketing zu überweisen, da dieses auch für den Martini-Markt, das Stadtfest und andere Marketing-Auftritte tätig sein wird. Zugleich sind die Mitglieder des City-Rings dann auch Mitglieder im Stadtmarketing. Die IG-Süd und ihr Sprecher Peter Schellhammer können dies so nicht machen, denn sie haben traditionell ein Umlageverfahren bei Aktivitäten. Da müssen die Unternehmen selbst Mitglied werden. Das erklärten auch fast alle am Montagabend.



Ein Gläschen Sekt gefällig? Das Singener Stadtmarketing führt demnächst Dr. Gerd Springe (Mitte). Claudia Keßler-Franzen wechselt in die Geschäftsleitung. OB Andreas Renner sorgt mit Gas-und E-Werkschef Dr. Jürgen Becker für die Anschubfinanzierung der »Hardware«. swb-Bild: li

Diese Woche

Wie geht es mit dem Projekt Weiherhof weiter? Es wird weiter gepokert (Aus der Region) **Seite 9**

»Natürlich Mobil« ist am Sonntag. Und es ist Halbmarathon-Tag. (Sport/Region) **Seiten 12/13**

Bundesweit in die Schlagzeilen geriet der MIT-Landesvorsitzende Klaus E. Bregger (Politik) **Seite 13**

Beendet hat die Volksbank Radolfzell-Konstanz den Vertrag mit ihrem Vorstand (Wirtschaft). **Seite 21**

Vorschau

Die Ehemaligen von Alusingen treffen sich am 25. Juni zur traditionellen Halbtagsfahrt. Abfahrt ist ab 12.30 Uhr an den üblichen Haltestellen.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Letzte Meldung

StadtOase öffnet

Singen (li). Die ökumenisch ausgerichtete City-Pastoral in Singen eröffnet die »StadtOase« in der August-Rufstraße 4a am 21. Juni mit einem »Tag der offenen Tür«. Dieser beginnt um 14 Uhr, um 18 Uhr ist die Einweihung dieses Ortes der Stille und Begegnung, dessen Zugang anonym bleibt.

Anzeige

Ihr Bad vom Spezialisten
Badumbau komplett
alles aus einer Hand
Beratung, Gestaltung,
Vermittlung von handwerklichen
Nebenleistungen.
WIDMANN
78224 Singen · Freibühlstr.13
Tel. 07731/83080 · Singen-Süd

HILZINGEN
Landkreis Konstanz
Gemeinde mit Tradition und Fortschritt

ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG

Mit Genehmigung des Landratsamtes Konstanz veranstaltet die Gemeinde Hilzingen im Rahmen des diesjährigen Kirchweih- und Erntedankfestes vom 19. bis 21. Oktober 2002 wieder eine

FAHRZEUG- UND GERÄTESCHAU

deren Rahmen die Präsentation von Fahrzeugen aller Art sowie die Ausstellung von Geräten, die der Land- und Forstbewirtschaftung bzw. der Bodenbearbeitung dienen, umfasst. Gewerbetreibende, die hieran teilnehmen möchten, können sich bis 12. Juli (Auschlussfrist) beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, Vorw.: 07731, Fon: 3809-20, E-mail: gemeinde@hilzingen.de bewerben.

Die Teilnahme- und Ausstellungsbedingungen können dort auch eingesehen bzw. angefordert werden.

Bürgermeisteramt Hilzingen
gez. Moser, Bürgermeister

parkplatzfest



15. 6. 02
Vom 11.00–17.00 Uhr

Für Ihr leibliches Wohl sorgt der RSV Volkertshausen

Ab 14.00 Uhr Live-Musik mit der Band

Borsalino
www.borsalinoband.de

Neueröffnung

Nagelstudio Herrmann



LCN

Natürlich schön
Die perfekte Pflege für Ihre Hände

Singen · Scheffelstr. 12 · 0 77 31 / 97 58 76



*Dann nichts wie los, Gültigkeit nur im
JUNI + JULI + AUGUST
wir bieten gg. Vorlage dieser Anzeige eine tolle Jahresmitgliedschaft zu 36 Eu Monatsbeitrag & legen 2 Monate kostenfrei dazu.
SPACE FITNESS
Feldbergstr.30 78224 Singen

AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

Stadt Singen (Hohentwiel)

Öffentliche Ausschreibung

für Straßenbauarbeiten nach VOB:

Bauvorhaben:	Ausbau der Von- Reischach-Straße und Erstellung eines Parkplatzes beim Friedhof
Name, Anschrift des Auftragsgebers:	Stadt Singen, Fachbereich Bauen, Abt. Tiefbau und Abt. Grün/Gewässer, Postfach 760, 78207 Singen
Ort der Ausführung:	Stadtteil Schlatt unter Krähen
Art u. Umfang der Leistung:	ca. 150 m² Oberbodenabtrag ca. 340 m Pflastergurte Granit ca. 180 m Randeinfassungen Beton ca. 160 m² Frostschutzschichten ca. 570 m² Asphalttragschichten ca. 720 m² Asphaltdeckschichten ca. 180 m² Betonpflaster ca. 140 m² wassergeb. Decke
Frist für die Ausführung:	Juli bis Oktober 2002
Dienststelle, bei der die Verdingungsunterlagen angefordert/eingesehen werden können:	Stadt Singen, Fachbereich Bauen, Verwaltung, Das 2, Zimmer 10, EG Julius-Bührer-Str. 2, 78224 Singen
Entschädigung für die Verdingungsunterlagen:	20,– € (bei Postversand zuzüglich 5,– €)
Anschrift, an welche die Angebote zu richten sind:	Stadt Singen, Fachbereich Bauen, Verwaltung, Postfach 760, 78207 Singen
Datum, Uhrzeit u. Ort der Eröffnung der Angebote:	26.06.2002, 11 Uhr Stadt Singen, Fachbereich Bauen, Verwaltung, DAS 2, Zimmer 10, EG, Julius-Bührer-Str. 2, 78224 Singen
Sicherheiten:	5 v. H. für Vertragserfüllung und 3 v. H. für Gewährleistung
Zuschlags- und Bindefrist:	19.07.2002

Fachbereich Bauen 10.06.2002

E aktiv markt Hengge Volkertshausen

Bärenloh 2
Telefon 0 77 74/9 29 20
Fax 0 77 74/92 92 29

Wochenblatt
die lokale Wochenzeitung für Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31/88 00-0
Telefax 0 77 31/88 00-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co.

Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 0 77 31/88 00-46

Verlagsleitung
Peter Peschka 0 77 31/88 00-46

Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 0 77 31/88 00-46

Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 0 77 31/88 00-29

Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 0 77 31/88 00-32

Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 0 77 31/88 00-32

Anzeigenberatung
Christel Wittmer 0 77 31/88 00-28
Telefax 0 77 31/88 00-15

Private Kleinanzeigen 0 77 31/88 00-21/22
Telefax 0 77 31/88 00-86

Wochenblatt Online im Internet:
http://www.wochenblatt.net

Anzeigenpreisliste
z.Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 34 gültig
Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung

Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH

Wir sind Mitglieder
BVDA ADA A'B'C SÜDWEST

5 Euro

Do.,	*13.6.*	2 Medaillons m. Pfefferrahmsoße, Kroketten, Garnitur
Fr.,	*14.6.*	Bandnudeln mit Meeresfrüchten, Salatvariation
So.,	*15.6.*	Zigeunerhackbraten,Reis, Gemüse
So.,	*16.6.*	Schnitzel, Pommes, Gemüse
Mo.,	*17.6.*	Gemüseteller, Pürree, Spiegelei
Di.,	*18.6.*	Spätzle-Gemüsepfanne mit Schweinefleischstreifen
Mi.,	*19.6.*	Zwiebelfleisch,Pommes, Garnitur

Wo? Singen, August-Ruf-Str. 16
Börsenstube u. City-Imbiss Jaser

Bei jedem Menü ist ein Getränk (0,2 l) im Preis von 5 € enthalten!

www.fitnesspoint.com
FitnessPoint Lady
Das Studio für die moderne Frau
www.fitnesspoint.com

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstr. 23 · Singen

		EURO
Gulasch Rind & Schwein, sehr magerr	100 g	0,70
Schweinehüftsteak auch mariniert	100 g	0,90
Schellripple – Spareribs auch zum Grillen	100 g	0,42
Schweinebauch auch in Scheiben	100 g	0,48
Krakauer deftig gut geraucht	100 g	0,80

... bargeldlos zahlen!



Hausmacher Dosenwurst Grillspezialitäten

Fischtheke

	EURO
Zanderfilet 100 g	1,58
Forellen auch zum Grillen 100 g	0,74

Wurstheke

	EURO
Hohentwieler Schinkenspeck geschnitten mild geräuchert 100 g	1,40
Fleischkäse gebacken 100 g	0,70

Immer ein guter Werbepartner Wochenblatt

Spitzenangebote im Wochenblatt

Lebensmittel

Granini Trinkgenuss, 1 l = € 0,65			
0,75-l-Flasche	**je € 0,49**	Aach-Center, Stockach	Seite XII
Pampers, verschiedene Größen			
Megapackung	**je € 27,–**	E-Center Singen	Seite 24
Gulasch, vom Rind & Schwein			
sehr mager, 100 g	**€ 0,70**	Metzgerei Hertrich, Singen	Seite 2
Kopfsalat, Dtsch., Hkl. I, Stück	**€ 0,15**	Münchow-Markt, Singen	Seite 32

Immobilien

Super EFH in Best-Lage			
Hanglage mit tollem Ausblick	**€ 449.800**	Allfinanz	Seite 29
Reihenhaus, Rielasingen			
günstig abzugeben			
Kurzfr. frei	**€ 199.000**	Reithinger	Seite 17
Singen-Nordstadt, Traumwohnung,			
4,5-Zi.-EG-ETW, 92 m² Wfl.	**€ 135.000**	Heim + Haus	Seite 18

Autos

Skoda Fabia			
umfangreiche Ausstattung nur	**€ 8.990,–**	Autohaus Blender	Seite 26
Ford Ka			
max. Preisvorteil bis zu € 2.390,–			
Tageszulassung ab	**€ 8.265,–**	Autohaus Emminger	Seite VII

Warenbörse

City-Shopper, großer Korb,			
großes Dach, Sitz-/Liegeverstellbar			
statt € 99,–	**nur € 79,–**	Rappelkiste	Seite 32

Servicekalender

Wieland
UMZÜGE NAH UND FERN
Rudolf-Diesel-Str. 3, 78224 Singen ☎ 0 77 31 - 6 25 35

NOTRUFE

Für alle

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	08 00/11 10 111 08 00/11 10 222
Tierschutzverein:	07731/65514
Frauenhaus Notruf:	07731/31244

Steißlingen

Polizeiposten:	1266
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung:	929318
(Nur bei Notfällen:	0170/2307061)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Für alle

Mi., 12.6.: Rosenegg-Apotheke, Hauptstr. 25, Rielasingen-Worblingen
Do., 13.6.: Sonnen-Apotheke, Hegaustr. 21, Radolfzell
Fr., 14.6.: Linden-Apotheke, Lindenstr. 11, Rielasingen-Worblingen
Sa., 15.6.: 8.30 - 8.30 Uhr: Bahnhof-Apotheke, August-Ruf-Str. 3, Singen
8.30 - 20.30 Uhr: Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell
So., 16.6.: 8.30 - 8.30 Uhr: Marien-Apotheke, Rielasinger Str. 172, Singen
8.30 - 20.30 Uhr: Sonnen-Apotheke, Hegaustr. 21, Radolfzell
Mo., 17.6.: Ring-Apotheke, Ekkehardstr. 59c, Singen
Di., 18.6.: Bären-Apotheke, Friedrich-Ebert-Platz 2, Singen

Tierärztlicher Notdienst

Nur für Kleintiere

15./16.6.:
Dr. Eduard Mohaupt, Bahnhofstr. 1, 78244 Gottmadingen, Telefon 07731/74046

Abfall

Singen

Gelber Sack: Mo.,17.6. (Bezirk 01), Di., 18.6. (02), Mi., 19.6. (03).
Roter Deckel: Mo.,17.6. (Bezirk A), Di., 18.6. (B), Mi., 19.6. (C)

Steißlingen

Gelber Sack: Mi., 12.6
Blaue Tonne: Mi., 12.6.
Biomüll: Mi., 12.6./19.6.
Restmüll: Fr., 28.6.

Volkertshausen

Gelber Sack: Mo., 1.7.
Blaue Tonne: Mo., 24.6.
Biomüll: Mo., 17.6.
Restmüll: Mo., 8.7.

Kirchen

Singen

HERZ-JESU
So., 16.6., 10 Uhr: Festgottesdienst mit Weihbischof Dr. Paul Wehrle

Steißlingen

ST. REMIGIUS
Sa., 15.6., 19 Uhr: Vorabendmesse
So., 16.6., 9 Uhr: Hauptgottesdienst

EV. GEMEINDE
Sa., 15.6., 19 Uhr: Gottesdienst
So.,16.6., 10 Uhr: Kinder-Gottesdienst

Friedingen

So., 16.6., 10.15 Uhr: Familiengottesdienst

Wiechs

So., 16.6., 10.30 Uhr: Hl. Messe

Redaktionsschluss für Wochenblatt-Service jeweils freitags 12 Uhr mit Vermerk – Service – Fax: 07731/880036

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT DECKER
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de



Woche für Woche die Spitzenangebote im Wochenblatt



BEMERKENSWERT IST . . .

. . . dass der Worte genug gewechselt sind, nun wollen wir endlich Taten sehen! *Da schleppen wir das Krankenhaus-Thema über Wochen durch die Ausgaben - und dann machen die Radolfzeller über Nacht quasi Nägel mit Köpfen. Der Gemeinderat hatte letzten Dienstag (das WOCHENBLATT berichtete korrekt) zarte Bande Richtung Kreis-Lösung geknüpft. Und dann macht Oberbürgermeister Dr. Jörg Schmidt wirklich Nägel mit Köpfen: Er vergibt die Verwaltung des Radolfzeller Krankenhauses ab sofort an die Nachbarstädte. Bürgermeisterin Isabel Fezer lässt sich von den Funktionen im Krankenhaus entbinden. Und damit gibt es einen filmischen Showdown wie ihn Radolfzell hätte verhindern können. Helios ist aus der Krankenhausverwaltung draußen - und damit endet eine Geschichte, die in ihren Dimensionen nur zu erahnen war: Da wollte ein Konzern das Gesundheits-und Pflegewesen in der Region in den Griff bekommen. Da waren die Räume des Radolfzeller Versorgungsamts, das zeitweise vor der Auflösung stand, schon als neuer Kommandostand für die Region ins Visier genommen. Und da gab es wohl auch in Konstanz große Freunde wie Dr. Hansen, den fixen ehemaligen Bürgermeister, der einmal Vizepräsident der Deutschen Krankenhausgesellschaft werden sollte.*
Mir als Journalist mögen die wirtschaftlichen und politischen Verbindungen wichtiger sein, doch die medizinische Versorgung war in Radolfzell immer Spitze. Deshalb gibt es auch keinen Zweifel an der Qualität des Standorts über die künftigen Jahre des Zusammenwachsens hinaus. Dr. Schmidt hat den Befreiungsschlag gewagt und damit alles gewonnen. Isabel Fezer kann zudem jetzt auch nicht mehr behaupten, dass es nur der »böse Neurohr« war, der sie nicht zur Entfaltung kommen ließ.

. . . dass Götterdämmerung auch in der Bankenszene angesagt ist. *Winfried Luig galt bis vor wenigen Wochen als der neue starke Mann der Volksbank Konstanz-Singen. Jetzt ist er suspendiert und sein Vertrag wird im kommenden Jahr nach dem derzeitigen Stand der Dinge nicht verlängert. Zwischen Aufsichtsrat und Vorstandschef war es vor geraumer Zeit schon einmal zum Streit um die Ausrichtung der Bank am Markt gekommen. Das WOCHENBLATT hatte im letzten Herbst unter Protest von Luig darauf hingewiesen, dass auch am Marktplatz Konstanz für das Geldinstitut nicht alles Gold sei, was glänzt. Blessuren gab es offenbar auch mit und für den Mittelstand. Insider sagen, Luig habe bei den Fusionsverhandlungen mit Singen-Engen den Aufsichtsrat nicht ausreichend beteiligt. Zugleich gab es aber offenbar auch einen Aufstand der zweiten Führungsetage, die auch bei anderen Geldinstituten durch Fusionen kräftig gerupft worden war. Was am Ende daraus wird, ist völlig offen. Der Singener Aufsichtsratsvorsitzende Bernhard Hertrich konnte nicht umsonst bei der Einweihung des Neubaus in Singen strahlend gegenüber mir verkünden, die Aufsichtsratsfrage sei bei den Fusionsverhandlungen in fünf Minuten durch gewesen. Da hatte ich wohl etwas falsch spekuliert. Aber auch das wird man am Ende sehen: Fusionen sind eben doch schwerer als viele glauben. Schließlich geht es auch um Menschen - auch ganz oben!*

. . . dass manchen die Zukunft in der Gegenwart einholt. *Klaus E. Bregger, dem Landesvorsitzenden der Mittelstandsvereinigung der CDU, bläst der Wind ins Gesicht. Just Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer wird beim nächsten Landesmittelstandstag gegen ihn kandidieren. Drei der vier Bezirksverbände hat sie offenbar hinter sich, die wollen eine Änderung im Vorsitz. Netzhammer ist Vorsitzende des Wirtschaftsausschusses des Landtags und war erfolgreiche Vorsitzende der Enquete-Kommission Mittelstand des Landtags. Jetzt kommt es zum Duell zweier Singener auf Landesebene? Klaus E. Bregger war als Bundesvorsitzender der MIT einst Opfer von Bundeskanzler Helmut Kohl, der den kritischen Geist nicht wollte. Ohne Zweifel definiert sich Mittelstand heute neu. Doch neue, leere Räume wie im RIZ in Radolfzell können nicht schon allein deshalb Programm sein. Vielleicht sollte eine inhaltliche Debatte der Personalentscheidung öffentlich vorausgehen.*

. . . dass Singen das Zukunftsmarketing am Montag offiziell auf die Reihe gebracht hat. *Irritiert hat die Nichtöffentlichkeits-Fanatiker schon, dass vor drei Wochen an dieser Stelle zu lesen war, dass Dr. Gerd Springe, der ehemalige Alu-Chef, das Regiment hier übernimmt. Eine gute Weichenstellung darf man doch publizieren, gerade dann, wenn endlich einmal ein Praktiker an die Front geht. Auch das Bodensee-Marketing muss sich daran messen lassen: Gegenseitige Streicheleinheiten werden zumindest vom WOCHENBLATT nicht mehr als Wahrheit und Wirklichkeit akzeptiert.*

Hans Paul Lichtwald

»Partner der Region«

Jahrbuchtaufe im Gas-und E-Werk

Singen (li). Fast 500 Besucher erlebten die Taufe des 36. Singener Jahrbuchs letzte Woche in den Räumen der Ausstellungshalle des Singener Gas-und E-Werks. Bevor Stadtarchivarin Reinhild Kappes und Verleger Klaus Michael Peter die Autoren und ihre Beiträge kenntnisreich vorstellten, gab es eine politische Standortbestimmung. Betriebsleiter Dr. Jürgen Becker meinte, trotz des technischen Ambientes bei der Buchtaufe sei das Gas-und E-Werk mehr als ein Energielieferant sei. Hier gehe es um Leistungen von Menschen aus der Region für Menschen in der Region. 88 Mitarbeiter verstünden sich als Dienstleister.
Das Gas-und E-Werk, eines der 130 Unternehmen der Thüga-Gruppe, verstehe sich als Partner in der Region und habe sich auch deshalb dem Kultur-Sponsoring verschrieben. Kultur sei schließlich ein Standortfaktor. Die Förderung deshalb alles andere als eine »Spaßveranstaltung«. Sein Unternehmen wolle Stabilität und Wachstum aus der Region schöpfen.
Nach einer munteren Akrobatik der Schülergruppe von Monika Woll hatte Oberbürgermeister Andreas Renner das Wort: Reinhild Kappes habe die Buchtaufe zu einem gesellschaftlichen Ereignis gemacht.
Anmerkungen gab es zu den Themen des Jahrbuchs: 70 Jahre sei das Gas-und E-Werk ein verlässlicher Partner in Singen. Unter »singen.de« habe das Werk der Stadt und den Vereinen eine neue Plattform im Internet gegeben. Wichtig sei, dass Singen für das Technologie-Zentrum die Hilfe des Landes eingefordert habe.



Das erste Jahrbuch in der Hand haben (von links) Klaus Michael Peter, Oberbürgermeister Andreas Renner, Stadtarchivarin Reinhild Kappes und Dr. Jürgen Becker. swb-Bild: li

Auch das Einzelhandelskonzept wird im Jahrbuch verarbeitet: Dies sei kein Eingriff in den Wettbewerb worden nur eine Möglichkeit zur Steuerung, sagte Renner.
Der Hegau als Burgenland ist der Schwerpunkt im Jahrbuch. Firmenportraits wie dies der Unternehmerin Elisabeth Buchegger sind ebenso lesenswert wie die Lebensläufe verstorbener Persönlichkeiten. Die Perspektive 2002 ist eindeutig: So sieht das offizielle Singen sich selbst.

Sperrungen zum Halbmarathon

Singen (swb). Am Sonntag, 16. Juni, findet zum 5. Male der internationale Hegau-Halbmarathon in Verbindung mit den Internationalen Bodensee-Meisterschaften sowie den Deutschen Meisterschaften des Friseur-Handwerks statt. Start und Ziel ist auf dem Hohgarten beim Rathaus. Aufgrund dieser Veranstaltung gibt es bedauerlicherweise für die Anwohner einige Beeinträchtigungen. So sind in der Zeit von 8 bis 14 Uhr der Hohgarten, die Schmiedstraße, Lindenstraße, Aachstraße, Schlachthausstraße, Roseneggstraße sowie die Münchriedstraße für den Verkehr gesperrt. Aufgrund der umfangreichen Vorarbeiten ist es dringend erforderlich, dass in der Lindenstraße und auf dem Hohgarten am Sonntag, 16. Juni, ab 6 Uhr keine Fahrzeuge geparkt sind.

BGC weiter auf Platz 3

Singen (swb). Am zweiten Spieltag der Landesliga Süd/Baden in Spaichingen konnte die Mannschaft des 1. BGC Singen erneut den dritten Rang erspielen und sich so in der Gesamtwertung weiterhin Platz 3 sichern. Beste Spieler des BGC Singen in der Einzelwertung waren mit 126 Schlägen Uli Hengstler auf Rang drei und Hugo Lutz mit 128 Schlägen auf Platz 6. Der nächste Spieltag findet auf Abteilung 2 in Rheinau-Freistett statt und wird das Team der Singener vor eine harte Aufgabe stellen. Die Seniorenmannschaft des 1. BGC Singen belegt den 12. Tabellenplatz.

Hegau-Wallfahrt nach Lourdes

Singen (uk). Für die 35. Hegau-Wallfahrt nach Lourdes, Nevers, Ars, vom 31. Juli bis 6. August sind noch einige Plätze frei.
Die Wallfahrt wird als »Exerzitien auf Rädern« gestaltet. Fahrt mit modernem Reisebus, Führungen, Voll- und Halbpension. Prospekte, Auskunft und Anmeldung bei Ilse Amann, Schnaidholz 40, 78224 Singen, Telefon 07731/23440.

Aach-Serenade zum Schulfest

Singen-Beuren (li). Die Außenanlagen im Sporthallenbereich der Beurener Schule sind fertiggestellt. Das wird am Freitag, 21. Juni, ab 18 Uhr gebührend mit einer Aach-Serenade gefeiert. Mit der Schule feiert der Musikverein Beuren an der Aach mit. Es wird ein Mittsommerfeuer und jede Menge gute Unterhaltung im neuen Innenhof der Schule geben. Ab 18 Uhr wird bewirtet, die Serenade beginnt dann um 19 Uhr. Die Bevölkerung ist eingeladen..



Kannen und Schubkarren gibt es wie am Supermarkt nun auch auf dem Singener Waldfriedhof. Willi Weingärtner kann diesen Service nun allen Angehörigen Verstorbener bieten. Es gibt nur eine Bedingung: zwei Euro müssen deponiert werden. Sie garantieren auch die Rückgabe der Kannen nach der erfolgten Gräberpflege .swb-Bild: li

Gesicherte Kannen

Erleichterungen auf dem Waldfriedhof

Singen (li). Das Problem kennt jeder: Man kommt auf den Friedhof und will das Grab gießen. Doch wo ist eine Kanne? Das Problem kennt Willi Weingärtner, der Leiter der Abteilung Friedhof in den Technischen Diensten der Stadt Singen, schon länger. An den Brunnen stehen keine Kannen mehr, weil sie jeder letztlich am eigenen Grab oder in der Nähe stehen lässt. Die Folge ist auf den Parkplätzen und an der Bushaltestelle sichtbar: Die Angehörigen Verstorbenen bringen selbst ihre Kannen mit.
Das muss nicht mehr so sein! Die alten Zinkkannen hat keiner mitgenommen, doch die Plastikkannen waren zudem gefährdet. Jetzt gibt es an allen drei Haupteingängen gesicherte Kannen, 80 insgesamt.
Die Methode gleicht denen in den Einkaufsmärkten: Mit zwei Euro ist man dabei und kann seine Leihkanne entnehmen. Das Geld gibt es am Ausgang dann wieder zurück. Die Resonanz auf das neue Angebot ist bisher eindeutig. Hinzu kommt, dass es für zwei Euro

Homburger
Bestattungshaus
Jederzeit dienstbereit.
Singen, Schaffhauser Str. 52
Hilzingen, Braungasse 20
Tel. (07731) 99750
Facherfahrene Trauerhilfe · Seit 1934

auf dem man alles Pflanzgut, Erde oder Gestecke transportieren kann.
In einem Katalog von norddeutschem Friedhofsstandard hat Willi Weingärtner diese Lösung mit Geldschlössern gesehen. Nun ist es in Singen verwirklicht. Die Botschaft, die jetzt draußen ankommen muss, ist einfach: Kannen braucht keiner mehr mitbringen, aber Zwei-Euro-Stücke ebnen den Weg zur stressfreien Pflege der Gräber.

»Einzigartiges Jahr«

»Färbe« hat in Basilika investiert

Singen (li). Das Jahr 2001 war für das Singener Theater »Die Färbe« eine schwere Herausforderung. Dies machte Fördervereins-Vorsitzender Stefan Fahr letzte Woche in der Generalversammlung deutlich. Allein 80 000 Mark wurden in die neue Spielstätte Basilika investiert. Trotz 127 Vorstellungen im letzten Jahr kamen so am Ende 100 000 Mark Verluste heraus, die es so nicht mehr geben wird und darf. Dies ein »einzigartiges Jahr« gewesen, sagte Fahr. Und das hatte viele Gründe, denn die »Färbe« konnte den Spielbetrieb dort erst mit einer Verzögerung von einem halben Jahr aufnehmen, da die Stadt mit dem Umbau nicht fertig geworden war.
Finanziell war dies alles noch kein Beinbruch, da in den beiden Jahren zuvor Überschüsse erzielt worden waren. Das ermöglichte es auch dem Förderverein, im Jahr 2002 rund 63000 Mark an das Theater zu überweisen. Mit 256 Mitgliedern (plus sieben Prozent) steht der Förderverein auch dank des Beitritts von fünf Gemeinden besser denn je da. Doch der Einbruch bei den Spenden ist ebenso spürbar: 42 Einzelspenden erbrachten 2002 nur rund 7900 Mark. In den Jahren zuvor waren es im Schnitt 20 000 Mark mehr. Da will Stefan Fahr auch ansetzen.
Mit 10 200 Zuschauern ist die Bilanz 2002 sehenswert. Doch mit 112 Besuchern pro Basilika-Aufführung liege man unter dem errechneten Schnitt von 120 Zuschauern, was auch noch ausbaufähig wäre. Peter Simon schilderte die künstlerischen Aspekte: Das Ensemble sei 2002 so groß gewesen, weil es auf die Basilika hin ausgerichtet gewesen sei.
Dann sei die Wartezeit gekommen. Im September gibt es wieder »Play Strindberg« von Friedrich Dürrenmatt in der Basilika mit Constanze Baruschke, Jan-Jörn Herrmann und Cornelius Nieden, die vom Ensemble erhalten bleiben. Sie proben bereits, um sofort nach den Ferien Premiere feiern zu können. Die Regularien der Generalversammlung waren schnell vollzogen, denn alle zeigten sich mit der Arbeit des Vorstands zufrieden.

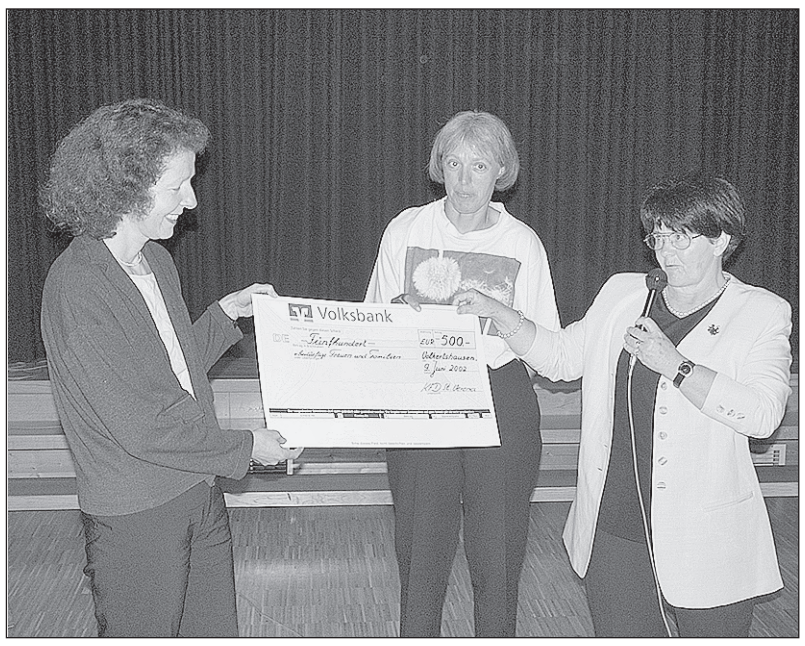
Blume Luca´s Pizzeria
Genießen Sie unsere ofenfrischen Pizzas + Pastas auf der Terrasse jetzt zu günstigen Preisen, auch zum Mitnehmen.
Singen, Scheffelstr. 22,
Tel.: 0 77 31 / 62 58 4

Ausschreibung für Stadthalle und Hotel

Singen (swb). Nach umfangreichen Diskussionen im Gemeinderat und in der Bevölkerung sowie einer Besichtigungstour verschiedener Stadthallen auch in Kombination mit einem Hotel wird nun der erste Schritt zur Realisierung getan mit der Aufforderung an Arbeitsgemeinschaften sich zu bewerben. Die Arbeitsgemeinschaften bestehen aus Investoren, Architekten und Hotelbetreibern.
In einem zweiten Schritt werden aus dem Kreis der Bewerber fünf Anbietergemeinschaften ausgewählt. Diese fünf Arbeitsgemeinschaften werden dann das Konzept von Planung über Bau und Betrieb bis hin zur Finanzierung der Stadthalle mit Hotel erstellen. Für die umfangreiche Aufgabenstellung ist den fünf Arbeitsgemeinschaften ein Budget von je 15000 Euro zugeteilt.
Alle Interessierten können sich bis Montag, 24. Juni, mit den nötigen Unterlagen an die Stadt Singen, Postfach 760, 78224 Singen (Hohentwiel) wenden. Der Wortlaut der Ausschreibung wurde im Staatsanzeiger und im Europäischen Amtsblatt veröffentlicht und ist auch im Internet unter www.singen.de abrufbar.

Preiskampf bringt Vorteile

Steißlingen (le). Der harte Preiskampf im Handwerk und Baugewerbe bringt für die Gemeinde erste Vorteile. Die Ausschreibungen der restlichen acht Gewerke zur Sanierung und Umnutzung des Bürgerhauses zeigten, dass die jeweils preisgünstigsten Anbieter mit ihren Geboten zum Teil erheblich unter den kalkulierten Kostenvoranschlägen liegen. Erfreulich ist auch, dass bei der Vergabe drei Steißlinger Betriebe berücksichtigt werden konnten.
Nach Einarbeitung der Anregungen der Träger öffentlicher Belange konnte der Bebauungsplan für das Neubaugebiet "Ziegelweg Süd" in der Gemeinderatssitzung am Montag endgültig verabschiedet werden. Zu einer regen Diskussion kam es bei der Frage, wie der Schallschutz im Bereich der 2. Ebenen im Kindergarten "Storchennest" am besten erreicht werden kann. Die Mehrheit des Gemeinderates entschied sich auch aufgrund der Bitte der Kindergartenleitung für den Einbau einer Trittschalldämmplatte und eines Teppichbodens. Einstimmig wurde der Beschaffung von Einrichtungsgegenständen für den neuen vierten Gruppenraum zugestimmt.



Zum 20. Geburtstag spendete die Frauengemeinschaft Volkertshausen 500 Euro an Daniela Albus (links) aus Engen, die über das dortige Pfarramt Menschen in sozialer Not betreut. Im Bild die Vorsitzender der Frauengemeinschaft, Erika Götz (rechts) und Maria Klaus, die den Impuls-Chor der Frauengemeinschaft leitet. swb-Bild: of

Mundart in der alten Kirche

Volkertshausen (swb). Mit seinem neuen Programm »Päcklessupp und Stöckelschuh« kommt das Schwäbische Frauen-Kabarett »i-Dipfele« am Samstag, 15. Juni um 20.30 Uhr in das Kultur- und Bürgerzentrum »Alte Kirche«. Die beiden Kabarettistinnen kommen aus Schwaikheim und bringen seit 1994 als unpolitisches, aber nicht unkritisches Mundartkabarett.

Zukunft mit Frauen

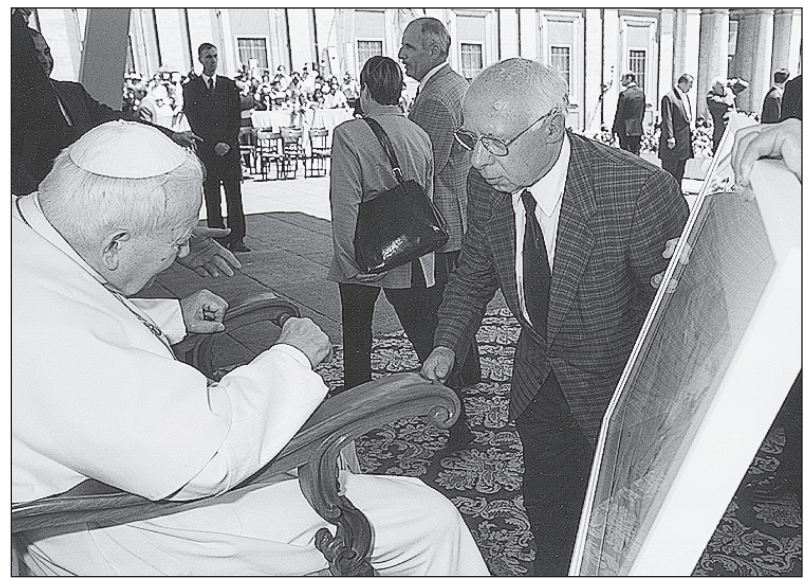
20 Jahre Frauengemeinschaft Volkerts-

Volkertshausen (of). Eigentlich wurde in Volkertshausen schon am 15. Mai 1916 ein »Verein christlicher Mütter« gegründet, doch heute weiß niemand mehr so genau, wie lange es diese Vereinigung eigentlich gegeben hat. Erst 1982 griff Erika Götz, die auch heute noch Vorsitzende der Frauengemeinschaft Volkertshausen ist, die Idee wieder auf und fand in dem damals gerade frisch ins Amt eingesetzten Pfarrer Engelbert Ruf einen Partner mit offenem Herzen. Nun konnte die Frauengemeinschaft Volkertshausen, die von 30 Gründungsmitgliedern inzwischen auf 142 aktive Frauen angewachsen ist, ihren Geburtstag feiern.
Im Rahmen eines Empfangs nach dem Festgottesdienst blickte Erika Götz auf eine sehr erfolgreiche Arbeit zurück. Über den eigentlich Zweck der Gemeinschaft -eben eine religiöse Ebene des Austauschs zu finden - wurden eine ganze Reihe von Projekten umgesetzt. Rund 50.000 Mark flossen in die Unterstützung verschiedener Einrichtungen in Peru, Äthiopien, Indien, Südafrika, Bosnien und Moldawien. Auch manchem sozial in Bedrängnis geratenen konnte geholfen werden. Der Kreuzweg in der Pfarrkirche St. Verena, er wurde durch die Initiative der Frauengemeinschaft für 16.000 Mark beschafft, sowie manche Renovation mitfinanziert.
Sorgen um die Existenz und Neuordnung der Pfarrgemeinden gäbe es viele, so Erika Götz. Doch die Frauengemeinschaft Volkertshausen habe einen beachtlichen Anteil junger Frauen in gegenseitiger Verantwortung, so dass hier hoffnungsvoll in die Zukunft geblickt werden könne.

Ein Bild für den Papst

Leopold Endriß überreicht Gemälde von Martin Burkart

Singen (swb). Gut gestimmt und glücklich sind die Teilnehmer von der zweiten Romfahrt des Singener Schnupfvereins zurückgekehrt. Neben Rom führte die Fahrt nach Ostia Antica, nach Pomezia, wo der deutsche Soldatenfriedhof besucht, in einer Statio der Gefallenen gedacht und für den Frieden gebetet wurde, nach Castel Gandolfo und Frascati. Mit Professor Dr. Giovanni B. Frenger hatte die Gruppe für die Studienreise einen versierten Romführer.
Ein ganz besonderes Erlebnis war die Teilnahme an der öffentlichen Papstaudienz, bei der auch die anwesende Singener Gruppe begrüßt wurde. Groß war die Freude darüber, dass der Leiter der Gruppe, Leopold Endriß, dem Heiligen Vater ein Gemälde vom Galeristen der Hegau-Bodensee-Galerie und Künstler Martin Burkart überreichen durfte.
In der Basilika Santa Maria Maggiore wurde der Festgottesdienst zum Dreifaltigkeitssonntag besucht, der sehr beeindruckt hat. Zum Besuchsprogramm gehörten, neben den vier Hauptkirchen St. Peter, St. Giovanni im Lateran, Santa Maria Maggiore und St. Paul vor den Mauern, auch die Kirchen San Pietro in Vinccoli mit der berühmten Mosesstatue von Michelangelo, Santa Maria Sopra Minerva, die einzige »gotische« Kirche Roms und Grabeskirche der hl. Katharina von Siena, und als Kontrast zu dieser die Kirche San Ignazio, die dem Begründer des Jesuiten-Ordens geweiht ist. Eine Besonderheit war die Besichtigung der Kirche San Clemente mit ihren »drei Stockwerken«.
Beeindruckend, gerade auch durch die excellente Führung, waren der Besuch des Vatikanischen Museums und der Sixtinischen Kapelle sowie des Kapitolinischen Museums, das als das älteste Museum Roms und der Welt gilt. b



Besuch der Singener Schnupfer beim Papst: Leopold Endriß überreicht dem Heiligen Vater ein Bild der Hegau-Bodensee-Galerie. swb-Bild: l'osservatore Romano

Panik bei Polizeikontrolle

Singen (swb). Am frühen Freitagmorgen, gegen 1.10 Uhr, befuhr ein 18-jähriger Pkw-Lenker die Güterstraße in südlicher Richtung. Da er Polizeibeamten durch seine unsichere Fahrweise auffiel, wurde ihm mittels Anhaltezeichen signalisiert anzuhalten. Der 18-Jährige bekam Panik und versuchte, den hinter ihm fahrenden Streifenwagen abzuhängen, was ihm jedoch nicht gelang. Vor der Güterstraße bog der 18-Jährige nach links ins Pfaffenhäule ab und beschleunigte auf circa 110 Stundenkilometer. Als er dann vermutlich nach links auf den Verbindungsweg zur B34 fahren wollte, steuerte er die Einfahrt aber zu früh an und bog in die Zufahrt zum Umschlagbahnhof ein. Auf Grund zu hoher Geschwindigkeit kam er dann ins Schleudern und fuhr frontal gegen ein in der Einfahrt zum Umschlagbahnhof befindliches Häuschen um kam zum Stehen. Als Grund für seine versuchte Flucht gab der 18-Jährige an, keinen Führerschein zu besitzen und aus Angst gehandelt zu haben. Ein bei ihm durchgeführter Alkotest verlief negativ. Fahrer und Beifahrer wurden bei dem Unfall leicht verletzt. Am Pkw entstand Totalschaden.

Bürgerbefragung zum Altpapier

Singen (swb). Über die rege Beteiligung an der Bürgerbefragung im Testgebiet Schaffhauser Straße/Twielfeld freuen sich die Stadtwerke. Die Befragung der Bürger soll als Entscheidungshilfe für den Gemeinderat zur Einführung der Altpapiertonne im gesamten Stadtgebiet mit den Ortsteilen dienen.

Erfahrungen mit blauer Tonne sind gefragt

Die Haushalte, die ihren Fragebogen noch nicht zurückgeschickt haben, werden gebeten, diesen bis spätestens Freitag, 14. Juni, an die Stadtwerke zurückzusenden oder im Rathaus oder Bürgerzentrum abzugeben.
Unter allen vollständig ausgefüllten Rücksendungen findet eine Verlosung statt. Der Gewinner erhält für ein Jahr kostenlos eine Restmülltonne - inklusive Leerungen natürlich.

Bei Ammann war was los!

Gelungene Steißlinger Gartentage

Steißlingen (le). Nahtlos knüpften die 2. Steißlinger Gartentage am Wochenende an den großen Erfolg aus dem vergangenen Jahr an. Am Sonntagabend herrschte allerseits große Zufriedenheit. Bei der ausrichtenden Firma Ammann wie auch bei allen Ausstellern. Sie waren ebenso begeistert von der schönen und großzügigen Anlage wie von der freundlichen Stimmung, die an beiden Tagen herrschte und wollen im nächsten Jahr unbedingt wiederkommen. Erneut besuchten über 4500 begeisterte Gäste das Gartenfestival am Bodensee und auch der Bundestagsabgeordnete Hans-Peter Repnik nutzte die Gelegenheit, um den politischen Stress ab- und den inneren Akku wieder aufzubauen.
In der wunderbaren Atmosphäre mit den unendlich vielen schönen Dingen, die zu bewundern waren, dürfte dies nicht allzu schwer gefallen sein. Schon gleich nach dem Betreten fühlte man sich in eine andere Welt versetzt, in eine Welt der Ruhe und der Schönheit. Was von da an auf den Besucher einwirkte, drängte Hast, Eile, Hektik und Oberflächlichkeit zurück und wollte einfach nur die schlichte Schönheit einer Blume, eines Gebrauchsgegenstandes oder eines Kunstwerkes aufzeigen. Alle Stände luden zum Verweilen ein und regten die Phantasie zur Gestaltung oder Umgestaltung des eigenen grünen Paradieses an. Faszinierend die Vielfalt, die auf den Gast einwirkte. Wusste man auf dem »Marktplatz« mit der Spezialitätengärtnerei gar nicht, wo man vor lauter Pracht zu erst hinschauen sollte, beruhigte der Pfingstrosenspezialist aus der Schweiz, der jede Blume wie sein eigenes Kind behandelte, die Gemüter wieder, ehe die aufregenden Hutmodelle von »Casa Cappelli« den Puls der weiblichen Besucher wieder höher schlagen ließen. Der Geschichten erzählende Korbmacher und Schnitzer Edmund Gehrlein versammelte stets ein aufmerksames Publikum um sich, das ihm begeistert bei der Arbeit zusah und Eckard Scharf trug mit seinen luftigen Windmodellen ebenso zur Leichtigkeit der Veranstaltung bei wie der Steißlinger Frauenchor »Allegro«, der mit seinen frisch und gekonnt vorgetragenen Liedern der Veranstaltung den musikalischen Rahmen gab.



Wurde am Wochenende zum Besuchermagnet: Die zweiten Steißlinger Gartentage in der Baumschule Ammann lockten Scharen von Besuchern. swb-Bild: le

11. Närrisches Grümpel-Turnier

Singen (swb). Zum 11. Mal laden die Hohentwiel-Hansele zu ihrem jährlichen Grümpel-Turnier auf den Hebel-Sportplatz in Singen ein. Am 15. und 16. Juni spielen 24 Narrenvereine in zwei Gruppen gegeneinander. Die auswärtigen Mannschaften kommen alle aus der näheren und weiteren Umgebung bis von Nussloch bei Heidelberg. Natürlich ist dieses Turnier ein Spaß-Turnier und nicht nur der Sieg ist wichtig.

Fußballgaudi mit Verkleidung und Fairness

An diesen Tagen zählt die Verkleidung der Mannschaften genauso viel wie die Fairness in den Spielen. Vor allem stehen die Gaudi und das Zusammensein im Vordergrund.
Auch das Rahmenprogramm ist sehenswert: Am Samstagabend spielt die Band »Speed Q«, die seit Beginn des Jahres gemeinsam auftritt. Die legendären Hansele Bluesers werden neben weiteren Überraschungen das Zelt mit Stimmung versorgen. Am Sonntag kommt auch der »Narre Same« nicht zu kurz: Eine Kinderolympiade und Kinderschminken werden angeboten. Die zweitägige Bewirtung wird von den nicht aktiv spielenden Hohentwiel-Hansele übernommen.
Im Jahr 1976 wurden die Hohentwiel-Hansele als Hegau-Hansele gegründet. Seit Beginn sind die Vereinsfarben Rot und Grün. Das Häs besteht aus Filz und wird von Mitgliedern genäht. Auch die Kutten entstehen durch Eigeninitiative. Erst drei Jahre danach änderte der Verein seinen Namen in Hohentwiel-Hansele und wurde auch als Verein eingetragen. Da die Hohentwiel-Hansele ein Singener Verein sind, wurden sie 1995 in die Versina (Vereinigung Singener Narrenvereine) aufgenommen. In der jetzigen Vorstandschaft arbeiten Reiner Zimmermann, Volkertshausen, Günther Sokollek, Eigeltingen, Natalja Rüther, Singen, und Regina Glatt, Friedingen. Der Verein hat zur Zeit 105 aktive und passive Mitglieder.

Wer kennt den Exhibitionisten?

Singen (swb). Am Donnerstag gegen 15 Uhr, hielt sich eine Frau mit ihrem dreijährigen Kind auf einem Spielplatz im Bereich der Masuren/Überlinger Straße auf. Zirka 20 Meter von ihr entfernt, zur Überlinger Straße hin, bemerkte die Zeugin einen jungen Mann, der mit entblößtem Oberkörper und heruntergelassener Hose im Gebüsch stehend an seinem Geschlechtsteil manipulierte.
Nach einigen Minuten entfernte sich der Exhibitionist in Richtung Minigolfplatz beziehungsweise Masurenstraße. Er wird wie folgt beschrieben: Zirka 24 bis 30 Jahre alt, dunkle/schwarze kurze, lockige Haare, dunkler Teint, zirka 175 bis 180 Zentimeter groß, schlank türkisch-arabisches Aussehen. Bekleidet war er mit einem schwarzen T-Shirt und einer blauen Jeanshose. Hinweise an die Polizei Singen, Telefon 07731/888-0.

LESERBRIEFE

Autobahnkapelle Weltkulturerbe?

Zur geplanten Autobahnkapelle bei der Raststätte »Im Hegau« schreibt uns eine Leserin

»Es begab sich im August 1998, dass der Trägerverein für die Autobahnkapelle Hegau gegründet wurde, die fortan die Raststätte zieren sollte.
Das den Kosten von 225 000 Mark zustimmende Nicken des Hegauer Christen schlug aber bald in verständnisloses Kopfschütteln um: Wieso musste ein ungarischer Architekt beauftragt werden? Weil in Ungarn alles billiger gefertigt werden kann, so die Antwort (es muss sich hier allerdings um Informationen von vor der Wende handeln). Dass dem tatsächlich so war, sollte sich zeigen. Doch zunächst musste der Stararchitekt von der Notwendigkeit eines mit einem Kreuz versehenen Turmes überzeugt werden.
Das Kopfschütteln ging weiter: Wieso muss eine schlicht geplante Autobahnkapelle geschnitzte Flügelchen tragen, einen Boden halb aus Glas, halb aus Spiegel besitzen? Wozu eine Kuppel, wozu ein Kupferdach?
Wir wollten eine einfache Kapelle und keinen barocken Schnörkelbau, der nach wie vor nicht in einem Schlossgarten steht sondern zwischen einer Raststätte und McDonalds.
Und Schnickschnack hat seinen Preis: Nun kostete der Spaß schon 390 000 Mark! Doch die Kostenexplosion in Ungarn setzte sich fort: Im Juli 2000 waren wir schon bei 500 000 - 600 000 Mark und jetzt sind es 1,4 Mio Mark (700.000 Euro): Es irrt der Mensch solang' er lebt, vor diesem Problem stand schon Faust! Doch: Kann sich ein renommierter Stararchitekt so in der Kostenplanung irren?
Die Verständnislosigkeit macht ernsthaftem Ärger Platz, denn man fühlt sich hintergangen und für dumm verkauft. »Im Herbst soll gebaut werden«, so liest man. Kein Problem, die Mitglieder des Vereins müssten zwar zustimmen, doch man informierte sie lieber ein ganzes Jahr lang gar nicht. Denn: Sie könnten die für den Vorstand peinliche Frage stellen, woher plötzlich das Geld kommt (und für Baubeginn muss die Gesamtsumme bereit stehen).
Indessen rühmt man sich, schon 60 Prozent der Kosten seien vorhanden. Erst 60 Prozent muss es heißen, denn wo sollen nun wirklich 270 000 Euro innerhalb von drei Monaten herkommen? Flattern die auch mit geschnitzten Flügelchen aus Konto? Es ist eben mehr als nur eine Frage der Formulierung...
Verärgertes Kopfschütteln des Hegauer Christen bleibt, während er gespannt auf die nächste Generalversammlung am 19. Juni wartet, in der Hoffnung, dass sie nicht wieder am selben Tag abgesagt wird.
Viel besser wäre es, einen hiesigen Architekten zu beauftragen und eine schlichte Kapelle für maximal 400 000 Euro zu errichten (die auch Chancen auf schnelle Realisierung hätte).
Dafür müssen wir eben in Kauf nehmen, dass diese dann nicht ins Weltkulturerbe aufgenommen wird, aber lieber den Spatz in der Hand als einen Pfau mit geschnitzten Flügeln auf dem Dach...«

Martina Bischofberger
Singen

Pauken statt faulenzen

Stuttgart (swb). In den letzten 2 Ferienwochen der Sommerferien bietet der gemeinnützige Verein »ABI« Intensivkurse für alle künftigen Abiturienten in Baden-Württemberg an. In diesen zwei Wochen können alle Schüler einen Kurs in Mathematik, Englisch, Französisch, Physik, Biologie, Chemie, VWL/BWL (für WG) und in weiteren Fächern belegen.
Ein Kurs umfasst insgesamt 40 Stunden (in einem Fach) und beinhaltet eine gezielte Vorbereitung auf das 13. Schuljahr und das Abitur. Stoffwiederholung von 12.1 und 12.2 sowie Aufgabenrechnen von typischen Prüfungsaufgaben beziehungsweise Texterarbeitung/Übersetzung/Grammatik in den sprachlichen Fächern wechseln einander ab. Die ABI hat hierfür spezielle Manuskripte entwickelt, die jeder Schüler im Kurs erhält und die auch für den normalen Unterricht hilfreich sind.
Aus pädagogischer Sicht ist der Sommerkurs der beste Kurs überhaupt, da sich jeder Schüler damit ein gutes Fundament für den Übertritt in die 13. Jahrgangsstufe verschaffen kann.
Infos: ABI-Aktion Bildungsinformation, Tel. 0711/22021630, www.abi-ev.de

50. Geburtstag: Ein Amt feiert

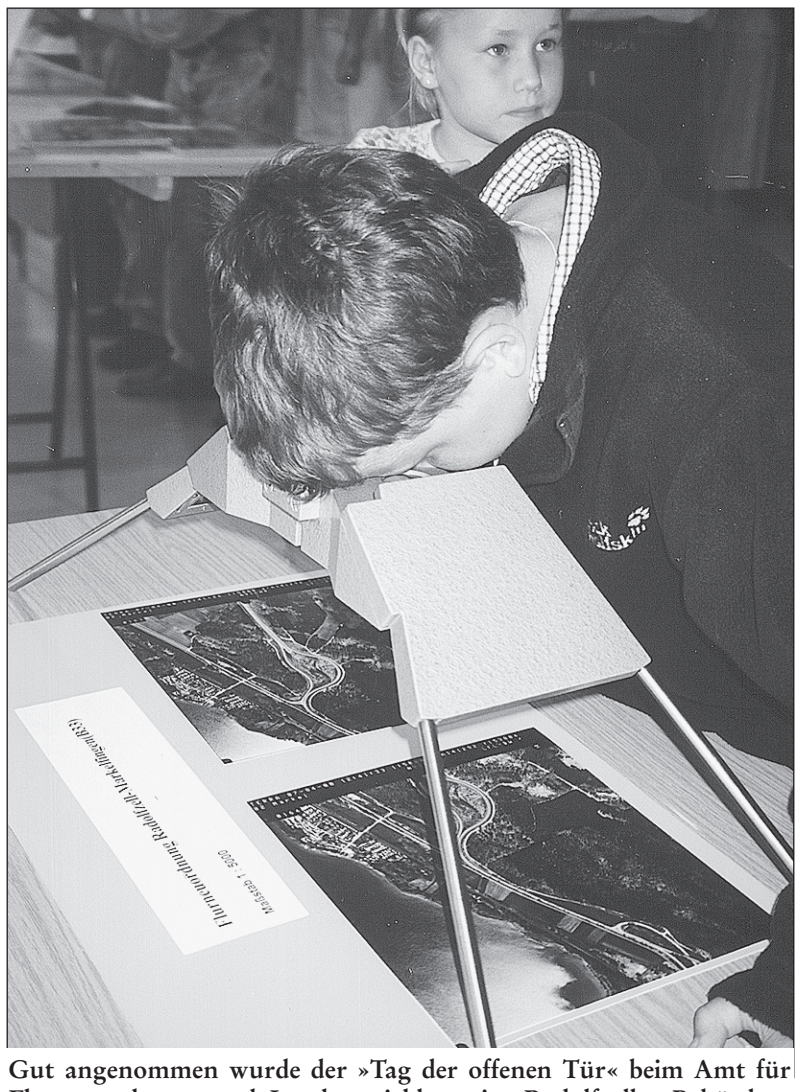
Radolfzell (mg). Auf breites Interesse stieß der »Tag der Offenen Tür« im Radolfzeller Behördenzentrum am vergangenen Sonntag anlässlich des 50-jährigens Bestehens des Amtes für Flurneuordnung und Landentwicklung (AFL). Viele Besucher kamen, vor allem ehemalige Mitarbeiter und Kollegen. Sie nutzten die Gelegenheit zum (Fach-)Gespräch, zum Spielen und Entspannen (für die Kinder) und zur Information.

Wolfram Schaalo
RECHTSANWALT

Alle Rechtsgebiete.
Interessenschwerpunkte:
Arbeits-, Erb-, Verwaltungs-,
Familien-, Straßenverkehrsrecht

Telefon 91 15 71
Berliner Str. 4, Singen

Auf übergroßen Schautafeln wurden die wichtigsten Maßnahmen der vergangenen Jahre gezeigt. Die Ergebnisse dieser Arbeit seien ja auch deutlich in der Landschaft zu sehen, lobte Amtsleiter Volker Stopka zur Begrüßung. Auch Bürgermeisterin Isabel Fezer pflichtete dem bei. Starke bauliche Eingriffe in die natürliche Umgebung habe das Amt in beispielhafter Arbeitsweise in den Griff bekommen. Dabei habe sich das AFL inhaltlich entwickelt; neues Ziel sei nunmehr der Erhalt der bäuerlich geprägten Landschaft. Ebenfalls unter den Gastrednern war der Bundestagsabgeordnete Hans-Peter Repnik. Auch Repnik war voll des Lobes für die Arbeit des AFL. Die Herausforderungen hätten sich seit dem Zweiten Weltkrieg zwar verändert. Dennoch gebe es Arbeitsaufträge in Hülle und Fülle, was die Dynamisierung der Gesellschaft mit sich bringe. Landesamtspräsident Bernhard Weis hatte die Zahl zur Hand: Achteinhalb Jahre Arbeitsvorrat habe jedes der Ämter in Baden-Württemberg. Und das trotz sinkenden Personalzahlen. In den nächsten Jahren fallen 40 bis 50 Prozent der Mitarbeiter altersbedingt weg. Hier müsse auch politisch etwas getan werden, forderte er. Die technische Ausstattung sei bereits optimiert. Das Motto der Vergangenheit bleibe weiterhin bestehen "Planen, moderieren, koordinieren".



Gut angenommen wurde der »Tag der offenen Tür« beim Amt für Flurneuordnung und Landentwicklung im Radolfzeller Behördenzentrum am vergangenen Sonntag. Groß und Klein machte sich auf unterhaltsame Weise ein Bild davon, wie die Flurbereiniger arbeiten.
swb-Bild: mg

LESERBRIEFE

»Turmfrieden« für ein U-Boot

Zur Diskussion um das »Stockacher U-Boot« erreichte uns folgender Leserbrief in gereimter Form:

»Nicht-Sinn oder Sinn, für viele ist das die Frage,
wozu der U-Boot-Turm in dieser Stadt,
hierzu kommen einige Gedanken zu Tage,
oft das Negative auch was Positives hat.
Festgedrücket in der Erden
Steht der Turm, aus Stahl gebrannt,
aus ihm tat ein Spott-Mal werden,
viele Ideen wohl waren zur Hand;
soll man dieses Werk nun loben,
bei allem Fleiß, das kann ich nicht,
ich lehne ab den Spott da oben,
der von des Turmes Rücken spricht.

Hohn und Spott sind schlimme Energien,
hoch ist der Preis, den man dafür bezahlt,
sie generell nur Dunkles nach sich ziehen,
es kommt zurück, auch wenn der Spott ist längst verhallt.
Wie sollen Kinder Achtung lernen vor dem Leben,
wo Verhöhnung ist eine Selbstverständlichkeit,
wird ihnen so ein Vorbild gegeben?
Warum ist es so katastrophal weltweit?
Wer über die Bestimmung des Turmes hat entschieden,
bedenke ernst, was dieser U-Boot-Spott bewirkt,
denkbar wäre ein Mahn-Mal für den Frieden
und so das Gute ist verbürgt,
als Leuchtturm würde er an allen Tagen
lichte Energien weit über die Dächer hinaus tragen.«

Hedwig Böttcher,
Stockach





Gut genutzt haben die Architekten die eng begrenzte Grundstücksfläche. Der geschickte Grundriss bietet viele Varianten für genussvolles Wohnen in der Stadt.

Ein schönes Heim nahe Singens City

Singen (hd). Intimes, stadtnahes Wohnen - diese Idee prägt das nun im 3.Bauabschnitt vollendete Projekt »Pappelhof« im ehemaligen alten Singener Dorf. Gegenüber dem Färbe-Garten und am Rande des ehemaligen Landesgartenschaugeländes erstellte die Städtische Wohnbaugesellschaft GVV eine kleine Einheit mit 6 Wohnungen und einem Einfamilienhaus. Die Überlegung der Planer ging in dieser verkehrsberuhigten Innenstadtrandlage dahin, der Mobilität ohne Auto genauso Rechnung zu tragen, wie mit einer Bauweise, die ein behagliches genussvolles Wohnen zum erschwinglichen Preis ermöglicht. Die Lage nahe der Stadtmitte und doch nur wenige Schritte von Wiesen und Spazierwegen entfernt kommen den Wünschen nach einem intakten Wohnumfeld entgegen. Dass dieses Konzept einer völligen strukturellen Veränderung des früheren Schlachthausareals hin zu einem angenehmen Wohnumfeld aufgegangen ist, beweist die gute Nachfrage auch in diesem letzten Bauabschnitt des Projekts »Pappelhof«. Michael Barthel von der Städtischen Wohnbaugesellschaft GVV betont, dass großes Interesse für diese Wohnungen vorhanden war, von 6 Wohnungen mit pfiffigen Grundrissen und Gartengrundstücken oder Dachterrassen sind fünf Einheiten verkauft. Michael Barthel gibt hier gerne Auskunft unter Tel. 07731/906615.



Jetzt auch im 3. Bauabschnitt vollendet, präsentiert sich das Projekt »Pappelhof« als neues Stück wohnliches Singen. Das frühere Schlachthofareal wurde damit durch ein neu strukturiertes, angenehmes Wohnumfeld ersetzt, dessen Vorteile in seiner naturnahen Lage und den kurzen Wegen zur City bestehen. swb-Bild: hd

Auf das Wesentliche konzentriert.

Singen (hd). Das Projekt »Pappelhof« wurde in Ziegelmauerwerk mit einem Außenputz mit Vollwärmeschutz erstellt. Die Wohnungstrennwände und Treppenhäuser wurden mit Schallschutzziegeln gebaut. Die graue Dacheindeckung wurde mit Faserzement-Wellplatten der Umgebungsdachdeckung angepasst. Als Material für Dachrinnen und Ablaufrohre wählten die Architekten Titanzink-Blech, für Kalt-und Warmwasserleitungen wurde Edelstahl verwendet. Eine vollautomatische Warmwasserheizung mit Gasfeuerung sorgt mit temperaturabhängiger Steuerung für behagliche Wärme . Die Balkone und Außentreppen für die Gartenterrassen sind aus feuerverzinktem Stahl gefertigt.

Die Wohnanlage ist als Niedrigenergieneubau geplant und gebaut. Für die Gartenanlage wurden entlang der Grundstücksgrenze eine Hainbuchenhecke und 3 Eschen gepflanzt.



Kaum sind die Bewohner eingezogen, genießen sie ihr neues Zuhause und kleine Idyllen blühen auf: Sommerzeit.

Zukunftsorientierte Architektur

Singen (hd). Wenn die Bewohner der Pappelhof-Anlage ans Fenster treten, können sie ungehindert den Blick auf das alte Dorf oder den malerischen Färbe-Garten mit seinem alten Baumbestand schweifen lassen. Der in dezenten Farbtönen der Idylle angepasste Entwurf des Architekturbüros Graf & Moest aus Singen wirkt als leichte Konstruktion, die eine begrenzte Grundstücksfläche konsequent nutzt .Kontrastreich im Stil, Material und Konzept drängt die Anlage zur überzeugenden Schlichtheit. Dies zeigt sich auch in vielen Details, wie den Hauseingängen oder der Fenstergestaltung.

Entspanntes Wohnen mit Komfort

Singen (hd). Im Erdgeschoss sind es 3 moderne Zwei-Raum-Wohnungen, die auf rund 50 bzw. 64 qm für Singles ein Optimum an Komfort und einen Wohnbereich bieten, der durch eine kleine Gartenterrasse ergänzt wird. Die Grundrisse erlauben den täglichen Rückzug ins private Refugium, das durch eine Säule als Raumteiler noch einen zusätzlichen Akzent erhält. Einen besonderem Reiz haben die beiden rund 90 qm bzw. 85 qm großen 4 1/2 Zimmer bzw. 3 Zimmer Maisonette-Wohnungen im 1.und 2.Obergeschoss. Schlafzimmer und Bäder befinden sich im 1.Obergeschoss, der Wohnbereich mit Küche und Dachterrasse liegt im 2. Obergeschoss. Das hat Vorteile im Sommer: Man schläft im kühleren 1. Obergeschoss und genießt das Kochen, Essen und Wohnen mit der Freiterrasse sowie einem Blick weit über die Dächer der Stadt.

wir freuen uns auf eine gute nachbarschaft.
baustatik relling. im pappelhof 1. singen. fon.07731/87270
baustatik relling

ENTWURF UND PLANUNG
Graf & Moest: Architekten
Susann Graf Dipl.-Ing.
Norbert Moest
Prof. Dipl.-Ing.
Hegaustraße 32
78224 Singen
Telefon 07731/8784-0
Telefax 07731/8784-84

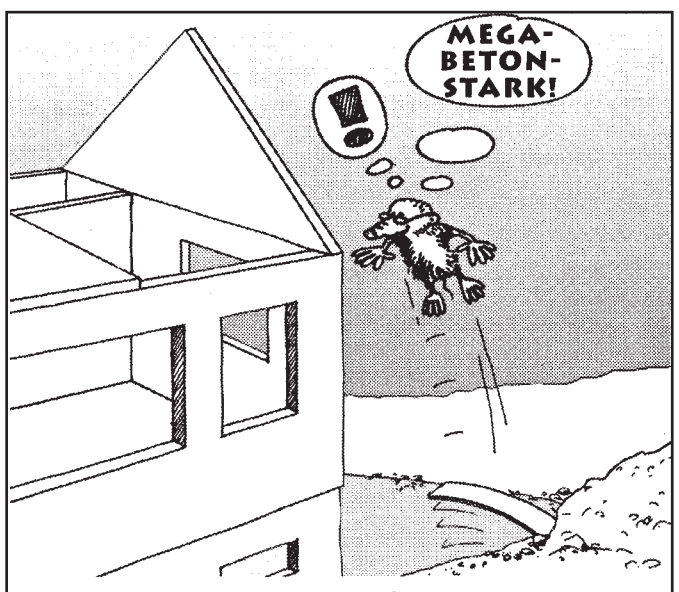
Ihr Lieferant für
Maschinen, Werkzeuge und Baustahl
Das TEAM Auer
WERKZEUGE STAHL · SINGEN SÜD
Rudolf-Diesel-Straße 30 · Telefon (07731) 83070

Wir waren zuständig für sämtliche Innen- und Außenputzarbeiten
K. SAUTER GmbH
STUKKATEURGESCHÄFT
Tengen · Sandweg 4 · Tel. 07736/387

Das Wochenblatt gratuliert zum Neubau



Wir gratulieren zum gelungenen Neubau.
Niestroj
Fliesen- und Keramik-Studio
Verlegung und Verkauf
Schwarzwaldstraße 2a, 78234 Engen
Telefon 07733/7129, Fax 2004



Fertigteil-Systeme
Elsäßer BETON-BAUTEILE
zuverlässig
individuell
exakt
Egon Elsäßer Bauindustrie KG · 78187 Geisingen · Tel. 07704/805-0 · Fax 07704/805-81
Internet: www.elsaesser-betonbauteile.de

Fenster – Türen
Haustüren – Wintergärten
aus Kunststoff und Aluminium
für Alt- und Neubau
HAUG + SCHÖTTLE
Wir lieferten und montierten die Kunststoff-Fenster
Werner-v.-Siemens-Str. 15
78224 Singen
Tel. 07731/8683-0
www.haug-schoettle.de
E-Mail: Info@singen.haug-schoettle.de

... für ein schöneres Wohnen.
GVV... STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH
Sanierungsträger der Stadt Singen
Hausverwaltungen und Vermietungen
Neubau und Verkauf von Reihenhäusern, Eigentumswohnungen und Gewerbebauten
Julius-Bührer-Straße 4
DienstleistungsAreal Singen DAS 1
78224 Singen/Hohentwiel
Tel.: 07731/9066-0 · Fax: 07731/9066-99
E-mail: gvv-singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

REITTURNIER IN RIELASINGEN



Alexandra Heinzmann auf Queeny Star, Vorjahressiegerin der Springpferde-Prüfung Klasse A. Bild: Feuerstein

Hochklassiger Sport in der Talwiese

Reiter aus der Region und junge Reiter aus Südbaden messen ihre Kräfte

Rielasingen-Worblingen (swb). Am 15. Und 16. Juni veranstaltet der Reit- und Fahrverein Rielasingen-Worblingen das 16. Reitturnier auf dem Sportgelände in der Talwiese. Reiter aus der ganzen Region und junge Reiter aus ganz Südbaden haben mit 480 Pferden ihre Teilnahme angemeldet. Rund 1000 Starts garantieren ein interessantes und spannendes Reitsportereignis. Die Reiter messen sich in verschiedenen Spring- und Dressurprüfungen bis hin zur Klasse M. Begonnen wird an beiden Tagen ab 8 Uhr mit den Prüfungen. Sportlicher Höhepunkt am Sonntag ist das M-Springen mit Stechen auf dem großen Springplatz ab 15.30 Uhr sowie die M-Dressur in der Reithalle ab 15 Uhr. Spannenden Reitsport verspricht auch das Punktespringen der Klasse L mit Joker am Sonntag ab 9.30 Uhr. In diesem Springen kann der Reiter den letzten Sprung selbst bestimmen. Trifft er eine gute Wahl für sich und sein Pferd, kann er viel Boden und Punkte gut machen, geht sein Plan jedoch nicht auf, wird ihn das etliche Plätze kosten. Sehr interessant werden auch die Springen Klasse L am Samstag, ab 12 Uhr und am Sonntag, ab 14 Uhr. Junge Reiter aus ganz Südbaden zeigen unter den kritischen Blicken der »Talentsucher« des Pferdesportverbandes Südbaden ihr Können.

Hochrangige Reiter haben ihre Teilnehme angemeldet. So starten unter anderem in verschiedenen Prüfungen der ehemalige Europameister der Junioren, Jürgen Frank und die amtierende Süddeutsche Meisterin der Ponyreiter, Juliane Rabold (Deutsche Meisterin der Ponyreiter im Jahr 2000). Juliane Rabold tritt mit ihren Sportponys gegen die Konkurrenz auf den großen Pferden an und hat schon mehrfach bewiesen, dass die Ponys sehr viel Temperament und Mut haben. Es sind auf Hochleistungen gezüchtete Kleinpferde bis zu einem Stockmaß (Rückenhöhe) von 148 Zentimeter, die manch großes Pferd in die Schranken verweisen. Des Weiteren wird vom Sportpferdezentrum Aach der Gewinner des letztjährigen großen Springens der Klasse M, Michael Korompis, in verschiedenen Prüfungen an den Start gehen. Die große Zahl der gemeldeten Starts spricht für die gute Organisation des Reit- und Fahrvereins Rielasingen-Worblingen. Die Reiter kommen immer wieder gerne mit ihren Pferden auf die Talwiese. Der Verein verfügt, Dank der Gemeinde Rielasingen-Worblingen, über ein einzigartiges Turniergelände. Neben der Reithalle und des ganzjährig benutzbaren Außenreitplatzes des Vereins steht auch der gesamte Festplatz der Gemeinde für das Turnier zur Verfügung. Die Festwirtschaft, bekannt für ihre gute Küche, wird auch dieses Jahr für den Besucheransturm bestens gerüstet sein. Neben warmen Speisen wie Krustenbraten mit Spätzle oder Pommes wird es auch wieder den begehrten großen Salatteller geben. Ein reichhaltiges Angebot an Kuchen rundet den Speiseplan ab. Der Eintritt ist wie immer frei.

REIT-U.FAHR-VEREIN E.V. RIELASINGEN

Großes Reit- und Springturnier

Beide Disziplinen mit schweren Prüfungen der Kl. M

Samstag, 15. Juni und **Sonntag, 16. Juni** ab 8.00 Uhr

Für Ihre Bewirtung ist bestens gesorgt! – EINTRITT FREI –

Aus Hegauer Streuobst fruchtig frische
AUER OBSTSÄFTE
2002 wieder mehrfach DLG-prämiert
Hegauer Süßmostkelterei Wilhelm Auer
78259 Mühlhausen/Hegau, Telefon 0 77 33 / 88 77
Abholung: Mo. – Fr. 8 – 12 u. 13 – 18 Uhr, Sa. 8 – 12 Uhr

Stau in der ...Dose?
RBR GdbR Elektroteam
Wolfgang Riegger
Markus Bossenmaier
Hubert Roth
Bahnhofstraße 4, 78239 Rielasingen, Telefon 0 77 31/5 40 28-9, Telefax 0 77 31/5 40 39
Rebenstraße 9, 78224 Singen/Htwl., Telefon 0 77 31/94 77 23, Telefax 0 77 31/94 77 24

REITSPORT BOLL
Die clevere Art rund um's Pferd
Schaffhauser Straße 16
78224 Singen · Tel. (0 77 31) 6 76 99
Telefax (0 77 31) 6 92 99

Das Wochenblatt wünscht guten Sport beim Reitturnier

WALDFEST IN RIELASINGEN

Traditionelles Fest mit viel Musik und guter Stimmung

Rielasingen (swb). Am Wochenende steht wieder das bekannte Waldfest des Musikvereins Rielaisngen im Schnaidholz auf dem Programm. Was ist oder bedeutet das Waldfest aber?

Das Fest ist eine traditionelle Veranstaltung, die aus der Doppelgemeinde nicht mehr wegzudenken ist.

Das Waldfest des Musikvereins Rielasingen im Schnaidholz wurde circa 1928 ins Leben gerufen.

Ganz genau lässt sich die Entstehung dieser beliebten Veranstaltung leider nicht mehr rekonstruieren. Nur im ersten Weltkrieg wurde es ein paar Jahre unterbrochen.

Doch Tradition heißt auch festhalten an bewährten Punkten. Dies ist zum Beispiel der Standort im Schnaidholz.

Ganz besonders an heißen Tagen lässt es sich unter dem natürlichen Blätterdach bestens verweilen.

Schon immer war die große und vielseitige Auswahl der Küche ein Markenzeichen. Hier lässt sich der erfahrene Küchenschef Reiner immer wieder etwas Neues einfallen, dies wird auch von den Besuchern häufig gelobt.

Ebenso die Grillmeisterin Mechthilde! Denn in diesem Punkt wird Tradition ganz groß geschrieben.

Als einziges Fest in der Umgebung wird der Grill noch mit Holzkohle gefeuert. Dies erfordert natürlich ein sehr gutes Händchen. Doch der Aufwand lohnt sich, geschmacklich sind die so gegrillten Würste einmalig.

Besonderen Wert legt der Musikverein auf sein Programm, schon immer werden Spitzenkapellen zur Unterhaltung engagiert.

Hierbei spielen die Randenmusikanten mit zwei Auftritten eine große Rolle.

Dieses Jahr wird besonders auf den Frühschoppen am Sonntag morgen verwiesen, der unter einem besonderen Motto steht.

Auch hier werden die Randenmusikanten für die Stimmung sorgen. Passend dazu wird ein gesondertes Mittagessen angeboten. Dies und vieles mehr bietet der Musikverein seinen Gästen, darum würde sich der Musikverein Rielasingen freuen, wenn die Ausflügler das Fest so zahlreich wie in den vergangenen Jahren wieder besuchen.

Ganz herzlich sind auch alle Neu-Rielasinger eingeladen, um sich bei guter Musik mit einem Schmankerl aus der Gastronomie zu unterhalten.

Bei schöner Witterung ist das Waldfest vom 14. bis 17. Juni. Der Ausweichtermin wegen schlechter



Die Würste vom Holzkohlengrill schmecken immer noch am besten. Und dazu gibt es viel Musik am Wochenende im Schnaidholz.

Traditionelles Waldfest
im Schnaidholz in Rielasingen
vom 14. Juni bis 17. Juni 2002

Programm

Freitag:	20.00 Uhr	**Unterhaltung mit dem Musikverein Bargen und der Daienmosergretle Bänd**
Samstag:	20.00 Uhr	**Großer Stimmungsabend mit den „Randenmusikanten"**
Sonntag:	10.30 Uhr	Unterhaltung mit den **„Randenmusikanten"**
	15.00 Uhr	Unterhaltung mit dem **Musikverein Rielasingen/Arlen** den **Alt Aachtalern** und den **Rebstockmusikanten**
Montag:	19.30 Uhr	**Big Band »Dampflock« Steißlingen**

Bei schlechtem Wetter findet das Fest eine Woche später statt.
Es lädt recht herzlich ein **der Musikverein Rielasingen**

Mit Werbung im Wochenblatt geht nichts daneben.



Bei uns erreichen Sie ohne teuren Streuverlust jedes Publikum und bis zu 80.000 Haushalte. Sie sehen: es lohnt sich, gezielt zu werben.

Wochenblatt
Ihr Werbeträger.

Das Wochenblatt wünscht gute Unterhaltung beim Waldfest

Wir wünschen dem Musikverein Rielasingen viel Erfolg
Karl Würtenberger
Getränke-Vertrieb
Hegaustraße 47
Telefon 0 77 31 / 6 25 32, Fax 6 25 11
78224 Singen
RIEGELER BIER
Fürstenberg
Fürstliche Privatbrauerei Donaueschingen
Ihr Partner in allen Getränkefragen

Lieferant der Fleisch- und Wurstwaren
Spezialitäten aus Meisterhand
Metzgerei Muffler
Hauptstrasse 11
D-78239 Rielasingen
Tel.: 0 77 31 / 2 29 63
Fax: 0 77 31 / 2 90 86

Ihr Ansprechpartner für die Werbung in Rielasingen



Herr Björn Siller
Tel. 0 77 31/88 00-26

Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung
- Reden wir miteinander -
Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82 800 Haushalten zu präsentieren.
Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.
Wochenblatt

ALDI informiert

ALDI online:
www.aldi.com
wap.aldi.de

MONARC® Waffelhörnchen
Verschiedene Sorten, z.B. **Fruchteiskrem Erdbeer** mit Erdbeercocktail.
je 6 x 120-ml-Packung **1,29** (l-Preis 1,79)

Flirt® Swip
In versch. Sorten.
je 6 x 110-ml-Packung **1,39** (l-Preis 2,11)

MONARC® Nacho
Vanille-Eiskrem mit Karamellsoße, überzogen mit Vollmilchschokolade und Erdnussstückchen.
4 x 85 ml **1,99** (l-Preis 5,85)

GRANDESSA® Premium Stieleis
Bourbon-Vanille-Eiskrem umhüllt mit Fruchteis. Versch. Sorten.
je 3 x 110-ml-Packung **–,99** (l-Preis 3,–)

600-ml-Packung **1,99** (l-Preis 3,32)

GRANDESSA® Premium Stieleis Mini-Mix
Bourbon-Vanille-Eiskrem mit versch. Fruchteis-Überzügen. 12 Stück.

GRANDESSA® Premium Eiskrem
Versch. Sorten, z.B.
- Amarena-Kirsch
- Bananensplit
- Sahne-Quark-Orange

je 1-l-Pckg. **1,39**

Fröhliche Eiszeit!

GRANDESSA® Big Nut
3 x 100-ml-Packung **–,99** (l-Preis 3,30)

TIZIO® Eiskrem
Versch. Sorten, z.B.
- Sahne-Waldfrucht
- Walnuss-Eierlikör
- Sahne-Kaffee

je 750-ml-Becher **1,79** (l-Preis 2,39)

Arbeitshandschuhe
Aus Schweinsspaltleder. Mit Baumwoll-Handinnenflächen-Fütterung. Kurze oder lange Stulpe.
je Paar **–,89***
Nur bei minimalen Gefahren anzuwenden!

Kompakt-Kabeltrommel, 25 m
- 4 Schutzkontakt-Steckdosen mit Kinderschutz
- max. 3.500 W
- **25 m Kabel (H05VV-F 3G1,5)**
- Thermoschalter als Überhitzungsschutz

je **12,99*** In versch. Farben.

Set 6,99*
4 Stück

Zangensatz, 4-teilig
Aus Chrom-Vanadium-Stahl, 160 mm lang.
- Abisolierzange
- Kombizange
- Telefonzange
- Seitenschneider

je Box **2,49***

Spanplatten- oder Schnellbau-Schrauben
Mit Kreuzschlitz. In diversen Stärken und Größen.

Elektrische Tisch-Bohrmaschine **44,99***
KING CRAFT

Für präzises Bohren von Metall, Kunststoff, Holz und Fliesen.
Mit Maschinen-Schraubstock und Sicherheitsschutz.
- 350 W/230 V/ 50 Hz
- 5 Geschwindigkeiten von 600 min^{-1} bis 2.600 min^{-1}
- **Bohrleistung:** 13 mm in Stahl
- **Bohrtiefe max.:** 50 mm
- Tisch ca.: 160 x 160 mm, schwenkbar von 0–45°

Gesamthöhe ca.: 58 cm

3 Jahre Garantie

schwenkbar

mit Service-Adresse

Joghurt-/Eislöffel-Set
6-teiliges Set **5,99***
Aus **rostfreiem Edelstahl 18/10.**
Länge ca.: 20,5 cm
Spülmaschinenfest. Mit hochglanzpolierten Oberflächen und seidenmatten Griffen.

STUDIO® Eis-Gebäck
je Pckg. **–,75*** (100-g-Preis 1,– bzw. –,75)
Z.B.
- Fächer-Waffeln, 100 g
- Eis-Waffeln, 75 g

BELMONT® Eiskaffee
Nur kalte Milch hinzufügen. Für ca. 4 l Milch.
275-g-Dose **1,65*** (kg-Preis 6,–)

ZEKOL® Glaskeramik-Reiniger
Einfache Reinigung und Pflege. Entfernt hartnäckige Verschmutzungen.
250-ml-Flasche **1,29*** (100-ml-Preis –,52)

STANDIL® Fleckensalz
Fleckenfreie Reinheit schon ab 30° C. Mit Waschkraft-Aktivator!
1-kg-Packung **1,99***

Scheibenklar-Konzentrat „Sommer"
Entfernt Insekten, Schmierfilme... Ergibt ca. 25 l Scheibenklar. **Citrus-** oder **Apfel-Duft.**
je 250-ml-Flasche **1,49*** (100-ml-Preis –,60)

Sicherheits-Schuhe
Mit Stahl-Kappe und Stahl-Zwischensohle.
Größen: 41–46
je Paar **24,99***
Nach EURO-Norm 345 Schutzkategorie S1P.
Teflon
- **Obermaterial:** echtes Leder/Teflon®-beschichtetes Tecnic-Material
- **Futter:** HYTEX, atmungsaktiv
- anatomisches Fußbett mit Kugelferse
- **Laufsohle:** rutschfest, antistatisch, öl- und benzinfest

In versch. Farben.
Obermaterial: Rindleder

CD-ROM Familienspiele
Jeweils 1 CD-ROM mit Begleitheft.
je **7,99***
Viele spannende Spiele, wie z.B.:
- Tropico
- F1 Racing Championship
- Disneys Spielewelt
- El Dorado

Bitte die Systemvoraussetzungen beachten!

Herren-Hemden, 1/2-Arm
je **7,99*** ohne Krawatte
bügelleicht
Mit **London-** oder **Button-Down-Kragen.** In versch. Dessins oder Uni-Farben.
Patrick O'Connor CITY LINE
Größen: 39–45

FIF® Elektrischer Tischgrill
– für drinnen und draußen –
Mit stabilem 4-Bein-Gestell!
17,99* ohne Deko
Leckeres Grillen – ohne Holz, Kohle etc.
- höhenverstellbare Grillauflage
- Gehäuse aus emailliertem Metall – leicht mit Wasser befüllbar
- 2.000 Watt

Mit stabilem 4-Bein-Gestell, Ablage und Windschutz!
mit Service-Adresse

Herren-Socken
Größen: 39/42–43/46
je Paar **1,29***
TEXTILES VERTRAUEN

FIF® Nass- und Trockensauger **59,99***
Saugt problemlos nassen und trockenen Schmutz!
- leistungsstarke 1.400 W
- **Tankinhalt:** 20 Liter
- **Luftmenge:** 78 l/Sek.
- **Unterdruck (Vakuum):** 178 mbar
- **Saugschlauch:** 4 m lang, Ø 35 mm

mit Service-Adresse
Inkl. umfangreichem Zubehör.

Schuhglanz, flüssig
Für alle Glattlederschuhe. Pflegt und glänzt ohne Polieren. In **Schwarz, Braun** oder **Farblos.**
je 75-ml-Tube **–,99*** (100-ml-Preis 1,32)

24D-1

* *Diese Artikel haben wir nur vorübergehend im Sortiment*

...ab Donnerstag, 13. Juni

ALDI SÜD

KURZ UND BÜNDIG

Mobbing-Selbsthilfegruppe trifft sich am 18.6., 18 Uhr, im Altersheim Radolfzell, Ecke See-/Poststraße. Info unter 07551/68659.

Die Selbsthilfegruppe Schlaganfall lädt alle Betroffenen, Angehörigen und Interessierten zu einem Treffen am Mo., 17.6., um 19 Uhr in die »Schäferstuben« im Hotel Lamm, Singen, Alemannenstraße 42 ein. Dr. Artur Sauter gibt Hinweise »Rund um die Gesundheit« und steht für Fragen zum Thema Stimmungsschwankungen, psychische Belastungen bei Schlaganfall zur Verfügung. Infos unter 07731/64409, Renate Hudel.

Landratsamt Konstanz mit allen Dienststellen des Landkreises am Hauptsitz und die Außenstellen bleibt am 12.6. am Nachmittag geschlossen.

AWO - Seniorenfreizeit in Obervintl/Südtirol vom 15. bis 22.6., Infos unter 07731/958080 Herr Dreier.

Handwerkskammer Meistervorbereitungskurse in Vollzeit Teil III und IV vom 17.6. bis 15.8., einige Inhalte sind Seminare aus den Bereichen Geschäfts- und Rechtskunde, sowie Berufs- und Arbeitspädagogik. Infos unter 07531/587327 Frau Cinque oder www.meisterschulen.de

MS-Selbsthilfegruppe Singen trifft sich am 12.6., 19.15 Uhr, zum Erfahrungs- und Informationsaustausch im Infoforum ZAK, Postareal, Bahnhofstraße 17. Kontakt 13 bis 18 Uhr.

Gemeindekasse Gottmadingen ist vom 10.6. bis 4.7. nachmittags geschlossen.

Selbsthilfegruppe asthmakranke Kinder und Jugendliche lädt alle Mitglieder, Betroffene und Interessierte ein am 12.6., 19.30 Uhr, ins Pflegeheim zum Hl. Geist in Radolfzell. Die Physiotherapeutin Herta Kumse aus Volkertshausen spricht über Atemtherapie bei Asthmakindern. Infos bei Silvia Metzinger unter 07731/795342.

Töpfern in der »alten Ziegelei« Ab 17.6. beginnen neue Töpferkurse für Kids und Erwachsene, Anfänger und Fortgeschrittene. Neu: Kindergeburtstag-Töpfern. Anmeldungen und Info von Montag bis Freitag 17 bis 19 Uhr unter 07732/970427.

Handwerkskammer Konstanz Starthilfe für Existenzgründer - Seminar am 22.6., 9 bis 13 Uhr, in der Gewerbe-Akademie Villingen, in dem die Teilnehmer Handlungshilfen, Tipps und Anregungen zur Vorbereitung der Selbstständigkeit erhalten. Infos unter 07531/205-374.

Naturfreunde Singen fahren am 16.6. zum Bezirkstreffen nach Möhringen. Es werden Fahrgemeinschaften gebildet. Für die geplante Wanderung ist gutes Schuhwerk erforderlich, Treffpunkt 8 Uhr Parkplatz Hallenbad.

Handwerkskammer bietet ihren Mitgliedsbetrieben und Existenzgründern im Handwerk die Möglichkeit einer individuellen Beratung. Es werden auch Versicherungsberatungen des Handwerks angeboten. Terminvereinbarung bei der Beratungsstelle Radolfzell, Karl-Bücheler-Straße 8 unter 07732/12283 oder der Handwerkskammer Konstanz, Weber steig 3 unter 07531/205374.

Die Informationsveranstaltung für Berufsrückkehrerinnen, veranstaltet vom Arbeitsamt durch Gabriele Linnenweber, fällt im Juni aus. Nächster Termin ist Do., 4.7., von 10 bis 12 Uhr im Arbeitsamt Singen, Raum 410. Anmeldung ist nicht erforderlich.

Angehörigengruppe psychisch Kranker trifft sich am 19.6., 18 bis 20 Uhr, zur Gesprächsrunde im Gemeindehaus der Pfarrei Liebfrauen, Uhlandstraße 37, Untergeschoss, Raum II, Singen.

Kolpingjugend der Kolpingsfamilie Stockach führt vom 28.7. bis 11.8. ein Jugendzeltlager in Neuburg an der Donau durch für Kinder im Alter von zwölf bis 15 Jahren. Info und Anmeldung bei I. und Ch. Benzinger, 07738/939612.

Sehverlust im Alter

Info-Treff für Blinde und Sehbehinderte

Singen (swb). Die Selbsthilfegruppe »Blinde und Sehbehinderte« im Sozialverband VdK veranstaltetet den monatlichen Treff, zu dem Mitglieder und Neubetroffene mit Begleitpersonen eingeladen sind, am Donnerstag, 13. Juni. Das regelmäßig stattfindende Informationstreffen beginnt um 14.30 Uhr im Gasthaus »Sternen«, Schwarzwaldstraße 6 in Singen, mit dem Vortrag: »Sehverlust im Alter - Chancen zur Bewältigung«.

Das Nachlassen der Sehkraft bedeutet für eine sich vergrößernde Anzahl älterer Menschen ein gleichzeitiges Absinken der Lebensqualität. Obwohl im Auge keine Schmerzen entstehen, nimmt ein »grüner Star« (durch zu viel Druck) den Sehnerv in die Zange und lässt das Gesichtsfeld unwiederbringlich schrumpfen. Eine schleichende zentrale Netzhautauflösung (Makula-Degeneration) bemerken Betroffene erst, wenn der Augenarzt nicht mehr in der Lage ist, für unklare Schriften oder verzerrte Bilder eine bessere Brille zu verordnen.

Mit vielen weiteren Erkrankungsmöglichkeiten am Auge, die alle zu starken Sehverlusten führen, gibt es eine zielsetzende Gemeinsamkeit: Die Betroffenen benötigen aufbauende Hilfen durch vielfältige soziale und fachliche Informationen. Dazu verhelfen Kontakte zu Gleichbetroffenen in Selbsthilfegruppen, zunehmende Kenntnisse über optische und akustische Hilfsmittel, anregende Erfahrungsberichte vom Training in lebenspraktischen Fertigkeiten (LPF) sowie Orientierung und Mobilität bis hin zur Beratung über Nachteilsausgleiche mit Hilfe eines Schwerbehinderten-Ausweises.

Im Vortrag von H. Hafen, Leiter der SHG »Blinde und Sehbehinderte« im Sozialverband VdK, kommen zahlreiche Hilfsmittel zur Vorführung, und es werden motivierende Beispiele für eine sinnvolle Lebensgestaltung trotz Sehbehinderung besprochen. Infos: Hanspeter Hafen, Telefon 07531/76466 und Johanna Abt, Telefon 07731/46231.

Poker um den Weiherhof

Das fiktive Freizeitzentrum und der Wert von Ackerland

Radolfzell-Böhringen. Im November 2001 war für Gerhard Bamberger bereits Endstation im Weiherhof-Projekt. Da gab es nach seiner Schilderung ein Treffen zum mehr als mutigen Freizeitzentrum mit projektierten 2200 Betten im Hause bei Professor Curtius, dem Besitzer des Areals. Bamberger, Inhaber und Betreiber des »TOP 10« in Singen, hatte über Monate seine Optionsgebühren in Höhe von 50 000 Mark an Curtius überwiesen aber keinen Planungsfortgang feststellen können. Dann kam die direkte Konfrontation mit Professor Sänger und Dr. Buck, die als Investoren oder Projektmanager alles im Griff zu haben schienen: 300 oder 400 Millionen Mark für das Projekt schienen kein Thema mehr zu sein. Und es gibt einen ultimativen Brief vom 16. November 2001, in dem Professor Sänger ankündigte, er werde nun handeln und seinen »Geldbeschaffungsmechanismus« in Gang setzen, wenn er Planungssicherheit habe.

Dieses Wort hat Gerhard Bamberger, so er im Gespräch mit dem WOCHENBLATT, sehr nachdenklich gestimmt. Von ausländischen Banken war die Rede, für ihn Wolkenkuckucksheime. Er sagt, alles sei »abenteuerlich« gewesen, für ihn Grund genug für einen Abschied aus dem Projekt seines früheren Hausanwalts Edgar Mallwitz aus Singen, gegen den er inzwischen einen Titel vor dem Konstanzer Landgericht erworben hat (das WOCHENBLATT berichtete, damals aber noch ohne Namensnennung).

Rückblende: 1996 gab es einen neuen Bebauungsplan für das Weiherhof-Areal, das nicht zu den unbelasteten Grundstücken gehört. Eine Vermarktung dieses idyllischen Platzes stand an. Tourismus war die Chance. Doch vieles scheiterte. Dann war das Singener Bankhaus Reithinger am Zug, so Dr. Schönefelder, der Anwalt der

GOLDSCHMIEDE
Patrick Grundmüller

Noch DM-Reste?
Wir nehmen sie noch an!

Lassen Sie Ihre alte **DM** noch einmal glänzen bei einer

-Schmuckreinigung
-Schmuckreparatur
-Schmuckumarbeitung
-Neukauf in Verrechnung

Angebot gilt bis 31. 7. 2002

Erzbergerstr. 6 · 78224 Singen

Familie Curtius in seiner Presseerklärung, das Lösungen suchte und Kontakte zu der Bodensee Consulting knüpfte. Diese Gruppe bestand aus Gerhard Bamberger, zuständig für das Finanzielle, Rechtsanwalt Edgar Mallwitz, »zuständig für die politische und rechtliche Problematik« sowie Werner Person, »zuständig für die architektonische Planung«. So lautete die Formulierung von Schönefelder. Der Haken dabei: Genau darauf ist auch der Schreiber des WOCHENBLATTs vor Jahresfrist hereingeflogen: Werner Person ist zwar der Hausarchitekt von Bamberger, aber ein Innenarchitekt!

Im Herbst letzten Jahres wollte Bamberger endlich Pläne sehen. Er sah sie allerdings nicht. Dem WOCHENBLATT gegenüber sagt er, er habe Curtius vorgeschlagen, jetzt in die Planung zu investieren statt in die Optionsgebühren. Erst wenn man eine fertige Planung habe, könne man Investoren finden! Und die hatte ja bisher der damalige Hausanwalt Edgar Mallwitz nicht zu bieten.

Bamberger glaubte immer noch an die Idee: Urlaub in heimischen Landen zu machen, das müsse sich verwirklichen lassen. Er kannte die »Center Parc«-Idee und wollte hier eine Menge besser machen. In die Vorplanung wurde bereits eine hohe sechsstellige Summe investiert. Doch dann seien ihm, Bamberger, die Fäden aus den Händen genommen worden: 16 Millionen Mark sollte das Gelände ursprünglich kosten, jetzt sollte das Gelände, weitgehend Ackerland, plötzlich weitaus mehr kosten. Die angeblichen Interessenten Professor Sänger und Dr. Buck hätten den Preis in die Höhe getrieben. Für Bamberger bleibt heute reines Ackerland auf dem Weiherhof übrig - und sichtbar eine gescheiterte Umbau-Immobilie auf dem Gelände, auf dem das einst dafür lackierte Werbeschild längst zum Symbol für den planerischen Offenbarungseid geworden ist.

Hans Paul Lichtwald





Die Idylle trügt: Der Weiherhof bei Böhringen ist längst zum toten Kapital geworden, denn die belastete Immobilie ist nicht einmal mehr ein Objekt für Glücksritter. Just in diese Ecke lässt sich »Top 10«-Inhaber Gerhard Bamberger nicht stecken: Er wollte hier ein regionales Freizeitzentrum schaffen und sieht sich hier von mehreren Seiten glatt über den Tisch gezogen. swb-Bild:li



Mehr Hygiene

Katzenquarantäne eingeweiht

Singen (of). Die Nase vor hat nun das Tierheim in Singen. dort wurde am Sonntag die wohl bundesweit mordernste Station zur Katzenquarantäne eingeweiht, die der Verein, auch dank einer maßgeblichen Spende einer Person, die nicht öffentlich genannt werden will, für 60000 Euro erbauen konnte.

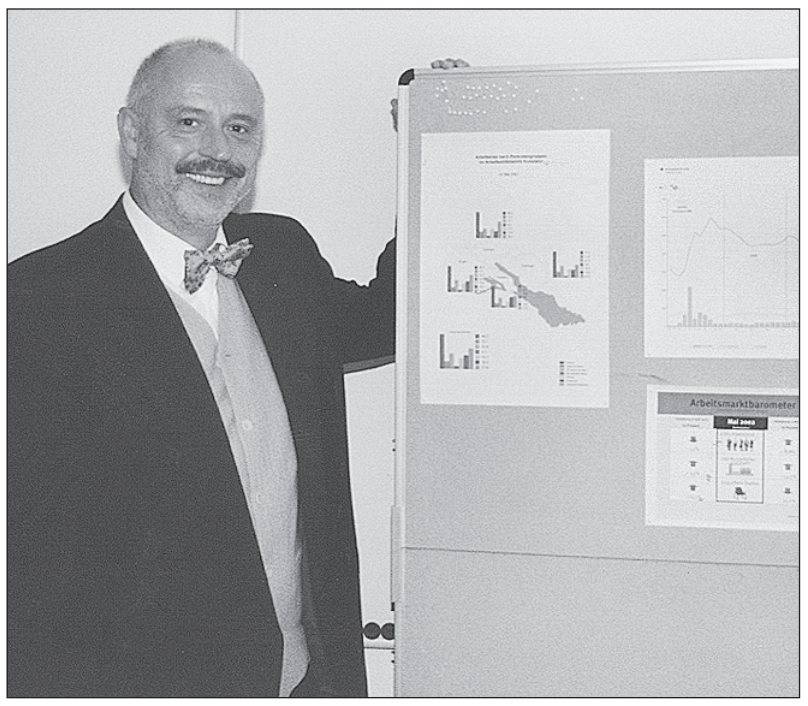
Die Katzenquarantäne ist nötig, damit Fundtiere mit ungewissen Erkrankungen erst mal vom Tierarzt entwurmt und sterilisiert werden, bis sie zu den anderen Katzen im Tierheim gelassen werden können.

Ein Prozess, der schon bis zu zwei Wochen dauern kann. Auch kranke Tiere können sich dort auskurieren, ohne damit den Rest der Katzenschar im Tierheim zu gefährden. Dieter Martin, Mitglied des Singener Tierschutzvereins, hat mit der Inneneinrichtung der neuen Katzenquarantäne seine Ideen verwirklicht, die auch in der Fachwelt ihre Anerkennung finden. Gemeinsam mit der Vorsitzenden des Singener Tierschutzvereins, Marion Czajor, wurde den Besuchern des sehr gut besuchten Sommerfests des Tierschutzvereins die neue Anlage vorgeführt, bevor sie in Betrieb genommen wurde.

Bisher mussten die neuen Fundkatzen in engen Räumlichkeiten ohne richtige Abtrennung vom restlichen Tierheim behandelt werden. Der gewonnene Raum kann nun für andere Kleintiere verwendet werden.



Viele Gäste konnte Marion Czajor zum Sommerfest des Tierschutzvereins im Tierheim begrüßen, bei dem die neue Quarantäne-Station für Katzen eingeweiht wurde. swb-Bild: of



Die erste Monatsstatistik: Der neue Singener Geschäftsstellenleiter des Singener Arbeitsamts, Klaus Schramm, kann derzeit nur mit verhaltenem Optimismus ans Werk gehen. »Spannend« findet er seine neue Aufgabe in jedem Fall. Zum Singener Bereich gehören auch noch der Hegau und Radolfzell. swb-Bild: sd

Neue Akzente

Arbeitsamt Singen mit neuem Leiter

Singen (sd). Neuer Leiter der Singener Geschäftsstelle des Arbeitsamts ist der 49jährige Klaus Schramm. Schramm hat seinen Dienst am 1. Juni in Singen angetreten. Die offizielle Einführung ist im Juli. Der kommissarische Geschäftsstellenleiter Helmut Amann übernimmt wieder die Leitung der Rechtsbehelfsstelle in Konstanz.

Der gebürtige Nürnberger und gelernte Industriekaufmann Klaus Schramm begann 1980 seine Laufbahn als Beratungsanwärter in Nürnberg. Nach Erfahrungen in der Arbeitsvermittlung, unter anderem im Reha-Bereich und in der Weiterbildung für die Mitarbeiter des Arbeitsamtes wurde er Abschnittsleiter in einem Berliner Arbeitsamt, bevor er nach Frankfurt an der Oder ging. Während der zweeinhalb Jahre dort übernahm Schramm auch Leitungsfunktionen. »Ich freue mich, dass die Auswahl auf mich gefallen ist«, sagte der frisch gebackene Geschäftsstellenleiter in einem Pressegespräch. In der Tat wurde Schramm reich beschenkt. Seit März gehört noch der ehemalige Radolfzeller Bereich zur Geschäftsstelle und nach der Umstrukturierung des Arbeitsamts ist der Leitung der Geschäftsstelle auch noch die Teamleitung für die Berufsberatung zugeordnet. In der jetzigen Phase möchte Schramm nach eigenem Bekunden zuerst die 65 Mitarbeiter kennen lernen.

Eigene Schwerpunkte wird Schramm dann möglicherweise bei der »Passgenauigkeit zwischen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerangebot« legen, so das Behördendeutsch. Im Klartext: Warum finden Arbeitgeber nicht die Arbeitnehmer, die zu ihnen passen? Und warum finden auch qualifizierte Arbeitnehmer keine Stelle? Die Entscheidung darüber behält sich Schramm allerdings nach der Einarbeitung vor.

Neues Heim für den TV

Einweihung des»Hüsle« wurde gefeiert

Mühlhausen-Ehingen (mu). Jede Menge Arbeit liegt hinter den fleißigen Mitgliedern des TV Ehingen, und am Wochenende feierten sie den Lohn ihrer Mühe ausgiebig: Das neue Vereinsheim, das »Hüsle«, wurde ganz offiziell eingeweiht.

Im Rahmen des traditionellen Brunnenfestes gestalteten die TVler ihr buntes »Hüsle-Fest«. Samstags stand der gut sortierte Flohmarkt auf dem Programm, die Singener Zollhundestaffel präsentierte ihr Können und der Jugendchor Neuhausen unterhielt mit bunten Melodien. Sonntag früh, nachdem Festgottesdienst, weihten Pfarrer Michael Fischer und Pfarrerin Brigitte Haug das nagelneue TV-Vereinsheim, bevor die zahlreichen Besucher die Räume genau unter die Lupe nehmen konnten.

Gut 3 000 Arbeitsstunden bewältigten 50 TV-Mitglieder in den letzten 15 Monaten. »Dies ist ein Zeichen für enormes, bürgerliches Engagement«, lobte Bürgermeister Hans-Peter Lehmann das Projekt des rührigen Vereins, der mit seinen 800 Mitgliedern der größte der Doppelgemeinde ist.

Vor fast dreißig Jahren wurde der ehemalige Kindergarten am Lindenrain in Eigenleistung in das Clubheim umgebaut und diente fortan dem Verein als beliebter Treffpunkt. Dies wollten die TV-Gemeinde auch beibehalten, vor allem durch die umfassende Jugendarbeit des TV Ehingen war die Notwendigkeit eines Vereinsheimes gegeben.



Pfarrer Michael Fischer weihte das neue Vereinsheim des TV Ehingen, das »Hüsle«. Anschließend wurde ausgiebig gefeiert.

Lesung in der Gemeindebücherei

Gottmadingen (swb). Am Mittwoch, 12. Juni, von 15 bis 16 Uhr findet in der Gemeindebücherei eine musikalische Lesung für Kinder von acht bis zwölf Jahren statt. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, ist zu der Veranstaltung eine Anmeldung bis spätestens eine Woche vorher in der Bücherei erforderlich. Bei den Lesungen für die Kinder werden die Eltern gebeten, die Bücherei aus Platzgründen den Kindern zu überlassen. Die kleineren Kinder können zu den genannten Zeiten gebracht, beziehungsweise wieder abgeholt werden. Die Aufsicht über die Kinder ist gewährleistet.

Hardrock auf der Schlosswiese

Randegg (swb). Die Hardrockband »Stoned Henge« wird diesen Samstag, 15. Juni, bei Rock am Schloss in Randegg zwischen 15.30 und 17 Uhr spielen. Bekannte Songs aus dem Rock und Heavy-Metal Bereich, aber auch eigene Stücke werden die Musiker präsentieren. Seit über zehn Jahren spielen die Musiker im Hardrockbbereich. Wer den Rock der letzten 20 Jahre hautnah erleben möchte, der sollte am Samstag Nachmittag auf der Schlosswiese mitfeiern. Außerdem werden spielen: Morbit Alcoholica, Agregata, JA-CK. Mehr Infos unter www.stoned-henge.de

Rollerfahrerin auf Abwegen

Volkertshausen (swb). Am Samstagmittag, gegen 15.45 Uhr, fuhr eine 37-jährige Rollerfahrerin von der Ausfahrt der alten Spinnweberei auf die Ten-Brink-Strasse und bog nach links in Richtung Ortsmitte ab. Zur gleichen Zeit fuhr ein 41-jähriger Mann hinter einem Omnibus von Volkertshausen in Richtung Aach. Er wurde Zeuge, wie die 37-Jährige vor dem Bus mit geringem Abstand in die Vorfahrtsstrasse einbog.

Betrunken um Bus gekurvt

Der Busfahrer musste stark abbremsen, um eine Kollision zu verhindern. Nachdem die Rollerfahrerin in die Ten-Brink-Strasse, Richtung Ortsmitte eingebogen war, fuhr sie in großem Bogen um den Bus und auf den hinter dem Bus fahrenden Pkw des 41-Jährigen an der Fahrerseite auf. Im weiteren Verlauf kam die 37-jährige dann auf die Gegenfahrbahn, kollidierte mit dem Auto des 41-Jährigen und stürzte zu Boden. Die schwer verletzte und betrunkene Rollerfahrerin erlitt einen Schädelbasisbruch sowie eine Gehirnerschütterung. Sie wurde ins Krankenhaus Singen gebracht, wo ihr eine Blutprobe entnommen wurde. Der Sachschaden beläuft sich auf circa 4.500 Euro.

Trick mit geklopften Cents

Singen (swb). Donnerstagnacht, gegen 23.25 Uhr, wurden ein 15-jähriger und ein 18-jähriger Schüler von Beamten des Polizeireviers Singen kontrolliert und vorläufig festgenommen. Bei der Durchsuchung der Jugendlichen fanden die Beamten bei dem 15-Jährigen fünf Zigarettenpackungen sowie neun geklopfte 20 Cent Münzen. Laut Aussage hatten die beiden den Trick im Fernsehen gesehen und nun versucht, an mehreren Zigarettenautomaten dadurch an Zigaretten zu kommen. Sachschaden von zirka 15 Euro.

Zu schnell? Messgerät blinkt

Rielasingen-Worblingen (swb). Die Gemeinde hat ein Tempomessgerät angeschafft. Dem Verkehrsteilnehmer wird seine jeweils gefahrene Geschwindigkeit angezeigt. In einem zweiten Modus blinkt die Anzeige zum Beispiel »über 30«, wenn in einer Tempo-30-Zone zu schnell gefahren wird. Über eine Auswertungssoftware kann nun die Gemeinde erkennen, wann und wie viele Fahrzeuge mit welcher Geschwindigkeit den Messpunkt passierten. Das Tempomessgerät wird an verschiedenen Standorten eingesetzt.



Im Rahmen des Premieren-Wochenendes für den neuen Opel Vectra gab es beim Autohaus Schönenberger in Steisslingen einen nagelneuen Vectra, der in punkte Fahrspaß, Komfort und Dynamik keine Wünsche offen lässt, für ein ganzes Jahr zu gewinnen. Gerda Joenck konnte sich glücklich schätzen, den Hauptgewinn zu bekommen und posierte stolz den Fotografen.



Glücklich kann der siebenjährige Nils Liedtke aus Singen seinen Preis aus dem Pelikano Junior Gewinnspiel nach Hause mitnehmen. Ilona Reithinger von Büro Martin und Hutter überreicht dem Gewinner das Mountainbike. swb-Bild: sd

KULTUR-BONBONS

Licht und Raum

Konsequent verfolgt der Kunstverein Radolfzell sein Konzept, Kunst in Beziehung zu Räumen zu stellen und dafür Künstler einzuladen, die ihre Version vom Raumgefühl in der Villa Bosch darstellen. Vom 15. bis 28. Juni werden Miriam Prantl aus Dornbirn eine Installation mit Licht, und Wilhelm Morat aus Titisee-Neustadt eine Installation aus Papier für die Besucher inszenieren. Die Eröffnung der Ausstellung findet am Freitag, 14. Juni, 19 Uhr, statt. Franz Armin Morat, vom Morat-Institut für Kunst und Kunstwissenschaft Freiburg, wird dazu eine Einführung geben. Die Ausstellung ist jeweils Dienstag bis Sonntag von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

»nature«

Der Umgang mit Dingen des Alltags, die wir oft übersehen, ist die Welt von Tina Zimmermann, die als Wohnorte Überlingen, Berlin und San Francisco angibt. Vom 15. Juni bis 7. Juli werden ihre Arbeiten , »organische Media-Skulpturen« und digitale Collagen, von ihr unter dem Titel »nature« im Museum Engen zu sehen sein. Die Eröffnung der Ausstellung findet am Freitag, 14. Juni, 20 Uhr im Engener Museum & Galerie statt. Mehr dazu gibt es unter www.tinaz.de oder www.engen/museum.htm

Hesse-Jahr

Das Hesse Jahr 2002 wird natürlich nicht nur auf der Höri gefeiert, wo Hermann Hesse einige Jahre seines Lebens verbrachte. Seine Geburtsstadt Calw langt da in Sachen Hesse ziemlich gut zu. Im Juli und August wird dort ein ziemlich großes Kulturfestival über Hermann Hesse gefeiert, das wirklich Beachtung verdient. Sogar Langstreckenläufer Dieter Baumann wird bei diesem Festival Texte von Hermann Hesse lesen. Das komplette Programm gibt es unter www.hesse2002.de

Walk the Talk

Das Doppelgänger-Theaterforum in Radolfzell hat am 14. und 15. Juni die »Circle-X-Arts« aus London zu Gast. In englischer und deutscher Sprache werden unter dem Titel »Walk the Talk« Stücke von Samuel Beckett, Botho Strauss und Dario Fo aufgeführt. Kartenreservierung unter 07732/55970.

Barden im Segel

Barden im 21. Jahrhundert? Ja das gibt es noch. Jens Lachenmayr und Frank Waldvogel sehen sich als die neuen Barden. Die beiden Heilpraktiker, die sich ganz der Musik verschrieben haben, werden am 20. und 21. Juni jeweils um 20 Uhr im Konzertsegel Radolfzell auftreten. Infos unter www.lebensfaden.de oder 07551/938608.

Cesaria Evora

Sie ist eine der größten Stimmen Europas: Cesaria Evora von den Kapverdischen Inseln. Wenn sie singt, dann liegt ihr Paris zu Füßen. Die stets barfuss auftretende Künstlerin, die in einem Waisenhaus aufwuchs, wird am Mittwoch, 3. Juli, 21 Uhr, ein Konzert auf dem Munot geben, von dem danach sicher noch eine ganze Weile gesprochen werden dürfte. Karten im Vorverkauf gibt es unter 0041/(0)848 800 800, bei allen Ticketcorners der Schweiz und im Verkehrsamt Singen. Mehr unter www.allblues.ch

Three Below Zero

Ein heftiges Sommergewitter über Manhattan, im Waschkeller eines Apartmenthauses fällt eine schwere Türe ins Schloss. Drei Mieter, zwei Frauen und ein Mann sind in der stickigen Luft eingeschlossen. Filme, die aus solchen Stoff gestrickt sind, gehören zum spannendsten, was das Kino zu bieten hat. Für Filmemacher Simon Aeby, der »Three below Zero« gedreht hat, beginnt eine weitere Geschichte in dem Moment, als sich die Kellertüre wieder öffnet. Aeby wird seinen Film persönlich am Freitag, 14. Juni, um 20 Uhr im Kinozentrum Traumfabrik in Konstanz vorstellen. Nach der Sondervorstellung steht er für Fragen der Zuschauer zur Verfügung. - of -

Bewegte Elemente

Diether F. Domes im Rathaus Stockach

Stockach (of). Diether F. Domes ist hierzulande kein Unbekannter mehr. Als Schöpfer von Kirchenfenstern hat er sich im ganzen Süden einen Namen gemacht, seine von der Linie (und dem Licht!) betonte Kunst hat jedoch in den letzten Jahren manchen sehr malerischen Zuwachs bekommen und macht Domes zu den gestischen Malern. Domes sagt auch ganz klar, dass er in den letzten Jahren durch einige Dinge eine sehr wichtige Befruchtung erfahren hat, zum Beispiel Projekte wie »Jugend macht Kunst« auf der Singener LaGa, oder die Musik. Vor einigen Jahren sollte er zum Thema Meditation was machen, da kam er auf den Gedanken im Kirchenraum zur Musik zu malen, damit die späteren Betrachter auch einen Zugang haben zum werden eines Bildes. Die Klang-Zeichen-Aktionen wurden daraus, von denen Domes im Stockacher Rathaus ein wahrhaft denkwürdiges schuf. Zur Musik von John Cage (Manuela Klöckner-Marseglia am Piano) sowie Persichetti (Eva Moll, Klavier; Madelaine Przybyl, Viola) schuf er vor den Augen des Publikums vier Zeichnungen, die in ihrer Verschiedenheit auch die abrupten Stimmungsbrüche der Musik als Seele auf dem weißen Grund sehr markant wiedergeben. Die Ausstellung von Domes, sie wurde in Zusammenarbeit zwischen dem Stockacher Kulturamt und Heinz Rheinberger auf zwei Stockwerken des 60er-Jahre-Rathauses platziert, zeigt den Glaskünstler genauso wie den Zeichner, den Foto-Grafiker, den Maler und Druckgraphiker in der Vielfalt, in der viele Domes nicht kennen. Zusätzlich zur Ausstellung gibt es eine Druckgraphik, die Domes in 50 Exemplaren Stockach gewidmet hat.



Diether F. Domes bei seiner Klang-Zeichenaktion, die zur Eröffnung der Ausstellung in Stockach inszeniert wurde. Seine Arbeiten sind unter dem Titel »dass nicht alles ist, wie es ist...« noch bis zum 12. Juli zu sehen. swb-Bild: of

Viele Angebote zu kleinen Preisen

Frosch und Schildkröte sind das Umweltzeichen von Plus

Plus

NEU IM SORTIMENT

ACHTEN SIE AUF DIESES ZEICHEN. ES LOHNT SICH!

VIELE BRANDNEUE ARTIKEL – ZUM KLEINEN PREIS!

Bruschetta Pomodori oder Spinaci je 9 x 38 g-Packung (1 kg = € 7.28) NEU IM SORTIMENT 2.49

Grillspaß Nackensteaks, Fleischrippe und Bratwürstchen tiefgefroren, 1000 g-Packung NEU IM SORTIMENT 5.99

Kuchenmeister Kuchenriegel je 6 x 38 g-Packung (1 kg = € 2.89) NEU IM SORTIMENT -.99

Lambertz Mandel-Hörnchen 175 g-Packung (100 g = € 0.83) NEU IM SORTIMENT 1.45

Lambertz Kuchen-Quartett Sommer 250 g-Packung (100 g = € 0.58) NEU IM SORTIMENT 1.45

Trolli Sour Fruit Shake oder Soft Ice Gums je 250 g-Beutel (100 g = € 0.36) NEU IM SORTIMENT -.89

Langnese Flotte Biene Gebirgsblüte od. Wildblüten-Honig je 250 g-Flasche (100 g = € 0.80) NEU IM SORTIMENT 1.99

Zott Jogolé Molkedrink 0,1% Fettgehalt, je 330 g-Becher (1 kg = € 1.48) NEU IM SORTIMENT -.49

Maggi Fix Suppentopf versch. Sorten, je Beutel NEU IM SORTIMENT -.59

Azteca Cabernet Sauvignon Mexico 0,75 l-Flasche (1 l = € 4.39) NEU IM SORTIMENT 3.29

Reinigungstücher 3 in 1 25 er-Packung NEU IM SORTIMENT 1.75

Mittwoch_Plus24NA

Aus unserem Fleischbereich

* nicht in allen Filialen erhältlich (ohne Deko)

Hähnchenschenkel 4er* mit Rückenschnitt HKL A, ca. 1000 g 1 kg 2.49

Original Thüringer Rostbratwurst* 500 g-Packung (1 kg = € 4.98) 1 kg 5.99

Putenschnitzel mariniert* versch. Sorten je ca. 300 g-Packung 500 g 2.49

Jetzt zugreifen

Osna Fruchtige Muffins versch. Sorten je 365 /375 g-Packung (1 kg = ab € 4.24) AKTION 1.59

Mambo Fruchtjoghurt Drink versch. Sorten je 0,5 l-Flasche (1 l = € 0.98) AKTION -.49

Mambo GrünTee Pfirsich 0,5 l-Flasche (1 l = € 0.98) AKTION -.49

Obst und Gemüse immer frisch

Kirschen aus Spanien HKL I, 500 g-Schale AKTION 1.49

Gurken aus Holland, HKL I, Stück AKTION -.29

Plus IM INTERNET: www.plus.de
Plus HOTLINE: 01805-514000 (0.12 €/min.)
Bei uns können Sie mit Ihrer EC-Karte bezahlen.

Die Artikel, die unter der Bezeichnung „Aktion“angeboten werden, sind nur vorübergehend im Verkauf und verstehen sich ohne Deko. Sollten diese Artikel trotz sorgfältig geplanter Angebotsmengen allzu schnell ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Für Druckfehler keine Haftung!



»Gib alles« - Singens OB Andreas Renner (Nummer 67) im Endspurt beim letztjährigen Halbmarathon, treibt seine Mitläufer zum Durchhalten an. swb-Bild: of

Der Hegau ruft zum 5. Lauf

Am Sonntag startet der 5. Halbmarathon mit buntem Programm

Singen (mu). Die Sache startet ins fünfte Jahr und hat laut Singens Oberbürgermeister Andreas Renner bereits eine gewisse Tradition: Der Hegau-Halbmarathon ruft am Sonntag, 16. Juni Langstreckenläufer aus nah und fern an den Hohentwiel.

Die Vorbereitungen sind in der Schlussphase und laufen natürlich auf Hochtouren. Täglich flattern Anmeldungen ins Haus und - so OK-Chef Alfred Klaiber - man rechne fest damit, dass die letztjährige Teilnehmerzahl von 1 400 in diesem Jahr mindestens erreicht, eher noch übertroffen werde. Das eingespielte Organisationsteam hofft, dass sich möglichst viele der Läufer bis 11. Juni anmelden, dann können die Startunterlagen bereits ab heute abgeholt werden und die Wartezeit am eigentlichen Wettkampftag entfällt. Nachmeldungen sind freilich bis eine Stunde vor Start am Sonntag noch möglich.

Sportlich hat sich die gesamte Läuferelite der Region angesagt und auch OB Renner ging kräftig auf die Strecke, um seinen Heimvorteil zu nützen. Mit dabei sind neben Langstreckenassen aus der Schweiz, Österreich und Norwegen auch die Kenianischen Topläufer Eduard Kimosop, der letztes Jahr den Nairobi Halbmarathon in beachtlichen 1:04,0 Stunden gewann, sowie sein Kollege Odihambo Jackton Wasiema. Den Streckenrekord in Singen hält der Tscheche Petr Klimes mit 1:08,17 Stunden aus dem Jahr 1999. Für eine Verbesserung der Streckenrekorde bei den Frauen (1:15,25 Stunden) und Männern ist je eine Prämie in Höhe von 380 Euro ausgesetzt. Daneben locken Preisgelder für die drei Bestplazierten, Präsente und Urkunden.

Der 5. Hegau-Halbmarathon ist erneut in den »Natürlich mobil-Tag« eingebunden und neben dem zehn-Kilometer-Straßenlauf sowie der IBL-Meisterschaft laufen auch wieder die deutschen Friseure um ihren Meistertitel. Schüler- und Bambiniläufe für den Nachwuchs runden den »bedeutendsten Laufevent im Südbadischen Raum« ab. 200 fleißige Helfer werden am Sonntag im Einsatz sein, »Hut ab, das ist eine großartige Leistung«, lobt OB Renner das Engagement von örtlichen Vereinen und den vielen Freiwilligen. An sechs Wasserstellen warten insgesamt 5 100 Liter an Getränken auf die durstigen Läufer und 8 000 Schwämme liegen zur Erfrischung an der Strecke bereit. Denn auf gutes Wetter hoffen neben den Teilnehmer natürlich die Organisatoren. Bloß zu heiß soll es bitteschön nicht werden, sonst geht es Andreas Renner wie beim letzten Probelauf, als er »schwach gestartet sei und mit zunehmenden Kilometern stark nachgelassen habe.«

Halbmarathon

Startzeiten
- 8.45 Uhr: Schüler und Bambini-Läufe »Rundkurs im alten Dorf«; **9.50 Uhr:** 10 Kilometer Straßenlau; **10 Uhr**: Halbmarathon.
Start und Ziel ist am Singener Rathaus - Hohgarten
Siegerehrung: ab 10 Uhr: Schüler und Bambini-Klassen; **ab 13 Uhr:** Halbmarathon und Straßenlauf
Die **Zeitmessung** erfolgt bei den Aktiven per Chip.
Wer an den **IBL-Meisterschaften** teilnehmen möchte, muss einem Verein der Internationalen Bodesee Leichtathletik angehören.
Meldungen: Bei der Stadtverwaltung Singen, Tel. 07731-85331, Fax 07731-85333, email: ssb.stadt@singen.de
Nachmeldungen bis eine Stunde vor dem Start.
Startunterlagen gibt es ab 12. Juli bei der Stadtverwaltung Singen, Zimmer 204 und 203, Hohgarten 2 in 78224 Singen.

Sportkalender

Leichtathletik

Mittwoch, 19. Juni, 17 Uhr :
Abendsportfest des TuS Iznang

Kunstradfahren

Sonntag, 16. Juni, 10.30 Uhr:
2. Durchgang um den Bezirkspokal in der Rebberghalle Nenzingen

Tennis

Samstag, 15. Juni, 14 Uhr:
Oberliga Damen
TC Singen - TC Freiburg
Sonntag, 16. Juni, 11Uhr:
Regionalliga, Damen 30
TC Singen - TC Caesarpark Kaiserslautern
Beide Spiele auf der Tennisanlage Singen

Segeln

Samstag, 15. Juni (14 Uhr)und Sonntag, 16. Juni (10 Uhr):
33. Internationale Freundschaftsregatta des Yachtclubs Gaienhofen für Yachten, Jollenkreuzer und Jollen

SPORT SPOTS

Handball-Quartett

Erich Merk, ein excellenter Handball-Fachmann, zu Hause in der Hegau-Handballhochburg Ehingen, hat mit dem TSV Mimmenhausen den Aufstieg von der Landesliga in die Oberliga geschafft. Damit ist neben Ehingen, Steißlingen, DJK Singen und dem TSV Mimmenhausen ein weiterer Vertreter des Bezirks Hegau-Bodensee in der höchsten südbadischen Handball-Spielklasse vertreten. Erich Merk wird in der neuen Saison aber nicht in der Oberliga zu finden sein. Er hat die Damen des Regionalligisten TV Neudingen übernommen.

Titel für Singen

Eine frisch gekürte Badische Meisterin hat der TC Singen zu feiern: Sabine Schwachhofer holte sich in der U14 ohne Satzverlust den Titel Das Nachwuchstalent ist derzeit die Nummer eins im Bezirk IV des Badischen Tennisverbandes und die Nummer drei der U14 in Baden.

Pit im Schwäbischen

Chance für alle Pit Beirer-Fans: Am Wochenende startet der Ludwigshafener Motocross-Fahrer beim DMX-Auftakt im Schwäbischen Aichwald. Bei seinen letzten Rennen auf dem Kärnterring erreichte Beirer in der 250er Klasse Rang vier und in der 500er Klasse Platz sechs.

Jetzt geht's um alles

Am Sonntag, 16. Juni, erwarten die Spielerinnen der Damen 30-Mannschaft des TC Singen die gegnerische Mannschaft des TC Caesarpark Kaiserslautern zum Heimspiel in Singen. Dieses letzte Spiel in der laufenden Runde der Regionalliga entscheidet über den direkten Klassenerhalt oder über ein Relegation-Spiel. Mit Isolde Hepp-Schwarz, frisch gebackene Badische Meisterin, hofft die Mannschaft, Kaiserslautern Paroli bieten zu können. Der TC Singen: Sybille Müller, Gabi Joachimski, Isolde Hepp-Schwarz, Heike Speichinger, Kerstin Schwonke, Ulrike Dowideit.

Lehrgang mit US-Trainern

In der Sonnenrainhalle Radolfzell findet am 15. /16. Jun, ein Lehrgang Karate und Jiu Jitsu statt. Amerikanische Trainer werden den Lehrgang leiten. Anmeldungen/Infos bei Bernd Kittel, Tel.07732-14732 und BKittel@t-online.de



Die Deutschland-Tour begeisterte am Wochenende quer durchs Land die Radsportfans. Sprint-As Erik Zabel vom Team Telekom sicherte sich in Friedrichshafen den zehnten Erfolg bei der Deutschland Rundfahrt. swb-Bild:ts

In Rekordzeit durch Radolfzeller Gassen

Radolfzell (eck/mu). Mit einem neuen Streckenrekord triumphierte der Gailinger Langstreckenläufer Gerhard Schneble beim Radolfzeller Altstadtlauf vor seinen schärfsten Konkurrenten, dem Stockacher Frank Karotsch und Michael Fleiner von der TG Gailingen.

Der Schnellste des Trios brauchte gerade 20:52,5 Minuten für den 6,9 Kliometer lange Rundkurs. Dass Radolfzell ein gutes Pflaster für ihn ist, wußte der Gailinger bereits am Start, denn schon mehrmals war er beim Altstadtlauf der Schnellste.

Die weiteren Ergebnisse:
Kurzstrecke, 3450 Meter:
1. Phillip Becker (LG Reinhardswald) 11:37,8 Minuten, 2. Kurt Müller (Amriswil) 13:15,0, 3. Theo Dürig (Amriswil) 13:37,7, Beste Frau: 6. Silvia Haltmeyer (TSV Stahringen) 16:47,2.
Lauf 1, 400 Meter/Bambini:
1. Tom Bodenmüller (Iznang), 2. Malte Semrau, 3. Tabea Ehinger (beide Radolfzell).
Lauf 2, 800 Meter/Schüler:
1. Amadeus Hahn (Team Rival) 3:80,7, 2. Dennis Nitsch (TC Böhringen) 3:09,7, 3. Benedict Haas (Team Rival) 3:17,3.
Lauf 3, 1150 Meter/Schüler:
1. Steffen Riegen (Radolfzell) 4:09,0, 2. Timo Benitz (TV Engen) 4:18,6, 3. Roman Hahn (TG Stockach) 4:19,3.
Lauf 4, 3450 Meter/Schüler:
1. Florian Rümler (TG Möggingen) 12:39,4, 2. Florian Kaufmann (LG Radolfzell) 13:47,7, 3. Isabell Eißer (Ludwigshafen) 14:30,8.



Wer kommt am besten aus den Startlöchern? 96 Läuferinnen und Läufer traten zum Radolfzeller Altstadtlauf an, am Ende hatte der Gailinger Gerhard Schneble vor Frank Karotsch die Nase vorne. swb-Bild: eck

Rücktritt vom Rücktritt?

Singen (swb). Im letzten Jahr ist er nach 175 Amateurkämpfen auf dem Höhepunkt seiner Karriere - als Kapitän des deutschen Oberligameisters BC Singen - zurückgetreten. Die Rede ist von Antonio Ruberto, dem jüngsten Träger der goldenen Ehrennadel des ABVB. Der ehemalige belgische Meister Ruberto hat seit seinem Rücktritt drei weitere Kämpfe bestritten und ist dabei wohl wieder auf den Geschmack gekommen. Die Spatzen pfeifen es bereits von den Dächern, dass er es im September bei den badischen Meisterschaften noch einmal wissen will.

Schnelles Lauf-Duo

Stockach (swb). Bei den Straßenlauf-Weltmeisterschaften der Altersklassen, die in Riccione (Italien) ausgetragen wurden, konnten sich zwei Athleten vom Bezirk Hegau-Bodensee auf vorderen Rängen platzieren. Unter insgesamt über 3000 Teilnehmern konnte sich auf der Distanz über zehn Kilometer Frank Karotsch (TG Stockach) einen ausgezeichneten 13. Platz in der Klasse M 40 und 16. im Gesamteinlauf erkämpfen. Mit einer Zeit von 32,30 Minuten war der Stockacher gleichzeitig zweitbester Deutscher von allen gestarteten Altersklassen. Bei den Frauen erreichte Maria Hain-Anderer (LT Radolfzell) im zweiten Zehn-Kilometer-Wettkampf einen achten Platz in der Klasse W 50 in 44,45 Minuten.

Bronze für Singener Thaiboxer

Singen (swb). Manuel Cazzato vom Thai-Box-Club Singen erreichte bei den Open Asian Championships (Big Challenge) im Thai-Boxen in Manila/Philippinen in der Gewichtsklasse bis 68 Kg den dritten Platz und holte somit für Deutschland eine Bronzemedaille. Die »Big Challenge« wurde vom philippinischen Sportministerium unterstützt und direkt vom Fernsehen übertragen. Silber holte sich Jeff Sharp, Gold Anecito Gesta.

»Derby Ducks« im Rennen

Entenregatta für einen guten Zweck

Konstanz (swb). Unter dem Titel »Entenregatta« findet am Sonntag, 16. Juni, das erste Konstanzer Entenrennen mit den Original »Derby Ducks« statt. Nach Rennen mit großem Erfolg im vergangenen Jahr, beginnen die knuffigen Plastik-Tierchen ihre diesjährige Rennsaison im Konstanzer Inselgraben am Stadtgarten. Jeder kann eine der kleinen Gummienten mit den großen schwarzen Sonnenbrillen die für das Rennen speziell ausgerüstet sind »adoptieren«. Hierüber werden den Teilnehmern Adoptionsurkunden mit einer Nummer ausgestellt. Dann werden die Enten zu Wasser gelassen und von der Strömung im Inselgraben dem Ziel am Ende des 300 Meter langen Grabens entgegen getrieben. Die Adoptiveltern der schnellsten Enten haben die Chance auf den Gewinn eines von mehreren attraktiven Preisen. In Konstanz ist der Freundeskreis der DJK Konstanz Veranstalter dieses Entenrennens für einen guten Zweck. Anlass ist, dass die DJK für ihre Jugendarbeit und für die bevorstehende Umrüstung des Hartplatzes am Tannenhof in einen Kunstrasenplatz finanzielle Mittel benötigt.

Ab 13 Uhr erwartet die Zuschauer ein bunt gemischtes Musikprogramm mit mehreren Live-Acts. Vor dem Hauptrennen, zu dem der Schirmherr der Veranstaltung, Landrat Frank Hämmerle, um 17 Uhr den Startschuss geben wird, finden drei weitere Rennen statt: Um 14 Uhr das Rennen der Grundschulen und Kindergärten, um 15 Uhr das Vereinsrennen und um 16 Uhr ein Sponsoren-Rennen mit einer »speziellen« Version der »Derby Ducks«.



Wafrös

alemannische Dialektik

S mag jo sei, dass i weng en komische Kerle bi, aber die richtig große Ereignis i de Weltgschicht, wo mer all Tag i de Zeitung liest, oder i de Nochrichte hört und sieht, die reged mi eigentlich fascht iberhaupt it uf. Vor allem deswäge, weil unsereins a dere weltpolitische Situazion nix ändere ka. Ufrege tond mi ganz andere Sache, wo's eigentlich iberhaupt it derwert isch, dass mer sich ufregt, aber mer regt sich halt in Gottsname au oder sogar meischtens iber Sache uf, wo's it derwert isch. I denk etz zum Beischpiel nu mol as Eikaufe. A de Kass holesch de Geldbeitel use und no koscht dei Sach 24,68 Euro.

I hon en Geldbeitel, do sind i om Fach d'Schein und ime andere Fach s'Münz oder des sogenannte Hartgeld. Hot etz des möße sei, dass mer die Münze fascht it vuenand underscheide ka? Hett mer etz it känne die fufzg Cent so mache, dass mer se vu de zwanzg Cent underscheide könnt und denn ersch no die ein und fimf Cent und die zeh und die zwei. Do wirsch doch schier verruckt, wenn de i dim Geldbeitel rumnoschteresch und die richtige Münze zämmesuechsch, bis de die vier Euro achtesechzg zämmegsuecht hosch. De Zwanzgerschei hon i glei, und die zwei mol zwei Euro au, aber die achtesechzg Cent hot de Deifel gsäeh. I kenn Leit, die gäbed de Kassiererin de Geldbeitel ane, dass se sich des Zeig selber zämmesuecht. Oder sie leered grad s ganz Münz uf de Ladetisch und fanged a mit Sortiere.

Des isch so ä Thema, wo mi all wieder mol ufregt. Denn kummsch hom und packsch aus, wa de eikauft hosch, denn hosch under Umschtänd s Fleisch, d Wurscht, de Käas und d Brötle jeweils inere Guckele und a dere Guckele isch de Kassezeddel und der isch mitere Klammer oder mit zwä Klammere a dere Guckele fescht-gmacht. Monsch, dass du die Guckele offbringsch? Nicht ums Verrecke. Wa hon i scho die Klammere verfluecht und wa hon i mi scho verleide möße, bis i zum Schluss die Guckele offgrisse hon und bi däre Glägeheit simer d Würscht a de Bode keit. Des sind die Sache, wo mi ufreged und zwar je noch de Tagesform sogar saumäßig.

Vielleicht bin i weng en Spießer, aber i ka halt eifach die Preisklääberle, die gäle, it leide. Bsunders wenn i ebbes kauf, woni wieder verschenke will. Do loßt mer doch de Preis it dra. Die gnädige Frau, wo mir z'obed eiglade sind, die soll doch glaube, dass die Pralinee fufzeh Euro koschtet hond und it on Euro und zwanzg Cent. Etz schtoht mer vor de Türe vu dere gnädige Frau und ufs mol sieht mer no des gäle Schildle wo 1.20 druf schtoht. Schnell will mer's wegmache, aber weil i a dem Morge mine Fingernägel frisch gschnitte hon, krieg i des gschissene Schildle it weg, nu zume Drittel und die gnädige Frau macht bereits Türe off und die Mei kriegt scho en Kuss uf beide Bäckle, während i verzweiflet mit mim frisch gschnittene Fingernagel de Rescht vu dem Schildle wegkratz.

Do känn i mi ufrege bis dertnaus. Wemer anschtatt Pralinee ä paar Blueme mitbringed und mer will vor de Türe vu dere gnädige Frau s Papier wegmache, weil mer des so macht, no sind a dem Bapier vier Kläbstreife, nämlich zwei obe und zwei unde a dem Strauß. Etz pack emol den Bluemestrauß us dem Bapier, ohne dass de verzweiflesch, weil die hure Kläbstreife so fescht hebed, dass de die ganz Verpackung zämmereiße mosch und bi dem Zämmereiße hosch vu zwei Blueme i dem Strauß d Köpf abbroche. I derf garit sage, wie ich mich do ufrege ka, weil ich it woß, wa i etz zu dere gnädige Frau sage soll, wenn i ihre die köpfte Blueme i d Hand druck. Mueß des sei mit dem Euro-Münz, mit däne Klammere a de Guckele, däne Preisklääberle uf de Ware und de Kläbstreife a de Bluemesträuß? Wa intressiered mi die weltpolitische Konflikt, wo niemerd ändere kan, aber die Kleinigkeite, wo om so ufreged, die mößted it sei, oder it!

Klaus E. Bregger stellt Strafanzeige

Singen (li). Der »Stern« verkündete gestern im Vorabdruck, es bestünde ein Untreue-Vorwurf gegen den in Singen lebenden Landesvorsitzenden der Mittelstandsvereinigung der CDU Klaus E. Bregger. Er habe ohne Vorstandsbeschluss jahrelang fünfstellige Beträge an den CDU-nahen SDV-Verlag überweisen lassen, an dem Bregger zu 74 Prozent beteiligt sei

Bregger erklärte gestern gegenüber dem WOCHENBLATT, er werde sofort Strafanzeige erstatten, denn die Vorwürfe seien aus der Luft gegriffen. Vielmehr habe er dem »Stern« gegenüber alle Unterlagen aufgedeckt. Hintergrund ist der Landestag am 21. Juni in Friedrichshafen, bei dem Bregger eine Gegenkandidatin hat, Veronika Netzhammer ebenfalls aus Singen. Sie sei inzwischen in Waldshut in die MIT eingetreten. Im letzten Herbst war Bregger erneut in den CDU-Landesvorstand gewählt worden, obwohl er sich damals mit Rückzugsgedanken getragen habe. Anfang des Jahres sei die südbadische MIT-Vorsitzende Rompel mit der Meldung gekommen, sie hätte eine Kandidatin, eben Veronika Netzhammer, die damals noch nicht Mitglied gewesen sei.

Ein neuer Schauplatz sei dann mit Vorwürfen aufgemacht worden, da seien unberechtigte Zahlungen an den SDV-Verlag erfolgt, der alles für den CDU-Bereich druckt, dessen Geschäftsführerin gleichzeitig auch MIT-Landesgeschäftsführerin seit vielen Jahren ist. Dass die Verträge seit Jahren mündlich geschlossen werden, war das Ergebnis eines Gutachtens, das dem Landesvorstand nach Auftrag vorgelegt worden sei. Jetzt nenne der Gutachter im »Stern« ganz andere Dinge, wundert sich Bregger, der mit dem Vorwurf der Untreue in die Schusslinie gezogen wird. Auf jeden Fall werde er in Friedrichshafen wieder antreten, sagte Bregger. Der Vorwurf treffe zudem nicht nur ihn, denn der geschäftsführende Vorstand hafte gemeinschaftlich. Siehe auch unter »Bemerkenswert ist. . .«

Sicherheit im Visier

Singen (swb). Der deutsch-schweizer Polizeivertrag, die Reorganisation der Polizei, ereignisunabhängige Kontrollen, verbesserte Zusammenarbeit der Sicherheitskräfte sowie verstärkte Zollkontrollen sind Themen, die bei einem Sicherheits-Forum am Dienstag, 18. Juni, um 20 Uhr im Walburgissaal der Jugendmusikschule mit Vertretern der Sicherheitskräfte in unserer Region diskutiert werden sollen.

Es sprechen: Hans-Peter Repnik, MdB, Erster Parlamentarischer Geschäftsführer der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Veronika Netzhammer, MdL, Werner Eberhard, Leitender Regierungsdirektor, Vorsteher des Hauptzollamtes Singen, Gerrit Knibbe, Polizeidirektor im BGS, Leiter des Grenzschutzamtes Weil am Rhein, Ulrich Schwarz, Kriminaldirektor, Leiter der Polizeidirektion Konstanz und Fritz Brigger, Major, Kommandant der Schaffhauser Polizei.

Zu dieser öffentlichen Veranstaltung laden der CDU-Stadtverband Singen und der CDU-Kreisverband Konstanz ein.

Mit fünf Euro dabei

Am Sonntag wieder »natürlich mobil« am See

Bodensee (li). Die Luft ist bei »natürlich mobil« am See etwas heraus, dennoch gibt es den Tag wieder am Sonntag, 16. Juni. Ab Ludwigshafen ist die B 31 am See wieder für den motorisierten Verkehr bis Uhldingen-Mühlhofen gesperrt. Die zentrale Veranstaltung ist dort mit der Sonderschau »Mobilität einst uns jetzt« im Rahmen des Landesjubiläums. Anziehungspunkt für alle wird am Freitag bereits um 20 Uhr das Theater »50 Jahre Blondes Haar« im Messezelt am Yachthafen sein. Schnulzen zum Wirtschaftswunder werden zu bewundern sein. Die Mobilitätsmesse schließt sich ein langes Wochenende an.

Die AOK bietet wieder ihren Radsonntag an. Start ist in Singen um 10 Uhr an der Radrennbahn, in Radolfzell um 10 Uhr an der AOK in der Höllturm-Passage. In Konstanz geht es um 9 Uhr am Stefansplatz los. In Kaltbrunn startet uzm 10 Uhr am Sportzentrum eine Mountain-Bike-Tour. Infos: 07531/283 286.

Die Luft ist dennoch aus der Veranstaltung heraus, die einst voller Begeisterung über die Fertigstellung der neuen B 31 als Autobahnersatz begründet wurde. Das Ludwigshafener Hafenfest ist in diesem Jahr eine Woche später, just weil man dem Termin aus dem Weg gehen will. Auch viele Standbetreiber früherer Jahre sind nicht mehr dabei. So kommt der Hinweis aus dem Ludwigshafener Rathaus, auch in anderen Jahren des Tag der natürlichen Mobilität alternierend anzubieten.

78224 Singen Hegaustraße 12a
Ecke Scheffelstraße ...am Paradiesbaum
Rahmen Rädle
KUNSTHANDEL EINRAHMUNGEN
Tel. 07731/68555 Fax 07731/68955

In Singen und im Hegau ist es ruhig um den Tag geworden. Der Engener Bürgermeister Johannes Moser lädt zur Radtour ein, die zur kultischen Vergnügungsreise geworden ist. Alle verweisen auf das Ticket, das einen Tag jede Mobilität sichert: Mit fünf Euro ist man dabei und kann mit der Bahn und der Weißen Flotte einen Tag unterwegs sein. Drangvolle Enge ist eingeschlossen. Dies alles geschieht an einem Sonntag, was auch die Singener Umwelt-Beauftragte Christiane Kaluza-Däschle darüber nachdenken lässt, ob bei ausreichender Ernsthaftigkeit des Gedankens nicht ein Werktag viel besser wäre. Dann könne man den Umstieg auf den Öffentlichen Personennahverkehr richtig proben.

miniMAL
EIN UNTERNEHMEN DER REWE HANDELSGRUPPE

Frische Rinder-Rouladen od. Rinder-Braten
aus der Keule
100-g -.69

Aus der Bedienungstheke:
Frische Hähnchenflügel
ohne Spitze, Hkl. A
od. Putengrillflügel
Mittelstück, Hkl. A, 100-g 2.99

Italienische Pfirsiche
Hkl. I
1000-g-Schale -.99

Dole Ananas
Stück 1.99

Frisches Seelachsfilet
100-g -.49

Frische Makrelen ganz
100-g -.49

Frisches Tilapiafilet
100-g 1.29
Fisch nur in unserer Filiale in Radolfzell erhältlich

GRILL DUFT!



Metzger-Bratwurst
grob oder fein, gebrüht, 100-g -.39



Hela Gewürz Ketchup
verschiedene Sorten, (1 Liter = 3.06), 800-ml-Flasche 2.45 DAUER-TIEFPREIS



Holzfällerscheiben
mit Knochen, Speck und Schwarte, fix und fertig mariniert, 100-g -.49



Span. Gurken
Hkl. I, Stück -.39



Coca-Cola
Sonder-Edition »Nostalgie«, (1 Liter = -.75) 8 x 0,33-Liter-Packung
SONDERPOSTEN! 1.99



Franziskaner Hefeweißbier
(1 Liter =1.12), 20 x 0,5-Liter-Flaschen-Kasten
11.24 zzgl. 3.10 Pfand DAUER-TIEFPREIS



Burton Caipirinha
aromatischer, weinhaltiger Cocktail, 7% Vol., (1 Liter = 1.99), 0,75-Liter-Flasche
1.49



Top-Markenqualität zum Top-Preis
Digitalkamera DX 3700
3,1 MegaPixel Auflösung für Bilder bis zu 36 x 28 cm, digitales Dreifachzoom, Brennweite 37 mm, 8 MB interner Speicher und Steckplatz für Multimedia Card/Secure Digital Speicherkarten für noch mehr Bildspeicher und Bildaufnahmen, erweiterbar bis zu 256 MB, autom. Blitz, LCD Display: Farbmonitor für Bildkontrolle vor/nach der Aufnahme, USB-Schnittstelle, Videoausgang, inkl. Kodak Picture Software, Kabel für USB- und Videoanschluss, Kodak CRV 3 Max Lith. Batterien und Dokumentationskit, Kameragewicht (o.Batt.): 210 g
UvP. des Herstellers 389.99
299.-

Bei Druckfehlern keine Haftung. 24. KW

2 x Singen · Stockach · Radolfzell im BEZ · Gottmadingen

Hupac legt Bilanz vor

Chiasso/Singen (swb). In Lugano fanden anlässlich der Generalversammlung der Hupac AC die Feierlichkeiten zum 35-jährigen Firmenjubiläum statt. »Die Schiene wird sich zukünftig im Alpentransit nur dann behaupten können, wenn sie die Anforderungen der modernen Industrie-Logistik auch wirklich erfüllt«, so Hupac-Präsident Hans-Jörg Bertschi. »Hier bleibt bezüglich Leistungsqualität, Flexibilität und Kapazität noch viel zu tun.« Für 2001 präsentiert Hupac ein zufriedenstellendes finanzielles Ergebnis bei einem Verkehrswachstum von knapp einem Prozent im Unbegleiteten Kombinierten Verkehr. Trotz des weltweiten Konjunkturrückgangs schließt Hupac das Jahr 2001 mit zufriedenstellenden Verkehrszahlen ab. Im ersten Semester konnten noch zweistellige Zuwachsraten verzeichnet werden. Mit der Verflachung des Konjunkturverlaufs im zweiten Semester nahm auch die Nachfrage der Transportleistungen ab. Dennoch konnte Hupac im Unbegleiteten Kombinierten Verkehr um 0,7 Prozent zulegen. Der »UKV« transalpin als zentrales Geschäftsfeld mit einem Anteil von 79 Prozent am Gesamtvolumen erreichte mit rund 282000 Straßensendungen einen Zuwachs von 1,6 Prozent.

Der Geschäftsbereich Rollende Autobahn ist 2001 grundlegend umstrukturiert worden. Mit der Auslagerung eines Teils des Verkehrs auf die Lötschberg/Simplon-Achse mit Bewirtschaftung durch die neue Gesellschaft RAlpin resultiert für die Rollende Autobahn auf der Gotthardstrecke ein Volumenrückgang von 30,9 Prozent. Insgesamt erreichte die Rollende Autobahn durch die Schweiz (Gotthardstrecke mit Lötschberg/Simplonstrecke) ein Verkehrsvolumen von rund 56500 Straßensendungen, was einem Zuwachs von fünf Prozent im Vergleich zum Vorjahr entspricht.

Die Jahresrechnung 2001 der Hupac Gruppe präsentiert sich zufriedenstellend. Der Umsatz erreichte mit 276 Millionen Schweizer Franken annähernd das Vorjahresergebnis, der konsolidierte Jahresgewinn ging um 3,5 Prozent auf 5,6 Millionen Schweizer Franken (3,8 Mio Euro) zurück. Im Berichtszeitraum wurden Investitionen in Höhe von 58,1 Millionen Schweizer Franken (38,8 Mio Euro) getätigt, was einem Zuwachs von 29 Prozent gegenüber 2001 entspricht.



Wolfgang Link, Regionalleiter bei »Der Kreis« (re), zeichnete Gerhard Schneider von »Küchendesign & Bad« (li) aus. Schneider hatte sich am Wettbewerb »Der Küchenspezialist« beteiligt und fand gleich die Anerkennung der Jury. **swb-Bild: aj**

Auszeichnung für Küchen Schneider

Böhringen (aj). Über eine Auszeichnung der Gemeinschaft für Küchenspezialisten »Der Kreis« kann sich »Küchendesign und Bad« in Böhringen freuen. Inhaber Gerhard Schneider, der sich im November 2000 mit seinem Unternehmen selbstständig gemacht hatte, beteiligte sich im vergangenen Jahr am Wettbewerb »Der ausgezeichnete Küchenspezialist« der Einkaufsverbundgruppe. In einem rund 40-seitigen Exposé hatte er seine Arbeitsweise und seinen Kundenservice hinsichtlich der komplette Auftragsabwicklung exemplarisch dargelegt und damit die Jury überzeugt. Als einziger Preisträger am Bodensee wurde er für »herausragende Leistung in den Bereichen Marktbearbeitung und Kommunikation« ausgezeichnet, zwölf Preisträger hatte es bundesweit gegeben. »Der Kreis« hat bundesweit 800 Küchenstudios als Mitglieder, europaweit sind es gesamt rund 1500 Mitglieder. Der Wettbewerb findet in Deutschland seit rund fünf Jahren jährlich statt und soll auf Europa ausgeweitet werden. Von den 1500 Mitgliedshäusern sind bislang 35 Küchenstudios ausgezeichnet worden.

Der Arbeitsmarkt ist »eher lasch und lau«

Kreis Konstanz (sd). Als »eher lasch und lau« bezeichnete Arbeitsamtsdirektor Josef Paul Gampp die Entwicklung am Arbeitsmarkt im Monat Mai. Die positiven Zahlen vorweg: Ende Mai gab es im gesamten Arbeitsamtsbezirk 10245 Arbeitslose, das sind 200 weniger als im April. Und gegenüber dem ersten Quartal des letzten Jahres gibt es 200 sozialversicherungspflichtige Beschäftigungen mehr.

Damit ist es der positiven Nachrichten aber auch genug. Gampp beurteilt die Entwicklung insgesamt kritisch. 1200 mehr Arbeitslose sind es als im Mai des Vorjahres. Und es werden im Vergleich zum Vorjahr mehr Menschen arbeitslos, nämlich 400 in den ersten fünf Monaten. Auf der anderen Seite konnten weniger Menschen als im Vorjahr ihre Arbeitslosigkeit beenden, nämlich 500 weniger als von Januar bis Mai 2001. 2000 weniger offene Stellen sind dem Arbeitsamt in den ersten fünf Monaten gemeldet worden als im Jahr zuvor. Das sind 30 Prozent weniger offene Stellen als im Jahr zuvor. Gampp spricht von einer »tiefgreifenden Zurückhaltung der Betriebe bei der Einstellung«. Dabei wurden viele Lehrlinge nach der Ausbildung nicht übernommen: Nur 62 Prozent bekommen nach der Ausbildung eine Anschlussstelle.

Im gesamten Bezirk liegt die Arbeitslosenquote bei 5,7 Prozent, in Überlingen bei 4,5 Prozent und in Singen bei 6,4 Prozent. Stark betroffen sind hier die Fertigungs- und Bauberufe. Gampp sieht zwar insgesamt eine leichte Entlastung des Arbeitsmarkts, rechnet aber nicht damit, dass sich die konjunkturelle Erholung noch in diesem Jahr auf den Arbeitsmarkt auswirkt.

Auch in Singen lässt der Aufschwung auf sich warten. Im Raum Singen und auf der Höri ist die Zahl der Arbeitslosen gegenüber dem Monat April zwar leicht zurückgegangen und die Quote sank von 6,6 auf 6,4 Prozent. Gegenüber dem Mai 2001 waren im Mai dieses Jahres jedoch 385 mehr Menschen arbeitslos. 4700 Menschen sind im Bezirk Singen arbeitslos, davon stammen 3500 aus dem Raum Singen und Hegau. Im letzten Mai lag die Quote noch bei 5,9 Prozent. 1339 offene Stellen sind dem Arbeitsamt Singen seit Jahresbeginn gemeldet worden. Das sind ein Drittel weniger als im gleichen Zeitraum des Vorjahres.

Thomas Philipps SONDERPOSTEN
Gültig ab Do. 13.06.02
Solange der Vorrat reicht!
Irrtümer vorbehalten!

Downhill Mountain-Bike
mit Federgabel vorn, spezielle Hinterradfederung, 21 Gang Grip-Shift Shimano Schaltung, Alufelgen, Alubremsen u. Schnellverschlußnaben
26 Zoll
152,88

Jumbo-Planschbecken
aus Vollkunststoff, aufblasbar, unifarben
170x130x45cm 18,66
200x150x45cm 25,31
270x175x50cm 32,98

Kinder Schreibtisch
aus massivem Kiefernholz, farbig gebeizt, höhenverstellbar, Arbeitsfläche neigbar
109x55x62-95cm
34,50

Marbella Klappsessel
5-fach verstellbar, Vollkunststoff, weiß
10,-
Joy Luxus Sesselauflage
Bezug 100% Baumwolle, versch. Dessins 6cm
10,-

Abholpreise
Jungen Freizeithose
wasser- und schmutzabweisend durch Teflonbeschichtung, sehr robuste Qualität, versch. Farben und Größen
7,98

Kinder-Zelt
Polyester, mit Zeltstöcken aus Kunststoff, bunt
120x120x88cm
8,67

Fitness-Hüpfstab
mit hochwertiger Springfeder, robust, zusammenklappbar
9,98

Großstauden
in Sorten, blühend
3ltr. Topf
je 2,99

Topfnelken in Farben 10cm Topf -,79
Dahlien in Farben
Elatiorbegonien
im 11cm Topf je 1,29
Impatiens Neu Guinea
im 11cm Topf -,99

Herren Shorty
aus hautsympathischer, reiner Baumwolle, weiche Single Jersey-Qualität, mit Rundhals und aufgesetzer Brusttasche, versch. Größen
8,95

Kinder Leggins
aus 95% Baumwolle und 5 % Elasthan, versch. Farben und Größen
2 Stück
3,98

Glas-Schneidebrett
aus gehärtetem Strukturglas, versch.Motive
20x30x5cm 3,-
30x40cm 4,98

Sommerstauden
in Sorten
13cm Topf
je 1,49

Blumen-Ampeln
bunt bepflanzt
ø25cm
2,99

Wildseidenbett
Füllung: 70% Tussa-Seide, 30% Schafschurwolle, Bezug: 100% Edel-Fibranne
135x200cm
19,98

Selly Toilettenpapier
3-lagig, 140 Blatt
18 Rollen
3,06

Sonnenblumen-Girlande
mit 160 Blättern
L 180cm 3,98

Keramik Pflanzkorb
glasiert, blau, grün oder weiß
ca. 37x23x28cm
19,50
50x33x34cm 29,50

Grüner Jan Hornspäne
org. N-Dünger 13%, natürlicher Stickstoffdünger, für Zier-, Obst- und Gemüsepflanzen
2,5kg 3,06 (1kg = -,61)

Rasendünger
hochwertiger Rasenvolldünger für eine dichte und strapazierfähige Rasenfläche, wirkt schnell und anhaltend, granuliert, für 100qm
3kg 1,88 (1kg = -,63)

Universaldünger
NPK 5-5-5+2MgO, für alle Garten -und Freiland-kulturen geeignet, stärkt die Humusbildung, sorgt für gleichmäßiges Wachstum
2,5kg 1,88 (1kg = -,75)

Mariacron-Pralinen oder Chantré-Pralinen
mit feiner Schokolade
150g
je -,98 (100g=0,65)

Nougat Balls
Vollmilch-Schokolade mit Nougat-Füllung
4 Packete = 400g
1,- (100g=0,25)

Schmiedebräu Malzbier
aus gesundem Gerstenmalz
Hopfenstolz Radler
Bier-Limonaden Mischgetränk
0,5ltr.
je -,29 (1ltr.=0,58)

Computer-Putzpinsel
antistatisch, nimmt wie ein Magnet den Staub auf, versch. Farben
H 20cm
2,56

Verkauf ab Donnerstag

Lahr Im Götzmann 2 (EKZ)
Mössingen Maybachstr. 13 neben Baustoff Wagner
Schopfheim Auf der Gänsmatt 18
Schramberg Am Hammergraben 3, Richtg. Freudenstadt, neben bft-Tankstelle
Tuttlingen Ludwigstaler Str. 66 Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI
Überlingen Waldhornstr. 5, ehem. OBI hinter der AGIP-Tankstelle
Villingen An der Schelmengasse 25 Am Bickenberg, Nähe AOK

www.thomas-philipps.de

Sport tut Deutschland gut.
BEWEG DICH!
geeignet für Babies von 6-88 Jahren
Für Jung und Alt
DEUTSCHER SPORTBUND
www.dsb.de

MANCHE LASSEN DEN KOPF HÄNGEN.
WIR WACHSEN WEITER.
Wochenblatt
Ihr kompetenter Werbeträger

EINKAUFSERLEBNISSE



Das neue Flair in Singen. Jetzt zum Sommerbeginn werden die Fussgängerzonen zu Flaniermeilen mit viel Genusscharakter.

Ihr neues BAD vom Profi
Wannen, Badmöbel ☆ NEU Ganzglasduschkabinen
jetzt tolle Angebote !
Einzelne Ausstellungsstücke bis 40 % reduziert
13 Jahre Fischer BÄDER (Stadtmitte)
78224 Singen · Ekkehardstr. 32 · Telefon 0 77 31/6 88 32
Machen Sie Ihr Schnäppchen

BÜRO:MARTIN +HUTTER DIE BÜRO-ORGANISATION
Bürobedarf · Büromaschinen
Büroeinrichtungen · Geschenke
78224 Singen, Ekkehardstr. 17, Tel. 0 77 31 / 8 60 40
und Gaisenrain 28, Tel. 0 77 31 / 86 04 - 76

PETER KAISER
Gabor®
Gabriele®
BAGNOLI
Sioux®
SCHUHE WIE FÜR SIE GEMACHT
Clarks ENGLAND
REMONTE SCHUH MANUFAKTUR
Schuhhaus Basters
Ekkehardstr. 22 78224 Singen

Sommerleben in der Stadt

Der Sommer hat seine ersten Grüße in die Region gesandt. Und damit ist das Leben auch in der Singener Innenstadt neu erwacht. Die Fußgängerzonen sind zu Flaniermeilen geworden, seit die Landesgartenschau in Singen im Jahr 2000 stattfand, hat sich da eine ganz neue Kultur der Kurzweil etabliert. Das Eiscafe, das Bistro, das klassische Café, die Treffpunkte junger Menschen oder auch die Szene-Kneipen, die hier in den letzten Jahren entstanden sind, sie alle haben sich in Richtung Straße orientiert und geben der Stadt ein freundliches Flair fast wie im Süden oder gar in Paris, was so gerne mit Urlaubserinnerungen in Verbindung gebracht wird.

Und auf diese Weise kann man das Einkaufserlebnis in Singen auf beste Weise abrunden. Denn an Fachgeschäften war Singen schon immer ein Glanzlicht der Region, ob es nun um Mode, Schuhe, Haushaltswaren, Sportartikel, Schmuck und viele weitere schöne Dinge des Lebens oder gar Lebensmittel ging. Von den großen Fachmärkten im Süden der Stadt mit ihren großzügigen Parkplätzen ganz zu schweigen. Nun ist durch das neue Leben in der Stadt die Genusskomponente hinzugekommen. Singen macht einfach Spaß.

Der Euro mag für einen anderen Wechselkurs gesorgt haben und Kunden aus der Schweiz müssen nun anders rechnen. Der Preisvorteil ist freilich geblieben. Ein dickes Plus für die Einkaufsstadt Singen, die neben der großen Auswahl auch durch die fachkundige Beratung glänzen kann. Und obwohl der Sommer gerade erst so richtig anbricht, die ersten Nachlässe auf topaktuelle Sommermode zum Beispiel gibt es schon. Und damit auch die Chance auf erste noch günstigere Schnäppchen. -of-

PETRA ARNOLD
GARDINEN
ATELIER
...die Adresse für Ihre Gardinen
• Individuelle Beratung und Anfertigung Ihrer Innendekorationen
• Unverbindliche Vor-Ort-Beratung
Gardinen
Deko
Zubehör
Schienen, Stangen
Sonnenschutz
Nähservice
Öffnungszeiten: Dienstag: 8.30 - 12.30
Mittwoch: 13.30 - 18.30 o. Terminvereinbarung
Ringstr. 4, 78224 Singen,
Telefon (0 77 31) 18 58 72 · Fax (0 77 31) 18 58 73

Urlaubszeit
Diebeszeit!
Rundum-Sicherheit
vom Keller bis zum Dach
Schließ- u. Sicherheitstechnik
steinmann
Ihr Fachgeschäft in der City
Schwarzwaldstraße 11
☎ 0 77 31 / 6 66 55
Bitte vereinbaren Sie mit uns einen Beratungstermin.
Singen / Htwl.

Singen

Teil-Räumungsverkauf wegen Wasserschaden
vom Donnerstag 13.06. bis Mittwoch 26.06.2002
Joggingschuhe, Bademode, Sweat-Shirts, Rucksäcke und Taschen
20% 50% 70%
SPORT billet SINGEN
Ekkehardstraße 46
78224 Singen
Tel.: 0 77 31/6 34 40
Fax: 0 77 31/6 94 19
adidas oasics ariella etirel le style sportif Reebok Champion U.S.A. SPEEDO FANATIC PRO TOUCH FIREFLY FILA Proline

Rohrleitungsbau
Versorgungstechnik
Sanitärinstallationen
Heizungsbau
Byk Gulden Str. 12
78224 Singen/Htwl.
Tel. 07731/18 22 64
Fax 07731/18 22 65
Mobil 0170/275 00 01
RVS Erwin Braik
Notdienst rund um die Uhr • Notdienst rund um die Uhr • Notdienst

TÜV
VERKEHR UND FAHRZEUG
www.tuev-sued.de
www.hg-singen.de

DRUMM
Hausverwaltung
Waldeckstraße 1D
D-78224 Singen
Telefon 07731/12896
Telefax 07731/12845
VERMÖGEN verwalten, sichern und erhalten.
www.hausverwaltung-drumm.de

Augen auf! Maier's Dekoland
www.maiers-dekoland.de
info@maiers-dekoland.de
Tel. 07731-8808-31+32
Maier's Dekoland · Farben-Maier · Rudolf-Diesel-Str. 17 · Singen Industriegebiet
Mo bis Mi 8.30 - 18.00 Uhr · Do und Fr 8.30 - 20.00 Uhr · Sa 7.30 - 13.00 Uhr
www.hg-singen.de www.hg-singen.de

GVV... STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH
Besuchen Sie uns rund um die Uhr auf unserer Internetseite.
www.gvv-singen.de
GVV mbH
Julius-Bührer-Straße 4
DienstleistungsAreal Singen DAS 1
78224 Singen/Hohentwiel
Telefon: 07731/9066-0
Telefax: 07731/9066-99
E-mail: gvv.singen@t-online.de
Home: www.gvv-singen.de

G. FREY
Heizung – Sanitär
Öl- + Gasfeuerung
Tankschutz
Kundendienst
Fabrikstraße 33
78224 Singen-Bohlingen
Tel. 07731/24048 · Fax 53119
www.g-frey.de

RESTAURANT Schäfer Stuben IM HOTEL LAMM
TAGUNGS- UND VERANSTALTUNGSRÄUME
Saftige Steaks & frischer Fisch vom Grill
JEDEN FREITAG SPARE RIBS
Montag – Samstag ab 17.00 Uhr geöffnet
warme Küche bis 23.00 Uhr
Auf Ihren Besuch freut sich Franz J. Kempf mit Team
www.schaeferstuben.de
Alemannenstr. 42, Singen, Tel. 94060, Fax 94062

SAUBER
Meint, wenn etwas sehr gut gemacht ist oder wenn wir aus Alt wieder Neu machen.
SCHULER ROHSTOFF
78224 Singen, Werner-von-Siemens-Str. 9
T: 0 77 31 · 79 77-60, F: 0 77 31 · 79 77-80
www.hg-singen.de www.hg-singen.de

3-Sterne Komfort GARNI
HOTEL Relax
SINGEN-SÜD
☎ 99 500
SCHICK & PREISWERT
ideal für kostenbewußte Geschäftsleute, Vereine und für Ihre privaten Gäste.
Topmoderne, geräumige Zimmer, Minibar, Telefon, Premiere-TV, Video, Schreibtisch, Balkon und TG.
BYK GULDEN STR. 2, 78224 SINGEN (SÜD)
Tel.: 07731/99500, Fax 99 50 99 · www.Hotel-Relax.de

Dienstleistung über singen.de

Bald erste Trauung im Internet / Gute Kooperation

Singen (li). Die Partner des Internet-Auftritts unter singen.de zeigen sich zufrieden: Seit fünf Wochen läuft der gemeinsame Internetauftritt online. Fazit auch für Oberbürgermeister Andreas Renner: Die virtuelle Stadt Singen wächst zusammen. Jetzt ist der offizielle Internet-Auftritt der Stadt Singen vereint mit dem Forum für Bürger, Vereine und Wirtschaft. Die Internet-Plattform wurde gründlich überarbeitet und orientiert sich mit den vier großen Sachbereichen Stadt/Bürgerservice, Stadtleben, Tourismus und Wirtschaft an den zentralen Interessen der Menschen.

Für Oberbürgermeister Andreas Renner ist bei aller Vernetzung wichtig, dass offizielle Verlautbarungen als solche immer noch erkennbar sein müssen. Termine für die Hochzeit auf dem Standesamt können jetzt auch per Internet zu bestellen. Aber das Brautpaar muss weiterhin persönlich zur Trauung erscheinen. Bald aber wird es umgekehrt die Trauung im Internet geben. Dann kann der Onkel in Kanada die Zeremonie via Internet mitverfolgen!

Die Internet-Partner, die sich unter dem Vorantritt des Singener Gas-und E-Werks seit einem Jahr zusammengefunden haben, ließen die Entwicklung Revue passieren. Renner zeigte sich zufrieden, dass die Stadt vor einem Jahr als inCITi als Träger gegründet wurde, den Weg konsequent weiterbeschritten habe. Wichtig sei es gewesen, aktuelle Meldungen über das WOCHENBLATT unter singen.de bieten zu können. Dr. Jürgen Becker, der Chef des Gas-und E-Werks, sieht den Erfolg des letzten Jahres in dem grundsätzlichen Weg, singen.de von unten nach oben aufbauen zu wollen. Dies sei ein lebendiges virtuelles Gebilde, an dem die Vereine genauso mitwirkten wie die Wirtschaft. 120 Vereinen stehen bisher aber nur



Übersichtlich präsentiert sich das neue Portal singen.de.Unter der Federführung des Singener Gas-und E-Werks arbeiten die Stadt Singen, die Sparkasse und das WOCHENBLATT zusammen mit den rund 120 Vereinen und 80 Wirtschaftsbetrieben daran, der Stadt Singen einen einheitlichen Auftritt zu ermöglichen.

rund 80 Gewerbetreibende gegenüber. Das soll nach Dr. Becker anders werden. Jeder Betrieb kann sich kostenlos in die Gewerbedatenbank eintragen lassen.

Vereine zahlen einmal eine Freischaltungsgebühr von 29 Euro und können dann auf breiter Basis im Internet kostenfrei nicht nur mit ihren Mitgliedern kommunizieren. Wichtig für Dr. Becker war der Schritt, mit dem WOCHENBLATT die Aktualität auf die Internet-Seiten zu bringen.

Petra Heimerl, die Geschäftsführerin von inCITI, strahlte bei der Präsentation: Jetzt gelinge es, den Bürger bei seinen Interessen direkt abzuholen.

Print und Internet ergänzen sich, verdeutlichte Anatol Hennig, stellvertretender Verlagsleiter des WOCHENBLATTs. Es sei ein konkurrenzloses Angebot, eine wichtige Pressekonferenz 20 Minuten später im Internet nachlesen zu können. Wolfgang Metz, stellvertretender Vorstandsvorsitzender der Sparkasse, unterstrich, dass die Sparkasse von Anfang an bei singen.de dabei sei. Wir gehören zu dieser Stadt dazu, betonte er. Aktuelle Finanzinformationen biete die Sparkasse hier. Jetzt werde die Partnerschaft aktualisiert. Der neue Auftritt sei rundum »eine gute Idee!«



Ich will die ganze Stadt auf einen Klick. Total lokal. www.singen.de

Was abgeht in Singen und um Singen herum – hier finden Sie alles auf einen Klick, ohne erst lange suchen zu müssen. Von den offiziellen News der Stadt über Shops bis hin zu aktuellen Berichten über Veranstaltungen und Events. Diskutieren Sie mit, beteiligen Sie sich an E-Voting-Aktionen und sichern Sie sich Ihre eigene kostenlose Mailbox. Nur für Singener. Nur auf www.singen.de.

www.singen.de – das ist die ganze Stadt im Web, virtuell und interaktiv. Für Singener, Geschäftsleute, Vereine, Organisationen und alle, die an Singen interessiert sind. Schauen Sie rein, dann wissen Sie mehr.

www.singen.de

www.singen.de – in Kooperation mit: Stadt Singen, Gas- und Elektrizitätswerk Singen, Singener Wochenblatt und Sparkasse Singen-Radolfzell.

Zu wenig günstiges Bauland im Lande

Es ist eine groteske Situation: Die Zahl der potentiellen Bauherren in Baden-Württemberg wächst. Ob junge Familien oder Menschen in der zweiten Hälfte des Lebens - sie alle haben Interesse am Erwerb eines neuen Eigenheims. Bei den Bauträgern und Wohnungsunternehmen im Lande gibt es deswegen viele Anfragen nach günstigem Bauland. Doch der Bedarf kann bei weitem nicht befriedigt werden.

Der Landesverband Freier Immobilien- und Wohnungsunternehmen Baden-Württemberg (LFW) weist schon länger auf diesen Missstand hin. Jetzt kann der Verband, der rund 300 Bauträger im Lande vertritt, seine Forderungen mit aktuellen Zahlen und Bewertungen aus der Praxis untermauern. Im Rahmen einer LFW-Mitgliederbefragung gaben über 80 Prozent der Unternehmen an, dass sie ihre Bautätigkeit deutlich steigern könnten, vorausgesetzt die Kommunen würden zusätzliches Bauland zur Verfügung stellen.

Nahezu alle Befragten sehen auch in der Höhe der Grundstückspreise einen »Hemmschuh« für neue Bauaktivitäten in Baden-Württemberg.

Ein besonderer Engpass herrscht in allen Ballungsgebieten wie Mannheim, Karlsruhe oder Stuttgart. »Im Großraum Stuttgart ist die Situation schlimm«, berichtet LFW-Vorsitzender Heinz Hug. »Wir wissen von unseren Mitgliedern, dass dort händeringend Bauland für Reihenhäuser, Doppelhäuser, aber auch Eigentumswohnanlagen gesucht wird.« Der LFW beobachtet die negative Bauland-Entwicklung in Baden-Württemberg schon länger und wertet regelmäßig die Bautätigkeit seiner Mitglieder aus. Für Heinz Hug steht außer Frage, dass sich die Landesregierung diesem Thema stärker annehmen muss als in der Vergangenheit. Die aktuelle Auswertung der LFW-Mitgliederbefragung wurde dieser Tage auch dem Wirtschaftsministerium übergeben. Beim LFW hofft man nun darauf, dass die politischen Entscheidungsträger auf die Kommunen und Kreise einwirken, mehr Flächen als Bauland auszuweisen.

»Die Attraktivität eine Standortes«, so Heinz Hug, »zeichnet sich auch durch bezahlbares Wohneigentum aus.« Gerade im Jubiläumsjahr, in dem allerorten die Vorzüge von Baden-Württemberg gepriesen werden, müsse Politik und Öffentlichkeit realisieren, dass es hier noch Defizite gebe.

Der Landesverband Freier Immobilien- und Wohnungsunternehmen Baden-Württemberg (LFW) sieht den Wohnungsbau im Lande auch in diesem Jahr in einer schwierigen Phase. Schon Anfang 2002 hatten die LFW-Mitglieder mitgeteilt, in diesem Jahr weniger Eigentumswohnungen sowie Reihen- und Doppelhäuser als im Vorjahr fertigzustellen. Die Folge: Weil davon auch der Vermietungsmarkt betroffen ist, geht der LFW von weiterhin steigenden Wohnraummieten im Lande aus.

Traumhaus in drei Tagen

Tag des deutschen Holzfertigbaus in Mühlingen

Mühlingen (of). Anlässlich des Tag des deutschen Fertigbaus hatte am vergangenen Wochenende das Mühlinger Unternehmen »Bodenseehaus« zum großen Tag der offenen Tür eingeladen. Damit sollte auch gründlich über die Wertbeständigkeit und vor allem über die neuen Technologien informiert werden, die der Fertigbau heute bieten kann. Das sind nämlich beileibe keine Häuser von der Stange mehr, wie Gesamtvertriebsleiter Heiko Dalmer vom »Bodenseehaus« im Rahmen eines Pressetermins zum Aktionstag klar stellte.

In der Fertighausbranche hat es in den letzten Jahren durch den verschärften Wettbewerb einen Umbruch gegeben.

Vor allem größere Unternehmen hätte das betroffen, so Dalmer, denn diese hätten nicht mehr flexibel genug auf den Kunden reagieren können. Trotz der Flaute auf dem Bausektor, das »Bodenseehaus« habe seine Marktsituation ausbauen können und wolle dies auch weiter tun. Vor allem mit diffusionsoffenen Wänden, die ein Atmen des Hauses erlauben, kann das »Bodenseehaus« aktuell Punkte sammeln. Das ist führend in Sachen Baubiologie, und der hat sich das Unternehmen mit strengen Öko-Grundsätzen auch verschrieben. Ab dem Keller braucht es drei Tage, bis das Haus fertig ist, das ist Prinzip. Schon nach einem Tag steht das Haus als Außenhaut, am zweiten Tag wird eingedeckt und der Innenputz aufgetragen, sämtliche Inneninstallationen fertig gemacht und schließlich zum Finale der Außenputz aufgebracht. Durch einen Grundputz seien die Bauteile aber so wetterfest, dass auch im Winter gebaut und eingezogen werden könne, der Rest dann zu einem wärmeren Zeitpunkt nachgeholt werde. Im Vorfeld können die künftigen Bewohner verschiedene Haustypen noch individuell umgestalten lassen, ganz nach ihren Bedürfnissen. Der Kontakt zum Planer werde auf direktem Wege hergestellt, so Dalmer, denn auf diese Weise werde auch Vertrauen geschaffen. Der Bauherr müsse immer als Partner gesehen werden. Darauf führt das Bodenseehaus auch seinen Erfolg zurück.

Das »Bodenseehaus« ist mit acht Musterhäusern bundesweit präsent, rund 100 Häuser werden pro Jahr gebaut. Mehr über das Bodenseehaus gibt es unter www.bodenseehaus.de

Die Immobilien der Woche



EFH mit ELW
in Stockach, insg. ca.270m² Wfl u. ca. 696m² Grst, Bj 72; ELW mit 3 u. Haus mit 7 Zi, 3 Bäder, große Balkone und Terrasse, unterkellerte Garage, gepflegte Aussenanlage, bevorzugte, ruhige und sonnige Wohnlage, **EUR 338.000,-**



RMH mit 6 Zi
In **Stockach**-Haldenösch, 3 Bäder, ausgeb. Dachspitz, Bj. 1973, ca. 143m², EG gefliest, OG Parkett-od. Korkböden, durchghend Holzdecken, unterkellerte Garage mit dir. Hauszugang, ca. 261m² Grst, **EUR 250.000.-**

Wir freuen uns auf Ihren Anruf
EWO IMMOBILIEN
JÄGER&REUTHER OHG,
Stockach 07771/93510
Mitglied im Ring Deutscher Makler
www.ewo-immobilien.de

Checkliste für Alt- und Neubau

Die seit Anfang 2002 geltende Energieeinsparverordnung (EneV) gilt nicht nur für Neubauten, sondern auch bei Modernisierungs-/Sanierungsmaßnahmen von bestehenden Ein- und Mehrfamilienhäusern. Welche Vorschriften und Regelungen in beiden Fällen zu beachten sind, erläutert die Checkliste »Energieberatung« von öko-domo. Mit der kostenlosen öko-domo-Checkliste können Bauwillige und Hausbesitzer in einem ersten Schritt abklären: Was muss bei Neubauten oder Sanierungen älterer Häuser nach der Energieeinsparverordnung 2002 zur dauerhaften Senkung des Energieverbrauchs durchgeführt werden? Umfangreiche Vorschriften, auch für Altbauten (Baujahr vor 1978), sind zu beachten. Welche Maßnahmen bei einem Neubau zwingend vorgeschrieben sind, wird in der Checkliste ebenfalls erklärt. So gilt beispielsweise die Regelung, dass nicht mehr einzelne Bauteile bezüglich ihres Wärmedurchgangskoeffizienten beurteilt werden, sondern der Energiebedarf des gesamten Hauses. Schwachstellen an einzelnen Bauteilen können dabei durch gezielte Maßnahmen an anderen Bauteilen ausgeglichen werden. Die Summe des Energieverbrauchs ist letztlich entscheidend - auch für die finanziellen Förderungen. Die kostenlose öko-domo-Checkliste kann unter dem Stichwort »Energieberatung« unverbindlich angefordert werden bei: öko-domo 0800/6356366, E-Mail: info@oeko-domo.de, Internet: www.oeko-domo.de.

Maisonette-Wohnung, Steißlingen
Top-Wohnlage!
Wohnfl. ca. 140 m², Aufzug, 2 Garagen, moderne Raumaufteilung, herrl. Aussichtswohnlage, Sonnenterrasse, beziehbar Ende 2002! **€ 285.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 0 77 31 / 95 60-0
www.reithinger.de

Praxisräume, Kanzleiräume, Singen-Mitte
Zentral, aber ruhig!
Ca. 160 m² Nutzfläche, III. OG, Aufzug, vielseitige Verwendung möglich, 3 Abstellplätze am Haus, beziehbar ab Oktober 02! **€ 185.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 0 77 31 / 95 60-0
www.reithinger.de

Reihenhaus, Rielasingen
Günstig gelegen!
Wohnfl. ca. 112 m², voll unterkellert (großer Hobbyraum), Garage, Bj. 1990, Gas-ZH, kleines Ziergartengrundstück, kurzfr. frei! **€ 199.000,–**
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 0 77 31 / 95 60-0
www.reithinger.de

Engen, 3 Doppelhäuser
Schwimmbadstr.,Niedrigenergie-Massivbauw., Baubeginn in Kürze

Engen, die besondere ETW im Zentrum
Hermann-Reebstein-Str. 4, letzte Whg. im OG, 133m², m. Balkon u. Garage, kurzfr. beziehb.
Preis EUR 237 500,-

Engen, zentrumsnah, großzüg. EFH
Niedrigenergie-Massivbauweise, 8 Zimmer 170m² Wohnfläche, Freisitz, große Garage inkl. 380m² Grundstück
Preis EUR 253 900,-

Hilzingen, Mehrfamilienhaus
3 und 6 Einheiten, zentr. Lage, Whg. v. 90 – 184 m²
ab **EUR 164 500,-**
V+B VEIT & BRAUN GmbH Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5 · 78234 Engen
Tel. 07733/7438 · Fax 07733/7101

GVV... Neubau · Verkauf · Vermietung
STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Eigentumswohnungen
Singen-Nord
3 Zi., ca. 79 m², 3. OG, EBK, Balkon, Holzböden, Blick auf den Hohentwiel, Aufzug **€ 133 250,–**
Am Posthalterswäldle
3 Zi., ca. 63 m², 3. OG, Balkon, inkl. Garage **€ 102 000,–**
Hohenhewenstraße
Helle 2-Zimmer-Wohnung mit Balkon **€ 66 470,–**
Julius-Bührer-Str. 4, 78224 Singen
Tel. 07731/9066-0
Fax 07731/906699
E-Mail: gvv.singen@t-online.de
Homepage: www.gvv-singen.de

STEISSLINGEN
Neuwertige Doppelhaushälfte, sehr gepflegtes Objekt, ruhige, familienfreundliche Wohnlage, Grundstück mit ca. 300 m², 125 m² Wfl., 80 m² Nutzfl., **KP € 255 600,–**

AACH/HEGAU
Haushälfte in bevorzugter Wohnlage, Bj. 1987, Öl-ZH, Grundstück 235 m², Garage, voll unterk., Zusatzkamin, kl. Einliegerteil, **KP € 194 000,–**

Immobilien-Fachbüro Auer-Brachat GmbH Telefon 07731/640 39

Hilzingen, freier Blick auf den Hohentwiel. Ruhig gelegenes Baugrundstück, ca. 978 m², Bebauung mit EFH oder DHH, EUR 142 000,– BW-Immobilien 07731/66808

GVV... Neubau · Verkauf · Vermietung
STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Reihenhäuser
Singen-Nord
Waldrandlage, ausbaufähig auf ca. 150 m², bis 317 m² Grdst., große Dachterrasse, ruhige Sonnenlage **€ 226 000,–**
Singen-Nord
familiengerecht, ausbaufähig auf ca. 137 m², bis 270 m² Grdst. ab **€ 217 300,–**
Julius-Bührer-Str. 4, 78224 Singen
Tel. 07731/9066-0
Fax 07731/906699
E-Mail: gvv.singen@t-online.de
Homepage: www.gvv-singen.de

Baupartner für Doppelhaus
in Mühlhausen-Ehingen „Kiesgrüble“ gesucht. Grundstücksanteil ca. 428 m². Planung im Rahmen des Bebauungsplanes frei.
Info-Tel.: 07733/948497

LAKRA-förderfähige Niedrigenergiehäuser mit hohen Eigenleistungsmöglichkeiten
Gottmadingen
Grundstück ab 190 m², Wohnfläche 103–127 m² ab 175.935 EUR
Engen/Hegau
Grundstück ab 165 m², Wohnfläche 107–143 m² inkl. Garage ab 157.940 EUR
BKM, Peter Kalenberg
Tel. 07733/2505 oder 0171/5443252

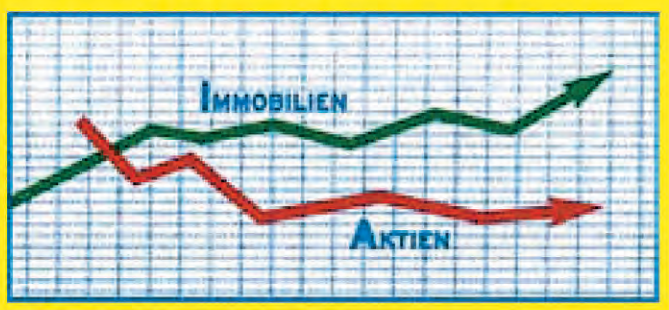
Neubau-Wohnungen, Singen
Alemannenstraße im 6-Fam.-Haus,
3,5 Zi., Wfl. 75 m² € 146 740,–
4,5 Zi., Wfl. 92 m² € 175 885,–
4,5 Zi., Wfl. 106 m² + Garten € 188 155,–
5,5 Zi., Wfl. 137 m² + Garten € 224 460,–
Preise schlüsselfertig, »provisionsfrei«
Baubeginn in Kürze
ELMER Generalbau, TEL. 07731/12302

Singen – Industriegeb.-Süd
Zentrl. Lage – gute Parkmögl., 160 m² Gewerbe-Lagerräume (Werkstatt oder Auslieferungslager etc.), mit Büro + WC zu vermieten. **Telefon 07735/2684**

3-FH, DHH, 200 m² Wfl. € 240 000,–
R'zell, 2-FH, 180 m² Wfl. € 165 000,–
KN, EG-Whg., m. Gart., NB, 130 m² Wfl. € 238 700,–
Weitere Objekte auf Anfrage.
Immo. Helena Gritza
Tel. 07732/919641 · Fax 07732/919642

In ländlicher Hegaugemeinde
EFH, gehobene Ausstattung, 150 m² Wfl., 762 m² Grundst., 2 Carports, Außengrill, Kachelofen, Teich u. v. m. **240 000,– EUR**
BKM, H. Kittstein
Telefon 07774/920023

HEIM + HAUS Immobilien
Grundstück
Volkertshausen – 420 m², 1 ½ - 2-geschossige Bauweise mögl., ruhige sonnige Südwestlage, nahe am Zentrum **€ 55.000,-**
Heim + Haus Immo. GmbH 07731-98260 www.heim-und-haus.de

KUPPRION "OH" IMM"OH"BILIEN
WOHNUNGEN/LÄDEN/BÜROS FÜR KAPITALANLEGER


Bahnhofstraße 17 • 78224 Singen
Fon 0 77 31/87 17-0, Fax -87, www.kupprion.de

BÜROFLÄCHE IN SINGEN-CITY
KP: 644 228,– €
Langfristig an renommierten Mieter vermietet
Rendite ca. 5,54 %

LADENGESCHÄFT SINGEN-CITY
KP: 751 600,– €
Langfristig an renommierten Mieter vermietet
Rendite ca. 6,5%

LADENFLÄCHE IN KONSTANZ
KP: 163 000,– €
Mietpreisgarantie 11,00 €/m²
Rendite ca. 6,25%

BÜROFLÄCHE IN KONSTANZ
KP: 424 000,– €
Mietpreisgarantie 9,00 €/m²
Rendite ca. 5,15%

3,5-ZIMMER-ETW IN KN
KP: 207 298,– €
Rendite 4,58%

3-ZIMMER-ETW SINGEN-NORD
KP: 96 000,– €
vermietet
Rendite ca. 5,24%

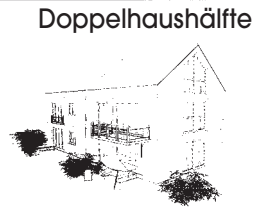
4-ZIMMER-ETW SINGEN-NORD
KP: 110 000,– €
vermietet
Rendite ca. 5,25%

GVV... Neubau · Verkauf · Vermietung
STÄDTISCHE WOHNBAUGESELLSCHAFT SINGEN mbH

Hochwertiges Bürogebäude «Carl-Benz-Straße»
Im Singener Industriegebiet – wenige Gehminuten von der «Seehas»-Haltestelle entfernt. Bereits 80% vermietet. Bürofläche 217 m². Miete 7,16 €/m² zzgl. Mwst. Reservieren Sie sich Ihren zukunftsorientierten Firmenstandort!

DAS – Dienstleistungsareal Singen
Nur wenige Gehminuten zur Singener City und Hauptbahnhof – gegenüber dem Neubau Polizeigebäude.
Bürofläche 110 m² bis 641 m², modernste Büroinfrastruktur. (Bsp. Doppelböden)

Julius-Bührer-Str. 4, 78224 Singen
Tel. 07731/9066-0
Fax 07731/906699
E-Mail: gvv.singen@t-online.de
Homepage: www.gvv-singen.de

kaplan lemke
Einfach gut Bauen
Doppelhaushälfte

Neubau in Engen
Mit 165 m² Wohnfläche als Niedrigenergiehaus in Holzständerbauweise. inkl. Keller und Grundstück mit 341 m² Schlüsselfertig oder als Ausbauhaus.
Kaufpreis als Ausbauhaus ab EUR 198.000,–
Besichtigung nach Vereinbarung möglich
Kaplan + Lemke GmbH · Hausbau-Systeme
Friedrich-List-Str. 9a · 78234 Engen-Welschingen
Telefon 07733/9933-0 · Telefax 9933-99

FAMILIEN erwünscht: *Hier wohnt die Lebensfreude!*

RIELASINGEN-ARLEN NEUBAUHÄLFTE
Naturnahes Wohnen, massiv, Niedrig-Energie, 160m² Wfl. (5-6 Zi.), Vollkeller, Garage, Grundstück
Schlüsselfertiger KP € 265.800,--
Geld vom Staat?
Fördermittel: Fragen Sie uns!

LANDLEBEN macht Spass! Reiheneckhaus mit viel Garten!

ÜBERLINGEN AM RIED
- Sehr ruhige Wohnlage
- Helle Zimmer mit sonniger Terrasse/Balkon
- 126 m² Wfl., Vollkeller, 340 m² Grundstück, Garage, Stellplatz

Schlüsselfertiger KP € 280.600,--

Oßwald & Auer
Wohn- und Geschäftsbauten GmbH
August-Ruf-Straße 12 a, 78224 Singen
Info ☎ 07731 / 64039
www.osswald-auer.de

Immobilienverkäufe

Erholsames Wohnen
in gemütl. Atmosphäre, neuw. EFH im Landhausstil + ELW, ca. 200 m² Wfl., 800 m² sonniges Grdst. in Eigeltingen-OT, von priv. zu verk., Pr. € 305.000,- ☎ 07771/4731

Schöne 4,5 Zi.-Wohn. Gottm., Bj. 88, kl. WE, Wfl. 101 m², Südbalkon, ruhige Lage DM 319.500,- = **€ 163.360,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

Bei Engen - die Gelegenheit - der erste Sommer im eigenen Haus
EFH m. ELW, 215 m² Wfl., 1200 m² Supergrstk.,Bj. 69, in ruh. sonniger Lage, für Jung + Alt, Gar. **€ 265 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

… SIE MÖCHTEN … IHRE IMMOBILIE KAUFEN ODER VERKAUFEN …?
… WIR kümmern uns um die Details …! Beratung, Finanzierung, Abwicklung …
Leber - Immobilien, Tel. 07731/52131 oder 52182

Eigeltingen
3 1/2 Zi.-ETW in 2-FH, EG, ca 104 m², gr. Wohn-/Eßraum, Grundstück- u. Kelleranteil, Garten, Terrasse, gr. Bad, sep. DU, Gäste-WC, Garage, VB 144.000.- €. Zuschriften unter 11783 TWB, PF 4857, 78513 Tuttlingen

Sofort-BEZUG
(12) Hilzingen: helle 4½-Zi.-DGM-Whg., Parkett, Neubau 1995, mit Dachterrasse, € 140.600,–, INFOS bei BESICHTG.: SA 13.00 + 0172/7237497 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Engen: 'Notverkauf'
Umständehalber weit unter Wert zu verk. 2 Zi. Mais.ETW, 42,69 m², SW-Dachterrasse, helle Whg, kl. EBK, 2x Stellplatz, 55.000 € ☎ 0173-4710818

Radolfzell: Eigentumswohnung im DG, etwas Besonderes, 3½ Zi., EBK, Balkon, Garage, frei **€160000,–**
Gottmadingen: 4½ Zi., DG-Maisonette, Bj. 97, Terr., Garage **€180000,–**
Lydia Bader, Immo 07733-99897

Eigeltingen – Anschauen im Frühling – einziehen im Sommer
Bungalow m. ELW, 221 m² Wfl., 27 m² Wintergarten, 900 m² Grstk., ruh., sonn. Lage, Do.-Garage **€ 349000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

RADOLFZELL: Wohnhaus
sehr ruh. Lage, 5 Min. bis Stadtmitte, 2x 3-Zi.-Whg., Umb. als EFH mögl., Do.-Ga., Dach/Fassade/Blechner neu, 445 m² Grstk., 160 m² Wfl., Bj. 1929, Speich. ausbaub., Innenausbau = Muss, gute Grundsubstanz **€ 230000,–**
07731/63570
Schlimper & Partner Immobilien

Engen
Haus,Gebäude (Ladenlokal 250 m² und 2 Whg.), 1. Hd. oh. Maklergebühr, Pr. VB, ☎0173/3688448

so günstig kann man selbst nicht bauen **Singen-obere Nordstadt:** WOHNHAUS mit best. Ausst.,ca. 178 m² Wfl., Gar., Carp., ELW, kurzfr. frei, **nur € 306.000,–**
Siener Immob. Tel. 07731/12171

3-Zi.-EG-Whg. Si-Nord
alles neu renov., ☎0171-7418386

Doppelh.-Hälfte Engen,
herrl. Ortsrandlage, Bj. 77, Wfl. 132 m², Grdst. 250 m², Garage **€ 230.000,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

EFH mit ELW
Grdst. ca. 1270 m², Whg. ca. 114 m², Einl.-Whg. ca. 68 m², Dachausbau vorbereitet ca. 90 m², gr. Terr. ca. 30 m², mit Freisitz ca. 70 m², D-Garage, Naturkeller, gr. Garten, alter Baumbestand, eingez. in sehr ruh. Lage, in Engen zu verkaufen, VB 255.000.- €, ☎0172-8294515

Gepflegte Doppelh.-Hälfte, Si.-OT
nur ca. 3 km vom See, Bj. 81, Wfl. 150 m², 2 Bäder, Fussbd.-Heiz., ruhige Lage, schöner Garten, Garage nur DM 459.000,- **€ 234.680,–**
IMMOBILIEN-ELMER, TEL. 07731/12302

Mitten im Hegau:
(34) sehr gepfl. 2-FH, 6 km v. Singen. Viel Grund – Mietkauf mögl. € 223.800,– BESICHTG.: SA 14.00 + 0172/7237497 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

1.-Zi.-Whg. Singen-Mitte
Höristr. 4, EG, Einbauküche, kl. Wohneinheit, Preis VB 45.000 €, ☎07731/26008

NEU: Seenahes
(30) authentisches Fachwerkhaus, Seeblick auf 1000 m² Idylle, € 249.800,– BESICHTG.: DO 18 + SA 14.00 + 0172/7168809 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Rielasingen
3 Zi., 76 m², 1. OG, mit Balkon zu verk., 110.000.- €, ☎0174/3428935 ab 10 Uhr

Bei Gottmadingen - Platz für die ganze Familie
2-FH, 2 x 4 Zi.,170 m² Wfl., 600 m² Grstk., in sonn. ruh. Wohnlage, gr. Wohnküche, Wintergarten möglich, Garage **€ 269 000,–**
Heim + Haus Immo: 07731/98260
www.heim-und-haus.de

SI-City: 4,5 ZI + Lift
(29) Fußgängerzone, SW-Balkon, OG, 114.900,–, Infos bei BESICHTG.: DO 17.00 + 0172/7168809 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Weitere Immobilienverkäufe auf Seite 28

HEIM + HAUS Immobilien — ETWs

Singen –Haus im Haus
4-5 Zi.-Mais.-ETW, in 2 FH, 140 m², 2 gr. Balk., kompl. renoviert, offn. Kamin,Parkettböden, hochw. Einbauschränke, gr. Wohnküche, großz. Aufteil., 2 Bäder, **jederzeit teilbar in 2 sep. ETWs** Garage + Abstellplatz **€ 185.000,-**

Gottmadingen – Hier zahlen Sie weniger als Miete(ca. 400,-€)
4 ½ -Zi.-ETW, 115 m², Balkon, gr. Wohnküche,renov. **€ 107.500,-**

Gailingen – Angebot d. Monats – Whg. z. Schnäppchenpreis
3 ½ -Zi.-DG-ETW, 95 m², Balk., sehr ruhige Lage,gr. Wohnzimmer EBK, Garage **€ 110.000,-**

Rielasingen – einmalige Gelegenheit für Kapitalanleger oder Eigennutzer
2 ½ -Zi.-EG-ETW, 58 m², Bj. 91, S/W-Balk., gr. Wohnzi., ruhige Lage, Abstellplatz **€ 79.000,-**

Rielasingen – wegen Familienzuwachs weit unt. Wert zu verk.
3 ½ -Zi.-ETW, 90 m², Loggia, Bj. 96, Abstellplatz **€ 123.000,-**

Engen – Whg. zum verlieben - in zentr. + doch ruhiger Lage
4 ½ -Zi.-ETW, 105 m², Bj. 99, kl. WE, gr. Wohnz., sep. WC, großer Balk., Fußb.hzg., Garage, umständehalber zu verkaufen **€ 169.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
Tel.: 07731-98260
www.heim-und-haus.de

Sehr nützlich - Anzeigen studieren

Angebote - provisionsfrei

Gottmadingen- im Zentrum ruhig wohnen
Eigentumswohnung,
Neubau, Lift, kurzfristig beziehbar, Sonderwünsche noch möglich.

4-Zimmerwohnung im 1. OG, Balkon, DIN-Wohnfläche 93,71 m²
nur **EUR 167.000,–**
TG-Stellplatz EUR 11.000,–

BW Grundbesitz GmbH
Etzenbühlstraße 9 Tel. 07731/72633
78244 Gottmadingen Fax 07731/72634
Mobil:0160/80 09 306

HEIM + HAUS Immobilien — Häuser

Radolfzell-OT – ideal für die große Familie
Großz. EFH, 190 m² Wfl., großes Büro im UG, ruhiger, idyllischer Garten, seenah, 700 m² Grstk., Garage – **Superpreis auf Anfrage**

Radolfzell - Handwerkerhaus
2-3 FH, 150 m² Wfl., Dach noch ausbaubar, 650 m² Grstk., Anbau möglich, sehr ruhige Lage, Werkstatt **Schnäppchenpr. € 340.000,-**

Böhringen – Charmantes Familienhaus +Büro/Ferienwhg.
Gepfl. DHH, ca. 130 m² Wfl., m. viel Holz, sehr ruhiger Garten 386 m², ELW 33 m² im EG mit getr. Eingang, sehr hochw. Ausst. mit div. Extras, Speicher zus. ausgebaut, Garage, 2 AP **€ 299.000,-**

b. Radolfzell – Anwesen für Anspruchsvolle
Landhaus in traumhafter Lage m. Seesicht, 260 m² Wfl., erweiterbar, ca. 2500 m² Grstk., großz. Auft., mehrere Terrassen **Preis auf Anfr.**

Heim + Haus Immo. GmbH
07731 – 98260
www.heim-und-haus.de

Steißlingen, gepfl. DG-Wohnung
Sonnige 2½-Zi.-ETW im DG, 62 m² Wfl., großer Südbalkon mit Parksicht, EBK, Stellplätze, EUR 97000,– BW-Immobilien 07731/66808

NEUBAU – PROVISIONSFREI
Hilzingen, DHH, ruhige Hanglage, Nähe Schwimmbad Wohn-/Nutzfl. 187 m², Eigenl. möglich, inkl. Garage **€ 275800,–**
Volkertshausen, Reihenhaus, Wohn-/Nutzfl. 171 m², Balkon, Terrasse, zentrale Lage, Innenausbau möglich **€ 232000,–**
Worblingen, DHH (Niedrigenergie), Wohn./Nutzfl. 148 m², Grdst. 426 m², inkl. Garage u. Außenanl., Eigenleistung möglich **€ 265360,–**

ATTRAKTIVE GEBRAUCHTOBJEKTE
Hilzingen, 4,5-Zi.-Whg., Bj. 80, S-W-Lage, Wfl. 120 m², EBK, Gäste-WC, 2 Balkone, Tiefgarage **€ 182000,–**
Gottmadingen, 3,5-Zi.-DG-Whg., Bj. 92, Wfl. 80 m², gehobene Ausst., EBK, Garage **€ 153000,–**
Singen-Nord, 2-Zi.-Whg., Wfl. 56 m², Blk., EBK, Garage **€ 83000,–**
Singen-Nord, 3,5-Zi.-Whg., Bj. 70, 1. OG, Wfl. 78 m², EBK, 2 Balkone, Keller, Garage **€ 115040,–**
Mühlh.-Ehingen, 3,5-Zi.-Whg., Bj. 91, EG, Wfl. 86 m², EBK, Terrasse, Stellplatz **€ 119000,–**
Rielasingen, 2,5-Zi.-Whg., Bj. 96, 61 m² Wfl., tolle EBK, Tiefgarage **€ 126800,–**

Anruf genügt – wir beraten SIE gern!!!
Leber-Immobilien, Tel. 07731/52131 oder 52182

HEIM + HAUS Immobilien — Bauplätze

Singen-OT- 552 m², Ortsmitte, schö. Lage,voll erschl. **€ 120.000,-**

Rielasingen-453 m², wundersch. Lage, eine Rarität **€ 124.500,-**

Tengen-OT– 864 m², schöne Randlage **€ 47.000,-**

Worblingen – 524 m²,Ortsmitte, für 2-3 FH **€ 133.000,-**

Gottmadingen -740 m², für EFH od. DHH **Preis auf Anfrage**

Bietingen – 895 m², 1 ½ -gesch. Bauweise od. DHH **Preis a. Anfr.**

Radolfzell – 652 m², Stadtnähe schöne ruhige S/W-Lage **Preis + Info auf Anfrage-**

Stockach-OT– 500 bis 1016 m², schöne Lage,voll erschlossen **- Preis auf Anfrage -**

Hemmenhofen – 350 m², voll erschl.m. Seesicht **€ 105.000,-**
Weitere Bauplätze auf der Höri auf Anfrage

Heim + Haus Immo. GmbH,
Tel.: 07731-98260 Fax.: -982630
www.heim-und-haus.de

Singen, idyllische Lage a. d. Aach
Helle 3-Zi.-ETW im EG, Wfl. ca. 84,2 m², Bj. 1994, ruhige Lage, EUR 169000,– BW-Immobilien 07731/66808

V I F *– und Wohnträume werden wahr!*

Die beste Altersvorsorge – Eigentum statt Miete!

BAUPLÄTZE

Engen-Ortsteil
Alpenpanorama- und Hohentwielsicht, Südwestlage, 1500 m², sofort bebaubar mit EFH oder DH
Euro 165.000,–

Hohenfels-Mindersdorf
Wer da nicht baut ist selber schuld! 750 m² Bauplatz, proj. EFH ab OK Keller, 120 m² Wfl., schlüsselfertig
Euro 188.000,–

Singen-Stadtteil - jetzt Grundstück sichern - im Herbst bauen!
9 Baupl. für EFH von 356-666 m²
4 Baupl. für EFH von 638-1106 m²
Euro 175,–/m² voll erschlossen

Weitere Bauplätze im Angebot von 30,– Euro bis 300,– Euro/m²! Nähere Informationen auf Anfrage.

Vermittlung von Immobilien und Finanzdienstleistungen
Armin Müller, Telefon 07774-921045

HEIM + HAUS Immobilien — Häuser

Singen-Nordstadt – großzüg. wohnen in bevorzugt. Wohnlage
RH + ELW, 180 m² Wfl., Panoramafernsicht, Fußb.hzg., Balkon, Terrasse – **Preis + Info auf Anfr.-**

Singen – Untere Nordstadt
EFH, 165 m² Wfl., 600 m² Grstk., sonn. ruh. Wohnlage, Top gepflegt Do.-garage **€ 435.000,-**

Rielasingen-Arlen – in Ortsrandlage
EFH, 120 m² Wfl., 440 m² Grstk., kinderfrdl. Lage, großz. Aufteil., Garage **€ 266.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
07731-98260
www.heim-und-haus.de

GLASHAUS WOHN-WINTERGARTEN RHÖN GMBH

WINTERGÄRTEN
INKL. PLANUNG UND MONTAGE
DIREKT VOM HERSTELLER
NEU! automatisches SCHIEBEDACH
oder Schiebedachfenster
macht Ihren Wintergarten zur ***Sonnenterrasse!***
Beispiel: Wintergarten 4 x 2.30 m
ab 9.999 €
Tel. 0 74 64 / 18 62 · Fax 33 46

Angebote - provisionsfrei

Baugrundstück Gottmadingen-Bietingen
ruhige, zentrale Lage, ca. 1000 m²

Baugrundstück Gottmadingen-Bietingen
ruhige, sonnige Lage, ca. 600 m²

2 Baugrundstücke Gottmadingen
Toplage, ruhig, sonnig, je ca. 700 m²

Weitere Informationen auf Anfrage.

BW Grundbesitz GmbH
Etzenbühlstraße 9 Tel. 07731/72633
78244 Gottmadingen Fax 07731/72634
Mobil:0160/80 09 306

Bauernhaus mit Bauplatz in Hilzingen-OT, Scheune, Wfl. ca. 110 m², Grundst. 900 m², frei **€ 140.000,-**
1-2 Fam.-Bauernhaus Nähe Singen, mit ca. 400 m² gr. Halle, gr. Ökoteil, Wohnfläche ca. 220m², Grundst. 1250m² **€ 281.000,-**
Bungalow in Hilzingen, Wfl. 130 m², Grundst. 1400 m², Top renoviert! Kachelofen, EBK **€ 398.000,-**
Posan Immobilien Tel. 07731/949411

RZ: Neubau-HAUS
DHH mit Super-Ausbau, Sofort-Bezug, KM € 970,– inkl. 2 Stellpl. + NK RZ-Güttingen, Badener Str. 5 BESICHTIG.: DO 19.00 + SO 15.00 + 0175/7768429 ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Höri - Nähe Moos
Gepfl. DHH in ruhiger Lage, Bj. 1992, Wfl. ca 138 m², Grundst. 340 m², ausgeb. Galerie und Souterrain, EBK, Garage, KP auf Anfrage BW-Immobilien 07731/66808

Schwäbisch Hall Immobilien Gesellschaft für Bauen und Wohnen mbH

Worblingen – 4,5-Zi.-Whg., Balkon, Garage, Wohnfl. ca. 108 m², kleine Wohneinheit, freie Sicht auf den Schiener Berg **€ 180000,–**
Steißlingen – 3,5-Zi.-Whg., Terrasse, TG, Wohnfl. ca. 104 m² **€ 174000,–**
Gottmadingen-OT – freistehendes Einfamilienhaus, Grundstück 745 m², ZH, sonnige Wohnlage **€ 184000,–**
Moos-Bankholzen – freistehendes Bauernhaus mit Scheune und Stall, ZH, renoviert, Grundstück 439 m² **€ 225000,–**

Thomas Vogler,
Immobilienwirt (Dipl. VWA)
Telefon: 07731/13371

HEIM + HAUS Immobilien

Singen – Nordstadt–Traumwohnung. für jung + alt
4 ½ -Zi.-EG-ETW, 92 m² Wfl., S/W-Balk., ruh. gepfl. Wohnlage, Garage **€ 135.000,-**
Heim + Haus Immo. GmbH
Tel.: 07731-98260
www.heim-und-haus.de

Radolfzell
DHH, ca. 150 m² Wohn-/Nutzfläche, 450 m² Grundst., ruhiges Wohngeb., **199000,– EUR**
BKM, H. Kittstein
Telefon 07774/920023

Hilzingen, großzügige DHH
Grundstück ca. 500 m², Wfl. ca. 140 m², 5 Zi. u. 50 m² ausbaub. Dachboden, Bj. 1975, Garage, EUR 189000,– BW-Immobilien 07731/66808

HEIM + HAUS Immobilien — Supergrundstück

Hemmenhofen – 900 m² voll erschlossen, ruhige Südwestlage, Panorama- und Seesicht **weitere Infos und Preis auf Anfrage –**

Gaienhofen
Lux. 4 ½ -Zi.-ETW, 102 m² Wfl. am See m. Liegewiese **€ 299.000,-**
Heim + Haus Immo. GmbH 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Sehr günstige Gelegenheit bei Zwangsversteigerung am 27. 6. 2002, 8.30 Uhr, beim Amtsgericht Singen.
1-Zi.-Whg., ca. 33,6 m² Wfl., kl. Küche, Flur, Bad/WC, frei, in 78224 Singen, Rielasinger Str. 33 (Attikageschoß).

Nähere Auskünfte d. die beteiligte Bank, Tel. 0711/2051-2326

Das Topangebot
3-Zimmerwohnung mit 70 m² Wohnfläche in Singen, zentrale, ruhige Südlage, gute Ausstattung, Baubeginn in Kürze
nur € 117.000,--
Rufen Sie uns an: REAL-Massivhaus, 07544-8118
Abends und am Wochenende auch Tel: 0172-7410062

HEIM + HAUS Immobilien — Stockach für Handwerker

EFH mit Baugrundstück, 110 m² Wfl., 760 m² Grstk., Innenrenov. notwendig, Superlage nahe am Zentrum und doch sonnig + kinderfreundlich, **Superpreis € 149.800,-**
Heim + Haus Immo. GmbH 07731-98260 www.heim-und-haus.de

VERMIETUNGEN

Singen-Südstadt, provisionsfrei

1-Zi.-Whg., 26 m², Balk. EUR 207,00
1-Zi.-Whg., 38 m², Balk. EUR 250,00
2-Zi.- Whg., 51 m², Balk. EUR 348,00
1,5 Zi.-Galerie- Whg., 50 m², Balk. EUR 335,00
jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
Tel. 07 11 / 470 68 12

VERMIETUNGEN

SINGEN, 1-Zi.-Whg., ca. 39 m², 1. OG, Balkon, Garage, Bezug 7/02 **Kaltm. € 360,– + NK**
BINNINGEN, 1½-Zi.-Whg., ca. 40 m², EG, Terrasse, EBK, Bezug 7/02 **Kaltm. € 235,– + NK**
HILZINGEN-TWIELFELD, 2½-Zi.-Whg.,, ca. 68 m², 1. OG, Balkon, Stellplatz, Bezug 07/02 **Kaltm. € 388,– + NK**
WEITERDINGEN, Reihenhaus, ca. 170 m², Pergola, Garage, EBK, offenes Kamin, Bezug 7/02 **Kaltm. € 870,– + NK**
Büroräume:
SINGEN, 3 Zi., ca. 96 m², EG, 2 Stellplätze, Bezug 7/02 **Kaltm. € 580,– + NK**
SINGEN, 8 Zi., ca. 152 m², 2. OG, Bezug 07/02 **Kaltm. € 800,– + NK**
HILZINGEN, 1 Zi., ca. 68 m², 1. OG, Stellplätze, Bezug 08/02 **Kaltm. € 400,– + NK**
GOTTMADINGEN, 4,5 Zi., ca. 80 m², EG, Bezug 09/02 **Kaltm. € 700,– + NK**

stihl IMMOBILIEN
78247 Hilzingen
Hauptstraße 21
07731/87240 Frau Thum
07731/872422 Fax
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

Engen, 3-Zi.-Whg. Schöne Aussicht.
OG, 80 m², 2 Balkone, 2 Stellplätze ab 01. 07. Miete € 485,– + NK € 130,–, 2 MM Kaution **Tel. 07733/7438**

1-Zi.-Whg., Singen, ca. 24 m², 1. OG, KM 170 € + NK + TG. Bezug nach Vereinbarung.
Keine Provision
Mo.-Fr. Tel. 07544/9550163

3-Zi.-Whg., Engen, Neubau, EG, ca. 64 m², KM 310 € inkl. TG. + NK. Bezug nach Vereinbarung.
Keine Provision
Mo.-Fr. Tel. 07544/9550163

Schreinerei
für 1-2-Mann-Betrieb
in Radolfzell zu vermieten oder zu verpachten.
Tel. 0 77 32 / 5 82 80 oder 0 77 32 / 91 91 64

Büro-/Praxisräume
bzw. 2,5 Zimmer-Wohnung, 83 m², Singen-Stadtmitte, zum 01.11.2002 zu vermieten. Tel. 07734/6639 - Fax 07734/2896

Emmingen: Das Haus der 1000 Möglichkeiten
Atrrakt. Wohnhaus mit Garage, Schwimmbad u. Sonnenterrasse, Bj. 70, Grdst. ca. 2.650 m², Whg. im EG = 6 Zi., Kü., Bad (145 m² Wfl.), + ausbauf. Dachgeschoss, voll unterkellert + Gewölbekeller, frei **285.000** €
Immo Benzing, Tel. 07464/1040 oder 0172/7631163

1-Zi.-Whg., Engen, Neubau, DG, ca 33 m², mit Ter. ca. 24 m² KM 230 € inkl. TG + NK, Bezug VB. **keine Provision**
Mo.-Fr. Tel. 07544/9550163

Stahringen, 4-Zi.-Neub.-Maisonette-Wohnung.
123 m² mit Balkon + Garage, Seehasanschluss, ab 01. 09. Miete € 720,– + NK €150,– 2 MM Kaution **Tel. 07733/7438**

2-Zi.-Whg., Engen, EG, ca. 69 m², mit Terrasse, KM 330 € inkl. TG. + NK. Bezug nach Vereinbarung.
Keine Provision
Mo.-Fr. Tel. 07544/9550163

Engen -provisionsfrei zu vermieten!
2-Zi.-Whg., 53 m², PKW-Stellplatz, **KM 285,-- € + NK**
2-Zi.-Whg., 46 m², EBK, Balk. +Terr., TG-Platz **KM 275,-- € + NK**
3-Zi.-Whg., 78 m², EBK, Balkon, TG-Platz **KM 451,-- € + NK**
Telefon 07732/94066-60

Gewerbehallen 200–2000 m²
Ab 2,50 €/m²/Monat, in Singen, Radolfzell und Randgemeinden zu vermieten.
Büros, Arztpraxen und Ladenlokale, ab 5,– €/m²/Monat.
Jeweils zzgl. NK + MwSt.
GEWERBE-IMMOBILIEN-Graf
Tel. 07731/91701

Schlimper & Partner Immobilien
Wohnbau-Konzepte
Info: 07731 / 63570
Wir bauen für Sie. Felsenfest.



Singen - **FRIEDINGEN –**
Neubau eines freistehenden Einfamilienhauses 121m² Wfl. mit Erker, Gaupe und Keller.
235.489,--€

Wir machen das. DIE DEUTSCHEN MASSIVBAUER.

Häuser – individuell und preiswert!

Haus Realist wie Abb.,124 m² Wfl. mit Gaube, Erker u. Keller mit 62 m² Nfl.



Bauplätze im Angebot !

Preishit: Haus A03, 5-6 Zi.,119 m² Wfl, ab EUR **94.990,-*/120.000,-*** mit Keller
Zum **70-jährigen Firmenjubiläum** jetzt noch zusätzlich bis € **3500,- sparen !!!**
*alle Häuser inkl. Bodenpl. bzw. Keller, Erdarb. lt. Baubeschreibung, Bauantrag, Statik, malerfertig
Gestalten Sie Ihr individuelles Wunschhaus am PC – z.B. preisw. Bungalow 78 m² ab EUR 70.990,-*, Ausbau - DHH 110 m² ab EUR 68.990,-*, Energiesparhaus 120 m² ab EUR 109.900,-*, 2 Fam-Haus 168 m² ab EUR 147.990,-* oder 180 m² Villa ab EUR 202.240,-*

Info, CD-Rom und Bauplatzliste bei Ihrem HEINZ VON HEIDEN® MASSIVHÄUSER Vertriebspartner
Steuer Hausvertrieb ☎07553/8600

3-Zimmer-Wohnung Engen, Im Briele 3
- ca. 62,17 m² Wohnfläche, Balkon
- 1. OG, links, Baujahr 1994
- TG-Stellplatz, Abstellraum im UG
- amtliche Verkehrswerte € 75.000,– (Wohnung), € 3.500,– (TG-Stellplatz)

ein Erwerb unter Verkehrswert ist möglich

Zwangsversteigerung am: 27.06.2002, 10.45 Uhr
im Amtsgericht Singen, Erzbergerstr. 29, Zimmer 201, 2. OG

Interessiert? Dann wenden Sie sich bitte an die betreibende Bank:

☎ 07 11 / 1 24-40 72 Frau Mutter
☎ 07 11 / 1 24-37 18 Herr Kurz
☎ 07 11 / 1 24-83 92 Herr Kercher

SINGEN – Neubau –

Büro- oder Praxisräume in sehr guter Lage – Uhlandstraße –.
Größe variabel bis max. 175 m² und Ausstattung individuell gestaltbar. Parkmöglichkeiten ausreichend vorhanden. Fertigstellung nach Absprache.

Provisionsfrei, da Vertrieb direkt über Bauträger!!!

Geschäftsbau Wohnungsbau Industriebau Immobilien

Friedenstraße 14, 78315 Radolfzell-Böhringen
Telefon 07732/9931-0, Telefax 07732/9931-22
E-Mail: becker.weber@t-online.de
Becker & Weber OHG

Büro-/ Gewerberäume *Gewerbegebiet Öhn.-Wangen* in Wohn- und Gesch.-Haus, EG, Neubau, 50-130 m², 7,2 €/m² + NK, evtl. Wohnkombin. Tel. 0 77 35 / 9 70 70

Singen – Industriegeb.-Süd
Zentrl. Lage – gute Parkmögl., 160 m² Gewerbe-Lagerräume (Werkstatt oder Auslieferungslager etc.), mit Büro + WC zu vermieten. **Telefon 07735/2684**

S-IMMOBILIEN-NEWS

Sonderseite der Immobilien-Center Ihrer Sparkassen Engen-Gottmadingen, Stockach, Singen-Radolfzell und der LBS-Singen

© 06 / 2002 · Vollmer KommunikationsDesign · Werbeagentur

Das S-Immobilien-Center der Sparkasse Engen-Gottmadingen

Unser Team


Roland Giner

Immobilienberater
im Bereich Engen


Michael Binder

Immobilienberater
im Bereich Gottmadingen


Dieter Bächle

Bezirksleiter
LBS-Immobilien Engen u. Gottmadingen

Die eigene Immobilie ist ein wichtiger Baustein zu Ihrer Altersvorsorge. Sichern Sie sich jetzt alle Vorteile, heute schon genießen, keine Miete zu bezahlen, den eigenen Lebensraum frei gestalten, Vater Staat fördert mit, hohe und risikolose Wertbeständigkeit und inflationssichere Anlageform unkompliziert zu vererben.



Unser Immobilien-Team tut alles, damit Ihre Träume vom eigenen Heim mit Grundstück und großem Garten nicht länger Träume bleiben.

Unser kompetentes Immobilienteam steht Ihnen für alle Fragen rund um die Immobilie zur Verfügung und wird Sie auf dem Weg zu einer sicheren Altersvorsorge begleiten.

Informieren Sie sich unverbindlich! Sehr gerne beraten wir Sie auch in unseren Geschäftsstellen - wir freuen uns auf Ihren Besuch. Auch im Internet unter **www.sparkasse-engo.de**

In unserem Angebot finden Sie z. B.:
Eigenheime, Wohnungen, unbebaute Grundstücke, Wohn- und Geschäftsanlagen, Gastronomieobjekte, Renditeobjekte, Ferienimmobilien, Neubauobjekte

Sparkasse Engen-Gottmadingen

Gottmadingen · Freistehendes Einfamilienhaus 281.000 €
143 m² Wohnfläche, 697 m² Grundstück, Bauj. 1958, freier und unverbaubarer Blick, kleine Sanierungsarbeiten, 4 Garagen, auch gewerblich nutzbar

Gottmadingen · Ein-Zweifamilienhaus 245.400 €
Mit insgesamt 175 m² Wohnfläche und 562 m² Grundstück, Bauj. 1956, Komplett saniert, zentral und sehr ruhig gelegen, Parkettboden, keine Garage

Gottmadingen OT · Freistehendes Einfamilienhaus 85.000 €
65 m² Wohnfläche, kleines Grundstück, Bezug sofort möglich, Ausbaufähiges Dachgeschoss

Watterdingen · Restauriertes Fachwerkhaus 254.600 €
6,5 Zimmer auf 200 m² Wohnfläche verteilt, dazu ca. 591 m² Grundstück, weitere Ausbaumöglichkeiten sind gegeben

Hilzingen-OT · 2 Zimmer-Eigentumswohnung 76.700 €
50,26 m² Wohnfläche, Bauj. 1972, kleine Wohneinheit, Dachgeschoss, Übergabe nach Vereinbarung, großer Süd/West Balkon

Engen-Neuhausen · 3 Zimmer-Wohnung 86.000 €
sehr schöne und gepflegt Wohnung, Bauj. 1996, Wohnfläche 60 m²

Tengen-Blumenfeld · Einfamilienhaus 95.000 €
älteres Gebäude mit 6 Zimmern, teilsaniert 1995/1996, Grundstück 198 m²

Aach · 4 Zimmer-Wohnung 145.700 €
Wohnfläche 87 m², sehr gute Ausstattung mit Einbauschränken, Parkett und Fliesenböden, Garage und PKW-Stellplatz

Immendingen-Zimmern · Wohn- und Gewerbeobjekt
4 Zimmer-Wohnung, Erstbezug mit 105 m² Wohnfläche, 135.000 €
Gewerbeteil mit 120 m², großes Tor vorhanden 45.000 €

Kommingen · Freistehendes Einfamilienhaus 90.000 €
großes Wohngebäude mit viel Platz, 7 Zimmer in EG und OG, Garage, schönes Grundstück mit 680 m², sofort beziehbar

Tengen-OT · Bauernhof 178.000 €
Grundstück 2210 m², Wohnfläche 170 m², für Pferdehaltung geeignet, in gutem Zustand

Gailingen · Eigentumswohnungen ab 129.000 €
3 - 4,5 Zimmer, Wohnfläche 78-98 m², Garage, Neubau, kurzfristig beziehbar

Emmingen ob Eck · Eigentumswohnungen ab 120.000 €
3 - 4,5 Zimmer, Wohnfläche 82-104 m², Garage, Neubau, kurzfristig beziehbar

Gottmadingen · Freistehendes Einfamilienhaus 290.000 €
Grundstück 1050 m², Wohnfläche 129 m², Südhanglage in bevorzugtem Wohngebiet, weiterer Ausbau möglich, Bauj. 1956, kurzfristig beziehbar

Hohenfels · Freistehendes Einfamilienhaus 239.000 €
Grundstück 662 m², Wohnfläche 130 m², Bauj. 1987, Garage, gepflegte Außenanlage

Kontakt Roland Giner · Michael Binder · Dieter Bächle
Telefon 0 77 31 - 787 · 588
Telefax 0 77 31 - 787 · 111
www.sparkasse-engo.de

Häuser aus unserem Angebot:



Freistehendes Einfamilienhaus in Tengen-OT
Wohnfläche ca. 164 m², Grundstück ca. 711 m², Bauj. 1981, in ruhiger, sonniger Ortsrandlage, offener Kamin, überdachte Terrasse, Garage
VP: 224.000 €



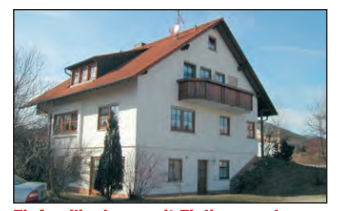
Freistehendes Einfamilienhaus in Gottmadingen
Perle am unteren Heilsberg, Wohnfläche ca. 118 m², Grundstück ca. 565 m², Baujahr 1937, Sanierungsarbeiten sind notwendig, sofort frei
VP: 195.000 €



Freistehendes Einfamilienhaus in Hilzingen-OT
Wohnfläche 112,15 m², Grundstück 594 m², Baujahr 1999, freier und unverbaubarer Blick, Top Ausstattung, Fußbodenheizung, Doppelgarage
VP: 290.000 €



Einfamilienhaus mit ELW in Öhningen-Kattenhorn
Wohnfläche 240 m², Grundstück 862 m², Bauj. 1976, sonnige Südhanglage, Dachstudio u. Atelier, Doppelgarage, schöne Außenlage, 2 Minuten zum See
Preis auf Anfrage



Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung in Mauenheim
insges. 273 m² Wohnfläche, Topausstattung mit Fußbodenheizung, Kachelofen, Holzdecken, Doppelgarage, herrlichem Eckgrundstück mit 800 m²
VP: 315.000 €



Exklusiveses Einfamilienhaus in Tengen-Watterdingen
Wohnfläche ca. 150 m², Baujahr 1999, ruhige Lage mit Blick ins Grüne, Parkett- u. Fliesen böden, Einbauküche und sonst. Zubehör, Garage und Carport, Grundstück 830 m²
VP: 347.600 €



Neubau 4 Zimmerwohnung in Engen
gute stadtnahe Lage, die Innenausstattung noch wählbar, kurzfristig beziehbar, nur noch 3 Wohnungen mit 83 und 89 m² Wohnfläche, PKW-Stellplatz oder Tiefgarage, z.B.: 89 m² Wohnfläche mit PKW-Stellplatz
VP: 160.050 €

Weitere S-Immobilien-Angebote ...

LBS-Beratungsstelle Singen

Singen-Nordstadt · 2,5 Zimmer-Wohnung 94.589 €
Bj. 1992, ca. 72 m² (DIN), II. OG, Südbalkon, Tiefgarage, Stellplatz

Singen-Nordstadt · 1-2 Zimmer-Wohnung 69.024 €
Bj. 1977, ca. 68 m², IV. OG, Wohnküche, Keller und Speicher, Abstellplatz

Singen-Nordstadt · 2-Zimmer-Wohnung 79.250 €
Bj. 1972, ca. 66 m², III. OG, Wohnküche, Garage, Keller und Speicher

Singen-Citynähe · 2-Zimmer-Wohnung 93.000 €
Bj. 1985, ca. 75 m², III. OG, großer Südbalkon, neue Einbauküche und diverse Einbauschränke, Holzdecken, Tiefgaragen-Stellplatz, Nähe Ärztehaus

Singen-Nordstadt · 4-Zimmer-Wohnung 120.000 €
Bj. 1969, Totalrenovierung 1997, ca. 92 m², II. OG, Stellplatz, Keller und Speicher

Singen-Nordstadt · 4,5-Zimmer-Wohnung 131.913 €
Bj. 1962, ca. 85 m², III. OG, neue Einbauküche, Garage, Keller und Speicher

Rielasingen-Worblingen · 4,5-Zimmer-Wohnung 191.734 €
Bj. 1992, ca. 90 m², EG, Südterrasse mit Blick auf den Schienerberg, hochwertige Ausstattung, kleine Wohneinheit, inkl. Garage

Rielasingen-Arlen · 4,5-Zimmer-Wohnung 195.000 €
Bj. 1995, ca. 99 m² (DIN), DG, ausg. Dachspitz, neuw. Einbauküche, hochwertige Ausstattung, kleine Wohneinheit, ruhige Lage, inkl. Garage

Rielasingen · 4,5-Zimmer-Wohnung 168.000 €
Bj. 1990, ca. 118 m², III. OG (Aufzug), Sonnenbalkon, Keller, Garage

Rielasingen · 4,5-Zimmer-Maisonette-Wohnung 189.000 €
Bj. 1990, ca. 138 m², IV. OG (Aufzug), 2 Balkone, Garage

Singen-Untere Nordstadt · 4,5-Zimmer-Komfort-Wohnungen ab 248.999 €
Neubau von drei Wohnanlagen mit je drei Wohnungen, ca. 125 m², Aufzug

Singen-Weststadt · Einfamilienhaus (Bungalow) 209.629 €
Bj. 1990, 1,5-geschossig, ca. 104 m² Wohnfläche, Grundstücksgröße ca. 320 m², alles auf einer Ebene, 4,5 Zimmer, Garage, Kellerersatzräume

Singen-Nordstadt · Freistehendes Einfamilienhaus 345.122 €
Bj. 1964, 1,5-geschossig, ca. 118 m² Wohnfläche, Grundstücksgröße 820 m², 5,5 Zimmer, voll unterkellert, Garage, bevorzugte Wohnlage

Volkertshausen · Freistehendes Einfamilienhaus 214.000 €
Bj. 1969, 1,5-geschossige Bauweise, ca. 200 m² Wohnfläche, Grundstücksgröße 691 m², 6,5 Zimmer, gewerblicher Anbau, voll unterkellert, Garage

Hilzingen · Freistehendes Einfamilienhaus (6 Zimmer) 530.000 €
Bj. 1979, 1,5-geschossige Bauweise, ca. 200 m² Wohnfläche, Grundstücksgröße 780 m², voll unterkellert, Saunalandschaft, Doppelgarage, rep. und gepfl. Anw.

Volkertshausen · Freistehendes Einfamilienhaus 290.000 €
Bj. 1995, 1,5-geschossige Bauweise, ca. 140 m² Wohnfläche, Grundstücksgröße 545 m², Südausrichtung, Sonnenterrasse, Doppelgarage

Volkertshausen · Neubau von 2 Doppelhäusern ab 244.573 €
Wohnfl. ab 174 m², Grundstücksgr. ab 301 m², hochw. Ausst., ruhige Lage

Rielasingen-Arlen · Neubau von Doppelhäusern ab 252.066 €
Wohnfl. ab 132 m² und 46 m² Nutzfl., Vollkeller, Grundstücksgr. ab 197 m²

Weitere Angebote auf Anfrage – auch Grundstücke, Seniorenwohnungen, etc!

Kontakt Lothar Reckziegel
Telefon 0 77 31 - 6 75 57 oder 0171 - 7 52 39 53
Telefax 0 77 31 - 6 34 37
e-mail: lothar.reckziegel@lbs-bw.de

Sparkasse Stockach

Hohenfels-Mindersdorf · modernes EFH 255.000 €
Sonnige ruhige Lage, teilweise offene Bauweise, massive Bauausführung, Wohnfläche ca. 153 m², Grundstück ca. 1000 m², Außenanlage mit Grünfläche, Doppelgarage

Stockach · Tolles Reihenhaus 237.500 €
Ruhige sonnige Lage, wunderschöne Terrasse, sehr gute Ausstattung Wohnfläche ca. 130 m², Grundstück ca. 245 m², Garage und PKW-Stellplatz

Stockach-Winterspüren · hochwertiges EFH 320.000 €
Schöne Fernsicht, Wohnfläche ca. 125 m², Grundstück ca. 515 m², Bauj. 1998, hochwertige Ausstattung, offenes Kamin, Fußbodenheizung, sehr hell und modern, Doppelgarage

Hohenfels-Kalkhofen · großz. Einfamilienhaus mit ELW 305.000 €
Tolles Grundstück mit ca. 940 m², Wohnfläche ca. 180 m², voll unterkellert, überdurchschnittliche Ausstattung, Doppelgarage

Hohenfels-Kalkhofen · Fachwerkhaus 279.000 €
Großzügiges Fachwerkhaus mit viel Liebe ins Detail renoviert, Wohnfläche ca. 220 m², toll angelegter Garten mit ca. 1.112 m²

Stockach-Winterspüren · großz. Landgaststätte 199.000 €
Zentrale Ortslage an der Verkehrslinie Stockach, ca. 200 m² Gewerbefläche, Wohnfläche ca. 260 m², Grundstück ca. 1150 m²

Ludwigshafen · Einfamilienhaus mit ELW 355.500 €
Schöne ruhige Lage, Gesamtwohnfläche ca. 260m², angenehme Wohnatmosphäre, Terrasse, 2 Balkone, schön angelegtes Grundstück mit ca. 600 m²

Stockach · Ein-/ Zweifamilienhaus 287.000 €
Ruhige schöne Wohnlage und doch sofort mitten im Stadtzentrum, Wohnfläche ca. 160 m², Grundstück ca. 740 m², Garage und Schopf, massive Bausubstanz, renovierungsbedürftig

Öhningen-Kattenhorn · Baugrundstück 165.700 €
Grundstücksgröße ca. 960 m², schöne Wohnlage, kein Bauzwang

Eigeltingen · Baugrundstück 124.080 €
Sonnige ruhige Wohnlage, kein Bauzwang, Grundstücksgröße ca. 1.034 m², bebaubar mit Einfamilienhaus, Doppelhaus etc.

Ludwigshafen · 2 Zimmer Eigentumswohnung 137.500 €
Großzügige Dachgeschoßwohnung mit einer Wohnfläche von ca. 74 m², wenige Meter vom See entfernt, schöner Süd-/ Westbalkon, kleine Einheit

Nenzingen · 2 Zimmer Eigentumswohnung 66.500 €
Wohnfläche ca. 56 m² im Erdgeschoß, kleine Wohnanlage, Keller, kleiner Geräteschuppen, PKW-Stellplatz, eigenes Gartengrundstück

Neubau – Provisionsfrei

Stockach · 3 Zimmer Eigentumswohnung 181.000 €
Mod.Wohnung im Erdgeschoß mit großem Wohn-Essbereich, Balkon, Terrasse und Garten sowie Keller im UG, Wohnfläche ca. 92,33 m²

Nenzingen · Doppelhaushälften 250.500 €
Moderne Bauweise, Wohnfläche ca. 128 m², Nutzfläche ca. 65 m², Grundsück 320 m²

Kontakt Ralf Reitz · Manfred Bold
Telefon 0 77 71 - 808 · 139 oder 808 · 129
Telefax 0 77 71 - 808 · 109
www.sparkasse-stockach.de

Sparkasse Singen-Radolfzell

Markelfingen · Freistehendes Einfamilienhaus 309.000 €
Beste Wohngegend, in einer herrlicher Südwestlage, mit Ambiente, können Sie Ihre Gäste empfangen

Radolfzell · 4,5 Zimmer Wohnung 237.000 €
Alle Zimmer befinden sich auf einer Ebene, im OG eines 5-Familienhauses, 172 m² Wohnfläche, 160 m² zusätzlich Freizeitgrundstück

Radolfzell-Mettnau · DG-Wohnung mit Dachterrasse 219.000 €
DG-Wohnung mit Seesicht und 40 m² Dachterrasse, 2,5 Zimmer, 80 m², DIN-Wohnfläche, Garage

Radolfzell-Weinburg · Neubau 237.000 €
Wohnen ganz oben mit herrlichem Blick über Radolfzell, DG-Maisonette, großem Südwestbalkon
2,5 Zimmer, 79 m² Wohnfläche 168.726 €
4,5 Zimmer, 121 m² Wohnfläche

Radolfzell · 6-Familienhaus
1 x 1 Zimmer 46 m² DG,
1 x 2 Zimmer 68 m² OG,
3 x 3 Zimmer, 3 x 76 m²,
1 x 4 Zimmer 84 m² OG, insges. 428 m² Wohnfläche, teilweise renoviert, Bauj. 1963, 1500 m Grund, 3 Garagen mit PWKW-Stellplätzen
mögliche Kaltmiete: 24.000 € 383.500 €

Überlingen am Ried · „Die Herzblatt-Immobilie" 166.000 €
Mediterrane DG-Wohnung, 4,5 Zimmer-Wohnniveau, sehr schöne Wohnlage, sehr viel Platz

Singen-Bohlingen · „Ausblick pur" 165.000 €
3,5 Zimmer im DG, eine Gallerie noch zusätzlich, In besonders schöner Lage. **Jetzt anschauen!**

Dringend gesucht! bis ca. 230.000 €
Junge Familie mit Kind sucht im Bereich Singen Einfamilienhaus Abwicklung und Finanzierung gesichert!

Steißlingen- Neubau - 6-Familienhaus
Mit viel Licht für mehr Lebensqualität
3,5 und 4,5 Zimmer-Wohnungen
Wohneinheit Nr. 2, EG, 92,06 m² Wohnfläche 169.000 €
Wohneinheit Nr. 3, OG, 103,36 m² Wohnfläche 199.000 €
Wohneinheit Nr. 5, DG-Maisonette, 111 m² Wohnfläche 215.000 €

Singen-Nord · 9-Familienhaus 595.000 €
1 x 2 Zimmer, 8 x 3 Zimmer, rund 72 m² Wohnfläche
624 m² Wohnfläche, 750 m² Grund, 5 Garagen
Kaltmiete: 34.038 €

Warum noch mieten?
2 Zimmer-Wohnung in wunderschöner Lage in Rielasingen, Terrasse, großer Garten, Hobbyraum, Keller und Garage 109.000 €
Monatlicher Finanzierungsaufwand: 475 €
Wir zeigen Ihnen wie!

Kontakt Pellegrino Tornetta · Martina Herp
Uwe Schreml · Katja Kupferschmid
Telefon 0 77 32 - 984 · 386/ 984 · 387/ 984 · 226
www.sparkasse-singen-radolfzell.de

78224 Singen-Friedingen
Unterm Berg 5
Tel. 07731/44310

Mayer HOHENTWIEL REISEN

Schönes Elsaß – Hochkönigsburg – Riquewihr, inkl. Mittagessen!
Sonntag, 16.6.02 **EUR 37,-**

„Auf den Spuren Wilhelm Tells" – Vierwaldstättersee
Sonntag, 23.6.02, inkl. Mittagessen und Schifffahrt! **EUR 35,-**

„Sommer-Überraschungsfahrt"!
Sonntag, 30.6.02 **EUR 18,-**

Luino – Ital. Markt – Lago Maggiore
Mittwoch, 3.7. / 11.9. / 9.10.02 **EUR 23,-**

Tessin - Locarno / Lago Maggiore
Samstag, 6.7. / 12.10.02 **EUR 23,-**

Bayerische Königsschlösser – Neuschwanstein
Sonntag, 7.7.02 **EUR 20,-**

ZDF Fernsehgarten in Mainz! LIVE!
Sonntag, 7.7.02 **EUR 40,-**

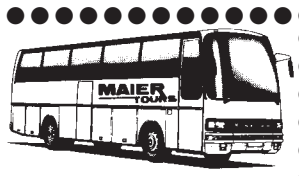
Nöggenschwiel – Das „Rosendorf" im Hotzenwald! Etwas Besonderes!
Sonntag, 21.7.02 **EUR 18,-**

Sommerfahrt an den schönen Hochrhein mit Schifffahrt!
Sonntag, 4.8.02, inkl. Schifffahrt! **EUR 26,-**

Musical „LUDWIG II." a. Forggensee b. Füssen
Sonntag, 13.10.02, inkl. guter Karte! Anmeldeschluss: 12.7.02! **EUR 108,-**

. . . Wetter wechselhaft
Wochenblatt
beständig . . .

Wochenblatt



AUSZUG AUS UNSEREM REISEPROGRAMM

Aroso – sonniges Hochplateau, herrliche Bergwelt
3 Tage vom 20.–22.8.02 € 238,–
inkl. Busfahrt, 2x HP, Hotel, Bahnfahrt Räth. Bahn, Weisshorn und Hörnli, RRV

Harz – Wernigerode – Quedlinburg
4 Tage vom 25.–28.8.02 € 330,–
inkl. Busfahrt, Ausflüge mit Reiseleitung, Eintritte, Harzbahn, 3x HP, RRV

Lüneburger Heide – Celle – Vogelpark – Walsrode – Kloster Wienhausen
5 Tage vom 2.–6.9.02 € 458,–
inkl. Busfahrt, Eintritte, Stadtführung, Heidetour mit Planwagenfahrt, Imbiss u. Kaffee/Kuchen, 4x HP inkl. Folklore-Abend, RRV

Gern übersenden wir Ihnen unser Reiseprogramm, rufen Sie uns an:

Tel.: 07731/66770
MAIER TOURS, Eugen Maier
Braungasse 11, 78247 Hilzingen

löble reisen

Tagesfahrten

30. Juni: 3-Pässefahrt: Arlberg - Flexenpass - Hoch Tannberg **€ 17,00**
7. Juli: Arosa; Konstanz - Chur
Chur - Arosa - Chur (Bahnfahrt: Sfr. 22,–)
Busfahrt: **€ 19,00**
10. Juli: Alpenrosenblüte auf dem ?????? **€ 20,00**

Mehrtagesfahrten

21.06. – 23.06.: Radwanderfahrt entlang der Donau Ü/HP **€ 205,–**
16.08. – 18.08.: Täsch - Zermatt - Wallis ÜB/HP **€ 180,–**
23.08. – 25.08: Radwanderfahrt im Altmühltal ÜB/HP **€ 180,–**

Auskunft und Anmeldung:
H. Löble, Wangen, Bernhardsgasse 14
78337 Öhningen, Tel. 07735/3138

Das Wochenblatt wünscht schöne Ferien



LAST Minute

Heute buchen, morgen fliegen kein Problem!
Kommen Sie zu uns, wir haben täglich neue Last-Minute Angebote für jeden Geldbeutel, für jeden Anspruch.

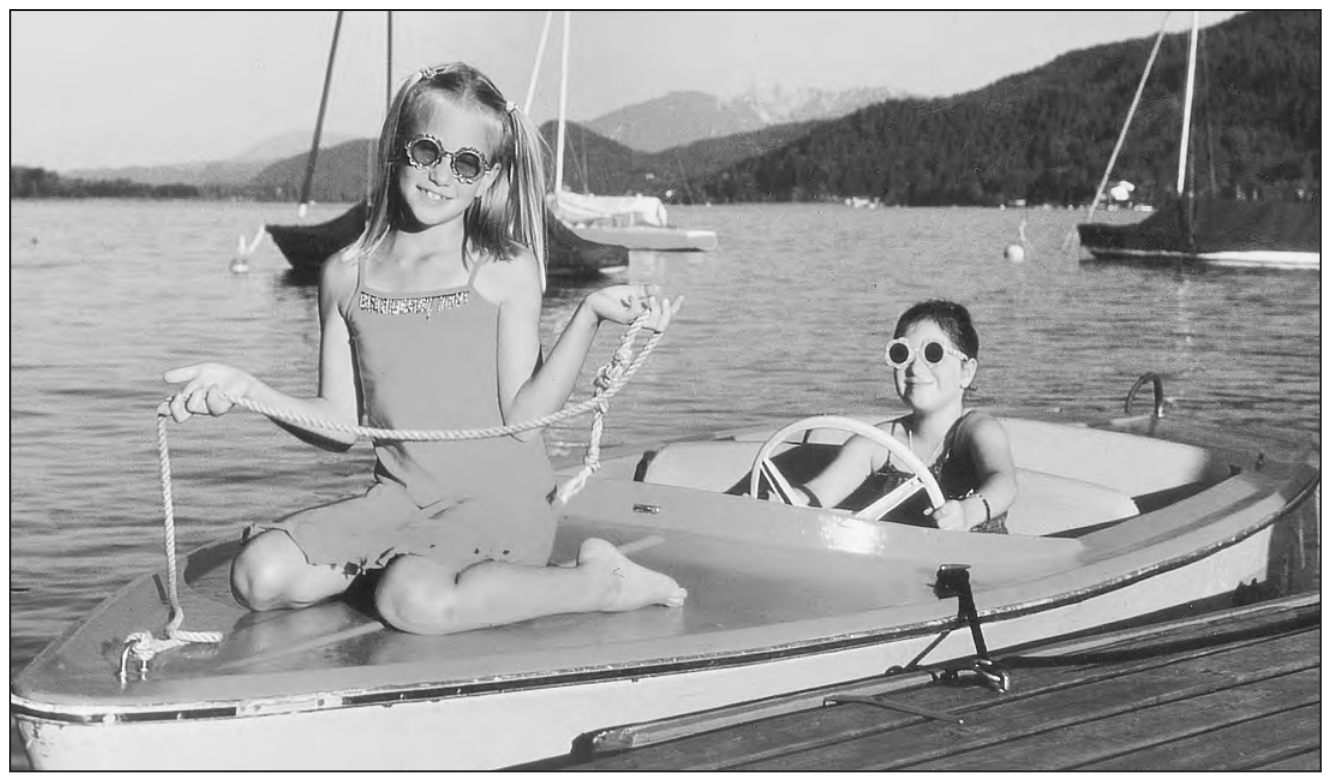
DER Reisebüro

78224 Singen · Hadwigstraße 2a · Tel. 0 77 31/8 78 90
78224 Singen · Ekkehardstraße 7 · Tel. 0 77 31/92 57-0
the travel people

Auf die letzte Minute

Beim späten Reisen sparen

Die große Panik bricht derzeit in vielen Haushalten aus. Die Urlaubssaison naht, aber noch kein Urlaub gebucht. Das kann zu ernsthaften Spannungen führen, zumal die Familie ja meist wissen will, wo es hingehen soll in diesen Sommerferien.
Manche gehen der großen Reisezeit aber auch ganz gelassen entgegen. Ähnlich wie Bussarde blicken sie auf die verschiedenen Angebote und schlagen dann blitzschnell zu. Das sind die typischen Last-Minute-Reisenden, deren Zahl immer größer wird, denn solche Spontaneität kann auch Lust machen - und süchtig.
Bei den Last-Minute-Reisen kann man nicht mehr alle Wünsche erfüllt bekommen. Das Hotelzimmer wird nicht gerade Meerblick haben und man muss sich ziemlich schnell auf die Socken machen. Die ganz Angefressenen setzen inzwischen sogar auf Super—Last-Minute (geht nur über Internet), bei dem man nach der Buchung wirklich gerade noch Zeit hat, ein paar Sachen in die Reisetasche zu werfen, sich nochmal zu duschen und dann in Richtung Flughafen zu düsen. Last-Minute ist natürlich nicht nur was für »Extremsportler«: inzwischen gibt es auch viele Anbieter, die auch richtige Familienreisen nach diesem System anbieten.
Die klassischen Reiseziele wie Mallorca, Gran Canaria, Ibiza, die Spanischen Küsten, Türkei, Griechenland, zum Teil Italien, gibt es bestimmt für jeden Kurzentschlossenen im Angebot. Ganz günstig kann man derzeit an die Adria-Strände im ehemaligen Yugoslawien kommen. Dubrovnik zum Beispiel zum Taschengeld- Preis, oder etwas weiter auf die Insel Korfu. Aber auch nach Havanna gibt es zurzeit gute Schnäppchen, während man sich im Last- Minute-Bereich für türkische Reiseziele ziemlich schnell entscheiden muss.Wer die Gelegenheit hat, seine Wege oft an einem Reisebüro vorbeizuführen, sollte seine möglichen Ziele im Auge behalten und merkt schnell, wann aus der Traumreise auch ein Schnäppchen werden könnte.



Auf in den Urlaub. Auch für Familien gibt es immer mehr Last-Minute-Angebote für Kurzentschlossene.

Familienanzeigen

Wir trauern um unsere liebe Schülerin,
Mitschülerin und Freundin

Sonita Amiri

die ihren 16. Geburtstag am 02. Juli nicht mehr feiern wird.
Sie verließ uns am 05. Juni 2002.

Ein kleines und doch großes, gütiges Herz hat aufgehört zu schlagen.

Schüler, Eltern und Lehrer
der Schillerschule Singen



Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 15.06.2002 um 14 Uhr in der Loreto - Kapelle in Stockach statt.

Nachträglich zur Vermählung alles Gute

Ana & Gianni
geb. Marinkovic **Seminara**

***Anastasija** freut sich mit euch!*
Herzlichen Glückwunsch von
Juliana** und **Celik

Danksagung

Statt Karten!

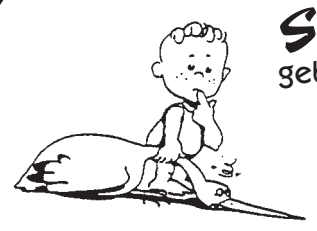
Das Leben eines lieben Menschen ging zu Ende.
Die Erinnerung aber bleibt.

Hiermit bedanke ich mich für die Anteilnahme am Ableben meines langjährigen Lebenspartners

Johann Garbella

bei allen mitfühlenden Mitmenschen, die mir seelischen Beistand geleistet haben.

In Trauer Renate Bednorz



Samira Schramm
geb. 31.5.2002

Es freut sich
die stolze Mama
Nina

An Christiane!



Deine Augen gleichen einem glühenden Feuer, Dein Lächeln gibt mir Kraft und Dein Atem gibt mir Leben, drum laß mich nicht so im Regen stehen!

Ich brauche Dich!

Dein BADBOY

Sturz vor Fusion

Winfried Luigs Volksbank-Vertrag endet

Konstanz/Singen (li). Zwei Tage vor der Singener Volksbankeinweihung am 17. Mai hatte es im Aufsichtsrat der Konstanzer Volksbank kräftig gerauscht: Bei nur drei Enthaltungen wurde Vorstand Winfried Luig erklärt, dass sein Vertrag im kommenden Jahr nicht verlängert wird. Seither gilt er als beurlaubt.

Mit der geplanten Fusion mit der Volksbank Singen-Engen hat dies alles wenig zu tun (siehe auch »Bemerkenswert ist. . . «), denn die Personalentscheidung betrifft die innere Situation der Volksbank Konstanz-Radolfzell, deren Kreditpolitik zudem auf den Prüfstand gekommen war.

Winfried Luig hatte ein einsames Regiment geführt, was auf der zweiten Führungsetage zu einem Aufstand geführt hat, der an den Aufsichtsrat herangetragen wurde. Dieser sah sich zum Handeln verpflichtet.

Die Fusion der beiden Volksbanken Singen und Konstanz war so gut wie perfekt. Noch gab es Pläne, die rückwirkend zum 1. Januar 2002 durchzuführen. Das ist nun vorbei. So wird auch in Singen eine Fusion zum 1. Januar 2003 erwartet, wenn die Konstanzer wieder einen neuen Vorstand haben. Der dürfte extern gesucht werden.

Dass dabei die Aufgabe in der später noch größeren Volksbank im Blick sein wird, gilt als klar. Gelassenheit kennzeichnet auch deshalb die Stimmung bei der Volksbank Singen-Engen.



Mit dem 30. Geburtstag feierte WEFA auch die Erweiterung von WEFA Inotec in Singen. Unser Bild zeigt Mitinhaber Dietrich H. Boesken bei seiner Ansprache vor der geballten Kundenschar mit einiger lokaler Prominenz.^ **swb-Bild: li**

WEFA Beispiel für Innovation

Singen (li). Das Schlusswort bei der Einweihung und dem 30jährigen Jubiläum von WEFA in Singen sprach Landrat Frank Hämmerle. Vor 30 Jahren sei es eine Herausforderung für Alusingen gewesen, solche Werkzeuge zur Herstellung von Aluminiumprofilen herzustellen. Dies wurde in die WEFA ausgelagert, die heute zu den klassischen Outsorcing-Firmen gehört. Hämmerle sah dies als Beispiel für die aktuelle Situation: Neue Existenzen seien heute wieder auf dem gleichen Weg zu schaffen.

Zugehört hat im Publikum der Mann, der als Chef von Alusuisse Singen eine von drei Vätergenerationen verkörpert: Dr. Gerd Springe. Er wird jetzt das Singener Zukunftsmarketing gestalten und somit war dies auch über den Termin hinaus eine Lehrstunde für Wirtschaftsförderung.

Ohne wissenschaftliche Begleitung geht es nicht.

WEFA präsentierte sich am Wochenende als internationaler Dreier-Verbund: Selbst aus den USA und Japan kamen die Kunden, die von Geschäftsführer Bruno Maier und Mitinhaber Dietrich H. Boesken in den Mittelpunkt gerückt wurden. Joachim Maier sprach die Gäste direkt auf Englisch an: WEFA sei tätig für den Erfolg der Kunden. Diese Philosophie schlägt sich auch im englischen Leitsatz des Singener Unternehmens nieder. Bruno Maier sagte offen, dass das Unternehmen vor zehn Jahren in Schwierigkeiten gewesen sei. Da habe man auch angesichts der Konkurrenz aus Italien kräftig nachgedacht und sich neu als Problemlöser für die Kunden profiliert. Geringere Toleranzen bei der Herstellung der Werkzeuge sichere den Kunden auch präzisere Produkte. Das habe eingeschlagen am Markt! Aber ohne die wissenschaftliche Begleitung wäre nichts gelaufen.

Bei der anschließenden Betriebsbesichtigung waren die Fachleute beeindruckt von der Innovationsfreude des Unternehmens. Und die Laien freuten sich dabei.



Federn statt Borsten. Im Steißlinger Ortsteil Wiechs warten 16000 Puten auf den Verbraucher. Züchter Gebhard Leibbach sieht hier einen großen Wachsttumsmarkt. **swb-Bild: le**

Federvieh statt Schweinespeck

16000 Puten werden in Wiechs gezüchtet

Steißlingen (le). Statt 80 Mutter- und 400 Mastschweinen bewegen sich heute 16000 Puten in den Ställen des Züchters Gebhard Leibbach im Steißlinger Ortsteil Wiechs. Den durch das geänderte Verbraucherverhalten bedingten Wechsel vom Borsten- zum Federvieh hat Gebhard Leibbach bisher noch keinen Moment lang bedauert.

Nach der Aufgabe der Schweinezucht und Schweinemast vor zwölf Jahren startete er zunächst mit einem Stall und 6000 Puten. Heute züchtet er in drei Ställen mit insgesamt 5500 Quadratmetern Fläche 16000 Tiere.

Damit liegt er, was den vorgeschriebenen Platzbedarf der Tiere anbelangt, freiwillig 15 Prozent über der gültigen EU-Norm. Trotzdem drängen sich bei diesen Zahlen natürlich gewisse Horrorvisionen von Legebatterien und federlosen, lethargischen Kreaturen auf.

Dem muss in diesem Fall jedoch entgegen gewirkt werden. Die Tiere, können sich in den großen Ställen frei bewegen und machen durchwegs einen gesunden und lebhaften Eindruck.

Dazu werden Sauberkeit und Hygiene groß geschrieben. Alle Vorschriften werden peinlichst genau beachtet und, was vielleicht noch wichtiger ist, wenn man sich von Gebhard Leibbach durch die Ställe führen lässt, merkt man ihm an, wie stolz darauf ist, dass alles so gut läuft und dass er mit seinen Tieren lebt.

Das Verbraucherverhalten beeinflusst entscheidend die Landwirtschaft. Hier ist der Beweis.

Unter Beweis muss er dies besonders dreimal im Jahr stellen, wenn die Eintagesküken, natürlich mit geburtsurkundlichem Nachweis, angeliefert werden.

Dann ist nämlich in den kritischen ersten vier Tagen Übernachtung im Putenstall angesagt. Danach kümmert sich der Computer im Wesentlichen um die weitere Aufzucht. Nahrung, Trinkwasser und die richtige Stalltemperatur werden von ihm gesteuert.

Um die Fütterung auf ein gesundes Wachstum abzustellen bestimmen die Tiere ihre richtige Futtermenge selbst indem sie über eine im Stall installierte Waage laufen. Die dabei ermittelten Daten werden an den Computer weitergeleitet und entsprechen mehr oder weniger gibt es zu picken.

Dem Alter entsprechend gibt es sechs verschiedene Futtermischungen, die aus Weizen, genfreiem Soja, Erbsen, Schrot, Mais, Mineralstoffen und allem, was sonst in der Natur als Nahrung wächst, zusammengestellt werden. Um Missbrauch zu unterbinden, müssen von jeder Futtermittellieferung versiegelte Rückstellproben aufgehoben werden. Hinzu kommt alle vier Wochen eine Bestandskontrolle durch den staatlichen Tiergesundheitsdienst und vor der Ausstallung muss ein Gesundheitszeugnis durch das staatliche Veterinäramt erstellt werden.

Die derzeit 53 Züchter in Süddeutschland haben sich in der Süddeutschen Truthahn AG zusammengeschlossen, die sowohl die Lieferung der Küken wie auch den Verkauf der ausgewachsenen Tiere organisiert.

Bei einem pro Kopf Verbrauch an Putenfleisch von 6,9 Kilogramm im Jahr liegt der Selbstversorgungsgrad in Deutschland bei 48,5 Prozent. Der Rest muss importiert werden. Zum überwiegenden Teil aus Frankreich, das mit 40 Prozent des gesamten EU-Marktes absoluter Spitzenreiter ist.

STELLENMARKT

Lust auf Figur...?
Müde, schlapp und ausgebrannt?
Gewichtskontrollprogramm Nahrungsergänzung u. Hautpflege auf Pflanzenbasis.
Auch für Kinder und Jugendliche bestens geeignet!!
Information:
Telefon 0 77 74 / 9 39 29 45

Welche **zuverlässige Frau** hat Lust, auf 325-Euro-Basis bei freier Zeiteinteilung
Schmuckabende
mit echtem Silberschmuck zu gestalten?
Telefon 01 74/7 95 79 03

Wir möchten unsere Kunden verwöhnen!
Deshalb suchen wir nach Vereinbarung:
Aufgestellte und motivierte
Service-Angestellte
(Teilzeit, vorwiegend am Wochenende)
Wenn Sie an dieser Stelle interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung an:
Confiserie Rohr, Frau J. Weideli, Vordergasse 57, CH-8200 Schaffhausen Tel. 0041 52 625 40 21
Confiserie-Café Rohr SCHAFFHAUSEN

Gesucht
je 1 Barmaid
ab sofort.
Arbeitszeit:
Moulin Rouge: 16.00–2.00 Uhr
Rio-Bar: 19.00–2.00 Uhr
Bewerbung telefonisch
0041(0)79 226 07 39

Freiberuflicher Allrounder
Tel. 01 70/4 87 24 88 · Fax 07 73 1/6 93 07

ca. 1000 € und mehr dazuverdienen. Leichte organisatorische Tätigkeit. Finanzplanung & Service GmbH. Tel. 07731/7983931

AUCH KEIN GELD???
Suchen 5 Leute m/w, 18–25 J., ungebunden, die Arbeitslosigkeit satt haben. Unterkunft vh.
Tel. 0 73 08 / 92 90 73

Karriere ab 45
www.topgeldhaben.de
Tel. 0 70 32/7 99 97 15

Wir suchen eine freundliche
Zahnarzthelferin
Zur Mitarbeit in Teilzeitbeschäftigung für ca. 8-10 h /Woche.
Dr.med.dent.Th.Schweisgut
Kaufhausstr.5
78315 Radolfzell
Tel.07732-3379

Sie telefonieren gerne?
Sie sprechen gerne mit anderen Menschen?
Dann suchen wir Sie als
erfahrene Telefonkraft
mit der Aufstiegsmöglichkeit
zum Repräsentanten (m,w)
Vorabinfo unter 0 77 31 / 83 83-0

Fantastische Verdienstmöglichkeiten
Teilzeit, Vollzeit oder Ferienzeit. Lukrativer Job zu vergeben. Hast Du Lust in einem gepflegten **Erotik-Studio in der Schweiz** unsere Gäste zu verwöhnen? Wenn Du mehr erfahren möchtest, nur Mut und ruf gleich an. Lisa freut sich auf Deinen Anruf.
Tel. 0041-797405606
Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Selbständige/Finanzdienstl./Vertriebsprofis
mit freien Kapazitäten gesucht.
Ihr Ansprechpartner Fr. Rottinger,
Tel. 07738 - 5688/0171 - 2446744

Zuverlässiges deutsch-sprachiges
Zimmermädchen
nach Konstanz ab sofort gesucht.
Tel. 07544-71861

Elektriker
zur Festanstellung gesucht.
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Maler/Lackierer
zur Festeinstellung gesucht.
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Schlosser
zur Festeinstellung gesucht
Telefon (0 77 31) 9 95 20

Auszubildende zur Zahnarzthelferin
in mod. Gemeinschaftspraxis, flex. Arbeitszeitmod., umfangr. Behandl.-Angebot, gesucht.
Telefon 07732/57500
DIE ZAHNÄRZTE
DR. R. NEUBRAND – DR. H. SCHÄCHNER
RADOLFZELLER STR. 10A – 78345 MOOS

Außendienstmitarbeiter/in
25 Jahre bis 35 Jahre
Zur Verstärkung unseres jungen Teams im Immobilienbereich gesucht
Raum Singen + Engen

Wir erwarten:	Wir bieten:
- Einsatzwille	- qualifizierte Einarbeitung
- Flexibilität	- Adressen – Käufer + Verkäufer
- einwandfreier Leumund	- Krisensicherer Arbeitsplatz
- PKW	- Beste Verdienstmöglichkeit

Rufen Sie uns an für ein persönliches Gespräch
Tel.: 07731-982620

Für die Bearbeitung aller Leistungsphasen nach HOAI suchen wir einen
Planungs-/Projektingenieur
für Versorgungstechnik
Schwerpunkt: Heizung, Klima/Lüftung
HOLL INGENIEURBÜRO
Freibühlstraße 6 78224 Singen Tel. (0 77 31) 95 49 - 0 Fax 95 49-29
E-Mail: info@holl.de

Sie konnten sich bis jetzt noch für keine Lehrstelle entscheiden?
Gefällt Ihnen
- der Umgang mit Menschen
- die Arbeit in einem jungen, kollegialen Team
- eine interessante und vielseitige Tätigkeit
- geregelte Arbeitszeit?

Dann beginnen Sie doch eine
Ausbildung zur Zahnarzthelferin
Es erwartet Sie bei uns eine moderne Praxis mit sehr gutem Arbeitsklima. Vorausgesetzt wird ein guter Hauptschulabschluss oder mittlere Reife. Auf Ihre Bewerbung freuen wir uns. Wegen eines Gesprächstermins rufen Sie mich bitte an. **Dr. Norbert Feurer Hauptstraße 213a, 78343 Gaienhofen, Telefon 0 77 35/14 42**

Wir bieten einen Ausbildungsplatz zur
Zahnarzthelferin
Möchten Sie in unserem netten Team mitarbeiten und haben Interesse diesen qualifizierten Beruf mit sehr positiven Zukunftsaussichten zu erlernen,freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.
Dr.med.dent.Th.Schweisgut
Kaufhausstr.5
78315 Radolfzell
Tel.07732-3379

KOMMUNALE ENTWICKLUNGS GESELLSCHAFT MBH
RIELASINGEN · WORBLINGEN

Wir suchen zum 1.8.2002 (evtl. auch früher oder später) eine engagierte, belastbare

Bürofachkraft

für unser neues Büro im **K**ultur-**Punkt**-Arlen (ehem. Arlener Gems). Praktische Erfahrung in Word, Excel u. Powerpoint sind Voraussetzung. Kenntnisse in der Hausverwaltung und in der Buchhaltung sind wünschenswert.

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 20 Stunden (zeitlich flexibel).

Nur schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis Ende Juni 2002 zu richten an die **Kommunale Entwicklungsgesellschaft mbH (KEG), Rathaus, 78239 Rielasingen-Worblingen.**

Die **katholische Kirchengemeinde Steißlingen** sucht **zum 1. Januar 2003** eine

Kindergartenleiterin

für ihren 4-gruppigen Kindergarten St. Elisabeth.

Suchen ⇨ Sie eine neue Aufgabe, in der Sie gestalten, pädagogische Ideen verwirklichen und Verantwortung wahrnehmen können, dann sollten Sie bald Kontakt mit uns aufnehmen.

Vorausgesetzt wird, dass Sie staatlich anerkannte Erzieherin sind, einige Berufsjahre als Gruppenleiterin haben und sich als katholische Christin in die pädagogische Arbeit einbringen wollen.

Pfarramt, Kirchstraße 9, 78256 Steißlingen, Tel. 07738/262

Physiotherapeut/in

Wir suchen eine/n zuverlässige/n Mitarbeiter/in chir./orthopäd. orientiert, gerne mit MT-FOBI +/oder NEURO freundlich, teamfähig, engagiert, selbst. Arbeit. gewöhnt. Hausbesuche sind Bestandteil der Tätigkeit.

Weitere Information erhalten Sie:

SCHILLERSTRASSE 5
78333 STOCKACH
TEL. 07771/921744

NILS BASER

VOGT
Personaldienstleistungen

Wir stellen ein:

Elektro-Ingenieur/Konstrukteur
Elektroinstallateur
Baustellenelektriker
Betriebselektriker
Industrielektriker
Elektroniker
Me,3- und Regeltechniker
Elektromechaniker/Mechatroniker

Pkw und Führerschein erforderlich!
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

VOGT-GMBH Zweigniederlassung Singen | BYK-GULDEN-STRASSE 18
D.78224 SINGEN TEL. 07731-8781-0 | FAX. 07731-8781-18

Für unser Betriebsrestaurant der **TRW Automotive GmbH** in **Radolfzell** suchen wir eine

Servicekraft (w/m)

für den Konferenzservice

Arbeitszeit: 9.00 bis 13.00 Uhr

Sie haben eine Ausbildung im Restaurant oder in der Hotellerie im Bereich Service absolviert, sind aufgeschlossen im Umgang mit unseren Gästen und haben Spaß an der Mitarbeit in einem motivierten Team.

Wir bieten die Sozialleistungen eines großen Unternehmens.

Interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie uns einfach an. Wir freuen uns auf Sie.

EUREST Deutschland GmbH
c/o TRW Automotive GmbH
Herrn Seidel
Industriestraße 2–8, 78315 Radolfzell, Telefon 0 77 32/80 98 16

UNTERNEHMER? IHR TYP IST BEI UNS GEFRAGT!



Wir suchen für den Großraum Konstanz, Stockach, Bodenseekreis

VERKÄUFER (M/W)

Sie wollen sich selbstständig machen, sind kundenorientiert und denken unternehmerisch? Wir bieten Ihnen ein überdurchschnittliches Einkommen, einen festen Kundenstamm als Basis und einen bekannten Markennamen.

Fahren Sie einen Tag mit. Lernen Sie das Geschäft vor Ort kennen! Rufen Sie uns ab Montag 08.00 Uhr an:

eismann

Eismann Tiefkühl-Heimservice GmbH & Co. KG • Seibelstraße 36 • D-40822 Mettmann • Partnermanagement • Frau Bettina von Welck • Telefon: 0 21 04/21 92 25 • Fax: 0 21 04/21 94 40

Job zu Hause?
www.Super-Verdienst.de

Für Russischsprachige!!!
Arbeit am Telefon!
Tel.: 0 75 41 - 58 42 89

---

www.erfolg-von-zu-hause-aus.de

Ebbe im Geldbeutel?
Großunternehmen vergibt Nebenverdienst an Frauen. Sie arbeiten da, wo Sie wohnen.
Telefon 07533-4027

Gesucht für Modenschauen:
Nachwuchsmodels
Damen: ca. 175 cm
Herren: ca. 184 cm

TOP FORM-Engen
Irmi Frank 07733-3334
www.topform-agentur.de
mail@topform-agentur.de

CMC Personalservice GmbH

Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:

Fachkräfte für Industrie und Handwerk

Info und Bewerbung bei:
Top Jobs Personalvermittlung
Herr Vogel-Gröner
Tel. 0 77 31/95 37 14
oder schriftlich an das Büro:
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen

Werkzeugmacher Dreher/Fräser
zur Festeinstellung gesucht.
Telefon (0 77 31) 9 95 20

CHANCE 2002
Ehemalige Sekretärin verdient von zu Hause € 3250,– mtl. Info unter Telefon (+49) 0711/7547130 www.ihre-neue-zukunft.de

---

Suche seriöse Mitarbeiter mit
Deutsch-/Russisch-
Kenntnissen. Tel. 07771/916759

Aushilfsfahrer von 8–12 Uhr
und **Spülfrauen**
von 8–12 oder 12–15 Uhr
Maier Partyservice
Tel. 07771/809102

Arbeiten von zu Hause
€ 607,– bis € 4682,– sind von zu Hause aus mtl. möglich.
www.monikas.erfolgskonzept.com · Tel. 07202/942920 Monika Ernst

---

Außerordentliche Verdienstmöglichkeiten
0 77 31 - 79 54 25



REINIGUNGSPERSONAL

als Urlaubsvertretung in Radolfzell, Böhringen, Eigeltingen usw. gesucht

Arbeitszeiten:
Je nach Objekt
Fahrgeld wird erstattet

Info: 07531 / 23231

COWA
SERVICE GEBÄUDEDIENSTE

DEKRA
DEKRA ARBEIT GMBH

Wir suchen für unsere Kunden zur sofortigen Festeinstellung, mit Option der Übernahme:

- **Lohn- u. Finanzbuchhalter/in**
- **Karosseriebauer**
- **Industriemechaniker** mit CNC-Kenntnissen
- **Elektriker** aus allen Bereichen

Rufen Sie uns an:
DEKRA Arbeit GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 3 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 92 48 90

Erfolgreich arbeiten
von zu Hause aus!
www.chance-auf-erfolg.com
Info Tel.: 07 71-9 29 41 28

Testpersonen
für Auto, Urlaub, Kosmetik, Einkauf, Ernährung, bis 3 000,– € mtl. nebenberufl.
Telefon 0711/8703368

TEAM-WORK-PARTNER

Wir stellen ein:

- Produktionshelfer/ Produktionshelferinnen
- Maler
- Flaschner
- Elektriker
- Schlosser
- Mechaniker
- Schreiner
- Sanitärinstallateure
- Bürofachkräfte

Bewerbungen werden geschlechtsneutral behandelt.
Interessenten bewerben sich bitte bei:

Team-Work-Partner GmbH
Königstraße 13 · 78532 Tuttlingen
Personal-Dienstleistungen
Telefon (07461) 969313

Arbeitsplätze zur Festeinstellung

20
1982-2002

für Fachkräfte in Vollzeit

- Industrielle Produktion
- Handwerk
- Kaufmännische Berufe

Rolf Plümer GmbH
Industriemontagen
Zeitarbeit
Arbeitsvermittlung

Wir bieten:
- Sicheren Arbeitsplatz
- Beste Verdienstmöglichkeiten
- soziale Absicherung
- Einsätze in Ihrer Nähe und bundesweite Montagetätigkeit (FS ist von Vorteil)

78224 Singen · DAS 3 · Wehrdstr. 7 · fon: 07731/42014 · email: singen@rolf-pluemer.de · www.Rolf-Pluemer.de

---

Handling und Verpackungstechnik
Mechaniker

in Dauerstellung gesucht. Erfahrung bei der Montage von Maschinen sowie der Teilefertigung sind von Vorteil.

ENCOMA
Unter den Reben 13 · 78253 Eigeltingen
☎ 07774/9 31 50

Gerhard
Siener

Bankkaufmann-Immobilien
... sucht nebenberufl. Mitarbeiter mit guten Kontakten z. B. Bänker, Bauspark.-Mitarb., Versicherungsvertr. Gerne auch nur Tippgeber – gute Provisionen sind selbstverständlich. Anruf genügt – Anfragen werden vertraulich behandelt!

Telefon (07731) 12171 · Fax 12172

Immer aktuell

Wochenblatt

Echt cool!



Das hab ich mir selber verdient.

Wir suchen zuverlässige

ZUSTELLER

ab 13 Jahren

für das Wochenblatt am Mittwoch in

- **Singen / Industriegebiet**
- **Schlatt u. Kr.**
- **Gaienhofen**
- **Allensbach**
- **Ludwigshafen**
- **Mühlingen**
- **Radolfzell-Mettnau**
- **Radolfzell-Weinburg**

Wochenblatt

telef. Bewerbung unter:
Telefon 0 77 31/88 00-44/-30
– Hr. Kai Kramer –

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

LIDL

Wir sind eine expansive Unternehmensgruppe des Einzelhandels. Unser Erfolg wird maßgeblich bestimmt von qualifizierten Mitarbeitern.

Wir suchen für unsere neue Filiale in **Gailingen**
und unsere Filiale in **Singen,** Maggistraße

Filialleiter-Stellvertreter/innen

Wir erwarten:
- Einsatzbereitschaft für eine verantwortungsvolle Position
- Selbständiges Arbeiten mit Teamfähigkeit
- Dynamik und Leistungsorientierung

Wir bieten:
- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Einen sicheren und modernen Arbeitsplatz
- Interessante Arbeitszeitmodelle
- Gründliche Vermittlung der notwendigen Fachkenntnisse. Dabei ist es nicht entscheidend, in welchem Bereich der Wirtschaft Sie bisher tätig waren.

Verkäufer/in Teilzeit

Wir bieten:
- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Leistungsbezogenes Gehalt
- Urlaubsgeld
- Weihnachtsgeld
- Vermögenswirksame Leistungen
- Einen sicheren und modernen Arbeitsplatz

Sie werden an einem unkomplizierten Kassenplatz arbeiten (Scanning-System). Ein Erlernen der Preise entfällt.

Aushilfskräfte

für 2–3 Stunden täglich, zum Auffüllen der Ware.

LIDL Vertriebs GmbH & Co. KG
Maggistraße 20
78224 Singen

LIDL

PC/Internet vorhanden?
3000 € monatl. möglich.
www.abk-marketing.com

Seriöses Zweiteinkommen!
Info: www.gekoplin.flpg.de oder direkt G. Koplin, Wellness & More. Fon 07461/163100. Büro: Mühlsteigstr. 5,78532 Tuttlingen

---

IVP KAPITAL AG

Der Systemlieferant für Finanzdienstleister

In den letzten 14 Jahren haben wir uns bundesweit zu einem renommierten Systemlieferant für Finanzdienstleister entwickelt. Wir arbeiten überwiegend mit qualifizierten Fachkräften aus der Finanzdienstleistungsbranche zusammen, bieten aber auch Berufsanfänger durch unser eigenes Schulungsunternehmen die Chance in einem zukunftssicheren Markt durch die qualifizierte Aus- und Fortbildung zum "Fachberater für Finanzdienstleistung (IHK)" erfolgreich zu werden.

Unsere Erfolge in der unabhängigen Klientenbetreuung sind richtungsweisend. Unsere Beratungsphilosophie geht weg vom Verkauf, hin zur völlig unabhängigen Information ohne die Möglichkeit des sofortigen Abschlusses. Somit können sich unsere Kunden auf das Wesentliche konzentrieren: auf die Fakten.

Wir suchen für unsere Geschäftsstelle in der **Region Singen:**

- **neue Kollegen für die unabhängige Finanzdienstleistung**

Wir bieten Ihnen:

- **ein gesichertes Einkommen während Ihrer Einarbeitungszeit**
- **fest vereinbarte Besuchsaufträge durch unsere Terminierungs-Abteilung**

Sollten Sie aus den Bereichen Bank-, Bauspar- oder Versicherungswesen kommen oder sich neu orientieren wollen und gerne mit Menschen zusammenarbeiten, bereit sind, Verkaufen noch als das anzusehen und zu tätigen, was es wirklich bedeutet: echte Dienstleistung! Dann sollten wir uns kennen lernen.

Senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen oder vereinbaren Sie einfach telefonisch einen Vorstellungstermin

IVP KAPITAL AG
z.H. Herrn H.-J. Chmielewski
Schmidstraße 12 • 88368 Bergatreute
Tel.: 0 75 27 / 47 11 • www.ivp-kapital-ag.com

Heimverdienst! (u.a. kuvertieren),
Gratisinfo: Ulrich Kloka Verlag, Bhfstr. 19, 71717 Beilstein (Postkarte genügt).

Geschäftsidee für Home-Styling
Neben- od. hauptberufl. Vertrieb von Produkten für dekorative Gestaltungsideen. Kein Startkapital.
Info Tel. 0 77 71 / 91 72 84, Fr. Wirsching

Gebäudereinigung Hegau
sucht Reinigungskräfte
für Konstanz Stadtmitte
täglich von 8^{00} - 9^{30} Uhr.
Tel.: **0 77 31 / 91 10 14**

Suche
Tischdamen
für gut laufendes Cabaret an Schweizer Grenze. Wohnmöglichkeit vorhanden.
Tel. ab 14.00 Uhr 0 77 45-75 00 oder mobil: 01 71/9 84 01 46

Pilsbar in Stockach
sucht auf 325,– €- Basis
zuverlässige nette Mitarbeiterinnen
Telefon 01 70/ 2 40 10 58

Wollen Sie Ihr Leben verändern?
Tolle Geschäftsidee, nicht nur für Mütter & Hausfrauen. Selbstständig arbeiten von zu Hause aus. Interesse ? Tel. 0 67 22 / 4 97 98 43
E-Mail: DieterWistuba@aol.com

Handwerklich geschickte Helfer
mit FS und Pkw
zur Festeinstellung gesucht.
0 77 31-9 95 20

Leichte Werbetätigkeit
für jedermann ab 18 Jahren und Ihre Rente ist gesichert.
Info 9F Frau Oehlmann
Tel. 0 77 31 / 97 60 99, Fax 97 60 98

Frauen
jeden Alters für **seriöse Nebenbeschäftigung** gesucht.
Kind kein Hindernis.
Tel. 0 77 31 / 7 24 81
von 10 - 20 Uhr

Wir suchen
Aushilfskraft
auf 325,-€-Basis. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Fa. Kober & Losch, Lederwaren, Tel. 07731-66295

Bild am Sonntag
sucht **Austräger**
für Gottmadingen und Gailingen
Info: 0 77 74 / 61 51

Ihr Beruf ...
... für eine gesicherte Zukunft!

Wir suchen für **sofort oder nach Vereinbarung**
Kraftfahrer
(Kl.2 oder Kl.3/C1 bis 7,5 t)
sowie
Kassiererin (ca. 20 Std.)

Haben sie Interesse? Dann bewerben Sie sich bei Fr. Rieger/Fr. Biethinger, Tel. 0 77 31 / 99 88 45

Nelzhammer okle
C&C Märkte · Grossverbraucherdienst

Güterstr. 23
78224 Singen/Htwl.

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

Gas-Wasser-Installateur
Heizungsbauer
Industriemechaniker
Elektriker/Elektroniker
Werkzeugmacher
Schweißer
Schreiner
Fahrer Kl. II
Buchhalter

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:

Herr Reiner 07731/956720
Frau Frei 07731/956790

Zeitarbeit · Personalleasing · Personalvermittlung
Persona Plan

PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen

... Ihre Stimme für uns!!!

Wir suchen zur Verstärkung unseres jungen dynamischen Teams:
redegewandte, selbstbewusste
Telefonistin/ Akquisekraft
mit Verkaufstalent auf 325,-€ oder halbtags.
Haben Sie Spaß am Umgang mit Menschen und suchen Sie eine neue Herausforderung?!
Dann sollten Sie sich unbedingt mit uns in Verbindung setzen.
Auf Ihren Anruf
freut sich Ihr dippel-Team.

August-Ruf-Str. 5a
78224 Singen/Htwl.
Telefon 07731-99520
www.dippel.de

dippel
PERSONALMANAGEMENT

Ihr Ansprechpartner für die Werbung im Stellenmarkt



Herr Edmund Heyer
Tel. 0 77 31/88 00-23
E-Mail: e.heyer@wochenblatt.net

Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung

- Reden wir miteinander -

Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82 800 Haushalten zu präsentieren.

Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.

Wochenblatt

PERSONAL SERVICE Helmut Dusej

seit 10 Jahren Ihr Personal-Dienstleister

Wir suchen:

12 Montagehelferinnen

Anforderungen: eigener PKW, Schichtbereitschaft, gute Deutschkenntnisse (in Wort und Schrift)

Wir bieten: unbefristete Arbeitsverträge, leistungsorientierte Entlohnung, top Arbeitseinsätze bei unseren Industriekunden in Ihrer Nähe

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin:

Personal Service
Helmut Dusej GmbH
88045 Friedrichshafen
Schanzstr. 5/1
Tel.: 07541/3 88 70-0

Personal Service
Helmut Dusej GmbH
88630 Pfullendorf
Hauptstr. 57
Tel.: 07552/40 93 51

WANTED: GESUCHT:

SPEDITIONSKAUF-FRAU/-MANN
ZOLLDEKLARANT/-IN

Sie sind Speditionskauffrau/-mann oder Zolldeklarant/in und suchen eine neue Herausforderung, wo Sie Ihre Berufskenntnisse voll einsetzen und dabei gut verdienen können? Dann sind Sie bei uns richtig.

Wir sind eine junge, dynamische Spedition, in welcher ein motiviertes Team arbeitet, und bauen unsere Dienstleistungspalette weiter aus. Deshalb suchen wir **Sie!**

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Anruf (100% Diskretion zugesichert).

TRALOG AG, Transport-Logistik
Tägermoosstrasse 3 · 8280 Kreuzlingen
Tel. 00 41 71/6 77 60 99 – Frau H. Wey Henner

Werbung & Info

W̲er? W̲as? W̲ie? W̲o? W̲ann?

Wer etwas wissen will, muss erst einmal die richtigen Fragen stellen. Dafür stehen die fünf berühmten »W's«. In der Region Tuttlingen gibt's die Antworten im sechsten »W«, im Wochenblatt. Woche für Woche, jeden Mittwoch frei Haus, in über 54.000 Haushalten.

Für unser dynamisches Team benötigen wir weitere Verstärkung und suchen Sie als

Junior-Anzeigenberater (-in)

Im »Tandem-Team«, unter der Leitung einer(s) erfahrenen Anzeigenberaters (-in) liegt Ihre Aufgabe in der Betreuung und dem Ausbau eines bestehenden Kundenstammes, der sich vorrangig aus Einzelhändlern und Handwerkern der Region zusammensetzt.

Idealerweise haben Sie gerade eine fundierte kaufmännische Ausbildung abgeschlossen, sind in erster Linie kommunikationsstark und verfügen über ein sicheres und überzeugendes Auftreten. Organisatorisches Geschick, Leistungsbereitschaft, Teamfähigkeit und Kreativität bringen Sie besonders schnell nach vorn.

In einem modernen Umfeld erwarten Sie selbständiges Arbeiten mit genügend Platz für große Ideen, ein attraktives, leistungsorientiertes Einkommen und ein wirklich tolles Team. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an Herrn Köhler.

Die lokale Wochenzeitung für den Landkreis Tuttlingen
Wochenblatt
78532 Tuttlingen, Bahnhofstraße 33

nebenberuflicher Hausmeister
für Wohnanlage in Volkertshausen, Hauptstr. 36 (Volksbank-Gebäude) gesucht.
Arnold Hausverwaltungen Steißlingen
Telefon 0 77 38/55 26

Reinigungskraft
für ein Objekt in Stockach gesucht.
Reinigungszeit: ab 15 Uhr.
Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Jung GmbH
Gebäudereinigung
78315 Radolfzell, Tel. 07738/7412

Ihre Chance!
Das weltweit 6.-größte Network Marketing-Unternehmen kommt nach Europa!!!
Für den Aufbau des Vertriebsnetzes suchen wir dynamische Mitarbeiter (Autobonus).
Wenn Sie sich den Aufbau eines Teams zutrauen und an einer guten, leistungsgerechten Bezahlung interessiert sind, melden Sie sich wegen einer Terminvereinbarung.
Tel. 0170 - 8 99 11 52

Wir suchen eine
Aushilfskraft
zwischen 25–40 Jahren, die Erfahrungen im Verkauf hat und gelernte Änderungsschneiderin ist.
Parla
Braut- und Abendmode
Telefon 07731/790753

Cilag

Cilag, mit Sitz in Schaffhausen, ist eine Tochtergesellschaft von Johnson & Johnson, dem weltweit führenden Anbieter von Produkten im Gesundheitswesen. Auf modernen High-Tech Anlagen werden die **pharmazeutischen** Produkte von Cilag hergestellt, die auf dem Weltmarkt einen hervorragenden Ruf besitzen.
Durch Ihre professionelle Mitarbeit als

Pharmakant

tragen Sie wesentlich zu einem einwandfreien Herstellungsprozess bei. In diesem anspruchsvollen Umfeld sind Sie verantwortlich für die qualitätsstandardgerechte **Ansatzherstellung von sterilen Arzneiformen.** Sie verwalten Wirkstoffe sowie die entsprechenden Zertifikate, managen die Rohstoffverwaltung und führen aseptische Probenzüge durch. Weiterhin kontrollieren Sie verantwortungsbewusst interne Prozesse und dokumentieren die Herstellung nach den entsprechenden Richtlinien. Der fachgerechte Unterhalt (z.B. Reinigung) von Geräten/Anlagen und die fachliche Unterstützung bei der Abfüllung ergänzen dieses Profil.

Sie besitzen eine Berufslehre als Pharmakant oder über eine gleichwertige Ausbildung und haben idealerweise erste Berufserfahrung in einem ähnlichen Bereich sammeln können. Sie bringen gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift mit, verfügen über SAP-Kenntnisse und sind bereit zur Schichtarbeit im 6- oder 7-Tage/3-Schicht-Betrieb.

Wir sind der Überzeugung, dass wir mit dieser interessanten Aufgabe, unserer offenen Firmenkultur und unseren attraktiven Anstellungsbedingungen ein langfristiger Partner in Ihrer Laufbahn sein können. Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Bitte senden Sie diese an Herr Thomas Sommer. Absolute Diskretion ist für uns selbstverständlich. Direktwahl: 0 52/6 74 75 53.

Industrieplatz, CH-8212 Neuhausen a. Rhf.
Telefon 052 674 65 66
Telefax 052 674 64 48
info@propers.biz
www.propers.biz

propersag
Personal Beratung & Dienstleistung

Die Ing. Erich Pfeiffer GmbH ist ein expandierender Hersteller von mechanischen Sprüh- und Dosiersystemen für die pharmazeutische und kosmetische Industrie. Eingebunden in eine international operierende Firmengruppe zählen wir mit unseren Produkten zu den Weltmarktführern. Zur Zeit beschäftigen wir rund 630 Mitarbeiter.

Für unseren Pharma-Standort Eigeltingen suchen wir Sie als

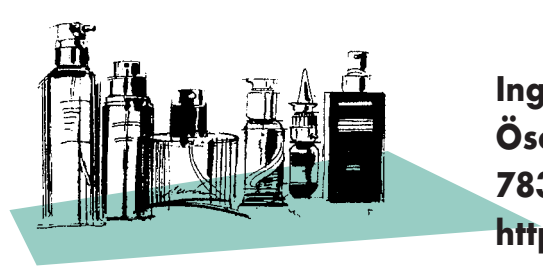
Chemielaborant/in
für unser Zentrallabor

Ihre Aufgaben
- ✓ Mechanische, chemische und physikalische Tests an unseren Dosiersystemen
- ✓ Sonderuntersuchungen und deren Dokumentation
- ✓ Sie sind Ansprechpartner und Berater für den Customer Service

Ihr Profil
- ✓ Eine abgeschlossene Berufsausbildung als Chemielaborant/in
- ✓ Gute Kenntnisse in Excel, Word und Englisch

Wir bieten
- ✓ Sichere und langfristige Arbeitsplätze
- ✓ Vielfältiges und interessantes Arbeitsgebiet
- ✓ Teamorientierte Arbeitsatmosphäre

Interessiert ?
Dann erwarten wir Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Nennung Ihres frühesten Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung.
Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Fecht unter der Telefon-Nr. 07732/801-518 gerne zur Verfügung.



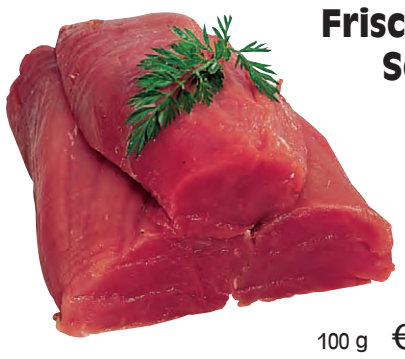
Ing. Erich Pfeiffer GmbH
Öschlestraße 124 - 126
78315 Radolfzell-Böhringen
http://www.pfeiffer.de

Pfeiffer

12.06.2002

Ecenter

Singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region



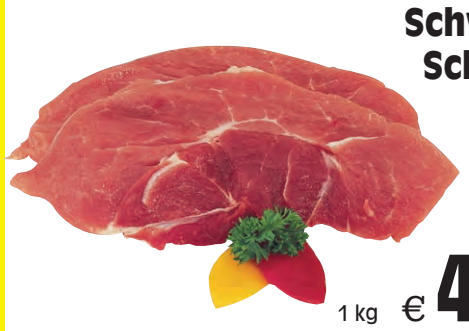
Frische, zarte Schweine-Filets

100 g € -.99



Hackfleisch
gemischt aus Rind- und Schweinefleisch

1 kg € 3.33



Schweine-Schnitzel

1 kg € 4.99



Frische, grobe Bratwurst

1 kg € 2.99



Schinken-Aufschnitt
5-fach sortiert, Wacholder-, Bauern-, Hinter-, Rauch- und Spargel-Schinken

100 g € -.99

Haussalami

100 g € -.89

Französischer Tortenbrie
50% Fett i. Tr., milder, fein säuerlicher Weichkäse

100 g € -.49



Jetbag Box Liberty 100
350 Liter Volumen; 1 Schloß, Heckköffnung, Größe: 139 x 95 cm, 50 kg Zuladung max., passend auf alle Trägersysteme

€ 149.95

Profi Edelstahl Kochtopf-Set
rostfrei, 18/10, mit extra starkem Thermoboden, Glasdeckel mit Dampfaustritt, bestehend aus: 1 Topf, 16 cm, mit Deckel, 1 Topf, 20 cm, mit Deckel 1 Topf, 24 cm, mit Deckel, 1 Kasserolle, 16 cm 1 Pfanne, 24 cm

€ 25.-





Hochwertiges Leichtmetall Pfannen-Set
mit robuster TITAN Bischichtung, 3,5 mm Bodenstärke, besthend aus: 1 Pfanne 20 cm, 1 Pfanne 24 cm und 1 Pfanne 28 cm

€ 29.95



Castrol GTX SAE 1GW-40
Mineralisches Ganzjahres-Motorenöl, SAE 15W40 im 5-Liter-Kanister, API SF/CD

€ 8.99

neukauf reisen

Tel. 07731/181003

Anlässlich 75 Jahre Edeka



Mittelmeer-Träume „MTS-Triton“

vom 12.10. - 19.10.2002, incl. volle Bordverpflegung, Hafentaxen und Sicherheitsgebühren! Teilnahme an allen Bordveranstaltungen, Bordreiseleitung, Route: Genua, Civitavecchia, Messina, Korfu-Fahrt durch den Kanal von Korinth, Katakalon, Zakynthos, Lipari/Italien-Genua, Busanreise ab/bis Singen und Ausflugspaket buchbar, pro Person ab

€ 569.-



Hengstenberg Altmeister Essig
1 ltr. = € 1,00

0,75 ltr. Flasche € -.75

Mazola Keimöl
1 ltr. = € 2,25

750 ml Flasche € 1.69

Maggi Ravioli
verschiedene Sorten
1 ltr. = € 1,24

800 ml Dose je € -.99

Merdinger Attilafelsen Spätburgunder Rotwein
Q.b.A.

1 ltr. Flasche zzgl. 0,02 € Pfand € 3.99



Pepsi Cola*, Pepsi Cola light*, Schwip Schwap*, Mirinda
und weitere Sorten
(*coffeinhaltige Limonade)
1 ltr. = € 0,66

1,5 ltr. PET-Einweg-Flasche je

€ -.99

Sammeln Sie die **Ecenter** Kassenbons, die den Pampers-Kauf bestätigen. Sie brauchen insgesamt 12 Pampers-Punkte, dann erhalten Sie einen blauen Bär.



Beim Kauf von Pampers gibt's:

Pampers Mega-Pack	= 3 Punkte
Pampers Jumbo-Pack	= 2 Punkte
Pampers Spar-Pack	= 1 Punkt
Pampers Feuchttücher (nur Jumbo-Pack)	= 1 Punkt

Mehr Informationen erhalten Sie in Ihrem Ecenter



Pampers Höschen-Windeln Unisex
verschiedenen Größen

Megapackung je

€ 27.-



Geht's noch billiger? Heute schon getankt ?

NORMAL BLEIFREI	SUPER BLEIFREI	SUPER PLUS	DIESEL
1.019	1.039	1.079	0.819

Singen An der B 33
Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr

Angebote gültig von Mittwoch, 12.06. bis Samstag, 15.06.2002 • irrtum vorbehalten - Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen - solange der Vorrat reicht

Ecenter singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region

Finanzkauf Super-Sonderkondition! 6,9%
effektiver Jahreszins für alle Finanzkaufartikel ab 150,– € Warenwert



DAEWOO ELECTRONICS

Farbfernsehgerät 20 C4 NT

51 cm Black-Screen-Bidröhre (48 cm sichtbar), 25 Watt Musik-Leistung, Hyperband-Tuner mit 100 Programm-Speicherplätzen, ATSS-Sendersuchsystem mit Sortierfunktion und Uhrzeiterkennung, Multinormsystem, Top-Videotext, Week-Timer, Sleep-Timer, Chinch-Front-AV, Scart-Anschluss, 10-sprachiges Bildschirmdialog-System, Kindersicherung, OSD Einblendung, Kopfhöreranschluss, Fernbedienung

€ **149.-**

PC-Power-Komplettrechnerpacket

Miditower mit USB-Frontanschluß, AMD XP 1700 + CPU (1,467 GHz), 256MB DDRAM (Arbeitsspeicher), GeForcell MX200 64MB VGA-Karte AGP mit TV-Ausgang, 12x40x DVD-ROM-Laufwerk, CDRW-Brenner 16x10x40x inkl. Brennersoftware, 3,5" Diskettenlaufwerk, 60GB Markenfestplatte UDMA100, 56k. internes AMR-Modem, AC97 Sound on Board, PS2-Tastatur und Scrollmouse mit Pad, Softwarepaket: MS Windows XP-Home Edition, Lotus Organizer- und Word Pro97, Anschlüsse: 1 x Druckeranschluß parallel, 4 x USB, 2 x PS2, 1 x TV-Ausgang, 1 x VGA (f. Monitor), 2 x Seriell, 1 x Audio-Out, 2 x Audio-In, 10/100 Mbit Netzwerkanschluß, Rechner komplett installiert und konfiguriert inkl. aller Treiber und Software-Paket, 10 CD-Rohlinge in Papiertüte als gratis Beigabe für den ersten Start!



Sie sparen 10% ~~999.-~~

€ **899.-**



LG

Kühl-/Gefrierkombination GR-642 TVPF

Maße: 179,3 x 83,1 x 71,7 cm, Nutzinhalt 530 Liter, Kühlbereich 381 Liter, Gefrierbereich 149 Liter, Energieeffizienz B, 4-Sterne Gefrierfach, Kühl- und Gefrierteil über Front-LED-Bedienfeld, FCKW frei, Türanschlag rechts, Security-Glas-Abstell-Flächen, No Frost Technic: nie wieder abtauen, Multi Flow Umluftkühlung: keine Übertragung von Speisegerüchen, integrierter Getränkespender, in der Farbe: hellblau-marmoriert

Sie sparen 10% ~~999.-~~

€ **899.-**



TÜV GS geprüfte Sicherheit

Wäschetrockner „Magic"

20 m Ablagefläche mit ausziehbarem Stüber, Arbeitsfläche 90 cm mit Kindersicherung, stabile, standfeste Ausführung

€ **17.99**

KETTLER FREIZEIT MARKE KETTLER

Dreirad Maxi

hochwertiger und teilbarer Stahlrohrrahmen mit umweltfreundlicher, kratz- und lichtbeständiger Polyesterbeschichtung. Hoher Sicherheits-Standard durch Begrenzung des Lenkeinschlags, Hinterradbremse, rutschfeste Pedale, Vorderrad mit Freilauf. Bequemer Kunststoffsitz mit hoher Rückenlehne, 3-fach verstellbar, robuste Vordergabel aus Rundrohr, teilbare Schubstange mit Höhenverstellung, stabiler Steuerkopf, Abdeckkappe,hohe Kippsicherheit durch tiefen Schwerpunkt, breite und laufruhige Räder mit sportlichen Felgenblenden, einfache Montage.



Sie sparen 20% ~~49.95~~

€ **39.95**

USA Sport- und Freizeitsocken

Größe: 39/42 - 43/46, 80% Baumwolle, 20% Polyacryl, ideal für Sport und Freizeit, in verschiedenen Farben



Sie sparen 25% ~~3.99~~

je € **2.99**



Utensilien-Regal Kiefer natur

Größe: 77 x 64 x 34 cm, mit 6 farbigen herausnehmbaren Holzboxen

Sie sparen 25% ~~39.95~~

€ **29.95**



Raus ins Grüne

Pendelschirm Easy Sun

Ø 350 cm, 8-teilig, Gestell Aluminium-Rohr Ø 70 mm, verschiedene Farben pulverbeschichtet, schwenkbar, mit Kurbel und Rohrfeststeller für variable Wickelstellungen, Höhe: ca. 325 cm, Bezug Dralon wasserabweisend, mit Kamin und Volant, **ohne Fuß**

Sie sparen 30% ~~499.-~~

je € **349.-**

Bank „Diva"

stapelbar, 2-Sitzer, Vollkunststoff, wetterfest



Sie sparen 41% ~~16.95~~

€ **10.-**

Polsterauflagen

Alle Auflagen Baumwollmischgewebe, Formate: nieder ca. 50 x 100 cm, hoch ca. 50 x 120 cm, Rollliege ca. 65 x 195 cm, Relaxliege ca. 50 x 170 cm



hoch

Sie sparen 50% ~~19.95~~

€ **9.95**

Relax

Sie sparen 43% ~~34.95~~

€ **19.95**

Rollliege

Sie sparen 38% ~~39.95~~

€ **24.95**

Tisch

Vollkunststoff, Größe: 150/200 x 95 cm, incl. Zwischenstück Größe: 50 x 95 cm



Sie sparen 49% ~~99.-~~

€ **50.-**



Tisch „Boss"

Ø 95 cm, mit Höhenausgleich, Aufbau durch Stecksystem, weiß oder blau

Sie sparen 49% ~~49.-~~

je € **25.-**

Singen An der B 33
Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr



Ein Auto das viele Menschen anspricht: sehr großen Zuspruch fand die Präsentation des neuen Mazda M6 am vergangenen Wochenende beim Autohaus Brütsch in Singen, die mit der der Eröffnung der »Autoarena« für Gebrauchtwagen verbunden war. Den Besuchern wurde das Kennenlernen des neuen M6, der mit Sicherheit ein neues Erfolgskapitel der Mazda Firmengeschichte aufschlägt, auf vielerlei Weise versüßt. Drei Modenschauen regionaler Anbieter zogen das Publikum mit frecher Inszenierung in seinen Bann. Ein absoluter Renner war das Babycasting, 50 Elternpaare wollten ihre Kinder zum schönsten Mazda-Baby Süddeutschlands machen. Weil aber noch viel mehr mit dabei sein wollten, muss nun nochmal »nachgecastet« werden. swb-Bilder: of

Restparkzeit an Parkautomaten darf man nutzen

Richtiges Verhalten an Parkuhren und Parkscheinautomaten ist gar nicht einfach. Wann muss man zahlen, wann darf man ohne Gebühren halten? Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) hat jetzt die wichtigsten Regeln zusammengefasst. Zunächst gilt bei funktionsfähigen Parkeinrichtungen, dass man die zulässige Parkzeit nicht überschreiten darf (auch nicht kurzfristig), zum Ein-/und Aussteigen, Be-/und Entladen halten darf, ohne die Parkeinrichtung zu betätigen, an Parkuhren die Restparkzeit des Vorgängers nutzen darf, bei Parkscheinautomaten nur, wenn der Vorgänger den Parkschein weitergibt, den Parkschein für das Überwachungspersonal gut sichtbar hinter die Frontscheibe legen sollte. Der Parkschein am Scheibenwischer gilt leider nicht als selbst angebracht.

Kindersitze im Test: Bessere Ergebnisse

Zwei von 21 Auto-Kindersitzen haben bei einem aktuellen Test des ADAC vier Sterne, also Bewertung »sehr empfehlenswert« erhalten. Die beiden Testsieger von Römer, Baby Safe, für Kinder bis 13 Kilogramm und Duo mit Isofix-Befestigung (mit Gurtbefestigung nur »empfehlenswert«), für die Gewichtsklasse von 9 bis 18 Kilogramm, konnten sowohl im Bereich »Sicherheit« wie auch bei der »Bedienung« überzeugen. Acht weitere Sitze wurden als »empfehlenswert«, der Rest als »bedingt empfehlenswert« eingestuft. Kein einziger Sitz musste mit »nicht empfehlenswert« abgewertet werden. Der Test hat somit gezeigt, dass viele Hersteller die Kritik des ADAC an den Ergebnissen des Vorjahres aufgegriffen und ihre Produkte entsprechend weiterentwickelt haben. So schneiden beispielsweise Römer Baby Safe, Concord Lift Pro und auch der Maxi Cosi Priori beim Seitencrash deutlich besser ab.
Abgesehen von den beiden mit »gut« bewerteten Testsiegern gab es in der Kategorie »Sicherheit« neun mal ein »befriedigend« und zehn mal »ausreichend«. Für die Vergabe der ADAC-Empfehlung spielt neben der »Sicherheit«, die mit Hilfe von Crash-Tests ermittelt wird, auch die »Bedienung« der Sitze eine Rolle. Auch hier geht es letztlich um Sicherheit, zum Beispiel um die Frage, ob gefährliche Fehlbedienungen möglich sind. Der Maxi Cosi Rodi schneidet dabei als einziger mit einem »sehr gut« aus, gefolgt von einer 15 Produkte umfassenden »guten« Gruppe. Zwei mal wurde die Bedienungsfreundlichkeit mit »befriedigend« bewertet. Bei den Sitzen Jane Matrix, Graco Cosmic und Wavo Kind ist die Gefahr für Fehlbedienung relativ hoch. Letztgenanntes Produkt hat deshalb trotz befriedigender Ergebnisse bei der »Sicherheit« die Gesamtwertung »empfehlenswert« verpasst. Neben den Kriterien »Sicherheit« und »Bedienung« wurden auch der »Sitzkomfort« untersucht sowie die Verarbeitung und Reinigungsfreundlichkeit.
Auch wenn noch nicht alle getesteten Kindersitze die strengen Kriterien der ADAC-Tester erfüllen können: Jedes Sitzsystem schützt ein Kind besser, als wenn es völlig ungesichert im Auto mit führe. Trotz einer gesetzlichen Vorschrift, gehen viele Eltern mit der Sicherheit ihres Nachwuchses eher nachlässig um. Nur 59 Prozent der über Sechsjährigen werden im Auto richtig gesichert.

AUTO-GEBRAUCHTTEILE
Auswahl unter 500 Fahrzeugen
Motoren · Getriebe · Karosserieteile
Unser Service: Entsorgung inkl. Abmeldegebühr mit Verwertungsnachweis, kpl. **70,– €**
Ankauf von Unfallwagen ab Bj. 88
Autoverwertung · Abschleppdienst
M.A.R.I. VERTRAGSPARTNER
BMW - Renault - Fiat - Rover - Recycling Vertragspartner
Opel-Recycling Vertragspartner
12 Monate Gebrauchtteile-Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen
S. Gaisser
Im Gewerbegebiet • 78267 Aach
Telefon 0 77 74 / 79 22 · Fax 0 77 74 / 16 58
Internet: http://www.autoverwertung-gaisser.de
E-Mail: Siegfried.Gaisser@t-online.de



7-Sterne-Gebrauchtwagen

Das Beginner-Auto
Renault Clio 1,2 RN 9/94, 110Tkm, Airbag, SD, Servo, Met., ZV, el. FH **3650,– €**
Renault Clio 1,4 RT 7/2000, 35Tkm, Klima, Met., CD, 4x Airbag, Servo **9900,– €**

Besonders chic
DB 320 LE 8/95, 90Tkm, VOLLAUSSTATTUNG **16990,– €**
Peugeot 406 Coupé Platinum 6/2001, 22Tkm, Leder, Klima, Met., Alu, Tempomat **19900,– €**

Für die Großfamilie
2x Espace 2,0 16 V 2001 4/2000, 22Tkm, Klima, Alu, Met., CD, AHK **17900,– €**
Renault Scénic RXE 1.6 16 V 11/99, 61Tkm, Klima, 2x SD, 8-fach bereift, Bordcomp. **13990,– €**

Bequem mit Automatik
Honda Accord 2,0 i ES 12/98, 52Tkm, SD, Klima, Alu, Met., el. Fenster **13250,– €**
Jaguar Souvereign 4.0 10/94, 218Tkm, Vollausst. **nur 7990,– €**

Der Knüller
Skoda Fabia Comfort 5/2000, 42Tkm, ZV, el. FH, 4 Airbags, Nebel, Servo **8990,– €**

Autohaus BLENDER
Robert-Gerwig-Str. Radolfzell, Tel. 07732-982773

VW – Audi
Opel – Ford
Halb-/Jahreswagen
EU-Fahrzeuge
Süddeutschl. größte Auswahl
● stets über 400 Pkw am Platz
● Top-Preise durch Großeinkauf
● Altwagenübernahme
Ing. D. Mehlhorn GmbH
Eriskirch bei Fr'hafen
neben Einkaufszentrum
Tel. (0 75 41) 8 20 22
Hauptbetrieb: Schwäbisch Gmünd



10x Corsa Comfort
Re-Import
1/2-Jahreswagen



Motor: 1,2i-16V 55KW / 75PS
Ausstattung: ABS, Servolenkung, SD, Colorverglasung, Gurtstraffer, 2xAirbag, Radio Cass., Kopfstützen hinten, ZV, el. Fensterheber, Metallik-Lackierung, Lenkradhöhenverstellung, und mehr...
ab 9490,– €
Gulde
78234 ENGEN JAHNSTR. 44 TEL.: 07733/94400
INTERNET: WWW.OPEL-GULDE.DE
OPEL



Zur Eröffnung unseres neuen Standorts am 16. Juni 2002 von 10 bis 17 Uhr
Wir zeigen Ihnen:
- Schlepperprogramm von SAME und Fotor
- Gebrauchtschlepper
- Bobcat -Programm
- STOLL-Technik
- Bewirtung + Musik

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
vormals GOHM

newtec GmbH
Land- u. Kommunaltechnik
Bodenseestraße 10 · 78187 Geisingen (Kirchen-Hausen)
Telefon 0 77 04 / 9 22 50 · Fax 0 77 04 / 92 25 27

Gebrauchtwagen
Fiat Tempra 4-trg. 1.8i EZ 3/94, Airbag, Servo, ABS, ZV, LM-Felgen, el. Fensterheber, Radio CR **Preis: € 3.560,–**
VW Polo 5-trg. 1.4i Variant EZ 12/97, Airbag, Servo, ABS, ZV, SD, el. Fensterheber, el. Außenspiegel, Radio CR **Preis: € 8.300,–**
Opel Vectra B Car. 1.6i EZ 9/97, Airbag, Servo, ABS, Funk-ZV, AHK, SD, Radio CR **Preis: € 8.900,–**
Opel Vectra B 1.8i Elegance EZ 2/01, Klimaautomatik, Airbag, ABS, Servo, Bordcomputer, el. Fensterheber, LM-Felgen **Preis: € 14.700,–**
Opel Omega B Car. 2.5i EZ 10/94, Klimaanlage, Airbag, Servo, ABS, el. FH, AHK, LM-Felgen, Bordcomputer, ZV **Preis: € 8.900,–**
Opel Omega B 2.2i Elegance EZ 9/00, Klimaautomatik, Lederausstattung, Airbag, ABS, Servo, Funk-ZV, LM-Felgen, el. FH **Preis: € 23.500,–**
Autohaus Schönenberger
Steißlingen · Industriestraße · Tel. 07738/92600
Radolfzell · Gewerbestr. 20 · Telefon 07732/9280-0
www.opel-schoenenberger.de
OPEL



Mit dem »neuen« in den Urlaub
Nur noch 42 Golf IV Dienst- und Jahreswagen
Wir finanzieren diese Fahrzeuge ab 1,9 %
z.B. VW Golf IV 1,4 Spezial Black-Magic EZ 03-2002, 20 km, Klima, Alu, ZV, Winterpaket NP 18.400,– Euro, jetzt **ab 14.990,– Euro**
Wir haben auch

Golf TDI 66 kw/90 PS perlblau, EZ, 6-1999, 27.200 km, Klima, Alu, AHK	12.990,– Euro
Golf Cabrio Trendline »TDI« indigoblau 66 kw/90 PS, EZ 10-2000, 14.000 km	16.990,– Euro
Beetle »TDI« Highline, EZ 10-00, 66 kw/90 PS Silbermetallic Klima, Alu, ZV, 14.400 km	13.990,– Euro
Sharan Comfortline Family » TDI« 85 kw/115 PS, satinsilber, EZ 9-2000, 17.500 km	22.490,– Euro
Caravelle / Multivan / Passat / Polo / 3 Ltr. Lupo / AS / A6 / A4 und A3	

Sowie Fremdfabrikate

Opel Vectra 5-türig »CD« EZ 2-96, 1.6i, 74 kw/100 PS, 91.000 km, silber-metallic, Schiebedach elektr., Alu-Räder, ZV-Funk, elektr. Fenster vom AVS Color **6.490,– Euro**
Astra F Caravan »Style«, EZ 12-97, 1.6i, 55kw/75 PS, 46.000 km, silber-metallic, Klimaanlage, ZV, ABS, Servo, Dachreling, Color Radio, Laderaumabdeckung **7.290,– Euro**
Renault Megane RXE 5-türig EZ 6-99 1.8i, 79kw/107 PS, 50.800 km, schwarz-metallic, Klima, Zentralverriegelung, ABS, Servo, Fenster vom elektr. Alu-Räder **8.990,– Euro**
Mercedes A 160 »Avantgard« EZ 2-99, 1.6i, 75/ 102 PS, 85.000 km, blaumetallic, ABS, ESP, Servo, Klimaanlage, Color, AHK, Alu-Räder, Sitzheizung **11.290,– Euro**
Audi A4 Avant »TDI« EZ 4-97, 1.9, 66kw/90 PS, 61.500 km, brillantblau mit Klarlack, 4-Airbag, Climatronic Alu-Räder, FIS, AHK, Radio, »gamma« DR ZV-Funk **14.490,– Euro**
Opel Corsa »City« EZ 2-96, 1.2i, 33kw/45 PS 70.500 km, grün, Radio, G-Kat »D3 - Norm« **3.290,– Euro**
Fiat Punto SX 5-türig EZ 9-97, 1.3i, 54kw/73 PS 53.000 km, blau-metallic, Schiebedach, Zentralverriegelung, elektr. Fenster vorn Kopfst. hi. Servo **5.490,– Euro**
Mazda Premacy 2.0 »Sportive« EZ 2-02, 2.0i, 95kw/129 PS, 800 km, blau-metallic, Klimaautomatik, ABS, ASR, Alu-Räder, Bordcomputer, 4-Airbag, Radio-CD **19.590,– Euro**
Passat Variant »TDI« EZ 2-94, 1.9, 66kw/90 PS, 153.400 km, rotmetallic, Schiebedach elektr., elektr. Fenster vorn, Alu-Räder, Sportauspuff, tiefer gelegt, **5.790,– Euro**
Audi A2 EZ 11-00, 1.4i, 55 kw/75 PS, 15.900 km, lichtsilber, metallic, Klimaautomatik, Radio »chorus«, ZV-Funk, Alu-Räder, Tempomat ABS, ESP, elektr. Fenster **15.490,– Euro**

Das sind Beispiele von vielen weiteren besonders günstigen Angeboten. Wir haben ständig über 150 attraktive VW- und Audi-Modelle sowie Jahres-, Dienst- und Geschäftswagen am Lager. Besuchen Sie unsere Ausstellung.

AUTOHAUS NORBERT SCHORPP
78594 Gunningen,
Tel. 0 74 24 -9 40 60
Fax 0 74 24-94 06 30

RIESS
TUTTLINGEN
ALLE OBEN OHNE!
Topgepflegte Cabrios aus unserem Angebot!
SLK 230 K, *EZ 7/97, brillantsilbermet., Klima, Leder, Radio, Sitzhzg., 43 tkm* ***€ 23 700,–***
SLK 230 K, *EZ 3/98, brillantsilbermet., Klima, Automatik, Leder, Sitzhzg., 31 tkm* ***€ 24 900,–***
SLK 230 K, *EZ 8/99, obsidianschwarzmet., Klima, Automatik, AMG-Alu, 25 tkm* ***€ 28 950,–***
SL 320, *EZ 11/98, brillantschwarzmet., Klima, Automatik, Leder, Sitzhzg., 46 tkm* ***€ 43 900,–***
SL 500, *EZ 6/97, smaragdschwarzmet., Klima, Automatik, Leder, Fondsitz, 59 tkm* ***€ 41 900,–***
Renault Megane 1,4i Cabrio, *EZ 11/01, grünmet., Klima, Sitzhzg., Radio, 2 tkm* ***€ 17 900,–***
RIESS TUTTLINGEN BALINGEN SPAICHINGEN
Unsere Gebrauchtwagenzentren Kompetenz, Angebot und Qualität — **einfach RIESSig**
Mercedes-Benz
Mercedes-Benz-Vertreter der DaimlerChrysler AG
Autohaus Riess · Stockacher Str. 186 · Tuttlingen · Tel. 0 74 61/17 89-0
www.riess.mercedes-benz.de

Kontrollstellen auf Österreichs Autobahnen

Nach der im Vorjahr installierten Kontrollstation auf der Inntalautobahn bei Kundl sind in Österreich jetzt zwei weitere Kontrollstellen an den Autobahnen in Betrieb gegangen. Wie der ADAC mitteilt, werden ab sofort auch auf der Tauernautobahn A10 in Richtung Villach und auf der Innkreisautobahn A8 in Richtung Linz im Zuge einer allgemeinen Verkehrsüberwachung Lkw-, Bus- und Pkw-Kontrollen durchgeführt. Die neue Kontrollstelle auf der Tauernautobahn liegt nahe der Autobahnausfahrt Kuchl (rund 20 Kilometer südlich Salzburg), auf der Innkreisautobahn bei Kematen (rund 15 Kilometer westlich Wels). Die Pkw-Kontrollen, die gewissermaßen die an Österreichs Grenzen weggefallenen Kontrollen ersetzen, erfolgen vielfach im Zusammenhang mit Fahndungen und Drogenschmuggel.

Dabei wird aber auch überprüft, ob Autofahrer ein gültiges Pickerl haben. Die Verkehrsausleitung auf den Kontrollplätzen geschieht mittels eines elektronischen Verkehrsleitsystems. Obwohl die Vignetten-Akzeptanz bei ausländischen Autofahrern trotz der offenen Grenzen relativ hoch ist (im Jahr 2001 waren es 91 Prozent), wurden im Vorjahr auf dem österreichischen Autobahn- und Schnellstraßennetz rund 68000 Vignettensünder erwischt, durchschnittlich also 186 pro Tag.

Das Befahren von Österreichs Fernrouten lohnt sich nicht. Auto- und Motorradfahrer, die auf ihrer Autobahnfahrt ohne Vignette angetroffen werden, müssen wegen Maut-Verstoßes mit einer Geldstrafe von zwischen 220 und 2200 Euro rechnen. Nur Pickerl-Sünder, die an Ort und Stelle eine Ersatzmaut von 120 Euro entrichten, bleiben straffrei. Österreich will in den nächsten Jahren auch an anderen Autobahnen weitere Kontrollpunkte errichten.

EU-Fahrerlaubnis gilt nicht überall

Ältere Autofahrer kennen das noch: In vielen Reiseländern war der »Internationale Führerschein« gefragt. Das ist nach Auskunft des Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) weitgehend vorbei. Wer jedoch nach Ungarn, Polen, Rumänien, England, Ägypten, Kanada oder in die USA reisen und dort das eigene Auto oder einen Leihwagen benutzen möchte, sollte sich darauf einstellen, dass die Polizei nach dem Internationalen Führerschein fragen kann. Zwar geht es in den meisten Fällen auch mit der in Deutschland gültigen Fahrerlaubnis. Um Probleme auszuschließen, gerade außerhalb Europas, rät der KS, einen internationalen Führerschein zu beantragen.

Japan holt auf

Golf-Klasse in Bewegung

Rundum zufrieden scheinen die Besitzer japanischer Autos zu sein. Beim aktuellen Praxistest des ADAC, diesmal mit 15 Fahrzeugen der Golfklasse, vergaben die Leser der ADAC-Motorwelt dem japanischen Spitzentrio Toyota Corolla, Honda Civic und Mazda 323 in fünf von sieben Kriterien ein »sehr gut«. Note eins bei der Reparatur-Mängel- und Pannenhäufigkeit sowie bei der Werkstattbeurteilung und Ersatzteilversorgung.

Dagegen gingen die Leser mit deutschen Fabrikaten streng ins Gericht. Mit zweimal »mangelhaft« bei den Werkstattkosten und bei der Ersatzteilversorgung wurde der VW New Beetle Fünfzehnter und somit Letzter in der Gunst der Motorwelt-Leser. Audi A3/S3, Opel Astra und VW Golf vervollständigen mit den Plätzen 12 bis 14 das Quartett der Verlierer. Einzig der Ford Focus konnte mit Rang neun seine Besitzer überzeugen.

Mit dem Praxistest hat der ADAC ein Instrument geschaffen, das die Alltagstauglichkeit von Fahrzeug darstellt. Diesmal standen 15 Modelle der Golfklasse aus den Baujahren 1998 bis 2001 im Mittelpunkt des Interesses. Über 13000 Leser füllten den Motorwelt-Fragebogen aus.

Bei aller Kritik: Unzufriedene oder enttäuschte Wagenbesitzer sind in der Minderzahl. Selbst Schlußlicht New Beetle würden sich 83 Prozent seiner Besitzer wieder kaufen.



Alfa Romeo

Junior 146, Bj. 99,
VB 6500.- €, ☎07739/927775

Alfa 164 V 6
Bj. 89, 130Tkm, grünmet., VB 2400.- €, ☎0173/4350460

Audi

Audi Avant C4
Bj. 92, 132tkm, SD, 128 kw, 7000.- €, ☎07731/73030

PKW–BARANKAUF
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/793729 · Fax 07731/793730
Handy 0171/6384073

A 4 1.6 Sport
Bj. 96, 89Tkm, Scheckh. gepfl., Mob.-Garantie, viele Extras, 9699.- €, ☎Si/183545 www.Mobile.de

Audi 80 2.0 E
Bj. 92, Sportauspuff, SD, für VB 3300.- €, ☎07731/49303 o. 0170-3861530

BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe:

Schellhammer Singen

Teilausgaben:

Obi, Singen
Woolworth, Singen
Vögele Mode, Stockach
Mega Company, Tuttlingen
Bahnhofs-Apotheke Schönherr, Gottmadingen
Wohnland Hauber, Orsingen-Nenzingen

Am Samstag/Sonntag, dem 15./16.6.2002 werden über das *Wochenblatt* folgende Prospekte verteilt:

Gesamt:

Teilgebiete:

Markant Nemelka Markt, Überlingen am Ried

Wochenblatt

Zustell-Service
– Hr. Kai Kramer –
Telefon 07731/880044

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Audi A6 2.5 TDI
103 kw, Lim., 6-Gang, Klima-Autom., EZ 4/95, TÜV/ASU neu, brillantschwarz, 180tkm, v. Sonderzub., VB 12.000.- €, ☎07739/5661

Audi 80 B 4 V 6
ca. 120Tkm, Bj. 92, Klima, ABS, ZV, 8fach ber., VB 7500.- €, ☎0160/93303394 ab 15 Uhr

Audi Coupe, Bj. 10/94
2 l, tiefer, Alu, sehr sportl., 6600.- €, ☎07774/6194

BMW

BMW 325 i Coupe 9/94
96Tkm, schwarzmet., Airbag, Klima, 8fach ber., Sperre + Extras, Topzust., VB 8900.- €, ☎07745/8145

BMW 316 Compact
Bj. 95, 80Tkm, SD, RC, met., 8fach ber., 8200.- €, ☎07707/1390

BMW 528 i
97, Vollausst., verspoilert, 114Tkm, Alu 245/45ZR16 usw. für € 16.490 ☎ 0170-8054076

320 Coupe, rot,
Autom., 44Tkm, 1.Hd., Bj. 93, 9.500.- €. ☎0170/3250999

BMW 323 i, Bj. 6/99
Limousine, dkl.-blaumet., 37tkm, Klima, Leder, Alu, für 20.500.- € zu verk. ☎07731/947073

Kaufe Autos gegen bar!
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461/162902 · Fax 162903
Mobil: 0172 - 746-9400

BMW 325 i Coupe
Bj. 6/92, 165Tkm, schwarz, Leder, Klima, Airbag, el. FH, CD, Bordcomp., ASC, Wi.-Reifen u. LMF Breyton 235/45/17, für VB 6100.- €, ☎07731/52960

BMW 316 Touring
EZ 1/92, 129tkm, 8f. ber., Zub., TÜV 6/03, Bremsen neu, 3100.- € VB, ☎07731/72187

BMW 520 i 24 V, Bj. 91
TÜV 5/04, 150 PS, 280Tkm, schwarz, sehr gepfl., ☎0172-7433489

Gelegenheit 320 D E 46
EZ 99, 61Tkm, Kimaautom., 2. Hd., sehr viele Extras, sehr gepflegt, 20.450.- € VB, ☎07461/75373

BMW 520 24 V, Bj. 93
TÜV/AU 10/03, Orig.132Tkm, schwarz, viele Extras, VB 3800.- €, ☎07731/48941

525 TDS, Mod. 93,
v. Extr., in Zahlungsn. mögl., 5.000.- € VB. ☎0172-7682006

BMW 318 is 16 V Kat
Bj. 12/89, 136 PS, 127Tkm, SSD, Scheckh.-gepfl., 8fach ber., NSW Sportlenkrad, Motor 1a, TÜV/AU 11/03, VB 2100.- €, ☎0170/6516824

Verk. BMW 316i, E 30
m. LMF u. v. m., Unfallwagen, für Bastler, Preis VB, Tel. 0170/4634372

Wo gibt es Raum für Mensch und Tier?



In Euronatur-Projektgebieten!

Wie Sie zauberhafte europäische Kulturlandschaften mit Ihrer Spende sichern helfen können, zeigt die Info-Mappe "Lebensraum für Mensch und Tier".

EURONATUR

Infos gegen DM 7,- bei Euronatur, Konstanzer Str. 22, 78315 Radolfzell, www.euronatur.org

2-Wochen-Angebot vom 13. 6. bis 26.6.02

Anh's Haarstudio
Friseur-Meisterin für Damen und Herren

78244 Gottmadingen
Bahnhofstraße 2
Tel. 0 77 31/7 30 07

78351 Ludwigshafen
Mühlbachstraße 17
Tel. 0 77 73/92 91 88

88662 Überlingen
Jakob-Kessenring-Str. 32
Telefon 07551 / 94 56 30

Strähnchen	Haube	€ 19,-
Strähnchen	Folie	€ 36,-
Pony	färben	€ 13,-

Sparen Sie 30 – 50 %

für Ihre Duschverglasung von *Glasdesign*
Radolfzell, Löwengasse 10 Tel. 07732/988999

Sommerfest

am Samstag, 15.06.02, von 9.00 - 13.00 Uhr
beim

Arte & Cultura Viaggi Turismo Reisebüro Cammarata

Buchen Sie die schönsten Tage des Jahres bei uns. Viele **neue** Veranstalter stehen Ihnen jetzt bei uns zur Auswahl.
Für Ihr leibliches Wohl sowie für die Fußballfans ist gesorgt.

78224 SINGEN · Kreuzensteinstr. 12 · Telefon 07731/66250 · Fax 68778
Arte_Club-Reisen@t-online.de

BOLD

Blumen, Pflanzen & Floristik

Aus gepflegten eigenen Kulturen

Einriesiges Angebot an Beetpflanzen und Balkonblumen

E.Bold Gärtnerei u. Blumengeschäft
Schaffhauserstr., Singen

Frischer Erdbeeren beim Selbstpflücken!

Jetzt Erntebeginn: Sehr gute Qualität
Tgl. durchg. geöffnet v. 8–20 Uhr, auch Sa./So., in den Erdbeergärten
- Mühlhausen bei Singen
- Am Blumhof BAB-Abfahrt Ludwigshafen
- Owingen bei Überlingen/See
- Riedheim a. d. B 314

A. W. Selbstpflückgärten
Alfred Wassmer
Ernteauskunft
Telefon 07771/2461
78351 Bodman

Tanzschule Vögtler

tanzschule Vögtler

Sonderaktion! Letzter Hochzeits-Tanzkurs vor der Sommerpause.
Montag, 17.06.02 18.30 Uhr (5 x 1 Stunde)
07732/55820

GRENZGÄNGER

Achtung: Bilaterales Abkommen EU-CH ab 1.6.02 in Kraft!!!

LVM Versicherungen

Haben Sie Probleme mit Ihrer jetzigen Krankenkasse - **Beitragserhöhung/Kündigung**?
Lösung: Krankenversicherungspaket für die ganze Familie
€ 345,- inkl. Zahnvers. (Mann 42 Jahre, Frau 40 Jahre, 2 Kinder)
Vereinbaren Sie einen unverbindl. Beratungstermin.
Expertin für **Grenzgängerkrankenvers.** S.Nitsch **Tel.: 0 77 31 - 53 47 0**

ÖKK

Maximaler Küchenkomfort und Lebensraum!

Ihr Wohnraum. Unsere Küche...

ALNO MARKENKÜCHEN

SILVIA AXT
ALNOKÜCHENHAUS
Schützenstrasse 84 | D.78315 RADOLFZELL
Tel. 07732.971264 | WWW.AXT-KUECHEN.DE

IN-KLAMMER.DE©

Aloe-Vera Saft 99 %	1 Ltr. ab € 20,40
Aloe-Vera-Gel 99 %	250 ml € 12,60

IASC Zertifikat · 07131/962370
www.wtf-aloe-vera.com

ÄRZTETAFEL

Praxis
Dr. med. Thomas Peuckert
FA Allgemeinmedizin/Chirotherapie
Hauptstr. 44, 78269 Volkertshausen
Tel. 07774/932323

Wir sind im Urlaub vom 14. 6. bis 23. 6. 2002

Vertretung:
Dr. Schreiber, Tel. 0 77 74 / 93 97 90
Dr. Grüninger, Tel. 0 77 38 / 58 44
Dr. Gailhofer, Tel. 0 77 33 / 94 29 40

Flohmarkt

RADOLFZELL
Sa., 15. Juni, 8 – 18 Uhr
Parkplatz Milchwerk
IMMENSTAAD
So., 16. Juni, 8 – 18 Uhr
Immenstaad/See- zum Stadtfest
Conrad's Märkte
Tel. 0 75 58 / 10 10 · Fax 0 75 58 / 10 55

Dr. med. Th. Zähringer

Facharzt für Allgemeinmedizin
Marktstr. 19 · 78250 Tengen
Tel. 0 77 36 / 78 66

Unsere Praxis bleibt vom 24.06. - 28.06.2002 wegen Fortbildung geschlossen!
Vertretung in dringenden Fällen durch die ortsansässigen Ärzte

Studio Piccola

Tanzen lernen individuell nach Ihren Wünschen

Amselgasse 8
78333 Stockach/Mahlspüren i. Hg.
Info: 0 77 71 / 9 16 58 59

Flohmarkt

Fr. 14.6. Stockach, Can-Club, Aufb. 15 Uhr
Sa. 15.6. Mengen, Festplatz, Aufb. 7 Uhr
und Meßkirch, miniMal, Aufb. 8 Uhr
und Tuttlingen, Ecenter, Aufb. 16 Uhr
Fischers Info: 0 74 62 / 75 48

Dr. F. Rimek

Kinderarzt
Industriestr. 22 · 78224 Singen

Wir machen Urlaub vom 17.6.-07.7.2002

Vertretung:
Die Singener Kinderärzte.

HEILPRAKTIKER

Praxis für Naturheilverfahren mit Schmerzambulanz
für Wirbelsäule u. Gelenkerkrankungen
Axel Michael Kornmayer
Heilpraktiker
78224 Singen, Enge-Str. 4 (Postarkaden)
Urlaub vom 17.06.02 bis 28.06.02
Wiederaufnahme der Sprechstunde am Montag, dem 01.07.02, 8.00 Uhr.
Tel. Voranmeldung erforderlich unter 07731/61848

NEU – in Singen!! Nichtraucher – in 2 Stunden
allegra-Institut Erika Barho
Anmeldung und Info:
Tel. 0 74 25/327 54 13

Angebote der Woche

City-Shopper
großer Korb, großes Dach,
Sitz-Liege verstellbar
~~99,-~~ **€ 79,–**

Reise-Bett
60 x 120 cm, marine-rot
mit Ausstieg zum Spielen
€ 69,–

Baby-Autositz WAVO »Baby«
0–15 kg mit Sonnendach, Stützkissen uvm.
€ 49.95

Herlag-Buggi
großes Dach, Sitz-Liege verstellbar,
versch. Designs
€ 99,–

Baby- und Kinderfachmarkt
RAPPELKISTE
Werner-von-Siemens-Str. 7 · Tel. 0 77 31 / 91 80 80 · 78239 Rielasingen-Worblingen (direkt hinter Aldi)

Material
AUS PLEITE!!! AUS PLEITE!!!
und anderen Gelegenheiten
Heizungen Solaranlagen
Ab einem Warenwert von € 500,– Lieferung frei Haus
Heizkörper aus Fabrikauflösung Abgabe ab 10 Stück
3200 Heizkörper ab € 10,00
Komplette Heizungsanlagen (Öl und Gas, Feststoffe, Holzvergaser, Solar, Pellets-Kessel) können aus den Verwertungslisten zusammengestellt werden. Auf Anwaltskonto angezahlte Ware kann bis zum Sanierungs- oder Baubeginn in einer unserer Verwertungshallen gelagert werden.

Um Bank- und Lieferantenverbindlichkeiten zu bezahlen erfolgt die Abgabe zum halben Preis des ursprünglichen Verkaufspreises.
Aus der Auflösung eines Baustoffhandels:
Ihr Rohbau zum halben Preis – Ziegel 50 % unter Normalpreis
Bei Großabnahme Palettenrabatt
Begutachtungen, Versteigerungen, Liquidationsabwicklungen: Wirtschaftskanzlei Rieß & Partner
Abwicklung und Verwertung: Hänsel & Büttner Verwertungsgesellschaft
Anschrift: Office 3000, Lohnerhofstraße 2 in 78467 Konstanz
Auf der B 33 von Singen/Radolfzell kommend Richtung Zentrum/Schweiz fahren, 3. Ampelkreuzung nach Flugplatz dem Hinweisschild „Arbeitsamt" folgend nach rechts abbiegen, gleich wieder rechts in Line-Eid-Str. fahren, nächste Straße links ist Lohnerhofstraße, Gebäude an der Ecke ist die Nr. 2
Öffnungszeiten: Donnerstag, 13. 6. 02, 14.00 bis 19.00 Uhr **Verkauf · Freitag,** 14. 6. 02, 10.00 bis 19.00 Uhr **Verkauf · Samstag,** 15. 6. 02, 10.00 bis 16.00 Uhr **Verkauf**

city markt singen
Tel. 0 77 31 / 94 71 00
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 9.00-19.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf moos
Tel. 0 77 32 / 97 11 94
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-20.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf tengen
Tel. 0 77 36 / 9 71 97
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-19.00, Sa. 8.00-14.00

aktiv markt worblingen
Tel. 0 77 31 / 91 10 00
Hardtstraße 34
Öffnungszeiten:
Mo. bis Do. 7.30-18.30, Fr. 7.30-19.00, Sa. 7.00-14.00

EDEKA echt gut!

MÜNCHOW MÄRKTE

frisch • freundlich • sauber

Fleisch, Wurst und Geflügel

Frische Truthahnschnitzel- oder -Braten	1 kg	4.99	Kalbszunge gepökelt	1 kg	7.99
Rinderbraten aus der Keule oder Geschnetzteltes	1 kg	7.99	Kräuterbratwurst grob	100 g	0.79
Rinderrouladen auch gefüllt	1 kg	7.99	Servela/Rote Wurst	100 g	0.79
Schweinerückensteak mager, mariniert	100 g	0.79	Straßburger Wurstsalat	100 g	0.79
Lamm-Grillscheiben aus der Keule, gewürzt	100 g	1.29	Rauchschinken gegart	100 g	1.29

Obst und Gemüse

Kopfsalat Dtsch., Hkl. I	Stück	0.15	Erdbeeren Dtsch., Hkl. I (1 kg = 1,98)	500-g-Schale	0.99
»Gärtners Beste« Strauchtomaten Dtsch., Hkl. I	1 kg	1.49	Pfirsiche Span./Ital., Hkl. I	1-kg-Schale	0.79

Frisch-Fisch

Frisches Lachsfilet	100 g	1.29	Holl. Doppel-Matjesfilet	Stück	1.49
Frisches Dorschfilet	100 g	1.29	Kieler Sprotten	100 g	0.99

Käse frisch von der Theke

Emmentaler Switzerland, 45 % Fett i. Tr., nußartiger, milder Hartkäse aus Schweizer Milch	100 g	1.19	Griech. Manouri 80 % Fett i. Tr., Molkeneiweißkäse aus Schafsmilch	100 g	0.99
Bressot Käsetorte 68 % Fett i. Tr., mild, cremiger Weichkäse	100 g	0.99	Dtsch. Schinkenrauchkäse 45 % Fett i. Tr., herzhafte Schmelkäsezubereitung	100 g	0.79

Tiefkühl – Molkerei

Iglo Fischstäbchen tiefgefroren (1000 g = 3.70)	300-g-Packung	1.11	Müller Milchreis verschiedene Sorten (100 g = 0.20)	200-g-Becher je	0.39
Wiesenhof Fleischhähnchen Hkl. A, gefroren (1000 g = 1.53)	1300-g-Stück	1.99	Kraft Philadelphia 70 % Fett, verschiedene Sorten (100 g = 0.55)	200-g-Becher je	1.09
Langnese Cremissimo Eiscreme verschiedene Sorten	1000-g-Packung	1.99	Ehrmann Almighurt Fruchtjoghurt verschiedene Sorten (100 g = 0.20)	150-g-Becher je	0.29

Sortiment

Dallmayr Prodomo Prodomo entcoffeiniert, vakuum-gemahlen oder Dalmmayr Prodomo Ganze Bohne (1000 g = 6.58)	500-g-Packung	3.29	Zewa Wisch & Weg Weiß 4er oder Design 2er	Packung je	1.89
Milka Schokolade verschiedene Sorten (100 g = 0.55)	100-g-Tafel, je	0.55	Zewa Moll Toilettenpapier 3-lagig	8 x 160 Blatt	2.99
Knorr Fix Produkte Fix für Suppen oder Gemüse verschiedene Sorten	Packung je	0.49	Deinhard Cabinet Sekt weiß, rubin rot oder Medium Dry (1 l = 3.99)	0,75-l-Flasche	2.99
Gaggli Frischei-Teigwaren verschiedene Sorten (100 g = 0.32)	250-g-Packung je	0.79	Campari Bitter 25% Vol. (1 l = 12.84)	0,7-l-Flasche	8.99
Zentis Frühstückskonfitüre verschiedene Sorten (100 g = 0.24)	225-g-Becher je	0.55	Chianti Poggio Capponi (1 l = 5.45)	0,75-l-Flasche	4.09
Granini Trinkgenuss verschiedene Sorten (1 l = -.65)	0,75-l-Fl. je	0.49	Barbera Monferr. La Sera (1 l = 6.79)	0,75-l-Flasche	5.09

Wochenblatt
Gucklöch
12. JUNI 2002

Unter die Lupe genommen



Im Jahr des 50-jährigen Bestehens des 1952 fusionierten Baden-Württemberg wird über manche Fusion nachgedacht. IHK-Geschäftsführer Dr. Haro Eden stellte im Rahmen der 30-Jahr-Feier des Stockacher Unternehmens Lefo fest, dass die IHK mit der Handwerkskammer und deren Geschäftsführer Wolfensperger ohnehin schon Hand in Hand zusammenarbeite, eine Fusion für manche Vereinfachung sorgen könne. Wie schwer es mancher Fortschritt hat, machte Eden gleich klar: »Darüber kann natürlich erst nachgedacht werden, wenn ich und Herr Wolfensperger im Ruhestand sind«. So ist das Leben.-of-

DONNERSTAG 13 Juni 19.30 Uhr, Festvortrag zum 50 Jahre BaWü aus südbadischer Sicht in der Höri-Halle Gaienhofen.

FREITAG 14 Juni 20 Uhr, Blechbläser-Meisterkonzert mit Ludwig Güttler in der Lutherkiche Konstanz.

SAMSTAG 15 Juni 12.30 Uhr, die Große Gummibärchen-Aktion von Guido Westerwelle beim Schweizer Feiertag

SONNTAG 16 Juni 17 Uhr, Brunnenkonzert mit dem Streichorchester der Jugendmusikschule Singen in Engener Altstadt.

MONTAG 17 Juni 15 Uhr, »Eine Woche voller Samstage« nach Paul Maar in der Stadtbücherei Singen.

DIENSTAG 18 Juni Ganztags, Klimabilder bei Schmuck & Galerie in der Ekkehardstraße 35 in Singen.

MITTWOCH 19 Juni 20 Uhr, »Baal« von Berthold Brecht im Stadttheater Konstanz (Spiegelhalle).

INHALT

VERANSTALTUNGEN
Die Freibäder locken, der Hegau-Halbmarathon bringt Massen in Bewegung. Was sonst noch läuft auf
Seite III

KULTUR
»Walk the Talk« wird am Wochenende in Doppelgänger Theaterforum aufgeführt. **Seite II**

Eine Osthallenrevue gibt es am 6. Juli in Espasingen. **Seite IV**



Zur 33. Auflage des Schweizer Feiertags der Neuzeit in Stockach wurde auch ein neues Signet für Plakate und Begrüßungstafeln entworfen.

SCHWEIZER FEIERTAG
Das größte Stockacher Fest steigt am Wochenende in seiner 33. Auflage. Zum Beispiel mit der Gummibärchen-Aktion von Guido Westerwelle.
Seite V - IX

STANDESAMT
Die aktuellen Mitteilungen über Freud und Leid im Monat Mai. **Seite X**

VEREINE
Aktuelles von Vereinen, Verbänden und Selbsthilfegruppen. **Seite XI**

SINGEN KOMMUNAL
Nur in der Ausgabe Singen: Pressesprecherstelle ist vakant. **ab Seite XIII**

TOP 10 - Ersatz für Großfamilie

Neues Konzept mit dem neuen Manager Harry H. Beck

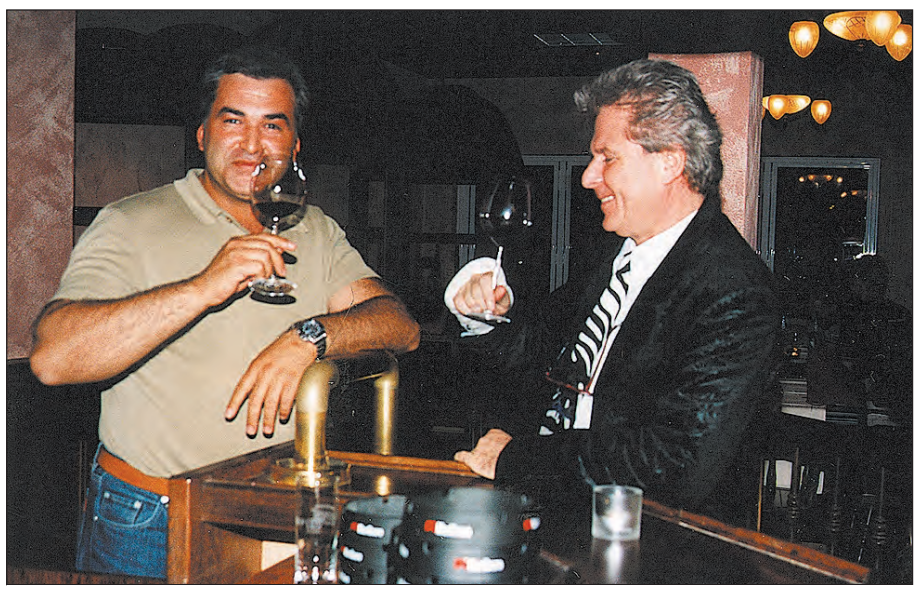
Singen. Für jeden etwas und das an jedem Abend«, das ist die neue Philosophie im Singener »Top 10«. Der Mann, der dies verkündet ist der neue Manager Harry H. Beck. Seit vier Wochen ist der alte Freund der Familie Gerhard und Dirk Bamberger in Singen tätig. Er hat beste Adressen geformt, so den »Perkings Park« auf dem Stuttgarter Killesberg, wo er einst zur letzten Wiederwahl von Manfred Rommel die Wahlparty ausrichtete. Die Gedanken sind bei ihm gleich: Jetzt will er das Singener »Top 10« in neue Regionen führen.

Die Singener Discothek ist bereits die größte im südwestdeutschen Raum, addiert man die vielen unterschiedlichen Angebote. Durch die Umbaumaßnahmen der letzten Monate und die folgenden Umgestaltungen hat das »Top 10« 3700 Plätze zu bieten und kann einen abendlichen Durchlauf von über 5000 Menschen verkraften. Ihren Besuch stellt sich der 58jährige Beck, der auch in Monte Carlo schon mit Weltstars gearbeitet hat, so vor: Die Familie kommt gemeinsam ins Haus, man isst im Restaurant beim neuen Gastronom Burcin Sentürk mediterrane Küche und geht dann je nach Musikgeschmack auseinander, bis man sich in der Nacht wieder in der neuen Cafebar im Obergeschoss zur Abfahrt trifft. Das ist eine Vision, die baulich bereits umgesetzt wurde und wird. Harry H. Beck sieht die Disco als wichtigen Treffpunkt im Tageslauf. So wie man miteinander feiert, so kann die Disco dieser Art genauso der Ersatz für die Großfamilie sein. Jeder kann hier Abstand vom Tagesfrust gewinnen, ohne dass er ihn daheim immer an der gleichen Person ablässt.

Disco auf Therapieschein? Keineswegs! Die Eröffnungstage werden vom 20. bis 23. Juni den Weg weisen. Zum Abschlußss kommen die Weathergirls, das ist Kult. Pop-Konzerte mit aktuellen Newcomer-Bands der Scene wird es wie mit den »No Angels« nicht mehr geben. Beck ist sich sicher, dass gerade auch die Nachwuchsförderung aus der Region dazu führen muss, dass allein die Tatsache, dass jemand im »Top 10« auftritt schon Werbung und Markenzeichen genug sein wird und muss. So wird auch demnächst der Main-Court fernsehgerecht verkabelt: Ein neuer TV-Talentschuppen ist Becks Vision.

Mehr wird neu: Die Dachterrasse wird zum Coctail-Tripp über den Wolken, die Außenanlagen mit Swimming-Pool werden afrikanisch mit übergroßen Tierköpfen gestaltet. Zwei Schaumparties wird es am 14. und 28. Juni wieder geben. Nass werden muss niemand, sagt Harry H. Beck, denn vier Dancefloors ermöglichten jedem und jeder, ganz trocken zu bleiben. Da schließt sich wieder der Kreis der neuen Philosophie: Entspannen ist Trumpf.

Hans Paul Lichtwald



Sie wollen dem »Top 10« die Null hintendran nehmen: Manager Harry H. Beck (rechts) und Gastronom Burcin Sentürk, der bereits in Donaueschingen Gastro-Geschichte geschrieben hat. Beide wollen die Disco mit der neuen Familienorientierung zum »Top 1« machen. **swb-Bild: li**

Freikarten für Rock am Segel

Radolfzell (aj). Die Ulmer Kultband »Die Happy» ist der Top Act bei der diesjährigen Jugendveranstaltung »Rock am Segel« am 29. Juni am Radolfzeller Konzertsegel. Vor den Ulmern, die direkt vom Open-Air in St. Gallen an den Untersee kommen, spielen um 19 Uhr die Lokalmatadore »Puke Backwards« aus Gaienhofen. Die Chartstürmer »Die Happy« geben ihr neues Album »Beautiful Morning« zum Besten.

»Rock am Segel« findet bereits zum zweiten Mal statt und wird veranstaltet vom Jugendgemeinderat Radolfzell sowie den SMVs des Hecker- Gymnasiums, der Teggingerschule und der Mettnau-Schule.Zwischen und nach den beiden Band-Auftritten legen DJs heiße Scheiben auf, um 22.30 Uhr präsentiert der Radolfzeller Trendladen »Okay« eine Modenschau. Drei Getränkestände, eine Cocktailbar, ein Imbissstand, eine Salatbar und Verkaufsstände runden das Angebot auf dem Festivalgelände ab.

Eintritt ist ab 18 Uhr, am Einlass gibt es Taschenkontrollen, die SBG hat Sonderbusse im Einsatz (1.15 Uhr ab ZOB nach Singen, in die Ortsteile und auf die Höri). Eintrittskarten für 5 Euro gibt es im Vorverkauf beim WOCHENBLATT.

Das WOCHENBLATT verlost zudem fünf mal zwei Karten. Die ersten fünf Anrufer, die am morgigen Donnerstag ab 14 Uhr in der Radolfzeller Geschäftsstelle unter Tel.-07732/9909-0 anrufen und den Namen des Top Act nennen, können in den Genuss von Freikarten kommen. Die Gewinner können sich ihre Karten in der Wochenblatt-Geschäftsstelle Radolfzell abholen.

So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

Coole Sprache versteht keiner

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da.

Wenn ich allerdings die bunten Prospekte und auch mein geliebtes WOCHENBLATT manchmal lese, dann müsste ich Sie mit »Hello and how are you« oder so ähnlich begrüßen.

Sie, da wird ein Highboard zu einem coolen Preis angeboten. Da staunen Sie was. Der bunte Hund auch; er versteht nur noch Bahnhof und macht sich jetzt mal auf seine Pfoten um ein Fremdwörter- und ein Englisch-Wörterbuch aus dem Regal zu holen.

Ein Highboard ist nach dem Fremdwörterbuch ein halb hohes Möbelstück mit Schubfach und Vitrinenteil. Diese Beschreibung ist wirklich umständlich, doch warum nimmt man nicht das Wort Anrichte? Aus dem coolen Preis kann man locker einen günstigen Preis machen.

Baby-Casting, Coffeecup, Kreditrating, Start-Up, Travel-Short, usw., usw., Man kriegt eine Message, Autos werden geleast, Lastminuteflüge sind das Highlight der season, Frau XY war bei dem Empfang total overdessed und overstyled, Politiker und Industriebosse geben heute keine Erklärungen mehr ab, sondern ein Statement, aus Kindern werden Kids; für die Kids ist es cool oversized Klamotten zu tragen, eigenartigerweise heißt Kindergarten aber auf englisch Kindergarden und Kind heißt nicht Kid sondern child.



Verstehen Sie den bunten Hund nicht falsch. Fremdsprachen sind wichtig - ohne Frage - und glücklich der, der viele Sprachen beherrscht.

Das Kauderwelsch aber aus deutsch und englisch, mit dem Werbebranche und Handel uns täglich aufs Neue beglücken, ist schlicht und einfach eine Zumutung. Leider machen diese Unsitten auch nicht vor Zeitungen, Radio- und Fernsehsendern halt. Diktatorische Züge nimmt das ganze dann im Computer an: sie verschicken eine Meldung und plötzlich kriegen Sie in englischer Sprache mitgeteilt, dass irgend etwas falsch gelaufen ist.

Sprechen Sie englisch, dann ist das ja kein Problem, ansonsten müssen Sie raten oder Hilfe holen.

Wundert sich bei diesem Durcheinander noch jemand über die Ergebnisse der Pisa-Studie? Die so genannten »Kids«, ihrer Muttersprache noch nicht mächtig, werden bereits im Kindergartenalter mit Fremdwörtern überflutet.

Jugendliche kennen sich in deutscher Literatur immer weniger aus ... und das im Land der Dichter und Denker.

Wenn hier nichts unternommen wird, geht auch ein Stück Kultur kaputt.

Diese Aufgabe kann aber nicht allein die Schule leisten. Eltern sollten Kinder wieder als solche bezeichnen. Zeitungen, Radio- und Fernsehsender hätten hier eine unendlich wichtige Aufgabe zu erfüllen, in dem Artikel und Reportagen sorgfältig und korrekt mit der deutschen Sprache umgehen.

Leider ist das im Augenblick nicht der Fall und der bunte Hund kann sich des Eindrucks nicht erwehren, dass es immer schlimmer wird.

Unser Nachbarland Frankreich hat da weniger Probleme; Zeitungen dürfen sich nur zu einem bestimmten Prozentsatz der englischen Sprache bedienen, Rundfunk und Fernsehsender dürfen nur einen bestimmten Prozentsatz »englischer Songs« senden.

Um die eigene Sprache vor der Überfremdung zu schützen, hat Frankreich ganz einfach ein Gesetz erlassen.

Wir müssen ja nicht soweit gehen, doch die Pflege der deutschen Sprache ist eine Aufgabe der ganzen Gesellschaft.

Die Damen und Herren der schreibenden und berichtenden Zunft haben hier eine mehr als verantwortungsvolle Aufgabe, der sie sich bei jedem Artikel, bei jeder Sendung bewusst sein sollten, meint der bunte Hund.

TIPPS

Am Radio dabei sein
Die Wunschmelodie wird ab 20 Uhr im Bodenseeradio SWR 4 und ab 21 Uhr landesweit im Radio ausgestrahlt.

TIPPS

Freiwein für Mitglieder
Für Mitglieder des Narrengerichts gibt's am Wunschmelodie-Abend gegen Coupon (der der Hans-Kuony-Post) einen Wein gratis.

TIPPS

SCHWEIZER FEIERTAG IN STOCKACH



Zur 33. Auflage des Schweizer Feiertag der Neuzeit in Stockach wurde auch ein neues Signet für Plakate und Begrüßungstafeln entworfen.

Das größte Stockacher Fest

Vielfalt und gute Laune sind Trumpf beim Schweizer Feiertag

Stockach (of). Schon seit Wochen fiebert Stockach und sein Umland dem Schweizer Feiertag entgegen, der dieses Jahr zum 33. Mal durch das Stockacher Narrengericht durchgeführt wird.

Einst war es im Jahr 1499 eine vergebliche Belagerung im Schweizerkrieg, die zum großen Feiertag jeweils am 3. Sonntag im Juni wurde. Heute wird die »Belagerung« durch viele gutgelaunte Gäste durch die Veranstalter gewünscht.

Eine ganze Menge an Höhepunkten bietet auch dieses Jahr das größte Stockacher Fest schlechthin (denn die Fastnacht ist ja eine »Jahreszeit«). Im Festzelt gib es »Die Wunschmelodie« am Freitagabend, am Samstag wird Stockach durch den erstmaligen Auftritt der Top-Partyband »Die Fürsten« zum großen Magnet in der Region. Am Sonntag lockt regionale Blasmusik und auch der Feierabendhock am Montag hat es noch in sich (das Programm findet sich auf der folgenden Seite).

Das große Straßenfest am Samstag könnte den Schweizer Feiertag in die Stadtgeschichte eingehen lassen. An diesem Tag muss der FDP-Vorsitzende und Kanzlerkandidat Guido Westerwelle sein Versprechen wahr machen, und 10.000 Tüten Gummibärchen (oder Weingummi) an das Volk zu verteilen. Die Bundestagsabgeordnete Birgit Homburger wird in Vertretung des aus verständlichen Gründen verhinderten Guido Westerwelle um 12.30 Uhr diese Aktion auf der Yeti-Wochenblatt-Bühne durchführen. Mal schauen, wie viel Kinder dafür nun zusammen kommen (mehr auf Seite X dieses GUCKLOCH).

Das Lenksche U-Boot, das Stockach im April in die bundesweiten Schlagzeilen brachte, ist ein neuer gastronomischer Standort mit ganz besonderer Aussicht, hier kann man auch Erinnerungsfotos mit ganz aktuellem Hintergrund schießen.

Und: ein neues Kleid hat sich der Schweizer Feiertag mit seinen Plakaten und Begrüßungstafeln zugelegt. Nach 33 Jahren Schweizer Feiertag in Stockach tut diese optische Auffrischung sichtlich gut.

Und nun geht's los mit Feiern in Stockach.



Erstmals in der Region zu hören und zu sehen: Bayerns Top-Partyband »Die Fürsten« wird am Samstagabend, 15. Juni, das Festzelt zum Kochen bringen. Karten für dieses Mega-Ereignis gibt es nur an der Abendkasse. Das Wochenblatt verlost zehn Karten für dieses Konzert, die Preisfrage findet sich auf den folgenden Seiten.



Sie ist die diesjährige Schweizer Vertreterin: Marianne Kathomen tritt am Freitagabend in der Wunschmelodie auf.



Das große Straßenfest am Samstag, 15. Juni wird wieder großer Magnet für die ganze Region



SCHWERELOS

ab 1.- Euro pro Nacht*

Sie müssen nicht ins All fliegen um schwerelosen Schlafkomfort zu erleben. Mit einem Wasserbett genießen Sie Entspannung und Erholung auf der Erde: 5 Jahre lang ab 1 Euro pro Nacht bzw. 30 Euro im Monat. Dieses gnadenlos günstige Leasingangebot gibt's ab sofort bei WasserBetten Trauminsel. Schwereloser geht es nicht. Und wen Sie dann auf den Mond schießen, entscheiden Sie!

WasserBetten Trauminsel Stockach + Albstadt-Ebingen

78333 Stockach, Heinrich-Fahr-Str. 1, Tel. 07771/15 63
78458 Albstadt-Ebingen, Sonnenstr. 80, Tel. 07431/5 84 73

*Wasserbett VK-Preis 1.150 Euro, 30 Euro im Monat, Laufzeit 60 Monate in Zusammenarbeit mit electroLEASING AG Hannover.

EIS CAFÈ VENEZIA

Ab sofort wieder Sommeröffnungszeiten

Montag - Samstag 9.00 - 22.30 Uhr
Sonntag 11.00 - 20.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihr Venezia-Team
Hauptstraße 7, 78333 Stockach

Terrasse wieder geöffnet

SONNENBRILLE IN IHRER STÄRKE AB:

€ 49,-*

* Fassung aus unserem SUN+FUN Sortiment; Kunststoffgläser SPH +/- 6,0 CYL +2,0

augenoptik schröter der berater - optiker
Stockach-Unterstadt ☎ 0 77 71 / 70 00

Aus unserem KFZ-Angebot

	Preise in €
1. Ford Fiesta Magic 1.3 l, 44 kW, EZ 1994, Fahrerairbag, 94 Tkm	4.000,–
2. Ford Focus Kombi 1.8 l, 85 kW, EZ 1999, 4 x Airbag, ABS, ZV, Servo, Klima, 63 Tkm	10.500,–
3. Opel Astra Caravan 1.6 l, 55 kW, EZ 1998, 2 x Airbag, Dachreling, ABS, ZV, Servo, Klima, Abgasnorm D3, 42 Tkm	8.650,–
4. Opel Astra Caravan Cool Dream 1.6 l, 55 kW, EZ 1997, 2 x Airbag, ABS, Servo, ZV, Klima, Abgasnorm D3, 31 Tkm	8.400,–
5. Opel Corsa City 1 l, 40 kW, EZ 1998, 2 x Airbag, SD, Abgasnorm D4 - steuerfrei bis Ende 2003, 40 Tkm	6.550,–
6. Ford Transit Diesel, hoch - lang, 2.5 l, 51 kW, EZ 1997, 120 Tkm	8.600,–
7. Mitsubishi L 300 GLX 2 l, 66 kW, EZ 1993, G-Kat, 9 Sitze, 106 Tkm	3.700,–
8. Nissan Vanette Diesel 2 l, 49 kW, EZ 1992, LKW-Zulassung, 155 Tkm	3.450,–

Autohaus Löffler
KFZ-REPARATUREN
AUTO-VERKAUF
78333 Stockach • Himmelreichstr. 7 • Tel. 0 77 71/9 20 433 • Fax 9 20 435
E-Mail: Autohaus.Loeffler@t-online.de

Gemeinsam zum Erfolg
Sparkasse Stockach

Ihr Ansprechpartner für Betriebsfeiern, Familienfeste und geschlossene Gesellschaften

Partyservice & Catering
MAIER
Tel. + Fax 0 77 71 / 809 102
Mobil 0172 / 72 46 729
8.00 - 17.00 Uhr geöffnet

- gute preiswerte Küche
- Frische ist unser Markenzeichen
- große Auswahl
- preisg. Frühstück
- preisg. Mittagstisch

Firmen-Verpflegung mit Frühstück und Mittagessen



Für Kenner und Genießer... zweckmäßige, luxuriöse Grills zum Kochen im Freien

Besuchen Sie unsere große Ausstellung. Viele Grills schon jetzt zu Sommerschnäppchen



EGEDIUS
Grillcenter
Konradstraße 15
D-78333 Stockach · Raithaslach
Telefon 07771/920120
Telefax 07771/920122
www.napoleon-grills.com
E-Mail egedius@t-online.de

TIPPS

Freier Wein für Senioren
Alle über 65-jährigen bekommen zum Feierabendhock am Montag, 17. Juni, ab 16.30 Uhr, ein viertele Wein spendiert.

TIPPS

Die »Fürsten« besuchen
Wer mehr über »die Fürsten« wissen will: eine Menge Infos und Bilder gibt es im Internet unter www.fuersten.de

TIPPS

Sport
Beste Zeit für kleinste Preise!
Adidas In-Form Kulturbeutel € ~~12,78~~ € 8,00
Dunlop Tennisbälle Titanium 4er* € ~~10,20~~ € 7,50
Wilson/Prince/Tecno Thermobag* € ~~35,00~~ € 10,00
Head/Wilson Tennisschläger* ab € 49,00
Trex Taucherbrille* € ~~15,30~~ € 9,95
Trex Flosse Piranha* € ~~20,45~~ € 14,95
*Einzelteile/Auslaufmodelle
SPORT martin STOCKACH
GOETHESTRASSE 4 · 78333 STOCKACH
TELEFON 07771/917666
http://www.sport-martin.de
INTERSPORT GRUPPE

Aktuelle Sommerstoffe,
modernes Zubehör sowie die bekannten Burda-Schnitte finden Sie im
Stockacher Stoffhaus
Hägerweg 30 (ehem. Sport-Baumli)
78333 Stockach · Telefon 0 77 71 / 92 00 13
Öffnungszeiten:
Mo., Di., Do., Fr.: 9.00–12.30 u. 14.00–18.00
Mi. u. Sa.: 9.00–12.00

CC RAULE
Autovermietung Gerl GmbH
Inhaber: Werner Hein
Vereine, Jahrgänger...
Wir haben auch den passenden Bus für Ihren Ausflug
Kleinbusse bis 9 Sitzplätze
auch mit Klimaanlage
Reisebus bis 30 Sitzplätze
mit Klimaanlage
(Sie fahren selbst oder wir fahren Sie)
Stockach: Tel. 0 77 71/92 99 35 Pfullendorf: Tel. 0 75 52 / 9 22 20

Zum Adler
Landgasthof Bindelwangen
Tel. 0 77 71 / 23 78
78333 Stockach
Wir wünschen allen Besuchern und der Stockacher Bevölkerung einen schönen „Schweizer Tag"
Gartenterrasse • durchgehende Küche • Gästezimmer

Das ganze Festprogramm

Stockach feiert fünf Tage lang den 33. neuen Schweizer Feiertag

Donnerstag, 13. Juni

19 Uhr, Altes Forstamt. Buchtaufe zu »Stockach - Bilder einer Stadt«. Das Buch gibt es auch am Straßenfest zum Vorzugspreis.

Freitag, 14. Juni

20 Uhr, Festzelt. Große Stimmungs und Unterhaltungsshow mit der »Wunschmelodie Spezial« von SWR 4, Moderiert von Stefan Schmutz und Edi Graf.
Es treten auf Jantje Smit aus Holland, Marianne Cathomen aus der Schweiz (internationale Grand-Prix-Siegerin), Bata Ilic, »Die Zillertaler«, Markus Felden, Uwe Sauter und die Neuen Böhmerländer Musikanten, »Janez und Irena«.
Kartenvorverkauf bei Papier Fritz (07771/2325) und Schweibaren Ratzburg (07771/2413).

Samstag, 15. Juni

8 bis 17 Uhr, ganze Innenstadt: Großes Straßenfest mit rund 200 Marktständen, Musik auf sieben Bühnen, der Yety-WOCHENBLATT-Bühne auf dem Gustav Hammer Platz sowie jeder Menge Vereinsgastronomie für das leibliche Wohl.
12.30 Uhr, Gustav-Hammer Platz: Guido Westerwelles-Gummibärchen Aktion, präsentiert vom Grobgünstigen Narrengericht mit Bundestagsabgeordenter Birgit Homburger.

21 Uhr: Die Mega Rocknacht mit »Die Fürsten«, Bayerns Partyband Nr. 1.

Sonntag, 16. Juni

8 Uhr, Böllerschießen.
9 Uhr, St. Oßwald-Kirche: katholischer Festgottesdienst.
9.30 Uhr, Melanchton-Kirche: evangelischer Festgottesdienst.
10.30 Uhr, Festzelt: Frühschoppen mit der Stadtkapelle Stockach.
Ab 11 Uhr, Festzelt: Mittagessen.
14 Uhr, Festzelt: Nachmittagskonzert mit dem MV Liggersdorf.
15 Uhr, Festzelt: Nachmittagskonzert mit der Jugendkapelle »Wiseli«. **16.30 Uhr**, Festzelt: Nachmittagskonzert mit dem Musikverein Winterspüren.

Montag, 17. Juni

14.15 Uhr, Festzelt: Kindernachmittag mit dem Verblüffungsartisten Thomas Vité.**16.30 Uhr**, Festzelt: Feierobedhock mit dem Musikverein Zoznegg. **19.30 Uhr**, Festzelt: Ausklang und Stimmung mit den Hohenfelser Musikanten.



Musik gehört zum Straßenfest beim Schweizer Feiertag in Stockach unbedingt dazu. Sieben Bühnen sind auch dieses Jahr über das ganze Festgelände verteilt. Zum Teil wird auch bis in die Abendstunden Programm angeboten.

Straßenfest am Samstag: Musik in der ganzen Stadt

Stockach (of). Das große Straßenfest zum Schweizer Feiertag am Samstag, 15. Juni, ist auch ein großes Fest der Straßenmusik. Auf insgesamt sieben Bühnen in der Ober- und Unterstadt wird dabei aufs vorzüglichste das Publikum unterhalten.
Auf der **Bühne Volksbank** in der Oberstadt wird vormittags die Stadtkapelle Stockach aufspielen. Am Nachmittag wird die Jugendmusikschule Stockach mit ihrer Jugend Bigband, dem Schulorchester, dem Jugendblasorchester und dem Streichensemble für anspruchsvolle Unterhaltung sorgen.
Vor den **Alten Rathäusern** wird vormittags der Musikverein Mühlingen ordentlich für Stimmung sorgen. Ab 12 Uhr hat das Akkordeonorchester Wahlwies, ab 14 Uhr das Akkordeonorchester Zoznegg seinen Auftritt. In den Abend hinein wird der Musikverein Zoznegg das Publikum unterhalten.
Im Bereich der **Kirchhalde** wird vormittags der Musikverein Hoppetenzell, nachmittags der Jubilar-Musikverein Mahlspüren im Hegau aufspielen.
Auf dem **Pfeiffer-Platz** in der Aachenstraße gibt es vormittags Unterhaltung durch den Musikverein Wahlwies. Am Nachmittag spielt der Musikverein Eigeltingen sein Konzert für das Publikum, am Abend wird sich dann der Musikverein Espasingen dort die Ehre geben.
Bei der **Fahrschule Wettmann** macht Daniel Keller am Vormittag das Programm, nachmittags spielt das Hohenfels Echo auf. Im Bereich der **Schillerstraße** (Post) wird vormittags der Musikverein Winterspüren die Ohren der Besucher verwöhnen, am Nachmittag ist Erwin Gröppler als Unterhalter an der Reihe.
Vor neuer Kulisse geht es am Stockacher **U-Boot** im Bereich der Sparkasse in der Schillerstraße zugange. Dort wird vormittags der Musikverein Raithaslach zünftig aufspielen, das Nachmittagsprogramm ist dem Musikverein Zizenhausen vorbehalten

Schon gehört?
Zum Straßenfest unsere supergünstigen Angebote...
Jährling Stockach
Jeden Mittwochnachmittag geöffnet

Herrenmoden
Moser ...zieht Männer an
Hauptstraße 2
78333 Stockach
Rote Punkt Aktion
auf Ware mit
Rotem Punkt
erhalten Sie
20 % Rabatt

MESSERSCHARF KALKULIERT
YASHICA EZS ZOOM 70 Z Autofocus-Kamera
Automatische Belichtung und Scharfeinstellung
38-70 mm Motorzoom
69,90
BILDER [ER] LEBEN
PHOTO PORST
powered by PixelNet
Fachgeschäft
Inh.: Elke Kreutel
78333 Stockach, Goethestr. 18
Tel. 0 77 71 / 27 17
www.photo-porst.de

Das schnelle Ende für den Wildwuchs
Präsentation und Vorführung
Samstag, 15. 6. 02
v. 8.00 – 16.00 Uhr
Wir freuen uns auf Sie!
Carl Pfeiffer GmbH & Co. KG
Goethestr. 1, 78333 Stockach
Tel. 0 77 71 / 80 06, Fax 80 06 - 4 38
Internet: www.eisen-pfeiffer.de
E-Mail: grosshandel@eisen-pfeiffer.de
Beachten Sie unsere Aktionsangebote z. B. FS 36 und FS 45 mit dem praktischen Brillenetui inkl. getönter Schutzbrille.
Ob Unkraut oder knorriges Gestrüpp – mit Motorsensen von STIHL hat Wildwuchs keine Chance. STIHL Motorsensen erhalten Sie in unterschiedlichen Leistungsklassen für alle Anforderungen.
STIHL®
Eisen-Pfeiffer
Partner für Handwerk und Industrie

super fein köstlich neu frisch ... mein Creativbäcker
Wir backen laufend frisch: Flammkuchen
Sonderverkauf:
Hefeteig - U-Boote
Rabattaktion Tchibo-Kaffeemühlen
Seit 1.6. Bioland-Vertragsbäcker
Coupon für 1 Becher Kaffee und eine Minischnecke
AINSER ...die No. ainser.de im Backen
Stockach Hauptstr. 18
Goethestr. 20
Markt
Liggersdorf E aktiv markt
Tel.: 07771/2229 Email: baecker@ainser.de
köstlich neu frisch krass zart hipp verführerisch, mega heavey

Auch im Internet ein guter Partner
Wochenblatt.net

TIPPS

Treffpunkt U-Boot
Das Lenksche U-Boot in der Unterstadt dürfte besonderer Treffpunkt beim Straßenfest sein. Dort bewirtet der VfR Stockach.

TIPPS

Maritime Wunderwerke
Ein maritime Ausstellung kann man im Brillenstudio Schröter in Stockach zum Schweizer Feiertag bewundern.

TIPPS

Stockacher Ansichten

Neuer Bildband der Stadt ist fertig

Stockach (of). Pünklich zum großen Schweizer Feiertag kann die Stadt Stockach ihren neuen Bildband präsentieren. Der Wunsch nach solch einem Bildband bestand in Stockach schon länger, seit der Herausgabe eines neuen Imageprospekt war klar, ein gutes Bilderbuch muss her. Kulturamtsleiter Thomas Warndorf und Hauptamtsleiter Hubert Walk setzten sich zusammen und machten ein Buch. Sie konnten dabei auf einen reichen Fotofundus von Alfons Klink und Frank Winkler sowie auf das Fotoarchiv der Stadt zurückgreifen. Texte bieten kurze Einstiege in Stockacher Besonderheiten und auch in die wichtigsten Eckpunkte der Stockacher Geschichte. Unterteilt ist das Buch »Bilder einer Stadt« in Kernstadt und Stadtteile, Feste wie Fastnacht oder der Schweizer Feiertag dürfen natürlich nicht fehlen. Auch spannende Architekturstudien finden sich in dem Buch, verrät Kulturamtsleiter Thomas Warndorf. Vergleiche der historischen Bilder mit der aktuellen Situation in der Kernstadt zeigen ganz deutlich den Wandel auf, den Stockach in den letzten Jahren vollzogen hat. Das Buch soll sinnbildlich die Steigerung des neuen Stadtprospekts sein. Als Geschenk für Ortskundige genauso, wie als Souvenir für Gäste oder auch als Appetithappen für künftige Gäste, denn hier zeigt sich Stockach von seiner besten Seite. Zum Schweizer Feiertag soll der neue Bildband präsentiert werden. Festakt ist am Donnerstag, 13. Juni, 19 Uhr, im »Alten Forstamt«, an diesem Abend wie beim Straßenfest zum Stockacher Feiertag am Stand der Partnerstädte wird es den Bildband mit drei Euro Nachlass (Endverkaufspreis 23 Euro) geben.



Stockach hat seine berühmten Seiten inzwischen. Ob es aber das Lenksche U-Boot schon in den neuen Bildband geschafft hat, wird am Donnerstagabend zur Buchtaufe gelüftet.

Partnerstadt ist vor Ort

La Roche sur Foron ist auf dem Markt beim Straßenfest präsent

Stockach (of). Das 30-jährige Bestehen kann die Partnerschaft zwischen Stockach und La Roche sur Foron in diesem Jahr feiern. Am 28. und 29. September wird das groß in Frankreich gefeiert und alle Stockacher sind eingeladen, zu diesem Fest mitzufahren (nähere Informationen dazu gibt es bei Sylvia Kromer und Helga Weidele bei der Stadtverwaltung, 07771/802177).

Die Stadt kann man auch auf dem Schweizer Feiertag schon ganz gut kennen lernen. Beim Stand der Stadt Stockach beim Straßenfest zum Schweizer Feiertag wird wieder eine kleine Delegation die hübsche Stadt präsentieren.

Neben Prospekten der Stadt La Roche sowie der Region Savoyen und Montblanc, zu der La Roche gehört, kann man auch gleich mit dem Gaumen Freundschaften mit der Stockacher Partnerschaft schließen.

Im Gespäck hat die Delegation aus der Partnerstadt die beiden regionalen Käsesorten »Reblochon« und »Tomme«, auch der regionale Wein »Ayze« kann auf dem stand verköstigt werden. Und Wurst aus dem La Rocher Stadtteil Amancy (dort steht eine Wurstfabrik) gibt es auch zum Probieren und mitnehmen.

Für die, die die Stadt noch nicht kennen eine schöne Gelegenheit etwas Neues zu entdecken.

Für die, die schon einmal oder auch mehrfach in La Roche waren, eine schöne Gelegenheit Erinnerungen aufzufrischen. Eine wichtige Adresse beim diesjährigen Straßenfest zum Schweizer Feiertag.



Auch außerhalb der »offiziellen« Austauschtermine gibt es immer wieder Zusammenkünfte zwischen Menschen aus La Roche und Stockach. Auf der Verbrauchermesse »Foire International« im Frühjahr trafen sich die Bürgermeister der La Rocher Partnerstädte Candelo (Italien), St. Renan (Bretagne), Stockach und La Roche am Stockacher Stand. Zum Straßenfest am Samstag ist La Roche am Stand der Stadt Stockach mit vertreten.

Tageszulassung, keine km-Laufleistung,
alle Fahrzeuge mit mind. 2 Jahren Werks-Garantie

Warum EU-Importe kaufen ?
Wir lassen die Europreise 67 x purzeln

32 x Ford KA
ab € 8.265,–
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € 2.390,–

13 x Ford Fiesta
ab € 7.867,–
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € 3.367,–

11 x Ford Focus
ab € 14.337,–
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € 3.978,–

3 x Ford Mondeo
ab € 19.920,–
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € 4.528,–

8 x Ford Galaxy
ab € 20.467,–
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € 4.975,–

Ford
emminger.
Ich fahre besser.

Singen 07731/99 99-0
Konstanz 07531/98 57-0
Radolfzell 07732/9 53 99-0
WT-Tiengen 07741/68 10-0
Stockach 07771/87 40-0
VS-Villingen 07721/94 70-0

© SWB

SCHNAPP!
LACOSTE
Das Krokodil ist wieder da!
Wir präsentieren Ihnen am Samstag, 15. 6. 02 die brandneue Brillen- und Sonnenbrillenkollektion
Gewinnen Sie 1 original Polo-Shirt

blickfang
contactlinsen brillen
Stockach, Kirchhalde 2, Tel. 07771/919695

SCHNAPP!
Sonnenschutzgläser in Ihrer STÄRKE
+/-6 cyl + 20
ab € 35,–/Paar
z. B.in eine Designer-SONNENBRILLE
von:
GUCCI 2439 € 62,–
Viventy 7519 € 35,–
Cinque 2441 € 54,–
CK 4012 € 68,–
Dolce & Gabbana 529 € 81,–

Bitte ausschneiden und aufbewahren
Ihr Fachgeschäft für HiFi-Video-Fernsehgeräte Satellitenanlagen
Meisterwerkstatt
schnell, preiswert, zuverlässig!
Electronic STRUCKAT
Inhaber Edgar Dietrich
Salmannsweilerstr. 10
78333 Stockach
Tel. 07771/3579 · Fax 07771/5446

Johan Cruyff präsentiert:
Die WM-Sondermodelle
HYUNDAI
Hyundai Matrix
1,6 l Benziner mit 76 kW (103 PS) oder 1,5l Common-Rail-Diesel mit 60 kW (82 PS)
ab € 16466.–*
Hyundai Elantra
2.0l mit 102 kW (139 PS) als 4- oder 5-Türer
ab € 18620.–*
Hyundai Atos Prime
1.0l mit 43 kW (58 PS)
ab € 10666.–*
Preisvorteil: 1.500,– Euro**
Frisch auf dem Platz: Die exklusiven Sondermodelle zur Fußball-WM 2002. Nur solange der Vorrat reicht. Wann stürmen Sie zu uns? Zusatzausstattung: je nach Modell z.B. Klimaanlage, ABS mit EBV, CD-Radio, Metallic-Lackierung und vieles mehr. Einmaliger Steuerbonus von € 306,78 für alle Benziner Modelle aufgrund umweltfreundlicher Abgasnorm.
HYUNDAI 3 Jahres-Garantie für alle Modelle ohne Kilometer-Begrenzung
Hyundai ist offizieller Partner der Fußball-Weltmeisterschaft 2002 in Korea und Japan.
Autohaus Walter GmbH Byk-Gulden-Str. 11 · 78467 Konstanz · 07531/942997
In Eschle 11 · 78333 Stockach · 07771/938315
HYUNDAI: sie werden überrascht sein.

REIFEN THUM
Hochbuchstraße 1 · 78253 Eigeltingen-Guggenhausen
Beratungs- und Service-Hotline 07700/7343684 • E-Mail: Reifen-Thum@t-online.de
Tel. 07465/91199 · Fax 07465/91198 · Mobil-Tel. 0172/7234568
Reifen-Montage tägl. 13–18 Uhr, Samstag 9–12 Uhr
insa TURBO
Runderneuert, aber verdammt nah am Neureifen!

155/80/13	79 S	25,50 €	185/55/15	81 V	37,50 €
155/70/13	75 T	25,50 €	195/55/15	84 V	37,50 €
165/70/13	79 T	25,95 €	205/55/15	87 V	37,50 €
175/70/13	82 T	27,95 €	195/50/15	82 H	33,50 €
185/65/14	86 H	32,95 €	195/50/15	82 V	35,50 €
185/65/15	88 H	33,50 €	205/50/15	86 V	35,95 €
195/65/15	91 H	34,95 €	205/50/16	86 V	40,50 €
185/60/14	82 H	32,95 €	235/45/17	94 V	79,95 €
195/60/14	86 H	33,50 €	195/15 94 Q		43,95 €
195/60/15	88 V	36,95 €	215/15 100 S		45,95 €
205/60/15	91 V	37,50 €	31x10,5x15 105 Q		55,50 €

BARTHAU ANHÄNGER
Besuchen Sie uns auf der Ausstellung bei "AGIP"
G. LEHMANN
Verkauf - Vermietung - Service
78333 Stockach, Radolfzellerstr. 35
Tel. 07771/26 25, Fax 68 21
Anhängerladen
Qualität zum fairen Preis

TIPPS

Virtuelle Partnerstadt
Stockachs Partnerstadt La Roche kann man unter www.larochesurforon.com im Internet besuchen.

TIPPS

Großer Vergnügungspark
Beim Festzelt ist ein großer Vergnügungspark zu finden. Er hat von Freitag, 14. Juni bis Montag, 17. Juni geöffnet.

TIPPS

SCHWEIZER FEIERTAG IN STOCKACH



Darf bei der Wunschmelodie in Stockach nicht fehlen: Bata Ilic.



Die Zillertaler sorgen für den volkstümlichen Teil.



Ganz stilvoll wird zum Auftakt des Schweizer Feiertags am Freitag wieder angezapft.

Tolles im Festzelt

Wunschmelodie und »Die Fürsten«

Stockach (of). Auch dieses Jahr gibt es zum Schweizer Feiertag in Stockach wieder ein attraktives Programm im Festzelt, um das ein hochkarätiger Vergnügungspark aufgebaut wurde, der die Massen von Freitag bis Montag anzieht.

Peter Kaufmann, der Programm-Macher und große Organisator des Programms beim Stockacher Narrengericht, das den Schweizer Feiertag nunmehr zum 33. Mal in der Version der Neuzeit (der Ursprung liegt ja im Jahr 1499) hat sich erneut mächtig ins Zeug gelegt, um das Publikum auf vielfältige Weise verwöhnen zu können. Und er musste doch auch ganz schön kämpfen. Die »Wunschmelodie« von SWR4, einer der Stimmungshöhepunkte zum Schweizer Feiertag, sollte nämlich dem Rotstift zum Opfer fallen. Doch Kaufmann konnte deutlich machen: ohne Stockach geht's einfach nicht.

Am Freitag, 14. Juni, ab 20 Uhr, ist es wieder soweit: Jantje Smit aus den Niederlanden, als Schweizer Vertreterin (schließlich ist ja Schweizer Feiertag) Marianne Cathomen (internationale Grand Prix-Siegerin), »Die Zillertaler«, Markus Felden, Bata Ilic, Janez und Irena sowie Uwe Sauter und die Neuen Böhmerländer Musikanten werden sich in der Sendung aus dem Stockacher Festzelt die Ehre geben. Moderiert wird die »Wunschmelodie« von Stefan Schmutz und Edi Graf.

Karten im Vorverkauf gibt es bei Papier Fritz (07771/2325) sowie Schreibwaren Ratzburg (07771/2413) in Stockach.

Auch für den Samstag, 15. Juni, ab 21 Uhr, hat das Narrengericht einen tollen Coup gelandet. Es ist gelungen, Bayerns Top-Partyband »Die Fürsten« für einen ersten Auftritt hier am See zu verpflichten. Alles was in den Charts gerade aktuell ist, sowie jede Menge Pop- und Rock-Dauerbrenner haben »Die Fürsten« in ihrem Programm, das auch ziemlich fürstlich inszeniert wird. Mit einem 40-Tonnen American Show-Truck reist die Band aus dem Altmühltal an, die mitgeführte Technik reicht aus, um Veranstaltungen von bis zu 10.000 Besuchern zu beschallen. Eine 70 Kw Lichtanlage, sowie eine 10 Kw Tonanlage sorgen für ein aktustisches wie optisches Erlebnis, das nur noch durch die zwei Fürstengirls, Kristina und Tatjana mit ihren charmanten Stimmen getoppt werden kann.

Das WOCHENBLATT verlost 10 Karten für dieses wahrhaft fürstliche Konzert. Eine Frage muss beantwortet werden: wie heißen die beiden Sängerinnen der Fürsten? Wer die Antwort weiß, sollte am Donnerstag, 13. Juni, ab 14 Uhr im WOCHENBLATT in Stockach unter 07771/933155 anrufen. Die ersten zehn Anrufer, die mit der richtigen Lösung durchkommen, sind die glücklichen Gewinner.

Der Sonntag steht dann ganz im Zeichen der Blasmusik, vom Frühschoppen mit der Stadtmusik Stockach bis zum abendlichen Ausklang mit dem Musikverein Winterspüren geht's rund im Festzelt (siehe Gesamtprogramm auf Seite VI dieses GUCKloch's).

Am Montag, 17. Juni, wird ab 14.15 Uhr zum Kindernachmittag mit Verblüffungsartist Thomas Vité eingeladen, ab 16.30 Uhr ist Feierabendhock mit dem Musikverein Zoznegg, ab 19.30 Uhr, werden die Hohenfelser Musikanten für einen stimmungsvollen Ausklang des 33. Schweizer Feiertag der Neuzeit sorgen.



Hat sich schon in die Herzen vieler Menschen gesungen: Nachwuchsstar Jantje Smit aus den Niederlanden.

neukauf
SULGER
Stockach – Zoznegger Straße 23

Deutscher **Kopfsalat** Hkl. I Stück je –.15

Ananas groß, saftiges Fruchtfleisch fördert die Gesundheit und das Wohlbefinden Stück je 1.99

Frisch aus Italien **Pfirsiche** Hkl. I 1 kg Schale je –.79

Lutz
Frische **Truthahn-Steaks** 100 g 1.19

Frische grobe Bratwurst 1 kg 2.99

Aus der Fischabteilung
rotfleischiges Regenbogenforellenfilet 100 g 1.11

Käse-Bedienung
Holländischer **Mai-Gouda** milder Schnittkäse aus frühlingsfrischer Mai-Milch 48 % Fett i. Tr. 100 g –.69

Milchprodukte
Zott **Sahnejoghurt** verschiedene Sorten 1000 g = 2.60 € 150 g Becher je –.39

Müller **Reine Buttermilch** 1 l = 0.78 € 500 ml Becher je –.39

Kraft **Philadelphia** Frischkäsezubereitung 100 g = -.55 € 200 g Becher je 1.09

Tiefkühlkost
Langnese **Cremissimo** verschiedene Sorten tiefgefroren z. B. 900-ml-Packung 1 l = 2.21 € Packung je 1.99

Wiesenhof **Deutsches Hähnchen** Hkl. A, gefroren 1 kg = 1.50 € 1300 g Stück 1.99

So günstig
Knorr **Fix-Produkte** veschiedene Sorten Beutel je –.49

Gaggli **Frischeiteigwaren** veschiedene Ausformungen 100 ml = 0.32 € 250 g Packung je –.79

Dallmayr **Prodomo, Prodomo entcoffeiniert** vacuum gemahlen oder **Ganze Bohne** 1 kg = 6.58 € 500 g Packung je 3.29

Bacardi Rum Carta Blanca, Oro, Black 37,5 % Vol. 1 l = 12.84 € 0,7 l Flasche je 8.99

Granini **Trinkgenuss** verschiedene Sorten z. B. 0,75-l-Flasche 1 l = 0.65 € Flasche je –.49

Angebote gültig ab 12. 6. – 15. 6. 02 · Irrtum vorbehalten · Solange Vorrat reicht

MARCO STOCKACH macht Mode
Einzelteile stark reduziert!
Hauptstraße 21 · 78333 Stockach

JÄGER
Stadtfest-Aktion: !!
Weizenbierglas Bierseidel
mit Namensgravur im Deckel.
Schauen Sie bei uns vorbei!
Glas Porzellan Hausrat Spielwaren Reitsport
Mittwochnachmittag geöffnet
STOCKACH

Immer ein guter Werbepartner Wochenblatt

TIPPS

Am Radio dabei sein
Die Wunschmelodie wird ab 20 Uhr im Bodenseeradio SWR 4 und ab 21 Uhr landesweit im Radio ausgestrahlt.

TIPPS

Freiwein für Mitglieder
Für Mitglieder des Narrengerichts gibt's am Wunschmelodie-Abend gegen Coupon (aus der Hans-Kuony-Post) einen Wein gratis.

TIPPS

SCHWEIZER FEIERTAG IN STOCKACH

Gummibärchen für alle

Westerwelle spendiert Weingummis / Homburger übergibt auf Yeti-Bühne



Birgit Homburger wird im Namen von Guido Westerwelle 10000 Tüten Gummibärchen am Samstag ab 12.30 Uhr auf der Yeti-Wochenblatt-Bühne verteilen. Die Abgeordnete ist erprobt in solchen Aktionen, unlängst verkaufte sie sogar Gemüse als 630-Mark-Kraft.

Stockach (of). die Vielleicht größte Gummibärchen-Party aller Zeiten kann zum Straßenfest am Schweizer Feiertag am Samstag, 15. Juni, 12.30 Uhr auf der Yeti-Wochenblatt-Bühne steigen.
Zu diesem Zeitpunkt wird die Vorstandschaft des Narrengerichts Stockach auf die Einlösung der Urteilsschuld von Guido Westerwelle drängen, welche bei der Sitzung des Narrengerichts zur letzten Fastnacht entstand. Schon länger hatte Frank Bosch, Fürsprech des Narrengerichts auf das Signal aus Bonn/Berlin gewartet, dann endlich kam die Botschaft: Zum Schweizer Feiertag wollte Guido Westerwelle endlich »10000 Tüten Weingummi« unter den Stockacher Kindern verteilen. So hatte er es ja versprochen an der Fastnacht, bevor er dann noch zum Stockacher Laufnarren gekürt wurde.
Allerdings kann Guido Westerwelle selbst nicht kommen, als frischgebackener FDP-Kanzlerkandidat muss er zurzeit erst mal mit Möllemann fertig werden und hat auch sonst eine ganze Menge um die Ohren. Deshalb kommt die FDP Bundestagsabgeordnete Birgit Homburger nach Stockach, die auch ganz bestimmt nicht auf den Mund gefallen ist, wie sie schon sehr oft unter Beweis gestellt hat.
Sie wird nicht nur die Weingummis ab 12.30 Uhr unter allen anwesenden Kindern verteilen, sie wird zu diesem Anlass auch einige von den Kindern gestellte Rätsel beantworten müssen. So einfach will es das Narrengericht der Abgeordneten auch nicht machen. Fürsprech Frank Bosch ist sich sicher, dass hier eine Riesenschar Kinder auftauchen wird, um Guidos Gummibärchen zu fordern und in Empfang zu nehmen. Sämtliche Stockacher Kindergärten wurden bereits im Vorfeld angeschrieben, natürlich können alle weiteren Kinder aus der ganzen Region einfach auch kommen.



Den VfR-Vorsitzenden Wolfgang Delisle sah man schon mehrfach Grillen beim Schweizer Feiertag. Der VfR ist dieses Jahr zum ersten Mal mit dabei. Und zwar am U-Boot.

Highlights auf der Yeti-Bühne

Viel Stimmung auf dem Gustav-Hammer-Platz

Auch dieses mal wird die Yeti-Guggemusik wieder beim Schweizer Feiertag am Samstag, 15. Juni, vertreten sein.
Wie bereits in den vergangen Jahren, werden die Yetis auf dem Gustav-Hammer-Platz die Besucher des Schweizer Feiertages mit ihrer eigenen Bühne empfangen.
Auf ihrer Showbühne präsentieren sie ein buntes Programm, bei dem sicher für jeden etwas dabei sein wird.
Ab 12.30 Uhr werden unter anderem die bereits mit Spannung erwarteten »Westerwelle-Gummibärchen« verteilt. Zwar kann er persönlich nicht vor Ort sein, wird aber durch die FDP-Landtagsabgeornete Birgit Homburger würdig vertreten. Am Nachmittag wird die Rock'n'Roll-Tanzgruppe »Flying Dinos«, sowie die Bläsergruppe »Flying Horns« für Unterhaltung sorgen. Am Abend folgt ein weiteres Highlight.
Die Singener Band »The Acoustical South« wird ab 19.30 Uhr für das Publikum ihr Bestes geben.
Natürlich wird es auch dieses Jahr wieder eine Tombola geben. Als Hauptpreis winkt dieses mal einen besonderen Leckerbissen, nämlich 2 Karten für ein Musical. Für die Fahrt zum Aufführungsort wird sogar noch ein VOLVO S60 zur Verfügung gestellt.. Dieser Preis wird gesponsert vom Reisebüro Kögel und Kleiner aus Stockach, sowie dem Volvo Autohaus AHG Emminger aus Singen. Des weiteren gibt es Essens- und Verzehrgutscheine, gestiftet von der Weinstube Bohl, dem Gasthaus Nellenburg, sowie der Weinstube zum Küfer zu gewinnen. Die Laienspielgruppe Stockach steuert 2 mal 2 Eintrittskarten für die Obsthallenrevue in Espasingen bei. Zusätzlich gibt es Eintrittskarten für die Band »Die Fürsten« zu gewinnen, die am Samstagabend im großen Festzelt auf dem Dillplatz aufspielen wird.



Machen am Samstagabend auf der Yeti-Wochenblatt-Bühne ordentlich Stimmung: »The Acoustical South«

Genießen Sie auf unserer sonnigen Gartenterrasse…
DIE MATJES-ZEIT
RINGHOTEL · RESTAURANT · BAR
Zum Goldenen Ochsen
D-78333 Stockach · Zoznegger Strasse 2
Tel. +49 (0) 7771 - 9184·0 · Fax 9184·184
info@ochsen.de · www.ochsen.de

SCHUHHAUS Werner Kramer
78333 STOCKACH · Goethestraße 8
Tel. 0 77 71 / 25 68

Pepponés Schuh-Schachtel
Wir bringen einen Hauch Italien nach Stockach
Schuhe + Taschen
Super chic, super bunt, super günstig
Wo? Stockach,
Winterspürer Str. 2
(gegen. Gold. Ochsen),
Parkplätze vor dem Haus
Tel. 0 77 71 / 92 97 10
MADE IN ITALY

FESTE? PARTIES?
GARTEN-, TERRASSENSCHIRME
U.V.M.
JETZT NEU IN STOCKACH
LAMBERT GmbH
MOBILE VERKAUFSSYSTEME
Siegfried Tourbier
Außendienstmitarbeiter
Danziger Str. 18
78333 Stockach
Telefon 0 77 71 / 91 97 17
Telefax 0 77 71 / 91 97 18
Mobil-Tel. 01 71 / 3 60 66 13
Verkaufsmobile
Großschirme
Marktverkaufs-stände
Wir lösen alle Überdachungsprobleme ! Garantiert !

HONDA
The Power of Dreams
ab € 22.950,- Einschließlich Überführung
Ganz groß genießen.
Der neue Honda CR-V. Den neuen Honda CR-V zu fahren, ist rundum ein Genuss: Sein großer Auftritt und sein großartiges Design beeindrucken. Dank seines innovativen All-radantriebes ist er absolut mühelos zu fahren und spielend leicht zu handhaben. Ein Genuss für sich: der kraftvolle 2.0-Liter-i-VTEC-Motor mit 110 kW (150 PS).
Sie finden uns am Schweizer Feiertag an der Kirchhalde
Autohaus Fugel OHG
Im Eschle 13
D-78333 Stockach-Hindelwangen
Tel. 0 77 71/87 98 88
HONDA

… Wetter wechselhaft
Wochenblatt
beständig …

CASAvita
culinaria & design
NEU
Weine, Antipasti
Olivenöl, Essige
Pasta, Grissini, Caffè
Dolci, Gebäcke, Pralinen
• • •
Seide, Leinen, Leder
Glas und tolle Geschenk-ideen
CASAvita Am Stadtwall 9
(zw. Blumen-Hexe u. Farben Prasse)
78333 Stockach
T. 07771 - 91 77 25

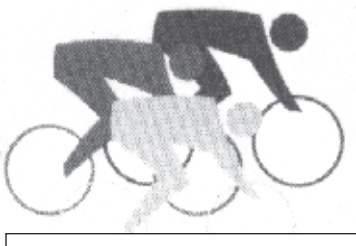
Ihr Ansprechpartner für die Werbung in Stockach
Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung
- Reden wir miteinander -
Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82 800 Haushalten zu präsentieren.
Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.
Herr Thomas Kopp
Tel. 0 77 71/93 31-12
Wochenblatt

Größte ständige Bootsausstellung in Süddeutschland - 360 Tage im Jahr! PHÖNIX-BOOTE
Unsere moderne Werft und Ausstellungshalle
Boootskauf und -Service ist Vertrauenssache!
Profitieren Sie nicht nur von unserem Know-How und Spitzen-Service rund ums Boot zum Top-Preis, sondern auch von der Auswahl an vielen Modellen! So finden Sie leicht das zu Ihnen passende Boot mit der Phönix-Garantie! Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns.
Wir führen auch:
MERCURY
Außenborder 4–40 PS
mit Bodenseezulassung
Quicksilver
GFK-Boote
Vom Ruderboot
bis zur 9-m-Yacht
Quicksilver-Schlauchboote
Aluminiumboote 2,5–8 m
PHÖNIX-BOOTE GmbH
Heinrich-Fahr-Str. 7–9, 78333 Stockach, Tel. 0 77 71/30 05 - Telefax 0 77 71/13 89
Internet: www.phoenix-boote.de – E-Mail: info@phoenix-boote.de
Hier eine Auswahl von Gebrauchtbooten mit Bodenseezulassung – fragen Sie nach Details!
Neuboote der Marken
Gobbi 7–14 m
Rodman 7–22 m
QUICKSILVER FIBREGLASS 3-9 m
SPORTINA YACHTS 6–9,5 m
ELLIOTT 770
Natürlich können Sie bei uns auch ein Boot mit Liegeplatz kaufen!

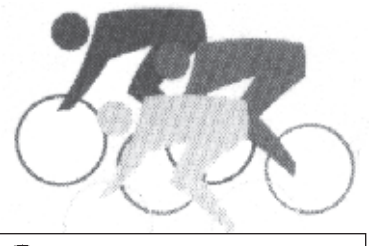
TIPPS
Gummibärchen ohne Ende
Um 12.30 Uhr gibt es am Samstag die Westerwelle-Weingummis auf der Yeti-Wochenblatt Bühne.

TIPPS
Das große Straßenfest
Von 8 bis 17 Uhr geht das große Straßenfest in der ganzen Stockacher Innenstadt am Samstag, 15. Juni.

TIPPS



Radrennbahn Singen

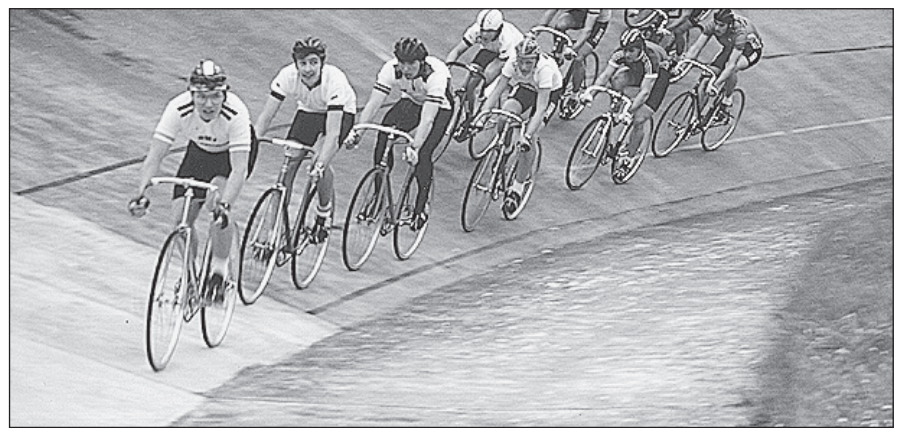


Frischer Wind auf Singens Oval

Singen (mu). In ihrer Blütezeit lockte sie neben hochkarätigen Sportlern tausende von Zuschauern in ihr Oval - die Singener Radrennbahn kann auf eine spannende Geschichte zurückblicken und soll wieder an ihre besten Zeiten anknüpfen.

Dies hat sich das neue engagierte Vorstandsteam der Radsport-Interessen-Gemeinschaft Hegau e. V. (RIG) zum Ziel gesetzt. Der erste Vorsitzende Thomas Baur, selbst erfolgreicher Radsportler und seit zwölf Jahren gefragter Schrittmacher bei internationalen Steherrennen:» Wir wollen frischen Wind in die Radrennszene der Region bringen und an die reiche Tradition der Radrennbahn anknüpfen«.

Dafür krempelten er und sein Team zuerst mal die Ärmel hoch und packten kräftig an. Denn das einstige Mekka des Radsports in Süddeutschland ist bedenklich in die Jahre gekommen. Der Stadt fehlt das Geld für eine notwendige Sanierung, also wurden die begeisterten Radsportler selbst aktiv. In Eigenleistungen erneuerten sie die Sitzbänke und brachten die Rennbahn mit dem Dampfstrahler auf Vordermann. Nun ist das 200-Meter-lange Beton-Oval wieder aufgefrischt und befahrbar. Den Schwerpunkt setzt man bei der RIG auf die Nachwuchsförderung. »Der Radsport-Jugend möchten wir ein Forum bieten«, so Thomas Baur und weist auf eine Reihe von Veranstaltungen der Saison 2002 hin. Am morgigen Donnerstag (18 Uhr) soll die Sommerbahnmeisterschaft auf der Radrennbahn gestartet werden und weitere sieben Rennen sollen folgen.



Mit spannenden Rennen möchte man wieder zahlreiche Radsport-Fans auf die Singener Radrennbahn locken und an die früheren Glanzzeiten anknüpfen.

Radrennen am 13. Juni, 18 Uhr

Voraussetzung dafür ist natürlich, dass das Wetter mitmacht.

Mitte Juli werden im Rahmen der Landesjugendspiele einige Wettbewerbe im Singener Rund ausgetragen und am 25. August steht ein Steherrennen an.

Um in die Fußstapfen der einstigen Radsportgrößen wie den Gebrüdern Schütz, Reinhard Alber, Herbert Honz oder Albert Fritz zu treten, braucht die junge Radsportriege natürlich die richtige Motivation und Förderung. Deshalb hat mit Henry Rinklin einer der erfolgreichsten Vertreter aus dem Hegau die Betreuung des Nachwuchses übernommen. Der ehemalige Radprofi, Junioren-Weltmeister und WM-Dritte ist sportlicher Leiter der RIG und leitet dienstags und donnerstags jeweils ab 18 Uhr das Training auf der Singener Radrennbahn.

Doch dies soll erst der Anfang sein, haben sich Baur und Kollegen vorgenommen. Langfristig möchten sie das Betonoval unterm Hohentwiel wieder zur Talentschmiede für die Radsportszene machen.

FOTOSTUDIO
OTT//ALBRECHT
Scheffelstr. 1 · Singen · Tel. 12865

stroppa SINGEN
Friedinger Str. 3
78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 4 13 10
Tel. 0 77 31 / 4 13 00

Oexle OPTIK
Ecke Scheffel-/Hegaustraße 14, 78224 Singen

rad - sport Lutz
Freiheitstraße 47
78224 Singen
Fon 0 77 31 / 4 87 77
Fax 0 77 31 / 4 78 77

fun for wine VINOTHEK
Hohgarten 3, 78224 Singen, Fon + Fax 0 77 31 / 66 030

H&S
Haushalt Gewerbe Service
Robert-Bosch-Str. 11
78239 Rielasingen
Tel. 0 77 31 / 5 48 40
Fax 0 77 31 / 5 48 41

NICKL Automobile
Verkauf aller Fabrikate · Geländewagen
Bohlinger Straße 23
D-78224 Singen/Htwl.
Telefon 0 77 31 / 6 42 29
Telefax 0 77 31 / 6 61 90

SCHUH MARKT KNEER
Hadwigstr. 5, Singen
gegenüber Wochenblatt

Grenzgänger-Information
August-Ruf-Str. 16, Tel. 0 77 31 / 68 000
(über Brillen Fielmann)

Dresdner Bank
Die Beraterbank
Filiale Singen, August-Ruf-Str. 6, Tel. 0 77 31 / 88 040

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze
Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 20.00 Uhr · Samstag: 7.30 – 16.00 Uhr

Eneukauf
EDEKA

ac aach-center Stockach
Bahnhofstraße 10

Sulger

frische Truthahn-steaks
100 g € 1.19

Deutscher Kopfsalat
Hkl. I
Stück je € 0.15

Langnese Cremissimo
verschiedene Sorten
tiefgefroren
1000 ml = € 2.21
900 ml Packung je € 1.99

Powerade
verschiedene Sorten
1 l = € 1.78
0,5 l Flasche je € 0.89

frische grobe Bratwurst
1 kg € 2.99

Ananas
groß, saftiges Fruchtfleisch fördert die Gesundheit und das Wohlbefinden
Stück je € 1.99

Wan Kwai Kokosmilch
100 ml = € 0.37
400 ml Dose je € 1.49

Granini Trinkgenuss
verschiedene Sorten
z.B.: 0,75-l-Flasche
1 l = € 0.65
Flasche je € 0.49

rotfleischiges Regenbogenforellenfilet
100 g € 1.11

Zott Sahnejoghurt
verschiedene Sorten
1000 g = € 2.60
150 g Becher je € 0.39

Bacardi Rum Carta Blanca Oro Black
37,5% Vol.
1 l = € 12,84
0,7 l Flasche je € 8.99

Memminger-flight Hefeweizen
1 l = € 1.51
Kasten mit 24x 0,33 l Flaschen zzgl. 3.42 € Pfand € 11.99

Holländischer Mai-Gouda
milder Schnittkäse aus frühlingsfrischer Mai-Milch
48% Fett i.Tr.
100 g € 0.69

Müller Reine Buttermilch
1 l = € 0.78
500 ml Becher je € 0.39

Karibischer Buttermilchdrink

Zutaten: (für 4 Pers.)
1/2 frische Ananas (oder 1 Dose) 500 ml frische Buttermilch, 200 g Kokosmilch (Dose), weißer Rum nach Geschmack, Deko: 1 Sternfrucht, Kiwi, Erdbeeren

Zubereitung:
Die halbierte frische Ananas schälen, Strunk entfernen und in kleine Stücke schneiden. Mit kochendem Wasser überbrühen und abgießen (oder Dosenfrucht). Ananasstücke pürieren, Butter- und Kokosmilch dazugeben und gut verrühren. Gekühlt servieren, Sternfrucht, Kiwi oder Erdbeeren waschen, schneiden, aufspießen und dekorieren.

Ein Drink enthält 175 kcal/733 kJ, 4,4 g Eiweiß, 0,9 g Fett, 24,2 g Kohlenhydrate

Monastrell DO Gran Reserva
Rotwein 1996
Spanien/ Region Alicante
ausgebaut im Barrique
1l = € 6.65
0,75 l Flasche je € 4.99

Teppich
100% Baumwolle
verschiedene Farbvariationen
Stück je € 7.77

...so muss Einkaufen sein! Achten Sie auch auf unsere Kundenzeitung »Diese Woche«
Angebote gültig ab Mittwoch, 12. 6. 2002, Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

Singen kommunal

Jahrgang 1 / Ausgabe 15

12. Juni 2002

Druckfrisch: Das neue „Singener Jahrbuch“ ist da

Allerlei Wissenswertes auf 288 Seiten, mit aussagekräftigen Fotos illustriert und auch sonst überaus attraktiv gestaltet: Das „Singener Jahrbuch 2002“ ist da! Begeistert zeigte sich denn auch Oberbürgermeister Andreas Renner bei der feierlichen Buchvorstellung. Keine Frage, das noch druckfrische Werk besticht durch seine überaus unterhaltsame und kurzweilig strukturierte Informationsfülle. Große Freude auch beim Gas- und Elektrizitätswerk Singen, dem Hauptsponsor des Jahrbuchs.
Die mit über 350 Burgen, Schlössern und verwandten Bauten burgenreichste Landschaft Mitteleuropas – der Hegau – findet nun auch breiten Niederschlag im neuen „Singener Jahrbuch“ – und das mit einmaligen historischen und neuen Bildern.

Burgen und Schlösser

Die bedeutenden Burgen-Forscher Dr. Michael Losse und Dr. Roland Kessinger konnten hierfür gewonnen werden. Daneben wird durch das Staatsweingut Meersburg der Terassenbau am Olgaberg des Hohentwiel ausführlich erläutert und die Bezirksstelle für Naturschutz erinnert an 60 Jahre Kämpfe um das Naturschutzgebiet Hohentwiel. Ganz im Geiste des Hegau-Förderers Dr. Herbert Berner hebt Stadtarchivarin Reinhild Kappes fast vergessene literarische Schätze des Hegaus unter dem romantischen Titel „Der Hegau – das unbekannte Zauberland vor dem Bodensee“.
Für alle Freunde des Hegaus ist das neue „Singener Jahrbuch 2002“ jedoch vor allem durch die gelungene Dokumentation der Szenen der „Europäischen Napoleonischen Gesellschaft“, die nur hier in Farbbildern festgehalten sind, von unschätzbarem Wert.

Spannende Einblicke

Zur Erinnerung: Die dramatische Schlacht zwischen Singen und Engen wurde mitsamt der kampflosen Übergabe des Hohentwiel erst im September 2001 mit großem Erfolg nachgespielt.

Doch auch über die Moderne bringt das „Singener Jahrbuch 2002“ spannende Einblicke und Hintergründe: Das Gas- und E-Werk Singen – Hauptsponsor des Jahrbuchs 2002 und der Landesgartenschau 2000 – stellt seine Strategien im liberalisierten Energiemarkt vor. Dabei stehen preisgünstige Angebote und kundenfreundlicher Service im Mittelpunkt. Weitere bedeutende Unternehmen nutzten das Potential des Standortes Singen und investierten kräftig, so das Unternehmen Schuler Rohstoff GmbH, die TSG Hupac Terminal und das Modehaus Buchegger. Ergänzt durch die neue Polizei im DAS Dienstleistungszentrum, die der Leiter des Polizeireviers Fritz Marxer vorstellt. Wie es zu diesen Investitionen kam und welche traditionsreichen Vorgeschichten es gab, ist im Jahrbuch zu lesen.

Daneben stellt das erstmals seit langem wieder 288 Seiten umfassende Jahrbuch in 34 Beiträgen vor allem interessante Jubiläen vor: Wie war die Stimmung in Singen, als vor 50 Jahren das Land Baden-Württemberg gegründet werden sollte? Wer waren die Täter und Opfer in dem vor 100 Jahren in Singen tobenden „Wühlmauskrieg“? Welche spektakulären Tiefgänge schaffte der Tauch-Club Singen - vor 40 Jahren der erste seiner Art am Bodensee?

Orte des Gedenkens

Und was waren die Ziele des Fördervereins des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums? Alle diese Fragen werden beantwortet.
2001 bewegten die Singener aber auch dramatische Weltereignisse: Die christlichen Kirchen schufen nach dem 11. September als erste Orte der Begegnung und des Gedenkens. An dieses Ziel der Ökumene erinnert Pfarrer Gebhard Reichert. Das kulturelle Leben wurde vom Schwerpunkt „Ausgrabungen“ und von der Entscheidung für die Basilika als Realisierung einer modernen Theaterästhetik bestimmt. Eine Bilderstrecke hält die eindrucksvollen Ereignisse fest.

Und schließlich galt es auch wieder, bedeutender Singener zu gedenken, die 2001 ihren Lebensweg beschlossen. Dabei waren manche, wie der Theologe Prof. Dr. Herbert Haag und der Rechtsphilosoph Prof. Dr. Arthur Kaufmann aus Singen gebürtig, andere - wie der Wahl-Singener und „Südstadt-Dubcek“ Emil Sräga oder der Kulturförderer Pfarrer Ewald Förderer - sind auf ihrem Lebensweg in die Hohentwielstadt gekommen.

Wie immer wird das Jahrbuch durch die „Singener Chronik“ ergänzt, die rund 500 Meldungen datumsgenau für die Nachwelt festhält. Nur eines ändert sich nicht: Auch mit dem Euro kostet das Jahrbuch nur 9,90, wie nach der Preissenkung von 2001.

Das „Singener Jahrbuch 2002“ ist nun in ortsansässigen Buchhandlungen, beim Verkehrsamt der Stadt im Bürgerzentrum „Marktpassage“ und beim MarkOrPlan-Verlag (Tel. 977 150, Fax 977 151, eMail MarkOrPlan@t-online.de) erhältlich.



Der kommandierende französische General heißt in der Scheffelhalle seine Kommandeurskollegen aus der Zivilverwaltung willkommen (oben rechts). Die Herren Oberbürgermeister Renner und Bürgermeister Moser (rechts).

Der „Aufmarsch“ der Truppen aus napoleonischer Zeit – nach 200 Jahren nachgespielt im Herbst 2001 und jetzt in Farbe dokumentiert im „Singener Jahrbuch 2002“ (links oben).

Standortmarketing – Zauberwort oder Chance für die Zukunft?

Begriffe wie Citymanager, Stadtmarketing, Standortmarketing, Wirtschaftsförderung oder Regionale Entwicklungsgesellschaften werden seitens der Städte und Medien in vielfältiger Form diskutiert und in unterschiedlicher Ausprägung behandelt.

In der Stadt Singen bestand schon länger der Wunsch, einen Citymanager zu engagieren. Viele Diskussionen in den vergangenen Wochen und Monaten haben gezeigt, dass die Zeit reif dafür ist, das erreichte Niveau der Stadt zu konsolidieren und weiterhin professionell auszubauen. Dabei geht es aber nicht nur um die City, sondern um die gesamte Stadt und deren Verknüpfung mit der Region.

Die Initiatoren für die Entwicklung dieses Konzeptes waren Dr. Artur Sauter und Wolfgang Leiber, die gemeinsam mit Oberbürgermeister Andreas Renner, Dr. Jürgen Becker, Jürgen Grün, Günter Schneckenburger, Heinz Troppmann, Karl Wager und Matthias Wengenroth die Grundlagen für den neu zu gründenden Verein „Singen aktiv Standortmarketing“ gelegt haben.
Ziele sind die Bündelung aller Kräfte in Singen, Erhaltung und Ausbau des erreichten Niveaus, Aufbau der Marke Singen, die Stärke durch Vernetzung und Kooperation, die Intensivierung der Zusammenarbeit der Beteiligten.



Anziehungspunkt: Die Singener Innenstadt.

Das Standortmarketing soll Aufgaben der Wirtschaftsförderung übernehmen, die bisher die Stadt ausgeführt hat. Damit wird gesichert, dass keine doppelten Aktivitäten durch Stadt und Verein entstehen - und dass die Verknüpfung mit anderen Städten und Gemeinden des Landkreises, wie z.B. mit der Bodensee Standort Marketing GmbH, eng weitergeführt werden.

Eine klare Trennung zu den Aufgaben, die bei der Stadt verbleiben, will man entsprechend definieren.

Die Frage, wie der Verein institutionalisiert werden soll, ist ausführlich diskutiert worden. Wichtig war dabei, viele Mitglieder auf einfache Art gewinnen zu können. Die Vereinsform wurde ausgewählt, um eine möglichst niedrige Eintrittsschwelle zu gewährleisten.

Im Zuge der Gründung des neuen Standortmarketingvereins löst sich der bestehende Stadtmarketingverein auf. Die Abwicklung des diesjährigen Stadtfestes läuft allerdings noch über ihn.

Der Vorstand soll aus einem Vorsitzenden, einem Schatzmeister, einem Vertreter der Stadt Singen und fünf weiteren Mitglieder bestehen. Als Vorsitzender konnte Dr. Gerd Springe, ehemaliger Geschäftsführer der Alusuisse, gewonnen werden. Die weiteren Mitglieder repräsentieren den City Ring, die IG Singen Süd, die freien Berufe sowie die Handwerker. Dr. Jürgen Becker ist als weiteres Mitglied vorgeschlagen.

Die Stadt Singen wird die Wirtschaftsförderin der Stadt Singen, Claudia Kessler-Franzen, als hauptamtliche Geschäftsführerin zur Verfügung stellen. Die Aufgaben der Wirtschaftsförderung, die bei der Stadt verbleiben, übernimmt Gesine von Eberstein, Stabstelle Bauen und Planen.

Der Verein soll sich langfristig durch seine Mitglieder und später auch über eigene Produkte (wie z.B. Veranstaltungen) selbst finanzieren.
Die ersten beiden Jahre ist das Gas- und E-Werk mit einem nicht unerheblichen Beitrag dabei. Mit diesem und der Zusage der Stadt Singen, die Wirtschaftsförderin zur Verfügung zu stellen, wird die professionelle Infrastruktur abgedeckt. Die Mitgliedsbeiträge stehen voll zur effizienten Gestaltung der Maßnahmen zur Verfügung.

Als Mitglieder werden alle angesprochen, deren Ziel es ist, die Stadt Singen bestmöglich darzustellen. Dazu zählen u.a. der Einzelhandel, die Dienstleister, das Handwerk, das Gewerbe, die Industrie, aber auch die Vereine, Verbände, Organisationen und Kirchen.

Letztendlich notwendig ist aber nicht „nur“ der Beitrag, sondern die intensive Zusammenarbeit und der gemeinsame Wille aller Beteiligten, den Standort Singen bestmöglich zu positionieren.

Standortmarketing – ein Zauberwort oder die Chance für die Zukunft? – Nun, das wird sich in den nächsten Jahren zeigen. „Einfach nur so“ tritt der Erfolg sicher nicht ein. Deshalb sind alle Beteiligte stark gefordert.

Pressearbeit der Stadt

Personalwechsel im Rathaus Singen: Daniel Nestlen, seit September 2000 Bereichsleiter für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, wird ab sofort eine andere verantwortliche Aufgabe innerhalb der Stadtverwaltung übernehmen.
Gleichzeitig findet im Presseamt eine personelle wie sachliche Neuausrichtung statt.

Die Umorientierungsphase der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit wird dabei kommissarisch von der Freien Journalistin Heidemarie-Gabriella Klaas begleitet. Die Stelle des Bereichsleiters ist neu ausgeschrieben.

LOKALE AGENDA 21

Zukunft Singen

Jetzt ist der Termin klar: Das nächste Agenda-Forum findet bereits am Donnerstag, 13. Juni, 18 Uhr, im Rathaus der Hohentwielstadt Singen, Sitzungsaal Ost (Zimmer 224 / 225) statt. Wie immer sind alle Interessenten eingeladen, daran teilzunehmen.

Es werden wieder Problemstoffe gesammelt

Samstag, 15. Juni,

von 8.30 bis 10.30 Uhr
in der Hohentwielstadt Singen, in der Radolfzeller Straße Höhe Hallenbad.

Von 10.45 bis 12.45 Uhr
in Singen, Beethovenstraße / Remishofstraße

Dienstag, 18. Juni,

10.30 bis 12.30 Uhr
in Singen, Industriestraße / Höhe Gaswerk

Mit Dauerkarte preiswerter

Eine gute Nachricht für alle Besitzer von Saison- und Jahreskarten: Wenn sie im Aachbad die Warmduschen benutzen, bekommen sie ab sofort eine Ermäßigung in Höhe von 0,25 Euro. Bei den Punktekarten und Einzeleintritten bleibt es allerdings bei der Regelung von 0,50 Euro. Die gestiegenen Energiekosten waren Grund dafür, dass das Entgelt für Warmduschen erst dieses Jahr erhöht werden musste: Von 0,50 DM auf 0,50 Euro. – Es lohnt sich also, eine Saison- oder Jahreskarte zu haben!

Schwerpunkt Personalmanagement: zwischen Anspruch und Wirklichkeit

Im nächsten Vortrag der Reihe PraxisForum Wirtschaft & Wissenschaft am Mittwoch, 19. Juni, 19 Uhr, in Singen (Rathaus, Hohentwielsaal) spannt Prof. Dr.

Praktische Konsequenzen

Bernd Richter, Fachhochschule Konstanz, einen Bogen über die Entwicklung dieser Aspekte.
Dass sich ändernde Ansichten auch und gerade bei sich ändernden wirtschaftlichen Rahmenbedingungen zu unterschiedlichen praktischen Konsequenzen führen, liegt auf der Hand.
Nach einer Standortbestimmung für das Personalmanagement werden die künftig relevanten Erfolgsfaktoren dieses betrieblichen Funktionsbereichs herausgearbeitet.

Prof. Dr. Bernd Richter vertritt an der Fachhochschule Konstanz den Schwerpunkt „Unternehmensführung / Personal und Organisation“.
Mit diesem Vortrag beschließt das PraxisForum das Sommersemester 2002.

Per Fax oder E-Mail

Interessenten für das Programm des Wintersemesters 02/03 wenden sich bitte per E-mail an akroener@fhk-gmbh.de oder per Fax an 07531/206-427.

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.),
Oberbürgermeister Andreas Renner,
Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion: Claudia Kessler-Franzen, Tel. 85-106,
Telefax 85-103, E-Mail: pressestelle@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung,
Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt,
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen,
Telefon 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36,
E-Mail redaktion@wochenblatt.net

Kirchliche Mitteilungen

Patrozinium der Herz-Jesu-Gemeinde
Am Sonntag, 16. Juni, 10 Uhr, beginnt der Festtag mit einem festlichen Gottesdienst mit Weihbischof Dr. Paul Wehrle und unter Mitgestaltung aller Chöre der Pfarrei.
Anschließend buntes Programm mit Musikeinlagen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt,. unter anderem mit portugiesischen Spezialitäten, Eis, Kaffee und Kuchen.

Seniorenkaffee
Seniorinnen und Senioren bieten in der Begegnungsstätte Feldbergstraße 46 am Sonntag, 16. Juni, von 14.30 bis 16.30 Uhr Kaffee und Kuchen an.

Angebot des Bildungszentrums Singen, Zelglestraße 4, Telefon, 982590
So ein Zufall!
Synchronizität und der Sinn von Zufällen. Vortrag von Dr. Theodor Seifert und Angela Seifert, Psychotherapeut und Lehranalytiker am C.G. Jung-Institut Stuttgart, am Donnerstag, 20. Juni, 20 Uhr.

Clown-Workshop für Anfänger
Freitag, 28. Juni, ab 18 Uhr, und Samstag, 29. Juni, ab 17.30 Uhr.

Pastellmalen
Tagesseminar am Samstag, 29. Juni, 9.30 bis 17 Uhr

Jugendkalender

Donnerstag, 13. Juni	
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6 bis 17jährige
15.30 bis 17.00 Uhr	Internetkurs für Hausaufgabenkinder
14.00 bis 20.00 Uhr	Offener Treff für 12 bis 17jährige
14.30 bis 17.00 Uhr	Kindertreff – für 7 bis 10jährige
16.00 bis 17.30 Uhr	Fußball-AG – für alle 12 bis 17jährige
Freitag, 14. Juni	
14.00 bis 17.00 Uhr	offenes Internetcafé für alle mit Internet-führerschein
16.00 bis 22.00 Uhr	offener Treff für alle 15 bis 21jährige
15.00 bis 17.00 Uhr	**Mädchentreff fällt wegen Fortbildung aus**
18.00 bis 20.30 Uhr	WARM-UP für 12 bis 17jährige – Musik hören – Tanzen – Freunde treffen
Samstag, 15. Juni	
13.00 bis 16.00 Uhr	Traditionelle und moderne türkische Folklore für alle 7 bis 15jährige
Sonntag, 16. Juni	**Der Verein VUDAR bietet an:**
9.30 bis 11.30 Uhr	Balletttanz für 5 bis 9jährige
11.30 bis 13.30 Uhr	Tanz-AG - moderne Musik für 9 bis 13jährige
15.00 bis 18.00 Uhr	Streetdance – für 13 bis 17jährige in zwei Gruppen – eine Voranmeldung ist für alle Gruppen erforderlich Tel. 28964 (Fr.Geier)
Montag, 17. Juni	
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6 bis 17jährige
16.00 bis 18.00 Uhr	Offenes Internetcafe – für alle mit Internet-führerschein
	Der JuNo bleibt geschlossen
14.30 bis 17.30 Uhr	Teenietreff – für 10 bis 14jährige
16.45 bis 18.15 Uhr	Taekwondo – für 7 bis 12jährige
18.30 bis 20.00 Uhr	Taekwondo – für 12 bis 17jährige für beide Taekwondo-Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich!
18.00 bis 20.30 Uhr	Discofeeling – tanzen – breaken – Musik hören
Dienstag, 18. Juni	
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6 bis 17jährige
16.00 bis 18.00 Uhr	„sister.net“ Internetprojekt für Mädchen
14.00 bis 19.00 Uhr	Teenietreff – für 10 bis 14jährige
14.30 bis 17.00 Uhr	Kindertreff – für 7 bis 10jährige
Mittwoch, 19. Juni	
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6 bis 17jährige
15.00 bis 18.00 Uhr	Internetkurs für angemeldete Teilnehmer
14.30 bis 20.00 Uhr	Ausflüge im Hegau – für 10 bis 17jährige (Anmeldung erforderlich!)
14.00 bis 17.30 Uhr	Spielecafé für die Ganztagesschüler der Schillerschule
16.45 bis 18.15 Uhr	Taekwondo – für 7 bis 12jährige
18.30 bis 20.00 Uhr	Taekwondo – für 12 bis 17jährige für beide Taekwondo-Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich!
18.00 bis 20.30 Uhr	Disco-Café für 12 bis 17jährige

Wochenende mit Bewegung

Hegau-Halbmarathon

Am Sonntag, 16. Juni, findet zum fünften Male der Internationale Hegau-Halbmarathon in Verbindung mit den Internationalen Bodensee-Meisterschaften sowie den Deutschen Meisterschaften des Friseurhandwerks statt; Start und Ziel erfolgt auf dem Hohgarten beim Rathaus.

Hocherfreut ist man bei den Organisatoren, dass die gesamte Region „rund um Singen“ wieder glänzend vertreten ist.

Derzeit prominentester Teilnehmer: der Kenianer Edward Kimosop, der in 1:04:00,0 Stunden Sieger des Nairobi Halbmarathons 2001 wurde.

Startunterlagen
Ab Mittwoch, 12. Juni, können die Startunterlagen bei der Abteilung Schulen, Sport und Bäder, Zimmer 204 und 203, im Rathaus Singen abgeholt und bezahlt werden.

Straßensperrung
Auf Grund dieser Veranstaltung gibt es bedauerlicherweise für die Anwohner einige Beeinträchtigungen. In der Zeit von 8 bis 14 Uhr werden der Hohgarten, die Schmiedstraße, Lindenstraße, Aachstraße, Schlachthausstraße, Roseneggstraße sowie die Münchriedstraße für den öffentlichen Verkehr gesperrt.
Wegen umfangreichen Vorarbeiten ist es dringend erforderlich, dass in der Lindenstraße und auf dem Hohgarten am Sonntag, 16. Juni, ab 6 Uhr, keine Fahrzeuge geparkt sind, um die erforderlichen Aufbauarbeiten beziehungsweise Absperrmaßnahmen korrekt durchführen zu können. Die Organisatoren werden alles tun, um die Beeinträchtigung für die Anlieger so gering wie möglich zu halten.

Startzeiten
8.45 Uhr: Schüler- und Bambini-Läufe: „Rundkurs im alten Dorf“; 9.50 Uhr: 10 km Straßenlauf; 10 Uhr: Halbmarathon. Start und Ziel ist beim Rathaus – Hohgarten (für alle Teilnehmer).


Teilnehmer des Hegau-Halbmarathons 2001

Klassik erobert Festung

Vor den Mauern der Festungsruine des Hohentwiel bestreitet die Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz am Dienstag, 16. Juli, 20 Uhr, zusammen mit der renommierten italienischen Sopranistin Lucia Aliberti und dem in Singen ansässigen Startrompeter Otto Sauter die Klassikserenade.
Sie steht ganz im Zeichen des Belcanto, eines Gesangsstils mit italienischem Ursprung. Der Klangkörper aus der Seestadt gehört längst zu den wichtigen Größen im Kulturleben des deutschen Südwestens. Das Orchester gilt in den Konzertsälen zwischen Stuttgart und Freiburg, Schwetzingen und Friedrichshafen immer wieder als gern gesehener Gast.
Auch im benachbarten Ausland ist die Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz gefragt. Besonders in der Schweiz hat sich das Orchester einen hervorragenden Namen erspielt.
Dies belegen die zahlreichen Konzerte in der Zürcher Tonhalle und in vielen anderen Konzertsälen zwischen Bern und Chur, Basel und Luzern.

Unter der Stabführung von Chefdirigent Peter Altrichter hat sich das im Durchschnitt sehr junge Orchester in den vergangenen Jahren beständig weiter entwickelt. Das Repertoire konnte in wesentlichen Bereichen ausgebaut und vertieft werden.
Begeisterte Zustimmung des Publikums und ein sehr positives Medienecho bestätigen die bisher geleistete Arbeit.
Namhafte Solistinnen und Solisten, auch aus der jüngeren Generation, waren in den zurückliegenden Jahren in Konstanz zu Gast und mit dem Orchester unterwegs; darunter Rudolf Buchbinder, Peter Donohoi, Simon Estes, Markus Groh, Isabelle von Keulen, Christian Lindberg, Ulrike Anima Mathé, Daniel Müller-Schott, Cristina Ortiz, Boris Pergamenschikow, Vdim Repin, Gustav Rivinius Peter Rösel, Angel romero, Sergej Stadler, Viktor Tretjakow, Donorah Varsi, Lars Vogt, Antje Weithaas, Lylia Zilberstein und Tabea Zimmermann.
Und nun also wird die beeindruckende Reihe der Künstler um einen weiteren hochkarätigen Namen ergänzt: Lucia Aliberti! Dirigent beim Klassikabend auf dem Hohentwiel ist Jochen Wehner.

Kartenservice bei der Abteilung „Kultur und Touristik“, in der „Marktpassage“, Telefon 85-262.

Aqua-Jogging

In Kooperation mit dem Fitness-Studio „Move“, Carl Benz Straße 27, bietet das Aachbad jeden Dienstag (9.15 bis 10.00 Uhr) und Donnerstag (19.30 bis 20.15 Uhr) unter fachmännischer Leitung von Sportlehrer Alexander Pelikan Aqua-Fitnesstraining an.

Natürlich Mobil

Am Sonntag, 16. Juni, gilt im Rahmen des bundesweiten Tages „Mobil ohne Auto“ in der nordwestlichen Region und im Hegau wieder das Motto „Natürlich Mobil“
Der Vorverkauf der Tagesverbundkarte für den Erlebnistag hat bereits begonnen; sie kostet 5 Euro, Kinder und Jugendlich fahren in Begleitung der Eltern oder eines Elternteils umsonst mit. Der Verkehrsbund erstreckt sich vom Hegau über Konstanz und Radolfzell bis nach Friedrichshafen. Im Verkehrsverbund können die Bodensee-Gürtelbahn von Radolfzell nach Friedrichshafen, der Seehas Hegau/Bodensee von Konstanz nach Engen sowie der Neitec von Singen nach Friedrichshafen genutzt werden. Außerdem sind mehrere regionale Buslinien angeschlossen.
Im Gegensatz zum Vorjahr wird die „Weiße Flotte“ im Bereich des Überlinger Sees voll in den Verbund integriert (einschließlich der Fähre Konstanz – Meersburg). Die „Natürlich Mobil-Card“ ist erhältlich im Verkehrsamt, Marktpassage, August-Ruf-Straße 13, Telefon 85-262.

Sache des Grundstückseigentümers

Im Zuge der Kanalisierungs- und Erneuerungsarbeiten für das Sanierungsgebiet Am Posthalterswäldle / Fichtestraße werden von den Stadtwerken Singen alle Kanalhausanschlüsse im öffentlichen Bereich mittels TV-Kamera auf ihre Dichtigkeit hin untersucht.
In diesem Zusammenhang weisen die Stadtwerke darauf hin, dass auch alle privaten Grundstücksentwässerungsanlagen laut Abwassersatzung der Stadt Singen (§§ 15,16,19 und 20) in Verbindung mit dem Wassergesetz von Baden-Württemberg (§ 45), sowie den Regeln der Technik – hier insbesondere die DIN 1986 Teil 30 – in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden müssen. Der Grundstückseigentümer ist verpflichtet, diese Inspektion der Grundstücksentwässerung durch eine geeignete Fachfirma mit einer TV-Kamera durchführen zu lassen und den Stadtwerken das Untersuchungsergebnis mittels Protokoll mitzuteilen.

Die Mitarbeiter der Stadtwerke, Geschäftsbereich Abwasser, stehen im Falle von Fragen gern zur Verfügung. Telefon 85-435 oder 85-431.

Inseltreiben

Die Jugendmusikschule lädt zu folgenden Veranstaltungen auf die Musikinsel ein:
Mittwoch, 19. Juni
18.30 Uhr Vorspiel Gitarrenklasse Carsten Radtke
Freitag, 21. Juni
19.30 Uhr Inselfest mit den „The Raddows“
Samstag, 22. Juni
Inselfest
15 bis 17 Uhr „Tag der offenen Tür“
17 bis 20.30 Uhr musikalisches Programm unter dem Konzertsegel, 20.30 Uhr „Durch alle Himmel, alle Gossen“, Lieder und Texte von Carl Michael Bellmann (mit Günter Gall und Niko).
Weitere Informationen bietet das Informationsblatt „Insel-Post“ oder erhalten Sie auf der Homepage der Jugendmusikschule Singen unter folgender Netzadresse: http://www.juged-musikschule-singen.de.

Anzeige

Alles für die Kids (bis 12 Jahre)

Musteranzeigen

Snowboard gesucht
Sabrina, 10 J., sucht mögl. günstiges Snowboard. Tel. …

Sven, 10 Jahre alt
sucht einen Freund, der mit zum Judo-Kurs in Singen geht. Tel. …

Mein Hobby sind
Plüschtiere. Melanie, 10 J., liebt kleine Plüschtiere über alles. Wer hilft mir, günstig, meine Sammlung zu vergrößern? Tel. …

Karl-May-Bücher
gesucht. Ich, 12 J., bin ein großer Fan und eine Leseratte dazu. Wer hat Bücher von ihm zu verschenken? Tel. …

Puppenhaus
mit vier voll möblierten Zimmern zu verkaufen. Tel. …

Tausche
große Legosteine gegen kleine (nur kg-weise). Tel. …

Kleiner Kindertisch
mit 2 Stünlen günstig gesucht. Tel. …

Suche dringend
gebrauchten Roller oder Kettcar. Tel. …

Wer schenkt mir
(Gabi, 8 J.) einen Schulrucksack? Tel. …

Wochenblatt
SINGEN · Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22 · Fax 07731/8800-86
RADOLFZELL · Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0 · Fax 07732/9909-99
STOCKACH · Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0 · Fax 07771/9331-33

Headline + bis zu 5 Zeilen = 50 Cent

Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 45640
Beuren an der Aach	Fax 791771
E-mail: singen-beuren@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Donnerstag	9 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat	9 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	9 bis 12 Uhr
Freitag	19.30 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Montag	15.30 bis 17.30 Uhr

Straßenschilder freischneiden

Auf Grund des Grünaustriebes der Bäume und Hecken werden die Grundstücksbesitzer daran erinnert, alle öffentlichen Verkehrsflächen und Straßenschilder vom Astwerk freizuhalten, um keine Verkehrsgefährdung entstehen zu lassen.

Katholische Pfarrgemeinde

Der nächste Gottesdienst in der St. Bartholomäuskirche, findet am Sonntag, 16. Juni, 10.15 Uhr, statt.

Glockenweihe

Siehe Beitrag auch auf Seite 4.

Bohlingen

Verwaltungsstelle	Telefon 22160
Bohlingen	Fax 52068
E-mail: singen-bohlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Montag, Dienstag und Donnerstag	14 bis 16 Uhr
Mittwoch	14 bis 18 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch und nach Vereinbarung	8 bis 10 Uhr

Gemeinsame Ortschaftsratssitzung

Am Dienstag, 18. Juni, findet um 20 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses Bohlingen eine öffentliche Sitzung der Ortschaftsräte von Bohlingen und Überlingen am Ried statt. Auf der Tagesordnung steht die Zustimmung zum Wiederanschluss des Altarms Martinsbügen an die Hegauer Aach im Naturschutzgebiet Radolfzeller Aachried.

Espenweg gesperrt

Der durch das Naturschutzgebiet „Bohlinger Aachried“ führende Weg wurde für den Verkehr gesperrt. Lediglich land- und forstwirtschaftlicher Verkehr ist dort zugelassen.

Abfallentsorgung

Abfalleimer und Gelbe Säcke sind grundsätzlich an der Fahrbahn des eigenen Anwesens abzustellen. Dort wo dies nicht möglich ist, zum Beispiel in einer engen Stichstraße oder einer Straßenbaustelle, müssen die Abfallbehälter und vor allen liegengebliebene Gelbe Säcke vom Abholstandort umgehend wieder entfernt werden.

Kinderchor

Der Kinderchor unter Leitung von Sven Mendel gestaltet den Familiengottesdienst am Sonntag, 16. Juni, 10.15 Uhr, mit. Geprobt wird am Freitag, 14. Juni, 14.30 Uhr, in der St. Pankratius Kirche Bohlingen.

Konfirmation 2003

Alle Jugendlichen, die sich für den Konfirmandenunterricht interessieren und bis zum 30. Juni kommendes Jahr das 14. Lebensjahr vollendet haben, können sich am Mittwoch, 19. Juni, 20 Uhr, im Gemeindesaal der evangelischen Kirche Böhringen, Paul-Gerhardt-Straße 2, zur Konfirmation anmelden. Wenn vorhanden, sollte der Taufschein mitgebracht werden. Im Gottesdienst zum Gemeindefest am Sonntag, 7. Juli, werden sich die neuen Konfirmanden dann der Gemeinde vorstellen.

Friedingen

Verwaltungsstelle	Telefon 45393
Friedingen	Fax 791775
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
E-mail: singen-friedingen@t-online.de	
Montag	8 bis 12 Uhr
Mittwoch bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 12 Uhr
Donnerstag und nach Vereinbarung	19 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Dienstag	17 bis 19 Uhr

Halbmarathon

Am kommenden Sonntag, 16. Juni, findet der 5. Internationale Hegau-Halbmarathon mit Start und Ziel in Singen statt. Auch dieses Mal führt die Route wieder durch Friedingen, sodass es zur Sicherheit der Läufer erforderlich ist, ein paar Straßenabschnitte zu sperren. Dies kann vormittags ab 9.45 Uhr zu kleineren Verkehrsbehinderungen führen. Die Bevölkerung wird um Verständnis für diese Maßnahmen gebeten.

Frauengemeinschaft

Der diesjährige Ganztagesausflug der Frauengemeinschaft führt am Dienstag, 18. Juni, im modernen Reisebus ins schöne Allgäu. Abfahrt ist um 7.3o Uhr am Rathaus. Der Fahrpreis inklusive Museumseintritt beträgt 12 Euro. Die Anmeldung sollte bis Mittwoch, 12. Juni, bei Helga Unger, Telefon 45358, oder Regina Fischer, Telefon 44787, erfolgen.

Tag des Roten Kreuzes

Die Ortsgruppe Friedingen des DRK Singen lädt auf Sonntag, 23. Juni, wieder zu einem „Tag der offenen Tür“ mit einem vielfältigen Programm ein. Ab 11 Uhr Frühschoppen mit dem MV Friedingen am Sportplatz bei der Schloßberghalle. Ab 13.3o Uhr unterhalten musikalisch dann >Werner & Luiggi<, sowie der Friedinger Fanfarenzug.
13 Uhr: Kinderbetreuung mit Schminken und Spielen. Ab 14 Uhr ist eine spezielle Übung unter Mitwirkung der örtlichen Feuerwehr und der SEG Singen vorgesehen.
15.3o Uhr: zeigt die DRK-Rettungshundestaffel ihr Können. Für Bewirtung ist gesorgt. Bei schlechter Witterung wird die Veranstaltung in die Schloßberghalle verlegt.

Feuerwehr

Teilnahme am Samstag, 15. Juni, mit der Wettkampfgruppe am Kreisfeuerwehrtag in Mühlhausen-Ehingen.
Nächste Gesamtprobe der Aktiven am Montag, 17. Juni, 20 Uhr, am Gerätehaus.

Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 42851
Hausen an der Aach	Fax 789436
E-mail: singen-hausen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Dienstag	8 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr
Erster Freitag im Monat	14 bis 16.30 Uhr
Es empfiehlt sich, die Termine mit dem Ortsvorsteher vorab zu vereinbaren	Telefon 48082
Stadtteilbücherei	
Mittwoch	18.30 bis 19.30Uhr

Maßnahmen an den Ortseingängen

Der Ortschaftsrat hat sich in seiner Sitzung im Mai unter anderem auch mit dem Thema „Verkehrsberuhigende Maßnahmen an den Ortseingängen“ befasst. Da es sich bei der K 6122, innerorts Straße „Zur Dornermühle“/“Zur Sulz“, um eine Kreisstraße handelt, ist primär der Landkreis für Verbesserungsmaßnahmen zuständig. Langjährige Forderungen des Ortschaftsrates führten den Technischen- und Umweltausschuss des Kreistages im Februar unter anderem auch zur Besichtigung dieser Gefahrenquellen im Stadtteil. Dieser Ortstermin brachte allerdings nicht den gewünschten Erfolg. Daher hat sich der Ortschaftsrat nun nochmals mit einem mehrseitigen Schreiben an Oberbürgermeister Renner gewandt, um seitens der Stadt erneut beim Landkreis vorstellig zu werden und konkrete Maßnahmen einzufordern. Eine Unterschriftenaktion von Anliegern dem Ortschaftsrat überreicht, soll der Forderung nach geschwindigkeitsdämpfenden Maßnahmen Nachdruck verleihen.

Krabbelgruppe

Die neu ins Leben gerufene Hausener Krabbelgruppe für Eltern mit Kinder bis 3 Jahre, trifft sich immer mittwochs (außer in den Schulferien) von 10 bis etwa 11 Uhr in der Eichenhalle. Nähere Informationen bei Gabi Kopp, Telefon 948196, und Carmen Waibel, Telefon 918121.

Feuerwehr

Die Senioren treffen sich zum nächsten Kegelabend am Freitag, 14. Juni, 20 Uhr, im Gasthaus „Kranz“ in Aach.
Die Jugendwehr kommt zur nächsten Probe am Montag, 17. Juni, 18 Uhr, zusammen. Anschließend sind die Aktiven dann ab 19.3o Uhr am Gerätehaus im Einsatz.

Kindertreff-Team

Zu einem weiteren Bastel- und Spieleabend lädt das Kindertreff-Team am Dienstag, 18. Juni, 17.3o Uhr, ins Pfarrhaus ein.

Dorffest

Die Hausener Vereine laden die Bevölkerung zum Dorffest anläßlich des Hegau-Halbmarathons am Sonntag, 16. Juni, ein. Beginn ist um 10 Uhr an der alten Gemeindehalle. Für Bewirtung wird gesorgt.
Wegen des Laufes und der damit verbundenen Straßensperrungen sind vormittags mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen.

Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle	Telefon 42615
Schlatt unter Krähen	Fax 791700
E-Mail: singen-schlatt@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Mittwoch	13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag	13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat	13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin	
Dienstag	15 bis 18 Uhr
Freitag	17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	17 bis 19 Uhr

Spielmobil

Im Rahmen des Ferien Sommer 2002 gastiert das Spielmobil der Stadtjugendpflege wieder im Stadtteil Schlatt unter Krähen, und zwar vom Montag, 29. Juli, bis Freitag, 2. August. Bei Regen findet das Programm in der Hohenkrähenhalle statt. Die Informationsbroschüre zum Spielmobil und den zahlreichen weiteren Angeboten der Stadtjugendpflege ist bei der Verwaltungsstelle erhältlich.

Kirchengemeinde St. Johannes

Am Samstag, 15. Juni, findet um 18.30 Uhr in der St. Johanneskirche eine Vorabendmesse statt.

Musical

Am Freitag, 14. Juni, 20 Uhr, wird das Musical „Lilly und das unglaubliche Comeback“ vom Jugendchor Schlatt unter Krähen (unter Leitung von A. Graf und V. Baur) in der St. Johanneskirche auf Grund der großen Nachfrage nochmals aufgeführt.

Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle	Telefon 22539
Überlingen am Ried	Fax 22539
E-mail: singen-ueberlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch	14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	16 bis 19 Uhr

Sitzungen des Ortschaftsrates

Am Donnerstag, 13. Juni, findet um 19.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses eine öffentliche Ortschaftsratssitzung statt.
Auf der Tagesordnung stehen die Beratung über den Haushaltsplan 2003 sowie Baugesuche.
Am Dienstag, 18. Juni, findet um 20 Uhr im Rathaus in Bohlingen eine gemeinsame Sitzung der Ortschaftsräte von Bohlingen und Überlingen am Ried statt.
Auf der Tagesordnung steht die Zustimmung zum Wiederanschluss des Altarms Martinsbügen an die Hegauer Aach im Naturschutzgebiet Radolfzeller Aachried.

Frauengemeinschaft

Am Mittwoch, 26. Juni, lädt die Frauengemeinschaft alle Interessierten zum Tagesausflug nach Bebenhausen mit Führung und Besichtigung des Klosters ein.
Danach geht die Fahrt nach Tübingen. Abfahrt um 8 Uhr am Brunnenplatz, Rückkehr etwa um 20 Uhr.
Fahrpreis einschließlich Klosterbesichtigung etwa 10 Euro.
Bitte bis Mittwoch, 19. Juni, bei G. Wackerhauser, Telefon 25226, anmelden.

TSV informiert

Ehrungen beim TSV Überlingen
Beim Jubiläumsabend des TSV Überlingen aus Anlass des 50-jährigen Bestehens wurden verdienstvolle ehrenamtliche Tätigkeiten gewürdigt.
Peter Ruppert, Vorsitzender des Hegau-Bodensee-Turngaus, zeichnete Veronika Bohner und Christina Gnädig mit der Ehrennadel des Deutschen Turner-Bundes aus. Die langjährigen Übungsleiter Rolf Wagner, Manfred Sontheimer, Eberhard Sprinkart und Harald Back wurden mit der Gauehrennadel ausgezeichnet.
Die silberne Verbandsehrennadel des Südbadischen Fußballverbandes wurde vom Bezirksvorsitzenden Karl-Dieter Rückgauer dem 1. Vorsitzenden Roland Ehinger überreicht. Die Ehrenurkunde für Mitarbeiter der Jugendabteilung erhielten Ulrika Schuler und Christoph Berger. Beide sind seit 10 Jahren im Jugendausschuss des TSV tätig.

AH Kleinfeldturnier

Die Altherrenfußballer des TSV Überlingen am Ried veranstalten am Samstag, 15. Juni, ein Kleinfeldturnier auf dem Waldsportplatz. Folgende Mannschaften haben ihr Kommen zugesagt:

Gruppe A SV Bohlingen, SV Mühlhausen, FC Böhringen, SV Worblingen, ACREI Singen;

Gruppe B
FC Hilzingen, FC Rielasingen, FV Hellas Singen, SV Gaienhofen, VFR Engen;

Gruppe C
VFR Fischeln I, SV Mundelfingen, SV Dingelsdorf, VFR Hohrheim-Schwerzen;

Gruppe D
VFR Fischeln II, TSV Tengling, FC Radolfzell, SV Tengen.
Die Turnierspiele beginnen ab 10.30 Uhr und die Endspiele finden gegen 18 Uhr statt. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Termine

Samstag, 15. Juni,
14 Uhr, FJG Singen E - TSV E (Schlatt unter Krähen),
14.30 Uhr, SG Worblingen C II - SG Bohlingen/Überlingen C II (Worblingen),

Samstag, 22. Juni,
AH-Turnier in Bohlingen,

Freitag, 5. Juli,
AH-Turnier in Hilzingen,

Donnerstag, 18. Juli,
19 Uhr, FC Zizenhausen AH - TSV AH.

Anzeige

GRABMALE W. SCHWARZ
STEINMETZ-MEISTERBETRIEB IN SINGEN SCHAFFHAUSER STR. 165, TEL. 0 77 31/6 44 43

Gesundheitswochen im Hochschwarzwald.
7 Tage inkl. med. Anwendungen € 320,–. Prospekte unter Tel. 07672-93110. Hotel Bellevue, in 79837 St. Blasien

Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
Umzüge & Transporte
erledigt für Sie
P. Güntert 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 70 36

Aloe Vera
gesund – vital – mobil
erhältlich bei
Reformhaus Rimmele
78224 Singen
Ecke Ekkehard-/Erzbergerstr.
Telefon 0 77 31/6 26 06

Amtliches

Öffentliche Sitzung

des Ausschusses für Stadtplanung und Bauen am Donnerstag, 20. Juni, 14 Uhr, im Ratssaal des Rathauses

Tagesordnung

1. Baugesuche

1.1 Bauvorhaben: Wohnhauserweiterung sowie Neubau einer Garage
Bauort : Hausen a.d.A., Joseph-König-Str. 2, Flst. Nr. 1513/5

1.2 Bauvorhaben : -Bauanfrage-
Neubau Einfam.-Wohnhaus mit Garage
Bauort: Schlatt u. Kr., Im Brand, Flst. Nr. 1920/Teil

1.3 Bauvorhaben : Erweiterung des bestehenden Wohnhauses
Bauort : Schlatt u. Kr., Mühlhauser Str. 11, Flst. Nr. 1687/1

1.4 Bauvorhaben : Neubau Zweifam.-Wohnhaus
Bauort : Überlingen a.R., Fasanenweg, Flst. Nr. 2372/2-2372/3

1.5 Bauvorhaben : Antrag auf Befreiung von den Pflanzfestsetzungen des Bebauungsplanes
Bauort: Zum Umschlagbahnhof 10, Flst. Nr. 7416/30

1.6 Bauvorhaben : Errichtung Carport
Bauort: Zinkengasse 24, Flst. Nr. 247/2

1.7 Bauvorhaben: Aufstockung Bürogebäude
Bauort: Werner-von-Siemens-Str. 15, Flst. Nr. 11413/6

2. Mitteilungen zu Baugesuchen

3. Anfragen und Anregungen zu Baugesuchen

4. Vorstellung der Ziele des Fachbereiches 5 für das Jahr 2002

5. Vorberatung über die 8. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Feststellungsbeschluss

6. Vorberatung über die 10. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Feststellungsbeschluss

7. Vorberatung über die 11. Änderung - Teil A des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Aufstellungsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch (BauGB) und zur Anhörung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (1) BauGB
- Beschluss zur Offenlage gemäß § 3 (2) BauGB)

8. Vorberatung über die 12. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Aufstellungsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch (BauGB) und zur Anhörung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (1) BauGB
- Beschluss zur Offenlage gemäß § 3 (2) BauGB)

9. Vorberatung über die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Singen, Rielasingen-Worblingen, Steißlingen und Volkertshausen (VVG)
- Aufstellungsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch (BauGB) und zur Anhörung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (1) BauGB
- Beschluss zur Offenlage gemäß § 3 (2) BauGB

10. Vorberatung über den Bebauungsplan „Spielplatz Remishofer Zelgle I“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Remishofer Zelgle I“ vom 08.04.1992 in einem Teilbereich)
- Aufstellungsbeschluss
- Entwurfsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB
- Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 BauGB
- Beschluss zur öffentlichen öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

11. Vorberatung über das Sanierungsgebiet „Langenrain - die soziale Stadt“
- Satzungsbeschluss über die förmliche Festlegung gemäß § 142 BauGB

12. Vorberatung über den Rahmenplan „Tiefenreute/Gaisenrain“
- Beschluss zum weiteren Vorgehen

13. Vorberatung über den Bebauungsplan / Örtliche Bauvorschriften „Maggistraße“
- Entwurfsbeschluss
- Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB
- Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 BauGB
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

14. Vorberatung über die Bebauungspläne „2. Änderung Industriestraße - Bereich A“ und „2. Änderung Industriestraße - Bereich B“ - jeweils 2. Änderung
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

15. Vorberatung über den Bebauungsplan „1. Änderung Schmied-/Aachstraße“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Schmied-/Aachstraße“ vom 27.03.1998 in einem Teilbereich)
- Satzungsbeschluss gemäß § 10 BauGB

16. Vorberatung über den Bebauungsplan / Örtliche Bauvorschriften „2. Änderung Schmied-/Aachstraße“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Schmied-/Aachstraße“ vom 27.03.1998 in einem Teilbereich)
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

17. Vorberatung über den Bebauungsplan / Örtliche Bauvorschriften „1. Änderung Schorenbühl“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Schorenbühl“ vom 09.11.1966)
- Erweiterung des Geltungsbereiches
- Beschluss zur Aufstellung der Örtlichen Bauvorschriften
- Entwurfsbeschluss Variante A oder B
-Beschluss zur frühzeitigen Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB
- Beschluss zur Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 BauGB
- Beschluss zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB

18. Beschlussfassung über den Wiederanschluss des Altarms Martinsbügen an die Hegauer Aach im Naturschutzgebiet Radolfzeller Aachried

19. Beschlussfassung über die Neubewilligung der Wasserkraftanlage der Firma Riedlinger in Singen-Bohlingen

20. Beschlussfassung zum Bau eines Radweges Singen-Bohlingen entlang der K 6157 gem. Antrag der SPD-Gemeinderatsfraktion vom 04.04.2002

21. Beschlussfassung über die Vergabe des Auftrages für die Straßenunterhaltungsarbeiten 2002

22. Weitere dringende Vergaben

23. Mitteilungen

24. Anfragen und Anregungen

Offenlagen:

Genehmigung folgender Schlussabrechnungen
- Ausbau der B 34 um die Ringtankstelle
- Straßenrohbaumaßnahme „Unterm Einsatz II

Die Einwohner sind zu dieser Sitzung herzlich eingeladen.
Zu Änderungen beachten Sie bitte den Aushang im Rathaus.

Borkenkäferbefall

Um das schädliche Treiben der kleinen braunen Borkenkäfer-Gesellen in diesem Sommer rechtzeitig in den Griff zu bekommen, finden zur Zeit Kontrollen und vorbeugende Maßnahmen statt.
Nach dem Sturm „Lothar“ lagen Unmengen an bruttauglichen Nadelbäumen und unverwertbarem Sturmholz am Boden.
Ein gefundenes Fressen für den sogenannten „Buchdrucker“, den aggressivsten der rund 110 bei uns vorkommenden Borkenkäferarten. Im Laufe des vergangenen Jahres hat er sich massenhaft vermehrt.
Zur größtmöglichen Vermeidung von Folgeschäden durch Borkenkäfer laufen im Forstamt Radolfzell die Planungen und Vorbereitungen für den Sommer schon seit dem Frühjahr auf Hochtouren.
Die lückenlose Überwachung der weiteren Entwicklung der Borkenkäferpopulation ist hierfür allerdings die Voraussetzung. Allerorten marschieren die Förster und ihre Mitarbeiter durch die Wälder und inspizieren regelmäßig die kritischen Stellen. Mit geschultem Auge erkennen die Forstleute sofort die frisch befallenen Bäume.
Eine drohende Borkenkäferinvasion kann nur eingedämmt werden, wenn alle Waldbesitzer gleichermaßen zusammenarbeiten.
Das Forstamt Radolfzell appelliert deshalb eindringlich an die Privatwaldbesitzer, ab sofort mindestens einmal wöchentlich ihre Fichtenwälder auf Befall zu untersuchen. Stellt man frischen Befall fest, müssen die betroffenen Bäume unverzüglich eingeschlagen, (hand-) entrindet oder abgefahren werden, solange sich die Käfer noch im Larven- oder Puppenstadium befinden.
Frisch aufbereitetes Nadelholz in Rinde oder auch aus sonstigen Hieben, darf nicht über längere Zeit im Wald lagern, da es der Borkenkäfer sofort besiedelt wird.
Als Brutraum geeignete Resthölzer (wie Äste, Stammabschnitte und Wipfelholz) sollten gehackt oder verbrannt werden, wenn sie nicht als Brennholz aus dem Wald geschafft werden.
Ist der Waldbesitzer nicht in der Lage, die Arbeiten eigenständig auszuführen, bieten das Forstamt, Waldstraße 32, in Radolfzell (Telefon 07732/-155270) und die zuständigen Revierleiter für Singen, Joachim Falk (Telefon 53384) Unterstützung an.
Alle erforderlichen Maßnahmen von der Planung und Koordinierung der notwendigen Arbeiten, der Vermittlung geeigneter Arbeitskräfte gegen Kostenersatz bis hin zum Verkauf des Holzes werden erfasst.
Anfragen auf Unterstützung sollten rechtzeitig erfolgen.
Das Forstamt Radolfzell weist darauf hin, dass die unverzügliche Aufarbeitung des Käferholzes im Privatwald auch forstpolizeilich angeordnet werden kann.

Bei Nichtbefolgung der Aufforderung besteht für das Forstamt bei „Gefahr im Verzuge“ die Möglichkeit zum Schutz der Nachbarbestände die Aufarbeitung gegen Kostenersatz selbst durchführen.

Sollte auf Wald-Parzellen, deren Besitzer nicht bekannt oder nicht vor Ort sind, ein Borkenkäferbefall auftreten, ist der zuständige Forstrevierleiter gerne bereit, bei der Ermittlung des Waldbesitzers mitzuhelfen.

Internetkurse

Der Verein Hardware4Friends bietet in Singen im Juni zwei Internetaufbaukurse an (Modul 1 und Modul 2).
Die Teilnehmergebühr beträgt 40 Euro. Folgende Kurse sind in Singen vorgesehen:

12. Juni, 18 bis 21.30 Uhr
Modul 1

15. Juni, 9 bis 12.30 Uhr
Modul 1

19. Juni, 18 bis 21.30 Uhr
Modul 2

22. Juni, 9 bis 12.30 Uhr
Modul 2

Weitere Informationen erhalten Sie beim Verein Hardware4Friends unter Telefon 07531/283-145 oder unter http.//www.h4f-konstanz.de.

Zu Land und zu Wasser

Für Trainings- und Wettkampffahrten stellte das Brecht Opel Center Singen dem Schwimmstar Thomas Winkler (SSF Singen) seit dem Gewinn der Junioren - Europameisterschaft im Schwimmen (1999 in Moskau) einen Opel Corsa zur Verfügung.

Nach knapp drei Jahren hat der erfolgreiche Sportler mit „seinem“ Corsa 44.000 Kilometer für den Schwimmsport zurückgelegt. Wolfgang Leiber vom Brecht Opel Center wird den Singener Topschwimmer nunmehr bis Sommer 2004 weiter fördern.
Thomas Winkler, zwischenzeitlich offener Deutscher Meister, Staffel-Europameister und viermal unter den TOP 50 der Welt platziert, darf sich auf einen Opel Astra Coupe freuen.

Glockenweihe

Am Pfingstsonntag feierte die Pfarrgemeinde St. Bartholomäus die Weihe einer neuen Glocke. Der Festgottesdienst wurde vom Musikverein und der Sängergruppe musikalisch mitgestaltet. Zwei Glocken der Kirche mussten 1941 für Kriegszwecke abgegeben werden. Zu diesen beiden Glocken wurde im Jahr 1949 eine weitere Glocke angeschafft. Auf dieser steht der Spruch: „Im Krieg ging ich verloren, bin nunmehr neu geboren. Die aus der Taufe mich hoben, will ich drum ewig loben.“ Die vierte und größte Glocke aber fehlte seither. Im Zuge der Außensanierung der Kirche und einer großzügigen Spende wurde beschlossen, diese vierte Glocke zur Vervollständigung wieder anzuschaffen. Sie hat einen Durchmesser von 104 Zentimetern, wiegt 650 Kilogramm und wurde im Beisein von Pfarrer Engelbert Ruf und einer Gruppe aus der Pfarrgemeinde Bad Friedrichshall gegossen.
Die Glocke trägt die Aufschrift: „Christus Deinen Tod o Herr verkünden wir und Deine Auferstehung preisen wir bis Du kommst in Herrlichkeit“. Am Dienstag, 4.Juni, wurde die Glocke im Beisein zahlreicher Gemeindemitglieder in den Turm eingebracht. Die Pfarrgemeinde freut sich und ist sehr gespannt auf den neuen Glockenklang.



Pfarrer Engelbert Ruf (links) und der Pfarrgemeinderatsvorsitzende Bernhard Feuerstein bei der Präsentation der neuen Glocke.

Zusammen-Finden
82.800 Exemplare wöchentlich im Landkreis Konstanz
Wochenblatt Singen • Hegau • Radolfzell • Stockach

Bestellschein für Ihre Anzeige Zusammen-Finden

Fettgedruckte Überschrift
1,60 €

Anzeigentext
2,60 €
3,60 €
4,60 €
5,60 €

Chiffre Euro 2,– (zwei Chiffre-Zeilen). Zusendung einmalige Gebühr Euro 4,–. Bei Bankeinzug zzgl. Euro 0,25 Bearbeitungsgebühr. Nach jedem Wort und Satzzeichen bitte ein Leerfeld lassen!

Chiffre-Anzeige
☐ Offerten zusenden
Ich hole die Offerten auf der jeweiligen
☐ Geschäftsstelle ab.

Sind Sie einverstanden, dass der Verlag die Angebote zu Prüfzwecken öffnet und gewerbliche Angebote aussortiert ?
☐ ja ☐ nein

Anzeigenschluss Dienstag, 18.00 Uhr

Jetzt sind Sie gefragt !
Wir erhalten das Wochenblatt:
☐ regelmäßig ☐ unregelmäßig
☐ Mi. ☐ Do.
☐ Anzahl der Leser ab 14 Jahren im Haushalt

☐ Zusammen wandern
☐ Zusammen bleiben
☐ Zusammen tanzen
☐ Zusammen musizieren
☐ Zusammen wohnen
☐ Zusammen heiraten
☐ Zusammen in und auf dem Wasser
☐ Zusammen Sport treiben
☐ Zusammen träumen
☐ Zusammen kochen & genießen
☐ Zusammen lernen
☐ Zusammen auf der Fastnacht
☐ Zusammen verreisen
☐ Zusammen alt werden
☐ Zusammen fahren
☐ Zusammen essen gehen
☐ Zusammen ausgehen

Name: _____
Straße: _____
Ort: _____
Telefon: _____

Abbuchungserlaubnis
Konto-Nr.: _____ BLZ: _____
Bank: _____
Datum u. Unterschrift: _____

Ihre Wochenblatt-Geschäftsstellen :
Singen, Hadwigstraße 2a, Tel. 07731/8800-21/22, Fax 07731/8800-86
Stockach, Salmannsweilerstraße 2, Tel. 07771/9331-0, Fax 07771/9331-33
Radolfzell, Untertorstraße 5, Tel. 07732/9909-0, Fax 07732/9909-99
Unser Tag & Nacht Wochenblatt - Fax erreichen Sie unter: 07731/8800-86
Ihre Kleinanzeige im Internet: http://www.wochenblatt.net/anonza